

ΠΡΟΤΥΛΑΙΑ



ΠΡΟΠΥΛΑΙΑ

GRIECHISCHES UNTERRICHTSWERK LESE- UND ÜBUNGSBUCH



In Verbindung mit Dr. B. Fahl, Dr. E. Grosse-Brauckmann,
Dr. W. Quandt, M. Schmidt-Degenhard, M. Stehle, Dr. F. Walsdorf
bearbeitet von Dr. K. Person

1. AUFLAGE, NACHDRUCK
ERNST KLETT
STUTTGART 1967

ΠΡΟΠΥΛΑΙΑ

ХРЕСТОМАТИЯ ПО ДРЕВНЕГРЕЧЕСКОМУ ЯЗЫКУ



К. Персон, Б. Фаль, Э. Гроссе-Браукман, В. Квандт,
М. Шмидт-Дегенхард, М. Штеле, Ф. Вальсдорф

Перевод с немецкого В. П. Казанскене

Издание 2-е, под ред. Н. А. Алмазовой и В. В. Зельченко

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ КЛАССИЧЕСКАЯ ГИМНАЗИЯ

Санкт-Петербург

2013

УДК 811.14(07)
ББК 81.2Гре-94
П81

ISBN 978-5-4469-0007-7

© Ernst Kletz Verlag, 1967
© В. П. Казанскене, перевод на русский язык, 2013
© Санкт-Петербургская классическая гимназия, 2013

Содержание уроков

Урок	Морфология	Синтаксис	Тексты
1	ο-склонение (II) m.: φίλος; ind., imp., inf. praes. act.	Атрибутивная позиция; отрицание при imp.; δεῖ с inf.	Крестьянин
2	- : ἄγρός	Acc. cum inf.; acc. duplex, dat. causae	
3	- : δοῦλος, ἄγγελος; энклитики	Именная часть сказуемого	
4	- n.: ἔργον; ind. praes. pass.	Прямой вопрос; сказуемое при n. pl.; ὥστε с ind.; dat. instrumenti	Садоводство и земледелие
5	- f.: νῆσος; ind., imp., inf. praes. med.; verba deponentia	φεῖδομαι, μεστός с gen.	Хлебопашество в Египте
6	α-склонение (I) f.: νίκη; m.: ναύτης; прил. на -ος, -η, -ον	Позиция αὐτός; dat. temporis	Праздник победы в Афинах
7	- f.: χώρα; impf. act., med./pass. со слоговым приращением	ὑπό; dat. modi	В афинском театре Диониса
8	- m.: νεανίας; приращение у приставочных глаг.; прил. на -ος, -α, -ον; наречие; τίς sing.	Употребление артикля	Троя
9	- f.: δόξα; прил. 2-х окончаний; part. praes. med./pass.	Позиция прил.; dat. sociativus; part. coniunctum, gen. absolutus	Александрия
10	τίς plur.; временное приращение	Gen. при глаголах властвования	Одиссей и Пенелопа
11	Verba vocalia: fut. ind., inf. act., med.; part. med.; ἔσται; личные и притяжательные местоимения	Время и наклонение в косвенной речи	Одиссей у Тиресия
12	Аог. I (слабый): ind., imp., inf. act., med.; part. med.	κατά; impf. и аог.	Рассказ Демада
13	Аог. II (сильный): ind., imp., inf. act.		Дедал и Икар
14	Аог. II (сильный): ind., imp., inf., part. med.; σχεῖν и composita		Возвращение Одиссея; Пирр и Фабриций

Урок	Морфология	Синтаксис	Тексты
15	III склонение: основы на -v-, -p-	Nom. cum inf.; irrealis в настоящем; ὥστε с verbum finitum и с inf.	
16	- : заднеязычные и губные основы; аог. I заднеяз. и губных основ	Irrealis в прошлом; παρά; part. coniunctum и gen. absolutus	Эдип
17	- : зубные основы; fut. и аог. зубных основ	ἐπί; асс. внутреннего объекта; асс. relationis	Из истории Афин
18	- : основы на -vt-; part. praes., fut., аог. act.	πᾶς; употребление	Обокраденный прорицатель
19	- : п. зубных основ; степени сравнения на -τερος и -τατος	Gen. comparationis; ὥς и ἄτε с причастием	
20	- : i-основы; ἀνὴρ и др.; отн. местоим.; οὗτος		Кир и Крез
21	- : основы на дифтонг; сущ. и прил. на -υς	Gen. при ἐσθίω и др.; асс. при λαυθάνω; inf., обозначающий констатацию факта и волеизъявление	Сражение при Саламине
22	- : основы на дифтонг; verba vocalia, аог. pass.: ind., imp., inf., part.; fut. pass.: ind., inf., part.	Inf. fut. при ὑπισχνέομαι и др.	Тесей; Гистией
23	- : основы на -σ-	Gen. при ἄπτεσθαι и др.	Ниоба; Демосфен
24	- : особенности; возвр. местоимение	λαυθάνω и др. с part.; двойное отрицание	Персей и Андромеда
25	Степени сравнения на -ίων, -ιστος; -έστερος, -έστατος	Именная часть при инфинитиве в роли подлежащего	
26	Coni. praes. act. и med./pass.; coni. aor. II act., med.	Coni. adhort. и dubit.; прид. предл. цели; coni. после глаголов боязни	Исторические рассказы
27	Указ. местоимения; coni. aor. I act., med.	Modus futuralis	Ифигения в Авлиде
28	Слитное склонение o- и a-основ; степени сравнения: заключение	Inf. после δεινός и др.; dat. soc. при прил. и наречиях	Исторические рассказы
29	Opt. praes. act., med.; opt. aor. II act., med.	Оптатив; opt. potentialis	Исторические рассказы
30	Opt. aor. I act., med.	Opt. obliquus и iterativus	Эсхил, „Персы“; Исторические рассказы

Урок	Морфология	Синтаксис	Тексты
31	Verba contracta: -άω	καὶ οὐ – οὐδέ; verba intransitiva: passivum	Олимпийские игры
32	- : -έω	Асс. при ἀδικέω и др.	Платон: суд над умершими
33	- : -όω; повторение всех verba contracta	Attractio casus в отн. предложениях	Одиссей и Полифем
34	εἶμι; наклонения aor. и fut. pass.	ἐπιμέλωμαι и др. с ὅπως и fut.; prolepsis	Отчет Неарха о морской экспедиции
35	Pron. и pron. adv. correlativa; dualis	Inf. при ὅσος и др.	
36	Numeralia cardinalia	Генетив пространства и времени	
37	Numeralia ordinalia		Вавилон
38	Verba vocalia: perf. и ppf. act. и med./pass.		
39	Verba muta: perf. и ppf. act. и med./pass.	Предик. причастие	
40	- : aor. pass.	Предик. причастие	Поликрат
41	Aor. II pass.		Прометей
42	Verba liquida: fut. и aor. act., med.	Gen. separat.; асс. при αἰσχύνομαι и др.	Клятва эфеба; Муций Сцевола
43	- : остальные времена		Филоктет
44	Глаголы на -ίζω: fut. и aor. act., med.; особенности удвоения; отглагол. прилагательные	Употребление отглагол. прилагательных	
45	δίδωμι	Imperfectum de conatu; вопросительные предложения	Исторические рассказы
46	τίθημι, κάθημαι		Зевс Фидия
47	ἵημι, δέδοικα		
48	οἶδα	οἶδα и др. с part.; неисполнимое желание	Лев и мышь
49	ἵστημι, τέθνηκα	Прид. предл. времени	
50	ἵσταμαι intrans.		Семеро против Фив; Волк и овца; Алкивиад
51	Verba vocalia: особенности; корневой аорист		
52	εἶμι; φημί; глаголы с формами как у ἵστημι	Асс. abs.; inf. и part. при ἐπίσταμαι и др.	Исторические рассказы
53	Глаголы на -νυμι		Письмо 225 г. до н. э.

Урок	Морфология	Синтаксис	Тексты
54	Verba muta: особенности		Гиппократ о дыхании; Исторические рассказы
55	Глаголы с презентной основой на назальный	Причастие при φθάνω; attractio casus в отн. предложениях	Досократики; Письмо Эпикура
56	Глаголы с презентной основой на -σκ-	ἀναμνήσκω и μνήσκομαι	Лев и заяц
57	Глаголы с расширением основ на -ε-	Т. н. inf. absolutus; причастие при verba affectuum	Исторические рассказы
58	Супплетивные глаголы		Исторические рассказы; Письмо Митридата Понтийского
59		Генетив	
60		Датив	Аргинусский процесс
61		Аккузатив	Хороший правитель
62		Инфинитив	Кир Старший о коннице
63		Причастие	Юный Александр
64		Повеств. предл. в косв. речи	Посольство аканфян
65		Вопр. и побудит. предл. в косв. речи	
66		Прид. предл. следствия и причины	
67		Условные прид. предл.	
68		Временные прид. предл.	Фукидид
69		Относит. прид. предл.	Греческие боги
70		μή	
71		ἄν	
72		ὥς	Фермопилы
73		καί	Аристофан, „Птицы“
74		Времена	Ксенофонт в Скиллунте

Тексты, отмеченные *, можно пропускать.

Алфавит и упражнения в чтении

Α	Β	Γ	Δ	Ε	Ζ	Η	Θ	Ι	Κ	Λ	Μ
α	β	γ	δ	ε	ζ	η	θ	ι	κ	λ	μ
Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Χ	Φ	Ψ	Ω
ν	ξ	ο	π	ρ	σς	τ	υ	χ	φ	ψ	ω

1.	NEMEA	ZAMA	BYZANTION	MAIA
2.	ΑΣΙΑ ASIA Ἄσιᾶ	ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ MACEDONIA Μακεδονιά	ΓΕΡΜΑΝΙΑ GERMANIA Γερμανιά	ΑΡΚΑΔΙΑ ARCADIA Ἄρκαδιᾶ
	ΑΡΓΟΣ ARGUS Ἄργος	ΑΤΤΙΚΗ ATTICA Ἄττική	ΚΡΗΤΗ CRETA Κρήτη	ΣΑΛΑΜΙΣ SALAMIS Σαλαμίς
	ΚΟΡΙΝΘΟΣ CORINTHUS Κόρινθος	ΦΩΚΙΣ PHOCIS Φωκίς	ΘΕΣΣΑΛΙΑ THESSALIA Θεσσαλιᾶ	ΘΗΒΑΙ THEBAE Θήβαι
	ΣΠΑΡΤΗ SPARTA Σπάρτη	ΕΥΒΟΙΑ EUBOEAE Εὔβοια	ΙΩΝΙΑ IONIA Ἴωνιᾶ	ΧΙΟΣ CHIOS Χίος
3.	ΜΑΡΑΘΩΝ Μαραθών	ΔΩΡΙΣ Δωρίς	ΝΑΞΟΣ Νάξος	ΕΦΕΣΟΣ Ἐφεσος
			ΕΦΕΣΟΣ Ἐφεσος	ΕΛΛΑΣ Ἑλλάς

Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω
α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν ξ ο π ρ σ τ υ φ χ ψ ω

4. Βαβυλών Ζεύς Δελφοί Πειραιεύς — θεός φυγάς χρή ψυχή νεώ
Ξενοφών Περικλής Σοφοκλής Ποσειδών — νεών φυγής θεῶ
5. Λιβύη Πλάτων Ζέρξης Κίμων Σωκράτης Θουκυδίδης Σάμος Κύπρος
Τροία Λέσβος Σμύρνα — ψόφος κύκλος χώρα νίκη μέσος γνώμη τρίχα
Νείλος Κροῖσος Κύρος Δῆλος Λῆμνος Μῆλος — γῦπα παῖδες
νύκτα δύσις παιδων νῖκαι κρίνω πράττε πράττων
6. Πίνδαρος Μέγαρα Κόρινθος Τρίπολις Πελοπόννησος Κύθηρα
Πολύδωρος μάνθανε γέφυρα πάπυρος
7. Ἀριστοτέλης Ἐρέτρια Ἰταλιᾶ Ὀρέστος Ὠκεανός
Ἀρμονία Ἑλλάς Ἰπποκράτης Ἰάκινθος
Ἄνδρος Αἰλῖς Αἶμος Ἐφεσος Εὐβοία Εὐφράτης Ἥλις Ὀμηρος Ὑδρα Ὡραι
8. αὐλή αἶμα αἶξ ἐλέφας ἔπος εἶδωλον εὔνους οἶνους ἦ ἠπειρος
ἦπαρ ἰδιώτης ὄνος οὐρανός οὔτος ὕπνος ὕδωρ ὕεν υἱός
9. ἄδης Ἄιδης, ἦδον Ἥιδον, ἠρέθη Ἡιρέθη, ἦκαζον Ἡικαζον, ῶδή Ὡιδή
10. Ῥόδος Ῥῆνος Ῥώμη ρεῦμα
11. κτώμαι χθών φθάνω Σθενέβοια — ἴον ἰατρός Ἰαμβος Ἰωνία — Ναιάδες,
αἰδῖος Ἀίδιος, ἄυπνος Ἄυπνος — ἄγχω ἄγγελος ἐγγύς ἐγκώμιον φάλαγξ
πλαγχθεῖς — Αἰσχύλος σχολή — μυῖα κεκολακευκιῶν ἐστρατοπεδευσάμεθα
12. ὁ δίσκος, ἡ φιλοσοφία, τὸ γυμνάσιον
13. ΙΗΣ(οῦς) *cp.* IHS
14. Α ✠ Ω

ХРЕСТОМАТИЯ



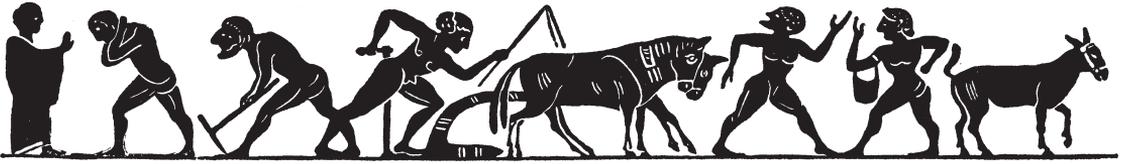
ТЕКСТЫ 1-74



ПРИЛОЖЕНИЕ. ТЕКСТЫ А-Е



УПРАЖНЕНИЯ



1

- | | |
|---|---|
| <p>I 1. Δίσκον φέρω.
 2. Ἐλαύνω ἵππον.
 3. Ἐλαύνομεν τὸν ἵππον.
 4. Θαυμάζεις τὸν τοῦ φίλου ἵππον
 (= τὸν ἵππον τὸν τοῦ φίλου).
 5. Ὁ φίλος τῷ φίλῳ ἵππον τρέφει.</p> <p>II 6. Οὐ μόνον ὁ κόσμος, ἀλλὰ καὶ ὁ
 χρόνος ὅρους οὐκ ἔχει.
 7. Δεῖ τοὺς τοῦ βίου πόνους φέρειν.</p> <p>III 8. ὦ Πέτρε, πίστευε τῷ νέῳ φίλῳ.</p> <p>9. Πίστευε τῷ Πέτρου λόγῳ· ὁ γὰρ φίλος τοῖς τῶν φίλων λόγοις ἀεὶ πιστεύει.
 10. ὦ φίλε Πέτρε, μὴ πίστευε τοῖς τοῦ ξένου τρόποις.</p> | <p>Δίσκους φέρω.
 Ἐλαύνω ἵππους.
 Παιδεύομεν τοὺς φίλους.
 Θαυμάζετε τοὺς τῶν ξένων ἵππους
 (= τοὺς ἵππους τοὺς τῶν ξένων).
 Οἱ φίλοι τοῖς φίλοις πόνους οὐ παρ-
 ἔχουσιν.
 Πρὸς τοὺς τοῦ κόσμου ὅρους οὐχ
 ἦκομεν.
 ὦ φίλοι, μὴ πιστεύετε τοῖς τῶν ξένων
 τρόποις.</p> |
|---|---|

2

1. Ὁ μὲν γεωργὸς ἐν τῷ ἀγρῷ φυτεύει, ὁ δὲ τοῦ γεωργοῦ υἱὸς ἵππον εἰς τὸν ἀγρὸν ἐλαύνει. 2. Ὀλίγοι γεωργοὶ ἀγαθοῖς τοῦ ἀγροῦ καρποῖς οὐ χαίρουσιν. 3. Οἱ γεωργοὶ βίον κακὸν φεύγουσιν. 4. Τοὺς γὰρ κακοὺς οἱ θεοὶ κολάζουσιν. 5. Τῷ ἀγαθῷ γεωργῷ τοὺς θεοὺς θεραπεύειν προσήκει. 6. Καρποὺς οὖν ἐκ τῶν ἀγρῶν φέρει καὶ τοῖς θεοῖς θύει. 7. Οἱ δὲ θεοὶ τοῖς καρποῖς χαίρουσιν. 8. Τοῖς δὲ τῶν πονηρῶν γεωργῶν καρποῖς οὐ χαίρουσιν. — 9. Χαῖρε, ὦ διδάσκαλε. 10. Φίλους θησαυροὺς νομίζομεν. 11. Γεωργοὶ τὸν ἵππον φίλον νομίζουσιν. 12. Τὸν ἀγαθὸν γεωργὸν τοὺς θεοὺς θεραπεύειν προσήκει. 13. Θεράπευε μὲν θεοὺς, θεράπευε δὲ καὶ τοὺς φίλους.
 14. Νόμιζ' ἀδελφοὺς τοὺς ἀληθινοὺς φίλους.



Земледельцы за работой. Агглическая чаша, ок. 540 г. до н. э.

3

- A** Φοῖβος ἀδελφός τοῦ Διονύσου ἐστίν. Οἱ Ἀθηναῖοι φίλοι εἰσὶ τῶν Θηβαίων.
 Φοῖβος ἀδελφός ἐστι τοῦ Διονύσου. Ἐνδοξοὶ εἰσιν οἱ Ἀθηναῖοι.
 Διόνυσός ἐστιν ἀδελφός τοῦ Φοίβου. Οἱ Ἀθηναῖοι εἰσὶ δίκαιοι.
 Φοῖβός ἐστιν ἀδελφός τοῦ Διονύσου.

B 1. Ὁ τῶν Ἀθηναίων δῆμος πολλοὺς δούλους ἔχει. 2. Ὁ μὲν λαμπρὸς ἥλιος ἀγαθὸν οἶνον, ὁ δὲ οἶνος πλοῦτον τοῖς Ἀθηναίοις παρέχει. 3. Ἐν πολέμῳ οἱ τῶν Ἀθηναίων δοῦλοι τοῖς κυρίοις τοὺς ἵππους θεραπεύουσιν. 4. Ὡ δοῦλε, ἄγε τὸν ἵππον πρὸς τὸν τοῦ Ἥλιου βωμόν. 5. Θεράπευε τὸν Ἥλιον. 6. Μὴ κολάζετε, ὦ ἄνθρωποι, τοὺς δούλους. 7. Εὖ γὰρ ἐν κινδύνοις σὺν τοῖς θεοῖς τῷ στρατῷ ἀμύνουσιν. 8. Ὁ δῆμος Φοῖβῳ καλὸν ναὸν ἰδρύει. 9. Ἐνδοξὸς ἐστὶν ὁ ἐν Δελφοῖς ναὸς ὁ τοῦ Φοίβου. 10. Οἱ Ἀθηναῖοι πολλάκις ἀγγέλους εἰς Δελφοὺς πέμπουσιν. — 11. Οἶνον οὐκ ἔχουσιν (*Ἰωανν 2:3*).

4

- A** 1. Ὁ κύριος τὸν δοῦλον κολάζει. Ὡ δοῦλε, κολάζη ὑπὸ τοῦ κυρίου.
 2. Οἱ θεοὶ τοὺς ἀνθρώπους τρέφουσιν. Τρέφεσθε, ὦ ἄνθρωποι, ὑπὸ τῶν θεῶν.
 3. Τὸ δένδρον φυτεύεται ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ. Οἱ ναοὶ ἰδρύονται ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων.
 4. Παιδεύομαι τοῖς τοῦ διδασκάλου λόγοις. Γινωσκόμεθα ἐκ τῶν λόγων.
 5. Τὸ δένδρον καρποὺς φέρει. Τὰ δένδρα καρποὺς φέρει.
 6. Τὰ θηρία φαρμάκοις μὴ διάφθειρε. Τὰ θηρία φαρμάκοις οὐ διαφθείρεται.

B 1. Πολλὰ καὶ καλὰ δένδρα ἐν τῷ στρατηγοῦ ἀγρῷ ἐστίν. 2. Εὖ γὰρ ὑπὸ τοῦ κυρίου θεραπεύεται. 3. Ὡστε καὶ πολλοὺς καρποὺς φέρει. 4. Ἀλλὰ πολλάκις τὰ φυτὰ ὑπὸ τῶν θηρίων διαφθείρεται. 5. Τότε τὰ θηρία τόξῳ ὑπὸ τοῦ κυρίου ἀπὸ τῶν φυτῶν ἀπελαύνεται. 6. Οὐ μόνον καρποῖς τρεφόμεθα, ἀλλὰ καὶ θηρίοις. 7. Ὁ γεωργὸς μετὰ τῶν τέκνων δῶρα τῷ θεῷ ἐκ τῶν ἀγρῶν πρὸς τὸ ἱερὸν φέρει. —



Торжественная процессия к святилищу Афины. Беотийский сосуд, ок. 550 г. до н. э.

8. Ὁ κόσμος ἔργον τοῦ θεοῦ ἐστίν. 9. Τοῖς λαμπροῖς ἐν οὐρανῶ ἀστροῖς χαίρομεν. 10. Καὶ μικρῶ τόξῳ ἄνθρωπος διαφθείρεται. 11. Ἐὰρ τρέφεσθε ὑπὸ τῶν φίλων; Ἐὰρ οὐ τρέφη, ὡς ἄνθρωπε, ὑπὸ τῶν θεῶν; 12. Μετὰ τὸν πόλεμον ἐν τῷ πεδίῳ μικρὸν τρόπαιον ἰδρύεται ἱερὸν τοῦ θεοῦ.

13. Ἔργοις φίλους γίγνωσκε, μὴ μόνον λόγοις.

14. Πόλλ' ἐστὶν ἀνθρώποισιν [= -ποῖς], ὡς ξένοι, κακά.

5

- A**
1. Οἱ φίλοι ἐν ποταμῷ λούονται. Amici in flumine lavantur.
 2. Ὁ στρατηγὸς τὸν στρατὸν ἐν τῷ πεδίῳ ἀθροίζει. Ὁ στρατὸς ἐν τῷ πεδίῳ ἀθροίζεται.
 3. Οἱ σύμμαχοι τάττονται ὑπὸ τοῦ στρατηγοῦ. Τάττονται ἐν τῷ πεδίῳ.
 4. Ὑπὸ κακῶν ἀνθρώπων μὴ πείθεσθε. Μὴ πείθεσθε τοῖς κακοῖς ἀνθρώποις.
 5. Παιδεύομαι ὑπὸ τοῦ διδασκάλου. Παιδεύομαι τὸν υἱόν.

B

1. Βουλόμεθα μάχεσθαι τοῖς πολεμίοις. — 2. Ἐν τοῖς τῆς Αἰγύπτου ἀγροῖς πολλὰ φυτὰ γίνονται. 3. Οἱ οὖν γεωργοὶ μάλα ἤδονται· ὥστε βούλονται θύειν τοῖς θεοῖς. 4. Ἐκ δὴ τῶν ἀγρῶν καὶ ἐκ τῆς νήσου τῆς τοῦ Νείλου ποταμοῦ πορεύονται πρὸς τὸν ναὸν καὶ ἐν τῇ ὁδῷ παύονται κακῶν λόγων. 5. Πρὸς δὲ τῷ τοῦ θεοῦ ναῷ λέγουσιν· „Φέρομεν, ὦ κύριε, τὰ δῶρα τὰ ἐκ τῶν ἀγρῶν, ὅτι μεστοὶ ἦσαν καρπῶν. 6. Μὴ ὀργίζου τοῖς γεωργοῖς, ἀλλὰ φείδου τῶν τε δένδρων καὶ τῶν φυτῶν“. 7. Ὁ δὲ θεὸς δέχεται τὰ δῶρα. 8. Ἐν τῇ οἴκαδε ὁδῷ οἱ γεωργοὶ ἄδουσιν. — 9. Τὴν ἄμπελον φυτεύομεν ἐν τῇ νήσῳ. 10. Αἱ ἄμπελοι φυτεύονται ἐν ταῖς νήσοις. 11. Φοῖβος τὰς τῶν ἀνθρώπων νόσους ἀμύνει. 12. Ἡ νῆσος μεστή ἐστὶν ἀμπέλων. 13. Ἡ Αἴγυπτος δῶρον τοῦ Νείλου ποταμοῦ λέγεται. 14. Ἡ νόσος τοῦ φίλου οὐ φείδεται. — Ἐὰρ οἴεσθε κίνδυνον τοῦ θανάτου εἶναι;

6

A Ἡ ἑορτὴ ἡ τῆς θεοῦ ἄγεται

1. Τῇ τῆς θεοῦ ἑορτῇ οἱ γεωργοὶ ἐκ τῶν κωμῶν Ἀθήναζε πορεύονται. 2. Πρῶτον μὲν οἴκους, ἔπειτα δὲ καὶ λιθίνας στήλας καὶ ναοὺς βλέπουσιν. 3. Μεστὸς γὰρ ἐστὶν ὁ τόπος λιθίνων στήλων καὶ ναῶν. 4. Διὰ δὲ τῶν στενῶν ὁδῶν πρὸς τὸν τῆς Νίκης ναὸν ἀναβαίνουσιν. 5. Ὁ γὰρ ναὸς ἱερὸς τῆς Νίκης ἐστίν, ὅτι ἡ θεὸς πολλάκις τῷ δήμῳ ἐν μάχαις νίκην καλὴν φέρει. 6. Πολλῶν δὲ νικῶν καὶ οἱ ἄλλοι θεοὶ τοῖς Ἀθηναίοις αἰτιοὶ εἰσιν. — 7. Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος (Ἰωανν 1:1).

8. Λύπης ἰατρός ἐστὶν ἀνθρώποις χρόνος.

II

Περὶ Τροίας

1. Ἐν Τροίᾳ ποτὲ δικαίως ἐβασίλευε Πρίαμος. 2. Πολλὰ καὶ μακρὰ οἰκίαι ἦσαν ἐν τῇ ὀρθίᾳ τῆς Τροίας ἄκρα. 3. Ἐξ ὅλης γὰρ τῆς χώρας τῆς ἀμφὶ Τροίαν οἱ γεωργοὶ καὶ ἐξ ἄλλων χωρῶν οἱ ναῦται πολλὰ σπουδαίως συνέφερον εἰς τὴν ἀγοράν. 4. Ὅστε πλουσία μὲν ἦν ἡ Τροία, πλούσιοι δὲ καὶ τῶν πολιτῶν αὐτῆς οἱ πολλοὶ ἦσαν. 5. Ἐπεὶ δὲ ποτε πόλεμος ἦν, ἡ τε Τρωικὴ στρατιὰ καὶ ἡ Ἑλληνικὴ δέκα ἔνιαυτοὺς ἀνδρείως ἐμάχοντο. 6. Αἰτία δὲ τοῦ πολέμου ἦν ἡ Ἀλεξάνδρου τοῦ νεανίου ἀδικία. 7. Ἐν τῷ πολέμῳ Τροία διεφθείρετο. 8. Περὶ τῆς τῶν στρατηγῶν καὶ τῶν στρατιωτῶν ἀνδρείας Ὅμηρος λέγει. 9. Ἡ τοῦ Ὀμήρου βίβλος Ἰλιάς ὀνομάζεται, ὅτι περὶ Ἰλίου ἐστίν. 10. Ὅμηρος Τροίαν ἱερὰν λέγει. — II. Πλουσία ἦν Ῥώμη ἀνδρείων στρατιῶν. 12. Ἀνεβαίνομεν εἰς τὴν ἄκραν.



Облачение Гектора в доспехи.
Аттическая амфора, ок. 510 г. до н. э.

13. Ἰδίας νόμιζε τῶν φίλων τὰς συμφοράς.

B 1. Τίς ἦν αἰτία τοῦ Τρωικοῦ πολέμου; 2. Τίνος υἱὸς ἦν Ἀλέξανδρος; 3. Τίνι οἱ πολῖται ἐπέιθοντο; 4. Τίνα νομίζεις αἰτίαν τοῦ πολέμου; 5. Τί βούλει, ὦ φίλε;

9

A 1. Τοῖς πολεμίοις μαχόμενος Ἀλέξανδρος ἔνδοξος γίγνεται.
2. Ἀλεξάνδρεια μεστὴ ἦν τῶν ταῖς βίβλοις ἠδομένων.
3. Ὁ κολαζόμενος οὐκ αἰεὶ ἀπαλλάττεται κακίας.
4. Πιεζόμενοι οἱ Αἰγύπτιοι ὑπήκοοι τοῦ Ἀλεξάνδρου γίνονται.
5. Πιεζομένης τῆς Αἰγύπτου Ἅγισ ἐβασίλευσε τῆς Σπάρτης.
6. Ὀργιζομένων τῶν θεῶν οἱ ἄνθρωποι θύουσιν.

B Περὶ τοῦ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ βίου

1. Δεινὴ ἐστὶν ἡ τῆς Ἀλεξανδρείας δόξα. 2. Τῆς δὲ δόξης Ἀλέξανδρος αἰτιὸς ἐστίν. 3. Ἀλέξανδρος γὰρ αὐτὴν μετὰ τὴν τῶν πολεμίων ἤτταν κτίζει πρὸς τῇ τοῦ Νείλου ποταμοῦ εἰς τὴν θάλατταν εἰσβολῇ¹. 4. Οἱ δὲ Ἀλεξάνδρου διαδόχοι² αὐτῆς φροντίζουσιν, ὥστε μέση ἡ Ἀλεξάνδρεια μεστὴ γίγνεται ἱερῶν τε καὶ γεφυρῶν καὶ ὁδῶν. 5. Πολλοὶ οὖν παντοίων γλωττῶν ἄνθρωποι ἐκέισε πλέουσι καὶ μετ' εὐσεβείας τοῖς θεοῖς θύουσιν. 6. Ἐν δὲ τῷ Μουσειῷ λεγομένῳ τῶν μουσῶν ἱερῷ οἱ σοφοὶ τοῖς μαθηταῖς τῇ Ἑλληνικῇ γλώττῃ διαλέγονται. 7. Μετὰ πολλοὺς

ένιαυτούς οἱ Ἄραβες³ τοῖς τῆς Ἀλεξανδρείας πολίταις μαχόμενοι ἄλλους τε πολλοὺς οἴκους κατακαίουσι καὶ τὸ Μουσεῖον. 8. Κατακαιομένου τοῦ Μουσείου πολλὰ βίβλοι διεφθείροντο. 9. Νῦν δ' οἱ Αἰγύπτιοι αὐτοὶ ἄρχουσι τῆς Αἰγύπτου. — 10. Ἡ λιθίνη γέφυρα ἐν πολέμοις πολλάκις διεφθέρετο. 11. Ἀπὸ τῆς γεφύρας εἰς τὴν θάλατταν βλέπομεν. — 12. Τὴν ἐν τῇ κώμῃ γέφυραν ὁ ποταμὸς διέφθειρεν. 13. Διαφθειρομένων τῶν γεφυρῶν οἱ γεωργοὶ ἐν κώμαις μένουσιν.

14. Ἡ γλῶττα πολλῶν ἐστὶν αἰτία κακῶν.

¹ ἡ εἰσβολὴ место впадения ² ὁ διαδόχος преемник, наследник ³ арабы

С 1. Ἐνδοξοὶ εἰσὶν αἱ Ἀλεξάνδρου στρατεῖαι. 2. Πολλὰ χῶραι ὑπήκοοι ἦσαν αὐτοῦ. 3. Μετ' Ἀλέξανδρον αἱ στρατιαὶ ἔμπειροι ἦσαν τοῦ παντοίοις βαρβάροις μάχεσθαι. 4. Ἐχομεν τὴν ψυχὴν ἀθάνατον. 5. Ἡ δίκη τοῖς μὲν δικαίοις σύμμαχος ἐστὶν, τοῖς δ' ἀδίκοις ἐχθρά. 6. Ἀπιστος ἡ δόξα. 7. Ἀπιστον ἡ δόξα.

10

A

I 1. Οὐκ ἀεὶ οἱ Ἀθηναῖοι τῷ Ἀλκιβιάδῃ ὠργίζοντο. 2. Ἄρ' ἦσθάνου τῆς τῶν ἐχθρῶν ἀδικίας; 3. Πολλάκις οἱ θεοὶ πονηροὺς ἀνθρώπους εἰς δένδρα ἢ θηρία ἤλαττον. 4. Οἱ στρατιῶται ἐν τῷ πεδίῳ ἠθορίζοντο. 5. Τίς τὸν ἥλιον θεὸν ὠνόμαζεν;

II

Ἐξ Ὀδυσσεΐας λέγεται

I. Ὀδυσσεὺς ποτε τῆς Ἰθάκης ἦρχε καὶ τὴν τῆς νήσου ῥώμην ἦρε καὶ τὸν τῶν πολιτῶν πλοῦτον ἠΰξανεν. 2. Ὅτε δ' οἱ Ἕλληνες ὠπλίζοντο καὶ πρὸς Τροίαν ἐστρατεύοντο, Ὀδυσσεὺς καὶ αὐτὸς μετὰ τῶν ἄλλων ἐλαύνει ἐπ' Ἴλιον. 3. Μετὰ τὴν νίκην δέκα ένιαυτούς ἐν τῇ θαλάττῃ περιήγετο. 4. Πηνελόπη δ', ἡ γυνὴ¹ αὐτοῦ, οἴκοι ἦν καὶ ἐκεῖνον ἔτι περιεῖναι ἐπίστευεν (ῥέτο). 5. Πολλῶν οὖν καὶ γενναίων νεανιῶν αὐτὴν μνηστευομένων Πηνελόπη οὐκ ἔθελεν ἄπιστος εἶναι τῷ γαμέτῃ². 6. Διὸ δόλον ὕφαινε καὶ τοὺς μνηστευομένους ἔσφαλλεν. 7. Πολλάκις οὖν οἱ Ἕλληνικοὶ ποιηταὶ τὴν Πηνελόπης δόξαν ἤδον. — 8. Τοῖς ἐνδόξοις ποιηταῖς οἱ Ἀθηναῖοι στήλας ἴδρουον.



Πηνελόπη καὶ Τηλεμάχος ἐν τῷ κτετακτικῷ ἔργῳ.
Ἀττικὸς σκίφος, περὶ 440 π. μ. π.

¹ ἡ γυνὴ жена ² ὁ γαμέτης супруг

Β Διογένης οὐτ' ἐμέμφετο τὴν πενίαν οὐτ' ὠργίζετο τοῖς πλουσίοις, αὐτὸς δ' ἐν πίθῳ¹ ἠύλιζετο². Ὅμως δ' αἰεὶ ὑγίαινε καὶ οὐκ ἠσθάνετο ἀπορίαν. Ἡύρισκεν δ' αἰεὶ τὰ ἐπιτήδεια, ὥστε οἱ πολῖται ἤκαζον (εἵκαζον) αὐτὸν μακάριον εἶναι.

¹ ὁ πίθος πιφος, *огромный глиняный сосуд, использовавшийся как бочка* ² αὐλίζομαι nochyю (живу) под открытым небом

- С**
1. Τίνες εἰσὶν αἱ Εὐρώπης χῶραι;
 2. Τίνων ἀνθρώπων τρόπους Ἡρόδοτος ἔγραφεν;
 3. Τίσι λόγοις ἦδετο ὁ διδάσκαλος;
 4. Τίνας δόλους Ὀδυσσεὺς εὔρισκεν (ἠύρισκεν);
 5. Τίνα ἄστρον ἐβλέπετε;

11

Α

- Ι**
1. Νῦν μὲν γράφω ἐπιστολήν, αὔριον δ' ὁ ἐμὸς φίλος αὐτὴν λύσει.
 2. Παύσομεν τὸν Ἀρίστιππον Παύσομαι τῆς βοῆς.
τῆς στρατείας.
 3. Ἀπορέουσιν¹ ἀργυρίου, ὥσθ' ὕστερον ἀπορήσουσι καὶ τῶν ἐπιτηδείων.

ΙΙ 1. Ὁ ἡμέτερος φίλος τοῖς τέκνοις δῶρα παρέχει. 2. Ἐγὼ μὲν τοῖς ὑμετέροις λόγοις πιστεύω, ὑμεῖς δ' οὐ φείδεσθέ μου. 3. Σοὶ μὲν πολλοὶ ἔπονται, ἐμὲ δὲ πολλοὶ φίλον νομίζουσιν. 4. Πάρεχέ μοι τὸ φάρμακον καὶ φονεύσω τὰ θηρία τὰ ἐν τῷ ἀγρῷ σου. 5. Οἱ φίλοι μου τὴν σὴν οἰκίαν θαυμάζουσιν. 6. Μεθ' ἡμῶν θεραπεύετε τοὺς θεοὺς ἡμῶν (*ιλι*: τοὺς ἡμετέρους θεοὺς).

¹ В аттическом диалекте всегда со слиянием гласных: ἀποροῦσιν

Β

Ὀδυσσεὺς ἐν Ἄιδου Τειρεσίᾳ διαλέγεται

1. Ὀδυσσεὺς ἐν Ἄιδου τὸν Τειρεσίαν βλέπει καὶ παρ' αὐτοῦ τάδε μανθάνει.
2. „ὦ Λαερτιάδη, ὁ σὸς νόστος οὐκ ἄπρονος ἔσται. 3. Ποσειδῶν γὰρ αἰεὶ ἐλπίζει σὲ καὶ τοὺς σοὺς ἐταίρους φονεύσειν. 4. Οὐκοῦν παύσεται τῆς ὀργῆς. 5. Ἄλλ' οἱ τῆς θαλάττης κίνδυνοι οὐ κωλύσουσί σε ἤκειν εἰς τὴν Ἰθάκην. 6. Ἐκεῖ εὐρήσεις¹ πολλοὺς τὴν Πηνελόπην μνηστευομένους. 7. Σὺ δὲ καὶ Τηλέμαχος, ὁ σὸς υἱός, οὐκ ἔασετε φεύγειν αὐτούς, ἀλλὰ φονεύσετε. 8. Οὐκοῦν πίστευε τοῖς ἐμοῖς λόγοις. 9. Τότε σὺ νικήσεις καὶ οἱ ὑμέτεροι πόνοι παύσονται. 10. Οὐκοῦν πείθη ἐμοί:“

¹ fut. om εὐρίσκω

- С**
1. Ἦν τις ἐν τῇ στρατιᾷ Ἀθηναῖος. 2. Ἦσαν τινες στρατοπεδευσόμενοι ἐν τῷ πεδίῳ. 3. Εἴ τινα ὄνειδίζεις, κολάζη. 4. Εἴ τινας ὄνειδίζετε, κολάζεσθε. 5. Πότε τινὶ πιστεύσετε;

A

- | | |
|---|---|
| <p>I 1. Πολλοὺς ἐνιαυτοὺς Δαρεῖος τῶν Περσῶν ἐβασίλευεν.</p> <p>2. Οἱ στρατιῶται βουλευόμενοι ἡσυχίαν ἦγον,</p> <p>3. Τὰ τῶν Λακεδαιμονίων τέκνα τοὺς θεοὺς θεραπεύειν μανθάνει.</p> <p>4. Μήποτ' ἀνόσια λέγε.</p> <p>5. Νῦν μὲν βουλεύη,</p> | <p>Μετὰ τὸν Δαρεῖου θάνατον Ζέρξης τῶν Περσῶν ἐβασίλευσεν.</p> <p>βουλευσάμενοι δὲ ἐθορύβησαν.</p> <p>Τὸ τέκνον βούλεται θεραπεῦσαι τὸν θεὸν ἐν τῷ ἱερῷ.</p> <p>Δήλωσον, τί ἄρτι ἤκουσας.</p> <p>βουλευσάμενος δὲ φύτευσον τὰ δένδρα, ὧ φίλε.</p> |
|---|---|

II 1. Ἐπεὶ εἰς Ἀθήνας ἦκον, ἐνόησα. 2. Ἦκροασάμεθα τῶν τοῦ ποιητοῦ λόγων, ἀκροάσασθ' αὐτῶν καὶ ὑμεῖς. 3. Δαρεῖος τοὺς ἐν τῇ Ἀσίᾳ δήμους δουλωσάμενος πρὸς τοὺς ἐν τῇ Εὐρώπῃ ἐστρατεύσατο. 4. Εἴ τις ἄλλους ἐδούλωσε, δεσπότης ὀνομάζεται. 5. Εὐχὴ Ἀθηναίων ὕσον, ὕσον, ὦ φίλε Ζεῦ¹. 6. Δαρεῖος ἐπὶ τοὺς Σκύθας στρατευόμενος ἐμπείρους τινὰς ἐκέλευσε γέφυραν διὰ τοῦ Ἰστρου ποταμοῦ κατασκευάζειν. 7. Οἱ τῶν Περσῶν δεσπῶται ἐπὶ τοὺς Σκύθας στρατευσάμενοι τὴν Εὐρώπην καταστρέφεσθαι ἐβουλεύσαντο, ἀλλ' οὐκ ἐδούλωσαν αὐτήν. — 8. Τί ἐν τῷ θεάτρῳ ἐθεάσω; — Ἐθεασάμην τὴν Εὐριπίδου Ἠλέκτραν. — Θέασαι δὲ καὶ Αἰσχύλου Χοηφόρους². — 9. Κύριε, ἐλέησον· Χριστέ, ἐλέησον.

¹ voc. om Ζεῦς ² αἱ χοηφόροι κοεφοры, женщины, приносящие возлияния

B

Δημάδης μῦθόν τινα Αἰσώπου διηγήσατο

Δημάδης ἐδημηγόρησέ¹ ποτε ἐν Ἀθήναις. Τῶν δ' Ἀθηναίων οὐ πάνυ αὐτοῦ ἀκροασαμένων „Ἐάσατέ μ'", ἔφη, „Αἰσώπειον μῦθον διηγήσασθαι“. Οἱ δ' ὠμολόγησαν, καὶ Δημάδης „Δημήτηρ καὶ χελιδῶν καὶ ἔγχελυσ² τὴν αὐτὴν ἐπορεύοντο ὁδόν. Πορευομένων δ' αὐτῶν κατὰ ποταμόν τινα ἢ χελιδῶν ἀποπέτεται, ἢ δ' ἔγχελυσ ἀπονήχεται³“. Καὶ ταῦτα⁴ διηγησάμενος ἐσιώπησεν. Οἱ δ' ἠρώτησαν „Τί οὖν ἢ Δημήτηρ;“ „Οργίζεται“, ἦ δ' ὅς, „ὕμῖν, ὅτι τοῦ μὲν δήμου ἡμελήσατε, Αἰσωπείων δὲ μύθων ἀκούετε“.

¹ δημηγορέω произносить речь перед народом ² ἢ χελιδῶν ласточка, ἢ ἔγχελυσ угодь
³ νήχομαι плаваю ⁴ ταῦτα = haec

- A 1. Οἱ Ἀθηναῖοι πολλάκις ἀγαθοὺς Καὶ τὸν Ἀριστείδην ἐξέβαλον πολίτας ἐξέβαλλον.
2. Εξ Ἀθηνῶν πολλοὶ πολῖται ἔφευγον. Καὶ ὁ Ἀριστείδης ἔφυγεν.

B**Περὶ Δαιδάλου καὶ Ἰκάρου**

1. Δαίδαλος Ἀθηναῖος, ἐπεὶ μαθητὴν τινα ἐφόνευσεν, ἔλιπε Ἀθήνας καὶ ἔφυγεν εἰς Κρήτην. 2. Μίνως δ' ὁ τῆς νήσου δεσπότης ἔμαθεν, ὅτι ὁ σοφὸς Ἀθηναῖος ἦλθεν εἰς Κρήτην, καὶ ἤγαγεν αὐτὸν εἰς τὰ βασίλεια καὶ φίλον ἐποίηατο. 3. Δαίδαλος δὲ τῷ δεσπότη τὸν λαβύρινθον ἴδρυσεν. 4. Πολλοὺς οὖν ἐνιαυτοὺς ἐν Κρήτῃ ἔμενε, ἀλλ' οὐκ ἐβούλετο ἐκεῖ μένειν εἰς αἰεὶ. 5. Ὡστε Ἰκαρος ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἠρώτησε τὸν Δαίδαλον· „Ἄρ' οὐκ ἐθέλεις εὐρεῖν ὁδὸν εἰς Ἀθήνας; οὐπω γὰρ τοὺς κινδύνους ἐφύγομεν“. 6. Δαίδαλος τοίνυν ἔλαβε πτερὰ¹ καὶ πολλὰ αὐτῶν συγκολλησάμενος² εἶπε τῷ υἱῷ· „Φύγε μετ' ἐμοῦ καὶ πετόμενος λαβὲ τὴν μέσην ὁδὸν (= τὴν ὁδὸν τὴν ἐν μέσῳ τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς θαλάττης)“. 7. Τότε ἔλιπον τὴν νῆσον. 8. Πετόμενος δ' ὁ Ἰκαρος εἶδε τὸν ἥλιον καὶ ἀπέβαλε³ τοὺς τοῦ Δαιδάλου λόγους. 9. Ὡστε οὐ πειθόμενος τῇ πατρῴῃ βουλῇ οὐ τὴν μέσην, ἀλλὰ τὴν παρὰ τῷ ἡλίῳ ὁδὸν πέτεται. 10. Διὸ (= διὰ τοῦτο *υμι* διὰ ταῦτα) ἔπεσε εἰς θάλατταν. 11. Τὸν δὲ Δαίδαλον ἡ λύπη ἔφαγεν.

¹ τὸ πτερόν *περο, крыло* ² κολλάω *клею* ³ ἀπο-βάλλω *бывально?*

14

A 1. Ἐν τῇ τῶν Λωτοφάγων χώρα οἱ ναῦται ἔσχον λωτόν. 2. Ἐν τῇ θαλάττῃ πολλὰς μὲν ἡμέρας εἶχομεν ἡσυχίαν, ἐξαίφνης δ' ἔσχον ἀνεμον. 3. Οὐ βουλόμεθα ἀνασχέσθαι τὴν σὴν ἀδικίαν. — 4. Οὐκ ἀνασχομένη τὴν τῶν μνηστευομένων κακίαν Πηνελόπη ἠὔρε δόλον. 5. Οἱ δὲ „Ἀπόσχου“, εἶπον, „ὦ Πηνελόπη, τοῦ ὑφαίνειν καὶ ἐπιλαθοῦ τοῦ γαμέτου!“. 6. Ἡ οὖν Πηνελόπη τῇ θεῷ εὐχεται· „Ἀπόσχες μου τοὺς ἀδίκους ἀνθρώπους, οὐ γὰρ ἄλλον σχεῖν βούλομαι γαμέτην“.

¹ *См. γροκ 10 Α II, прим. 2*

B**Τὰ ἐν τῇ τῶν Λωτοφάγων χώρα**

1. Ἐπεὶ Ὀδυσσεὺς Τροίαν ἔλιπε, δεινὸς ἄνεμος ἐγένετο καὶ ἤγαγεν αὐτὸν εἰς τὴν τῶν Λωτοφάγων χώραν. 2. Τῶν οὖν ἐταίρων πολλοὶ οὐκ ἀνέσχοντο τοῦ λωτοῦ, ἀλλ' ἔφαγον. 3. Αὐτίκα δὲ ἐπιλαθόμενοι τῆς πατρῴας χώρας οὐκ ἐβούλοντο ἐπανελθεῖν. 4. Ὀδυσσεὺς δὲ τοῦτ' αἰσθόμενος βιαίως αὐτοὺς εἰς τὰ πλοῖα ἤγαγεν. 5. Καὶ ἐνίαις ἡμέραις ὕστερον παρεγένετο εἰς τὴν τῶν Κυκλώπων νῆσον. — 6. Οὐ χρὴ ἐπιλαθέσθαι τῶν Ὀμήρου μύθων.



Возвращение Одиссея.

Аттический скифос, ок. 440 г. до н. э.

С Ἐν τῷ πρὸς τοὺς Ῥωμαίους πολέμῳ Πύρρος Γάιον Φαβρίκιον ἔπειθε λαβεῖν χρυσίον. Ὁ δὲ Φαβρίκιος οὐκ ἔφη ὀρέγεσθαι¹ χρυσίου, καὶ Πύρρος τότε μὲν ἡσυχίαν ἤγε, τῇ δ' ὑστεραία βουλόμενος φοβῆσαι αὐτὸν οὐπω ἐλέφαντα² θεασάμενον ἐκέλευσε τῶν θηρίων τὸ μέγιστον ἐξόπισθεν αὐτῶν προσάγειν. Τὸ δὲ θηρίον ἐξαίφνης τὴν τε προνομαίαν³ ὑπερέσχε τῆς τοῦ Φαβρίκιου κεφαλῆς καὶ φωνὴν ἤχησε⁴ φοβεράν. Ὁ δὲ ἐμειδίασε καὶ πρὸς τὸν Πύρρον εἶπεν· „Οὔτε χθές με τὸ χρυσίον ἐκίνησεν οὔτε σήμερον τὸ θηρίον“.

¹ ὀρέγομαί τινος стремиться, желать чего-л. ² acc. sing. om ἐλέφας слон ³ ἡ προνομαία хобот ⁴ ἤχέω издавать звук, зδ. трыбить

15

A

I	Τίνος λόγοι ἐπαίδευον Ἀθηναίους;	Σόλωνος
	Τίνι οἱ Ἀθηναῖοι ἐπέιθοντο;	Σόλωνι
	Τίνα οἱ Ἀθηναῖοι ἐθεράπευον;	Σόλωνα
	Τίνες ἦσαν διδάσκαλοι τῶν Ῥωμαίων;	Οἱ Ἑλληнес
	Τίνων ἀνθρώπων χώρα Ἑλλάς ὀνομάζεται;	Ἡ τῶν Ἑλλήνων χώρα
	Τίσιν οἱ Πέρσαι ἐμάχοντο;	Τοῖς Ἑλλησι(ν)
	Τίνας οἱ Ῥωμαῖοι ἐνίκησαν;	Τοὺς Ἑλληνας

II 1. Τοὺς Πέρσας δικαίους (εἶναι) λέγομεν. 2. Οἱ τῶν Περσῶν νόμοι δίκαιοι (εἶναι) λέγονται. 3. Θεσεὺς δικαίως βασιλεύειν ἐλέγετο. 4. Δικαίως ἐβασίλευσε, ὥστε οἱ Ἀθηναῖοι αὐτοῦ οὐκ ἐπελάθοντο. 5. Οἱ στρατιῶται ἦδον, ὥστε τοὺς πολεμίους ἀκούειν. 6. Οἱ στρατιῶται ἐσιώπησαν, ὥστε τοὺς πολεμίους μὴ ἀκούειν.

B 1. Οἱ ποιμένες τοῖς θεοῖς ὡς σωτῆρσι ναοὺς ἵδρυσαν. 2. Χειμῶνος καὶ ἔαρος μακροὺς χιτῶνας ἔφερον, ὥστε μήτε τὴν χιόνα μήτε τὸν ψυχρὸν ἀέρα αὐτοὺς βλάπτειν. 3. Οἱ σώφρονες ποιμένες τοὺς θήρας τῶν τε λειμώνων καὶ τῶν ἀγρῶν ἀμύνουσιν, ὥσθ' οἱ ἀνθρωποὶ ἰκανῶς τρέφονται. 4. Χεῖρ χεῖρα νίξει¹. 5. Οὐ μόνον ταῖς χερσὶ καὶ τῇ γλώττῃ, ἀλλὰ καὶ τῇ ψυχῇ οἱ ἀνθρωποὶ τοῖς θεοῖς εὔχονται. 6. Τοῖς ἐπιστήμοσι ρήτορσιν οἱ πολῖται καὶ ἐν πολέμῳ καὶ ἐν εἰρήνῃ πολλὰκίς ἐπίστευσαν. 7. Οἱ σύμμαχοι ὁπὲ ἐκ τοῦ λιμένος ἀναβαίνουσιν ὡς στρατευσόμενοι. 8. Μετὰ τὸν πόλεμον οἱ εὐδαίμονες πολῖται τὰ Παναθηναῖα ἄγουσι καὶ ἐλπίζουσιν ἐν τοῖς ἀγῶσι νικήσειν. 9. Μία χελιδὼν ἔαρ οὐ φέρει. 10. Ἐτεοκλῆς καὶ Πολυνεΐκης μιᾷ ἡμέρᾳ ἰδίᾳ χειρὶ ἀπέθανον. 11. Οἱ Χριστιανοὶ ἐνὶ θεῷ εὔχονται. 12. Οἱ Ῥωμαῖοι ἀνδρείως μὲν μάχονται, σωφρόνως δ' εἰρήνην ἄγουσιν. 13. Ἀριστοτέλης λέγει· „Ἀναγκαῖόν ἐστι τὴν παιδείαν μίαν καὶ τὴν αὐτὴν εἶναι πάντων² καὶ ταύτης³ τὴν ἐπιμέλειαν εἶναι κοινήν“.

14. Ἔργων πονηρῶν χεῖρ' ἐλευθέραν ἔχε.

¹ moer ² omnium ³ eius

С 1. Εἰ οἱ νῦν Ἕλληνες ἐπελάθοντο τοῦ Ὀμήρου, δικαίως ἂν αὐτοὺς ἐμεμφόμεθα. Ἄλλ' οὐπω ἐπελάθοντ' αὐτοῦ. 2. Εἰ μὴ οἱ σώφρονες ποιμένες τοὺς θήρας τῶν λειμώνων ἤμνον, οὐκ ἂν οἱ ἄνθρωποι ἰκανῶς ἐτρέφοντο. 3. Εἰ μὴ τὰ Ὀμήρου ἔργα ἀνεγιγνώσκομεν, πολλὰ ἂν ἡμῖν ἄδηλα ἦν.

16

A

I 1. Κύρος τὴν φάλαγγα ἔταξεν. 2. Πολλὰς ἡμέρας καὶ νύκτας ἡ μήτηρ τὸ παιδίον ἐφύλαξεν. 3. Οἱ πολῖται τὸν κακοῦργον ἀπὸ τῆς ἄκρας κατέρριψαν. 4. Οἱ φύλακες ἐλπίζουσι πρῶτοι κατασκέπασθαι τοὺς πολεμίους πορευομένους πρὸς τὴν στρατιάν. 5. Μὴ κόλαξί πίστευε. 6. Γλαῦκας εἰς Ἀθήνας φέρει.

II

Περὶ Οἰδίποδος

I. Οἰδίπους ἐν Δελφοῖς ποτε μαντευσάμενος ἔμαθε παρὰ τοῦ Ἀπόλλωνος, ὅτι τὸν πατέρα¹ κατασφάζει καὶ τὴν μητέρα¹ ἄξει πρὸς γάμον. 2. Ὁ καὶ ἐγένετο²· οὐ γὰρ ἐγίνωσκεν οὔτε πατέρα οὔτε μητέρα. 3. Ἐπεὶ δ' ἐβασίλευεν τῶν Θηβῶν πολλοὺς ἤδη ἐνιαυτούς, δεινὴ νόσος ἤρξατο πύζειν τοὺς πολίτας, ὥστε πολλοὺς ἀποθνήσκειν. 4. Οἰδίπους οὖν διὰ κήρυκος ἐπύθετο παρὰ τοῦ Τειρεσίου τὴν τῆς νόσου αἰτίαν. 5. Ἔλεξεν δ' ὁ Τειρεσίας τοὺς θεοὺς κατασφάζει τοὺς Θηβαίους, ὅτι αὐτῶν τις ἀνόσια ἔπραξεν. 6. „Εὐξασθ“, ἔφη, „ὦ πολῖται, τῷ Ἀπόλλωνι νυκτὸς καὶ ἡμέρας, σὺ δ', ὦ τύραννε, ἐπίταξον ζητῆσαι τὸν κακοῦργον“. 7. Οἰδίπους δὴ ἐζήτησε τὸν κακοῦργον καὶ ἐδήλωσε τὴν ἀσέβειαν, ὥστ' ἐπαύσατο τῆς ἀρχῆς.

¹ acc. om πατήρ отец, μήτηρ мать ² ὁ ἐγένετο (id) quod factum est

B I. Οἰδίπους τὴν Ἰοκάστην ἤγαγε γυναῖκα. 2. Σωκράτης τῆς γυναικὸς ὀλοφυρομένης· „Ἀδίκως ἀποθνήσκεις“, „Σὺ δέ“, ἔφη, „δικαίως με ἀποθανεῖν ἐβούλου.“ 3. Μηδὲν ἄγαν. 4. Μηδένα βλάπτε. 5. ὦ φίλε, φύλαξαι τοὺς ἐχθρούς. 6. Οἱ Ἕλληνες οὐδένα ἄνθρωπον, ἀλλὰ τοὺς θεοὺς προσεκύνησαν. 7. Οὐδεμία χώρα τὸν κακοῦργον ἐδέξατο. 8. Κύρος στρατὸν συνέλεξεν. 9. Ὁ μέγας τύραννος μέγα ἐφρόνησε ἐπὶ τῷ μεγάλῳ στρατῷ.

10. Γύναι, γυναιξὶ κόσμον ἢ σιγὴ φέρει.

C I. Μετὰ τὴν μάχην οἱ βάρβαροι τοὺς τῶν πολεμίων νεκροὺς τοῖς γυψίν ἔρριψαν καταφαγεῖν. 2. Οἱ γῦπες ὄνυχας ἔχουσιν. 3. Πολλοὺς ἤδη ξένους μετεπέμψω, ὦ τύραννε, μετάπεμψαι οὖν καὶ τοὺς φίλους. 4. Ὁ Ἀρμενίων τύραννος



Стрелок из лука.
Аттическая чаша, ок. 490 г. до н. э.

ἔπεμψε κατασκευομένους, τί πράττει Κύρος. 5. Ἐν Αἰγὸς ποταμοῖς οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐτρέψαντο τοὺς Ἀθηναίους. — Ἐν Αἰγὸς ποταμοῖς οἱ Ἀθηναῖοι ἐτράποντο. 6. Οἱ θεοὶ ἔβλαψαν τὴν χώραν διὰ τὴν τῶν πολιτῶν ἀσέβειαν.

D 1. Εἰ ἐπεςες, ἐνόσησας ἄν. 2. Εἰ γλαῦκας εἰς Ἀθήνας ἤγαγες, ἄφρον ἄν τι ἐπραξας. 3. Εἰ οἱ σύμμαχοι ἤλθον, οἱ πολέμιοι ἔφυγον ἄν. 4. Εἰ μὴ Ξενοφῶν τὴν Κύρου παιδείαν ἔγραψεν, οὐκ ἄν ἐγιγνώσκομεν τὴν Κύρου παιδίαν¹. 5. Εἰ οἱ πολῖται ἠὔξαντο τοῖς θεοῖς, οὗτοι² ἄν αὐτοῖς ἐβοήθησαν. 6. Εἰ μὴ Οἰδίπους ἐφόνευσε τὸν πατέρα, οὐκ ἄν τὴν μητέρα ἤγαγε γυναῖκα.

7. Εἰ μὴ γὰρ ἦν Χρῦσιππος, οὐκ ἄν ἦν Στοά³.

¹ ἡ παιδία детство ² οὗτοι эти, они ³ ἡ στοά портик, стоя; название философской школы

17

A Ἀττικά τινα διηγεῖται¹ Ἀθηναῖός τις

I. Τάδε² Ἀθηναῖός τις τῷ υἱῷ διηγήσατο· 2. „ὦ παῖ, οἱ ἡμετέροι πρόγονοι ἐπὶ τοὺς Πέρσας πολλάκις στρατιάς συνέλεγον. 3. Οἱ μὲν οὖν ὀπλίται ὠπλίζοντο θώραξιν, ἀσπίσιν, κόρυσιν, δόρασιν, κνημῖσιν. 4. Ἐβούλοντο γὰρ σῶσαι τὴν



Прощание воина.
Аттический стамнос, после 450 г. до н. э.

πατρίδα. 5. Οἱ δὲ γυμνήτες, τοῦτ' ἔστιν³ σφενδονῆταί τε καὶ τοξόται καὶ πελτασταί, γυμνοὶ ἦσαν τὰς τε κεφαλὰς καὶ τὰ στέρνα⁴ καὶ τὰ γόνατα. 6. Ἐν Μαραθῶνι τοῖς Πέρσαις ἀντιταξάμενοι πρῶτον μὲν αὐτῶν τὰ κέρατα, ἔπειτα δὲ καὶ μέσῃ τὴν φάλαγγα εἰς φυγὴν ἔτρεψαν. 7. Τὴν ἐν Μαραθῶνι νίκην οἱ Ἀθηναῖοι ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος ἐνίκησαν, ἀλλ' οὐκ ἀεὶ οἱ Ἕλληνας ταῖς Ἀθήναις χάριν εἶχον. 8. Εἰ μὴ τῶν βαρβάρων περιεγένοντο, οὐκ ἄν ἐλευθέρα ἐγένετο ἡ Ἑλλάς“. — 9. ὦ Μένανδρε καὶ βίε, πότερος ὑμῶν πότερον ἀπεμιμήσατο;

10. Μὴ ταῖς ἐσθῆσιν, ἀλλὰ τοῖς ἔργοις κρῖνε τοὺς ἀνθρώπους. Ταῖς μὲν γὰρ ὀ πλοῦτος, τοῖς δὲ ἡ ψυχὴ γινώσκεται.

II. Κόρινθος ἄστρον οὐκ ἄσημον⁵ Ἑλλάδος.

¹ неслитная форма — διηγέεται ² это, следующее ³ то есть ⁴ τὸ στέρνον грудь ⁵ ἄσημος неизвестный

Β 1. Πρὸ τοῦ πολέμου οἱ μὲν Ἀθηναῖοι στρατὸν ἤθροισαν, οἱ δὲ στρατιῶται ὠπλίσαντο ὡς βιασόμενοι τοὺς Πέρσας. 2. Ἦλπισαν γὰρ βιάσασθαι τοὺς βαρβάρους. — 3. Αἱ ἐλπίδες τοὺς ἀνθρώπους πολλακίς ἔψευσαν. 4. Οἱ δικασταὶ τῶν ψευσαμένων οὐκ ἐφείσαντο. 5. Εἰ μὴ οἱ ὀπλίται ὠπλίσαντο, ῥαδίως ἂν οἱ ἐναντίοι αὐτοὺς ἐτραυματίσαν. 6. Ῥαδίως τοὺς βουλομένους πείσεις, ὥστε αὐτοὺς πείσεσθαι. 7. Οἱ σφενδονῆται τῷ λοχαγῷ πείσονται. 8. Ἀχιλλεὺς ὑπὸ Φοίβου πόδα τραυματίζεται. 9. Χάριν τοῖς φίλοις ἔχομεν, ὅτι ἐπαύσαντο τῆς ἔριδος. 10. Ἐκ παίδων¹ οἱ Πέρσαι ἐπαιδεύοντο μήποτε ψεύδεσθαι. 11. Τῷ στρατοπέδῳ τάφρος τριῶν² ποδῶν περιβάλλεται.

¹ a pueris ² trium



Воин с копьем.
Аттическая чаша, ок. 490 г. до н. э.

18

Α 1. Οἱ θῆρες τοὺς λέοντας ἐκπλήττονται διὰ τοὺς ὀδόντας καὶ ὄνυχας. 2. Οἶνος γερόντων γάλα. 3. Οὐκ ἀεὶ ἐκόντες οἱ δούλοι τοῖς δεσπότηταις συνεστρατεύοντο. 4. Ὁ μὴ ἐκὼν τοῖς ἄρχουσι πειθόμενος οὐκ ἀγαθὸς πολίτης ἐστίν. 5. Δράκοντες καὶ λέουσι μάχονται. 6. Οἱ μαθηταὶ τὰς Ξενοφῶντος βίβλους ἀναγιγνώσκουσιν. 7. Ἐπ' Ἀδειμάντου ἄρχοντος Σιμωνίδης ἐνίκησεν ἀγῶνα μουσικόν. 8. Λέαινα¹ πρὸς τινα μεμφόμενον, ὅτι ἓνα μόνον παῖδα τίκτει: „Ἐνα“, ἔφη, „ἀλλὰ λέοντα“. 9. Μὴ πᾶσι πάντα πίστευε (ἐπίτρεπε). 10. Ἐν πάσῃ τῇ χώρᾳ μετὰ τὴν ἦτταν οἱ ἄνθρωποι ἐδάκρυσαν. 11. Σὺν θεῷ πᾶσα ὁδὸς εὐπόρος. 12. Πάντων τῶν Γιγάντων οἱ θεοὶ περιεγένοντο. 13. Πάντες οἱ νεανία εἰς τὸ γυμνάσιον ἦλθον δίσκον ρίψοντες. 14. Πάντα τὰ τῶν φίλων κοινά. 15. Ὁ δημος² Πόπλιον Κοινκτίλιον, Σέξτου υἱόν, Οὐᾶρον πάσης ἀρετῆς ἔνεκα (*надпись из Пергамa*).

16. Νόμῳ τὰ πάντα γίνεταί καὶ κρίνεταί.

17. Ἄπαντα τίκτει χθὼν πάλιν τε λαμβάνει.

¹ ἡ λέαινα лъвица ² δημοι: ἐτίμησε

Β 1. Μιλτιάδης στρατηγὸς ὢν τοὺς Πέρσας ἐνίκησεν. 2. Ἡρακλῆς ὀλίγων ἡμερῶν παῖς ὢν δύο δράκοντας ἐφόνευσεν. 3. Λητώ τεκοῦσα Ἄρτεμιν καὶ Ἀπόλλωνα ἀπέλιπεν Δῆλον τὴν νῆσον. 4. Οἱ Ἀθηναῖοι ἐν Μαραθῶνι νικήσαντες τοὺς Πέρσας εἰς Ἀθήνας ἐπανῆλθον ὡς ἐκπλήξοντες τοὺς τῶν βαρβαρικῶν πλοίων ἀρχοντας. 5. Οἱ τοὺς Πέρσας νικήσαντες ὑπὸ πάντων τῶν Ἑλλήνων ἐθαυμάζοντο.

6. Ἀγαμέμνων Ἰφιγένειαν τῇ Ἀρτέμιδι καθιέρωσεν¹ οὐδενὸς κωλύοντος. 7. Καὶ ἀπόντας τοὺς φίλους εὖ λέγε. 8. Πλουσίων ὄντων τῶν Ἀθηναίων πολλοὶ ξένοι Ἀθήναζε ἐπορεύοντο. 9. Ὁ Κύκλωψ οὐκ ἐλεήσας τοὺς ναύτας καθ' ἡμέραν δύο αὐτῶν κατήσθιν. 10. Παρουσῶν τῶν Εὐμενίδων (Ἐρινύων) Ὀρέστης φόβῳ ἐπιέζετο. 11. Διογένης ἰδὼν μυῖαν ἐπάνω² τῆς τραπέζης εἶπεν· „Καὶ Διογένης παρασίτους³ τρέφει“. 12. Ὁ αὐτὸς πρὸς τὸν ἐντινάξαντα⁴ αὐτῷ δοκόν⁵, εἶτα εἰπόντα· „Φύλαξαι“, „Πάλιν γάρ με“, ἔφη, „παίσειν μέλλεις“

¹ καθιερεύω приношу в жертву ² ἐπάνω на ³ ὁ παράσιτος паразит, нахлебник
⁴ ἐντινάττω τινί τι задеваю кого-л. чем-л. ⁵ ἡ δοκός бревно

* C

Περὶ μάντεως σφαλλομένου

Μάντις ἐπ' ἀγορᾶ πολίταις τισὶ διελέγετο. Εἶτα ἐπῆλθέ τις ἀπαγγέλλων, ὅτι αἱ τῆς οἰκίας αὐτοῦ θύραι χάσκουσι¹ καὶ κλῶπες πάντα τὰ ἔνδον ὄντα ἔκλεψαν. Τότε δὴ ἀνεπήδησεν ὁ μάντις στενάξας² καὶ δρομαῖος³ ἀπῆλθεν. Τρέχοντα δέ τις αὐτὸν θεασάμενος· „Οὗτος“⁴, εἶπεν, „τάλλότρια προειδέναι⁵ ἐπαγγελλόμενος τὰ σαυτοῦ⁶ οὐ προεμαντεύσω.“

¹ χάσκω зиять, быть открытым ² στενάζω стонать ³ βεγὸμ ⁴ zd. эй ты! ⁵ предвидеть (inf.) ⁶ τὰ σαυτοῦ твоє, твои дела (возвратное местоимение)

19

A 1. Τὸ μὲν σῶμα κτῆμα πολλοῦ ἄξιον, πολὺ δὲ τιμιώτερον ἢ ψυχὴ. 2. Τιμιωτέρα ἢ ψυχὴ τοῦ σώματος. 3. Τῷ μὲν στόματι φθεγγόμεθα, τοῖς δ' ὄμμασι βλέπομεν, τοῖς δ' ὠσὶν ἀκούομεν. 4. Εἰ καὶ ἰσχυρότεροι οἱ θῆρες τῶν ἀνθρώπων εἰσὶν, ὅμως οἱ ἄνθρωποι σοφώτεροι διὰ τὰ γράμματα καὶ τὰς τέχνας. 5. Ταῖς χερσὶ χρήματα ποριζόμεθα. 6. Πρὸ τοῦ ἀγάλματος τοῦ Ἀπόλλωνος τοῦ ἐν Δελφοῖς λαμπρότατα ἦν ἀναθήματα. 7. Σοφὸς μὲν ἦν Σοφοκλῆς, σοφώτερος δ' Εὐριπίδης, πάντων δὲ σοφώτατος Σωκράτης. 8. Μίνως ἄτε δικαιοτάτα δικάζων ἐν Ἄιδου δικαστῆς ἦν. 9. Ζεὺς τὸν Μίνωα ὡς εὖ δικάζοντα ἐν Ἄιδου δικαστὴν εἶναι ἐκέλευσεν. 10. Καὶ εἰ οἱ ἡμέτεροι στρατιῶται ἀνδρειότερον ἐμάχοντο, ὅμως οἱ πολέμιοι πολλοὶ ὄντες αὐτῶν περιεγένοντο.

B 1. Ἀλκιβιάδῃ ἀμελήσαντι τῶν πολιτῶν οἱ Ἀθηναῖοι πράγματα παρέχειν ἐβουλεύσαντο. 2. Τί τοῖς ἀγαθοῖς τῆς τῶν πολλῶν δόξης μέλει; 3. Ἐπ' Εὐκλείδου ἄρχοντος (β 403 2. θο η. ε.) οἱ Ἀθηναῖοι τὰ γράμματα μετήλλαξαν. 4. Ἐν μελαίνῃ νυκτὶ οἱ βάρβαροι ἐν ἄρμασι προσῆλθον. 5. Ἐν τῷ μέλανι πόντῳ Ὀδυσσεὺς δέκα ἐνιαυτοὺς περιήγετο. 6. Φειδίας τὸ Διὸς¹ ἄγαλμα τὸ ἐν Ὀλυμπίᾳ ἐποίησεν. Ἐπίγραμμα δὴ ἦν ἐν τοῖς τοῦ θεοῦ ποσίν·

ΦΕΙΔΙΑΣ ΧΑΡΜΙΔΟΥ ΥΙΟΣ ΑΘΗΝΑΙΟΣ ΜΕΠΟΙΗΣΕ.

* 7. Θεμιστοκλῆς Ἰέρωνα τὸν Συρακόσιον ἦκοντα εἰς Ὀλυμπίαν Ὀλυμπίων ἀγομένων ἵππους ἄγοντα ἐκώλυσε τοῦ ἀγῶνος εἰπὼν τὸν μὴ μεταλαβόντα τοῦ μεγίστου τῶν κινδύνων² τῶν Ὀλυμπιακῶν ἀγώνων μεταλαμβάνειν μὴ δεῖν.

¹ γεν. om Ζεὺς ² υμειοῦται в виду греко-персидские войны

20

A 1. Παῖδεις Ἑλλάδος Ἀθηναί. 2. Πολλοὶ φιλόσοφοι περὶ φύσεως βίβλους ἔγραψαν. 3. Ὡ ἄνδρες δικασταί, ὁμοίως ὑμέτεροις πατράσι δικάζετε. 4. Ὡ ἄνερ, θεράπευε τὴν μητέρα. 5. Ὡ πάτερ, σῶσον τὰς θυγατέρας. — 6. Πράξεις ἀποστόλων. 7. Ὀδυσσεὺς ἐν πολλῶν ἀνδρῶν πόλεσιν ὧν πολλοὺς ἄνδρας ἐγίγνωσκεν. 8. Ὡ πάτερ, μὴ πάρεχε τούτοις τοῖς κακοῖς ἀνδράσι χρήματα. 9. Ἐν Ῥώμῃ οἱ ἄρχοντες πολῖται πατέρες ὠνομάζοντο. 10. Πασῶν τῶν πόλεων Ῥώμῃ ἐνδοξοτάτη.

B 1. Ὁ τύραννος, ὃς δίκαιός ἐστιν, νικήσει. 2. Ἡ πόλις, ἧς οἱ πολῖται ἀνδρεῖοι ἦσαν, διεφθείρετο. 3. Οἱ βάρβαροι τοῦ φρουρίου, ὃ ἐξεπολιόρκησαν, φεῖδονται. — 4. Κροῖσος ἐν ταῖς ἐσθῆσιν ἦν, ἐφ' αἷς τὸ πρὶν μέγα ἐφρόνησεν. 5. Πορευσόμεθα τὴν αὐτὴν ὁδόν, ἣν πρὸ ἡμῶν οἱ σύμμαχοι. 6. Καῖσαρ τοὺς αὐτοὺς ἄνδρας, οἱ πρότερον αὐτῷ ἐπολέμησαν, φίλους ἐποίησατο. 7. Ἐν Δελφοῖς τὴν τῶν στεφάνων δάφνην¹ ἐκόμιζον παῖδες, ὧν οἱ πατέρες καὶ αἱ μητέρες οὐπω ἀπέθανον. 8. Πόλει, ὧν οἱ πολῖται θεοὺς μὴ θεραπεύουσιν, ἀνόσιοι εἶναι λέγονται. 9. Αἱ πράξεις αἱ τούτων τῶν ἀνδρῶν, οὓς ἦρου, ἄδικοι εἰσιν. 10. Ἦρετο, ὅστις ἦλθεν. 11. Τοῦ ἀγγέλου ἀκούουσιν, οἵτινες οἱ πολέμοι εἰσιν. 12. Οὐ πᾶσι τοῖς ἀνδράσι λέγω ὃ, τι βούλομαι (ἄτινα, ἄττα βούλομαι). 13. Ὅ, τι πάσχεις, θεὸν σοι βοηθήσειν πίστευε. 14. Ἄ μὴ προσῆκει, μήτε πρόβλεπε μήτ' ἄκουε. 15. Ὅτω (= ᾧτινι) μηδὲν κακόν ἐστιν, τοῦτον ὀλβιώτατον λέγω. 16. Ὅστις τοὺς θεοὺς θεραπεύειν βούλεται, οὗτος τοὺς ἀνθρώπους οὐ βλάπτει.

¹ лавр

C Περὶ Κροῖσου

1. Κροῖσος, ὃς τῶν Λυδῶν ἐβασίλευεν, πλουσιώτερος ἦν πάντων τῶν τότε ἀνδρῶν. 2. Πολλὰ γὰρ χρήματα παρέλαβε παρὰ τοῦ πατρός, ἀνδρὸς δικαίου καὶ ἀνδρείου. 3. Ἐν δὲ τῇ Σάρδεων ἀκροπόλει ποτὲ (ἐν Σάρδεσιν ποτε) Σόλωνα φιλοξενώτατα δεξάμενος ἐπύθετο αὐτοῦ, εἰ μακαριώτερόν τινα ἄνδρα γινώσκει. 4. Σόλων δὲ μηδένα εἶπε πρὸ τοῦ θανάτου δεῖν μακαρίσαι. 5. Οἱ γὰρ πλούσιοι μὲν ὄντες, κακῶς δ' ἀποθνήσκοντες μάκαρες οὐκ εἰσιν. 6. Πολεμήσειν μέλλων ὕστερον τῷ Κύρῳ Κροῖσος τὴν ἐν Δελφοῖς μάντιν ἠρώτησεν, εἰ νικήσει (πότερον νικήσει ἢ οὐ). 7. Ἡ δ' ἀνεῖλεν, ὅτι „Κροῖσος Ἄλυν



Κρεζ на κοστρε.
Αττική αμφορα, οκ. 500 γ. δο η. ε.

διαβάς¹ μεγάλην ἀρχὴν καταλύσει“. 8. Τῇ δ' οὖν ἀποκρίσει πιστεύων ἐπολέμησε τοῖς Πέρσiais. Οὗτοι δὲ τοὺς Λυδοὺς ἐνίκησαν, ὧν πολλὰς πόλεις εἶλον, καὶ Κροῖσον κατακαίειν παρεσκευάσαντο. 9. Κύρος δ' ἰδὼν Κροῖσον ἐπὶ πυρᾷ καθεζόμενον ἐν λαμπραῖς ἐσθῆσιν καὶ ἀναστενάξαντα². „ὦ Σόλων“, ἤρετο αὐτόν, τί φθέγγεται. 10. Τότε δὲ Κροῖσος αὐτῷ πάντα διηγησάμενος σῶζεται.

¹ Ἄλυς Галис, река на восточной границе Лидии; διαβάς part. aor. om διαβαίνω ² см. γρoк 18 С, прим. 2

21

A

I 1. Οἱ πολῖται ναῦς ῥκοδόμησαν ἐν νεωσοίκοις. 2 Ναῦς τις ἔφερε μίαν βοῦν καὶ μίαν οὖν καὶ ἓνα ταῦρον. 3. Πᾶσαι αἱ νῆες κατάγονται πρὸς πέτρας καὶ διαφθίρονται. 4. Οἱ ἄνεμοι τῶν νεῶν οὐκ ἐφείσαντο. 5. Ἐν ταῖς ναυσὶν οὔτε τοῖς βουσὶν οὔτε τοῖς ἵπποις ἱκανὸς τόπος ἦν. 6. Τοῖς τῶν Αἰγυπτίων θεοῖς βοῶν καὶ ταύρων καὶ κροκοδείλων σώματα ἦν. 7. Βόες καὶ ταῦροι ἐν τῇ νηὶ ἐνήσαν. 8. Ἐν τῷ ἄστυ τὸ ἐκ τοῦ Ὑμηττοῦ μέλι ἠσθίετο. 9. Φέρε τὸ μέλι εἰς τὸ ἄστυ.

II 1. Οἱ ταχεῖς οὐκ αἰεὶ ἀγαθοί. 2. Γλυκεῖς εἶναι τοὺς τῆς παιδείας καρπούς οἱ Ἕλληνες ἔλεγον. 3. Βραχεῖά ἐστιν ἡδονὴ κακὴ. 4. Ὁ βίος ἔνδοξος οὐκ ἄνευ βαρέος πόνου. 5. Οἱ Ἀθηναῖοι ταχεῖς ὄντες ἡδέως τοῖς ῥήτορσιν ἐπείθοντο.

B

Περὶ τῆς ἐν Σαλαμῖνι ναυμαχίας

I. Μετὰ τὴν ἐν Μαραθῶνι νίκην Θεμιστοκλῆς τὴν ἄστεως ἰσχὺν ναυτικὴν ἠϋξανεν. 2. Πολλὰς μὲν γὰρ ναῦς ταχείας κατασκευάσαι ἐκέλευσεν, πολλὰ δὲ καὶ πλοῖα βαρέα. 3. Βαρέως φέρων, ὅτι Ἀριστείδης αὐτῷ ἀντέπραττε, τοῦ ὀστρακισμοῦ¹ αὐτοῦ αἴτιος ἐγένετο. 4. Ὡστ' ἐν βραχεῖ οἱ Ἀθηναῖοι οἷοι τ' ἦσαν ἀντιτάττεσθαι τῷ τῶν Περσῶν ναυτικῷ. 5. Ζέρξη δὲ τὰς ναῦς περὶ Σαλαμίνα τὴν νῆσον ἀθροίσαντι Θεμιστοκλῆς ἔγραψεν ἄρξαι τῆς ναυμαχίας. 6. Οὗτος οὖν ἠγησάμενος περιέσεσθαι² τῶν Ἀθηναίων ὥρμησε σὺν πολλαῖς ναυσὶν ἐπ' αὐτούς. 7. Πολὺν μὲν χρόνον ἠγωνίσαντο ἀμφοτέροι, τέλος δ' οἱ Ἀθηναῖοι ἐνίκησαν. 8. Εἰ μὴ Αἰσχύλος καὶ Ἡρόδοτος διηγήσαντο, ὅπως ἡ ναυμαχία ἐγένετο, ἐλάνθανεν ἂν τοὺς νῦν ἀνθρώπους. —

9. Ἀρχὴ ἥμισυ παντός. 10. Βόες καὶ σύες καὶ ἰχθύες ζῶα ἔστιν. — Βοῦς, σῦς, ἰχθύς ζῶα ὀνομάζομεν. — Βοῶν, συῶν, ἰχθύων ἡδέως ἐσθίομεν. 11. Τοῖς πρώτοις Χριστιανοῖς ΙΧΘΥΣ ἱερὸν σημεῖον ἦν· ἐσῆμαινε γὰρ τὸ ἰχθύος ὄνομα· Ἰησοῦς Χριστὸς Θεοῦ Υἱὸς Σωτὴρ. 12. Σπεῦδε βραδέως. 13. Ἀνταλκίδης πρὸς τὸν ἐρωτήσαντα, διὰ τί Λακεδαιμόνιοι ἐγχειριδίους³ βραχέσι μάχονται „Διότι“, εἶπεν, „πλησίον τοῖς πολεμίοις μαχόμεθα“.

¹ ὁ ὄστρακισμός οστρακизм ² fut. om περιεῖναι ³ τὸ ἐγ-χειρ-ιδιον κοροτкий меч, кинжал; также учебник

22

A

1. Ὁ γεωργὸς

ἐφύτευσε	ἐφυτεύσατο
δένδρον.	τὸν ἀγρόν.

Τὸ δένδρον ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ ἐφυτεύθη.

2. Ὁ γεωργὸς

φυτεύσας	φυτεσάμενος
δένδρον	τὸν ἀγρόν
ἀπέρχεται.	

Ὁ ἀγρὸς	ὁ φυτευθεῖς	} αὐξάνεται ¹ .
Ἡ πίτυς	ἡ φυτευθεῖσα	
Τὸ δένδρον	τὸ φυτευθὲν	

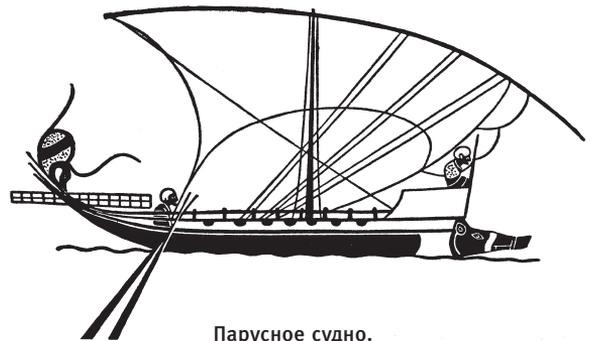
3. Ὡ βασιλεῦ καὶ ἱερεῦ, πορευθήτε πρὸς Ἀχιλλέα. 4. Ἄρ' ἐφοβήθης τοὺς ἰππέας; Οὐκ ἐφοβήθην. 5. Ἐλλην τις βασιλεῖ δι' ἐρμενέως διαλέγεται. 6. Μετὰ πολλῶν ἰππέων ἐπορευθήμεν ἐκ τῆς πατρίδος τοῖς νικηθεῖσι φίλοις βοηθήσοντες. 7. Τιμηθῆτω τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ. 8. Ζημιωθεισῶν τῶν Δαναοῦ θυγατέρων μία μόνη ἐσώθη (om σφάζω).

¹ растет

B

Περὶ Θησέως

1. Θησεὺς ὁ Αἰγέως σπουδαίως ἐπαιδεύθη ἐν Τροίῳ. 2. Σχεδὸν δὲ παῖς ἔτι ὢν ἐπορεύθη εἰς Ἀθήνας πρὸς τὸν πατέρα. 3. Πολλοὶ τότε κακοῦργοι νικηθέντες ὑπ' αὐτοῦ ἐζημιώθησαν. 4. Ζημιωθέντων δὲ τῶν κακούργων ὁ βασιλεὺς τὸν Θησέα ἔπεμψεν εἰς Κρήτην μεθ' ἑπτὰ παρθένων καὶ ἑπτὰ νεανιῶν Ἀθηναίων. 5. Αἰγεὺς μὲν ἔπεμψε αὐτοὺς ὡς φονευθησομένους ὑπὸ τοῦ Μινωταύρου, Θησεὺς δὲ τοῖς γονεῦσιν ὑπέσχετο



Парусное судно.
Аттическая чаша, ок. 540 г. до н. э.



Прибытие корабля Тесея.
С вазы Франсуа (см. вклейку, илл. 8), ок. 570 г. до н. э.

τοὺς παῖδας μὴ φονευθήσεσθαι. 6. Καὶ οἱ γονῆς (γονεῖς) τῷ Θησεῖ ἐπίστευον. 7. Ἐκ Πειραιῶς οὖν περαιωθέντες διὰ τῆς θαλάττης ἀφίκοντο εἰς Κρήτην πρὸς τὸν βασιλέα Μίνωα, ὃς εἰς τὸν λαβύρινθον αὐτοὺς εἰσέπεμψεν. 8. Ἐκεῖ δ' ὁ Θησεὺς τὸν Μινώταυρον ἰδὼν „Φοβήθητι“, ἔφη, „τὸν Θησέα“ καὶ κατέσφαξεν αὐτόν. 9. Θησεὺς δὴ διὰ τὸ μὴ φοβηθῆναι τὸν κίνδυνον ἐνδοξότατος ἐγένετο ἀνὰ πᾶσαν τὴν Ἑλλάδα.

C

Περὶ Ἰστιαίου

Ἰστιαῖος Μιλήσιος παρὰ Δαρείῳ διῆγεν. Βουλόμενος δὲ τὸν Ἀρισταγόραν ἀποστῆσαι¹ τὴν Ἰωνίαν γράμματα πέμπειν οὐκ ἤθελε διὰ τοὺς φύλακας τοὺς τῶν ὁδῶν. Δοῦλον ἄρα πιστὸν ἀποξυρήσας² τὰς τρίχας ἐνέγραψε τῇ κεφαλῇ· „Ἰστιαῖος Ἀρισταγόρα· Ἰωνίαν ἀπόστησον“. Ἐνίοις δὲ μηνὶν ὕστερον, ὅτε αὖθις ἐγένετο τὸ τρίχωμα³, ὁ δοῦλος λαθὼν τοὺς φύλακας εἰς Ἰωνίαν πορευθεὶς ἔδειξε⁴ τὴν κεφαλὴν Ἀρισταγόρα. Οὗτος αὖθις ξυρήσας εἶδε τὰ γράμματα καὶ ἀπέστησε τὴν Ἰωνίαν.

¹ ἀποστῆσαι *αογ.* заставить отделиться, побудить к восстанию ² (ἀπο)ξυρέω *βριττ* ³ τὸ τρίχωμα *волосы* ⁴ δείξει *αογ.* показать

23

A

Περὶ Νιόβης

1. Ἐνδοξον μὲν ἦν τὸ τοῦ Ταντάλου γένος, ἐνδοξοτάτη δὲ Νιόβη, ἡ τοῦ Ταντάλου θυγάτηρ, διὰ τὸ κάλλος. 2. Ἀμφίων δ', ὁ τῶν Θηβαίων καὶ τινων ἄλλων ἐθνῶν βασιλεὺς, ἄγεται αὐτὴν γυναῖκα τοῦ κάλλους ἕνεκα καὶ τοῦ Ταντάλου κλέους. 3. Πολλὰ οὖν ἔτη Ἀμφίων καὶ Νιόβη ἐβασίλευον πλούσιοι ὄντες καὶ ἑπτὰ υἱοὺς καὶ ἑπτὰ θυγατέρας ἔχοντες. 4. Νιόβη δὴ μέγα φρονήσασα ἐπὶ τῷ τῆς εὐτυχίας μεγέθει ἀνοσίοις ἔπεισι τὴν Λητώ ὠνείδισε διὰ τὸ δύο μόνον παῖδας ἔχειν, Ἀπόλλωνά τε καὶ Ἄρτεμιν. 5. Γυμναζομένους δὲ ποτε τοὺς υἱοὺς πρὸ τῶν τοιχῶν Ἀπόλλων μὲν κατετόξευσεν, κατετοξεύθησαν δὲ καὶ αἱ παρθένοι ὑπὲρ Ἄρτεμιδος.

6. Νιόβη δὲ τέλος μεταβάλλεται εἰς πέτραν καὶ φέρεται εἰς τὸν Σίπυλον τὸ ὄρος, ἔνθ' οὐ παύσεται δακρύνουσα. —
 7. Ἦθος ἀνθρώπων δαίμων. 8. Ἦν ποτε χρόνος, ὅτε θεοὶ μὲν ἦσαν, θνητὰ δὲ γένη οὐκ ἦν. 9. Ἀνταλκίδας τείχη ἔλεγεν τῆς Σπάρτης τοὺς νέους, ὅρια δὲ τὰ δόρατα.



Απολλων и Артемида убивают детей Ниобы.
 Аттический кратер, ок. 450 г. до н. э.

Β 1. Ἀεὶ οἱ ἀνθρώποι περὶ Σοφοκλέους, τοῦ εὐσεβοῦς καὶ εὐγενοῦς ποιητοῦ, λόγους ποιήσονται. 2. Περικλεῖ οἱ Ἀθηναῖοι οὐκ αἰεὶ χάριν εἶχον. 3. Ἡρακλέα διὰ τὸ πολλοὺς ἀγῶνας νικῆσαι οἱ θεοὶ εἰς Ὀλυμπον ἐδέξαντο. 4. Σόλων ἐπὶ γήρωσ ὁδῶ¹ ἤδη ὦν ἐρωτηθεὶς, τίνοι πιστεύων μόνος ἐναντιοῦται² Πεισιστράτῳ, ἔφη: „τῷ γήρῳ“. 5. ὦ Ἡράκλεις, εὐκλεᾶ ἔργα ἔπραξας.

6. Καλῶς φέρειν χρὴ συμφορὰς τὸν εὐγενῆ.
 7. Πρὸς τὴν ἀνάγκην πάντα τᾶλλ³ ἐστ' ἀσθενῆ.
 8. Οὐδεὶς μετ' ὀργῆς ἀσφαλῶς βουλευέται.

¹ ὁ ὁδός πορογ ² = ἐναντιόεται сопротивляется ³ τᾶλλα = τὰ ἄλλα (κрасиве)

С Περὶ Δημοσθένους

1. Δημοσθένης Ἀθηναῖος ῥήτωρ ἦν. 2. Νεανίας δ' ὦν ἀσθενὲς μὲν εἶχε τὸ σῶμα καὶ ἀσθενῆ φωνήν, ἐγυμνάζετο δὲ οὕτως ἀκριβῶς, ὥστε καὶ οἱ δυσμενεῖς ὠμολόγησαν αὐτὸν ἄριστα λέγειν. 3. Ὁ οὐ ῥάδιον ἦν τῷ Δημοσθένει τῆς Ἑλλάδος τότε πλήρους οὔσης ἀγαθῶν ῥητόρων. 4. Εὐπρεπέσι δὲ λόγοις Δημοσθένη ἀληθῶς πολεμῆσαι Φιλίππῳ καὶ οἱ ὕστερον ἔλεγον. 5. Ἄλλ' οὐκ ἐν ἡσυχίᾳ γῆρας ἤγεν οὐδ'¹ εὐτυχοῦς τελευτῆς ἔτυχεν.

6. Εἴπερ² ἴσην γνώμη ῥώμην, Δημοσθένης, εἶχες,
 οὐποτ' ἂν Ἑλλήνων ἦρχεν Ἄρης Μακεδῶν.

¹ οὐδέ neque ² если только (от ει)

- A**
- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. Ὁ πατήρ φροντίζει μου. | Φροντίζω ἑμαυτοῦ (ἑμαυτῆς). |
| 2. Οἱ υἱεῖς ἐβοήθησάν σοι. | Βοήθησον σεαυτῶ (σεαυτῆ, σαυτῶ, σαυτῆ). |
| 3. Ὁ ἐχθρὸς βλάπτει αὐτόν. | Ὁ ἐχθρὸς βλάπτει ἑαυτόν (αὐτόν). |
| 4. Ὁ ἐχθρὸς βλάπτει αὐτήν. | Ἡ παρθένος βλάπτει ἑαυτήν (αὐτήν). |
| 5. Ἡ μήτηρ φροντίζει ἡμῶν. | Φροντίζομεν ἡμῶν αὐτῶν. |
| 6. Βοηθήσω ὑμῖν. | Βοηθήσετε ὑμῖν αὐτοῖς (αὐταῖς). |
| 7. Ὁ βασιλεὺς ἔβλαψεν αὐτούς. | Αἱ γυναῖκες ἔβλαψαν ἑαυτάς (σφᾶς αὐτάς, αὐτάς). |
8. Ἔλεξαν, ὅτι ἔπεμψε σφᾶς αὐτούς (ἑαυτούς, αὐτούς) ὁ βασιλεὺς.

B Περσεὺς καὶ Ἄνδρομέδη διαλέγονται

1. Περσεὺς ὁ Διὸς καὶ Δανάης παῖς τὴν τῆς Γοργοῦς κεφαλὴν ἀποκόψας εἰς Αἰθίοπας ἐλθὼν Ἄνδρομέδην ἠῦρεν ἐν δεσμοῖς οὔσαν καὶ ὧδε διελέγετο αὐτῇ·
2. Π. ὦ γύναι, τίς σε τῇ πέτρᾳ προσέδησεν;
3. Α. Ἄλλ' ὁ πατήρ μου κελεύσαντος Ποσειδῶνός μ' ἔδησεν.
4. Π. Νῆ τὸν Δία, οὐδὲν σύ γε φαίνη ἀδικήσασ' οὐδένα.
5. Α. Οὐ μὰ τὸν Δί', ἔγωγε. — Ἄλλὰ διήγησαί μοι, πόθεν πρὸς ἐμὲ διὰ τοῦ ὕδατος ἦκες.
6. Π. Ἄκουε δὴ· ἐπεὶ μ' ἡ μήτηρ ἔτεκεν, ὁ πάππος αὐτὴν μετ' ἐμοῦ βαλὼν εἰς λάρνακα¹ ἔρριψεν εἰς τὸ πέλαγος καὶ ᾤχετο ἀπελθὼν.
7. Α. Αἰαῖ², φεῦ³ τοῦ ἀνδρός.



Персей, отрубивший голову Горгоне.
Аттическая гидрия, ок. 480 г. до н. э.

8. Π. Τὰ μὲν ὕδατα ἔφερον ἡμᾶς πολὺν χρόνον, τέλος δ' ἐτύχομεν καταχθέντες⁴ εἰς Σέριφον τὴν νῆσον, ἔνθα ἀνατρεφόμενος ἐπαιδεύθην. Ὑστερον δ' ἄλλα τε πολλὰ ἠρίστευσα καὶ κατέσφαξα τὴν Γοργώ. Νῦν δὲ πάρειμι ὡς σώσω σε. Ἀκολουθήσον δὴ μοι καὶ σώσεις σεαυτήν.
9. Α. Ὡ Ζεῦ καὶ Πόσειδον καὶ Ἄπολλον καὶ θεοὶ πάντες καὶ πᾶσαι, παράσχεθ' ἡμῖν φυγοῦσι λαθεῖν τοὺς ἐχθροὺς. Φόβον γὰρ ἔχω τῶν ἐμαυτῆς πολιτῶν. Σοῦ δὲ γονάτων, ὦ Περσεῦ, ἄπτομαι ἰκετεύουσα, σοὶ γὰρ ἐπιτρέπω ἐμαυτήν.
10. Καὶ Περσεὺς ἔσωσεν αὐτὴν ἀξόμενος γυναικᾶ.

¹ ἡ λάρναξ, κοξ ящик, ларец ² οἱ ³ γυβί! жалы! (с gen.) ⁴ part. aor. pass. от κατάγωу пригоняю к берегу

С 1. Αἰσχύλος τοὺς Ἑπτὰ ἐπὶ Θήβας ἔγραψεν, δρᾶμ' Ἄρεως μεστόν. 2. Οἱ σφᾶς αὐτοὺς στέργοντες ἐχθαίρονται ὑπὸ πολλῶν. 3. Ἐν ἐμαυτῷ περιφέρω τὴν οὐσίαν (изречение Бианты). 4. Κύνες πολλάκις ἀνθρώπους σφάζουσι.

5. Ἐλευθρον φύλαττε τὸν σαυτοῦ τρόπον.
6. Ἄλλων ἔπαινον μᾶλλον ἢ σαυτοῦ λέγε.
7. Βούλου δ' ἀρέσκειν πᾶσι, μὴ σαυτῷ μόνον.
8. Γνώθι¹ σεαυτόν.

¹ познай (impr. aor.)

25

Α 1. Ἦδὺ μὲν πλούσιον εἶναι, ἥδιον δὲ ὑγιαίνειν, ἥδιστον δὲ καλὸν κάγαθὸν εἶναι. 2. Οἶμαι τὴν ἐμαυτοῦ γυναικᾶ πασῶν σωφρονεστάτην εἶναι τῶν ἐν τῇ πόλει. 3. Αἰσχρὸν μὲν ἐστὶ κακίω (κακίονα) γίγνεσθαι τῶν δούλων, αἴσχιον δὲ τῶν προδοτῶν. 4. Ταχεῖς μὲν οἱ πόδες, θάττους δ' οἱ ἄνεμοι, ταχίστη δ' ἡ διάνοια. 5. Οἱ Πέρσαι περὶ μὲν πολλοῦ ἐποιήσαντο τὸ ἱππεύειν, περὶ δὲ πλείονος (πλέονος) τὸ τοξεύειν, τὸ δ' ἀληθεύειν περὶ πλείστου. 6. Οὐδὲν ἐλευθερίας γλυκύτερον. 7. Ἡ Ῥόδος πολὺ μείζων ἐστὶ τῆς Σαλαμίνας, πολὺ δὲ μείων τῆς Σικελίας. 8. Κύρος τοὺς βαρβάρους χείρονας (χείρους) ἐνόμιζε τῶν Ἑλλήνων. 9. Ἀλέξανδρος ἔτι παῖς ὢν πάντων κράτιστος ἐνομίζετο. 10. Κύρος ὑποσχόμενός τινί τι ἥκιστα ἐψεύδετο. 11. Ἡρακλῆς οὐδένα κρεῖττω ἑαυτοῦ εἶδεν. 12. Ἐλάττω (μῦ μείω) κακὰ πάσχουσι οἱ ἀνθρώποι πολλάκις ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν ἢ ὑπὸ τῶν φίλων.

13. Τὸν γὰρ κάκιστον πλοῦτος εἰς πρώτους ἄγει.
14. Βουλῆς γὰρ ἐστὶν οὐδὲν ἔχθιον κακῆς.
15. Τί γὰρ πατρῶας ἀνδρὶ φίλτερον χθονός;
16. Ἦ λέγε τι σιγῆς κρεῖττον ἢ σιγὴν ἔχε.

B**Вопросы и ответы***(Изречения семи мудрецов)*

Τί πρεσβύτατον; Θεός· ἀγένητον γάρ.
 Τί κάλλιστον; Κόσμος· ποίημα γὰρ θεοῦ.
 Τί μέγιστον; Τόπος· ἅπαντα γὰρ χωρεῖ¹.
 Τί σοφώτατον; Χρόνος· ἀνευρίσκει² γὰρ πάντα.
 Τί ἰσχυρότατον; Ἀνάγκη· κρατεῖ³ γὰρ πάντων.

¹ неслитная форма — χωρέει; χωρέω zd. вмещать ² открывать, обнаруживать ³ неслитная форма — κρατέει

26

- A** 1. Τί πράττετε; Γράφομεν. Τί πράττωμεν; Γράφωμεν.
 2. Πότε διαλεξόμεθα τοῖς ἰατροῖς; Ἄρχώμεθα αὐτίκα νῦν· μὴ μέλλωμεν.
 3. Πολλάκις λούη, ὥστε ὑγιαίνεις. Πολλάκις λούη, ἵνα ὑγιαίνης.
 4. a) Τί λέγω; Τί λέγω; Οὐκ ἔχω, τί λέγω.
 b) Τί λέγομεν; Τί λέγομεν; Οὐκ ἔχομεν, τί λέγομεν.

B 1. Οἱ γονεῖς τοὺς παῖδας παιδεύουσιν, ἵνα σωφρονέστεροι γίγνωνται.
 2. Κατακαίωμεν τὰ πλοῖα, ἵνα μὴ Κῦρος διαβαῖνῃ τὸν ποταμόν. 3. Φυλάττεσθε τοὺς κακούργους, ἵνα μὴ κακίους γένησθε αὐτῶν. 4. Οἱ γονεῖς ὑμᾶς παιδεύουσιν, (ἵνα) μὴ κακίους γένησθε ἑαυτῶν (σφῶν αὐτῶν *или* αὐτῶν). 5. Φόβος μ' ἔχει, μὴ ψεύδωμαι. Φόβος μ' ἔχει, μὴ οὐ τάληθῆ λέγῃς. 6. Οἱ ποιμένες τὰ πρόβατα φυλάττουσιν, μὴ ὁ λύκος αὐτὰ κατεσθίῃ. 7. Οἱ πρέσβεις λέγουσιν, ὅτι πέμπει σφᾶς (σφᾶς αὐτοῦς, ἑαυτοῦς *или* αὐτοῦς) βασιλεὺς.

8. Μὴ σπεῦδε πλουτεῖν¹, μὴ ταχέως πένης γένη.

¹ неслитная форма — πλουτέειν



Урок игры на лире и урок декламации. Аттическая чаша, ок. 485 г. до н. э.

С 1. Στρατόνικος ὁ κιθαρῳδὸς ἐν Τειχιούσση¹ ὡς εἶδε πάντας τοὺς τάφους ξενικοὺς ὄντας· „Ἀπέλθωμεν“, ἔφη, „ὦ παῖ ἐνταῦθα γὰρ οἱ ξένοι φαίνονται ἀποθνήσκειν, τῶν δ' ἀστῶν οὐδεὶς“. 2. Μένων ὁ Δαρείου στρατηγὸς στρατιώτην τινά, ὅς ποτε Ἀλέξανδρον κακῶς ἔλεγε, τῇ λόγχῃ ἔπαισε καί· „Μισθὸν λαμβάνεις“, ἔφη, „ἵνα μάχη Ἀλεξάνδρῳ, οὐχ ἵνα κακῶς λέγῃς αὐτόν“. 3. Ἀλκιβιάδης ὄντος κυνὸς αὐτῷ θαυμαστοῦ τὸ μέγεθος καὶ τὸ εἶδος ἔκοψε τὴν οὐρὰν² καλλίστην οὔσαν. Λεγόντων δὲ τῶν συνήθων, ὅτι πάντες ἐπὶ τῷ κυνὶ δάκνονται³, ἐπιγελάσας⁴· „Γίγνεται τοίνυν“, εἶπεν, „ὃ βούλομαι βούλομαι γὰρ Ἀθηναίους τοῦτο λέγειν, ἵνα μὴ τι κάκιον περὶ ἐμοῦ λέγῶσιν“.

¹ предметъ Милета ² хвост ³ δάκνω κυσαю; δάκνομαι ἐπὶ τινι я уязвлен, огорчен из-за чего-л. ⁴ ἐπι-γελάσαι посмеяться над чем-л.

27

A 1. Ὁ ῥήτωρ ἡδέα λέγει, ἵνα μὴ αὐτὸν βλάψωμεν μηδὲ μεμψώμεθα. αὐτὸν βλάψητε μηδὲ μέμψησθε. 2. Ὁ διδάσκαλος ἤρετο τάδε· „Ποῦ ἐστὶν ἡ Ἑλλάς ἐν τῷ πίνακι!“ 3. Ἦδε ἡ χώρα ἐστὶν Ἑλλάς. 4. Μετὰ ταῦτα ὁ μαθητὴς ἐσιώπησεν. — 5. Βουλεύομαι, τί ποιήσω. 6. Ἐὰν ἡμῖν πέμψῃς οἶνον, ἡ ἡδονὴ μεγάλη ἔσται. 7. Ὅταν νικήσωμεν, πάντα τὰ τῶν βαρβάρων ὑμέτερα ἔσται.

B Περὶ Ἴφιγενείας τῆς ἐν Αὐλίδι

1. Οἱ ἐν Αὐλίδι Ἕλληνες Κάλχαντι τῷ μάντει τάδε εἶπον· 2. „Ἡμεῖς οἱ Ἕλληνες εἰς Τροίαν πορευσόμενοι ἐν τῷδε τῷ λιμένι ἀναμένομεν, ἔσ τῷ ἂν οἱ θεοὶ καλοὺς ἀνέμους πέμψωσιν“. 3. „Ἐὰν“, ἦ δ' ὅς, „βοηθήσωσιν οἱ θεοί, ῥαδίως ἀφίξεσθε εἰς τὴν Ἀσίαν“. 4. Ἐν ταύτῃ οὖν τῇ ἀπορίᾳ Ἀγαμέμνων τὸν μάντιν ἤρετο· „Τί βούλει πράξω, ὦ γέρον; 5. Ὅ ἂν μοι συμβουλεύσῃς, ἐκὼν ποιήσω“. 6. Οὗτος δὲ τήνδε τὴν βουλὴν συνεβούλευσε τῷ βασιλεῖ 7. „Ἐὰν Ἴφιγένειαν ἐπὶ τῷ τῆς Ἀρτέμιδος βωμῷ θύσῃς, ἡ θεὸς τῆς ὀργῆς, ἦν πρὸς σὲ ἔχει, παύσεται. 8. Μὴ οὖν φείσῃ τῆς θυγατρὸς, ἀλλὰ κατάσφαξον αὐτήν“. 9. Ἀγαμέμνων δὲ μεταπεμφάμενος αὐτὴν τῷδε τῷ τρόπῳ (= ὦδε) ἠΰξατο τῇ Ἀρτέμιδι 10. „ὦ Ἄρτεμι, ἐὰν μὲν δυνατὸν ἦ² (= ἐξῆ), μὴ μ' ἀφέλῃ τὴν παρθένον, ἐὰν δὲ μὴ, σῶσον ἐκείνην καὶ κόμισον, ὅποι ἂν βούλῃ“. 11. Καὶ Ἴφιγένεια δείσασα, μὴ φοβερὸν τι αὐτῇ (τί οἱ) γένηται, καὶ αὐτὴ ἠΰξατο· 12. „ὦ Λητοῦς παῖ, οὐκ ἔχουσα, ὅπη φύγω, ἵκετεύω σε σῶσαί με“. 13. Ἡ δὲ Ἄρτεμις αὐτῇ· „Μὴ δείσῃς“, ἔφη, „ὦ Ἴφιγένεια“. 14. Ταῦτ' εἰποῦσα νεφέλη καλύψασα αὐτὴν καὶ ἔλαφον αντ' αὐτῆς εἰς τὸν βωμὸν βαλοῦσα ἀποφέρει τὴν παῖδα εἰς Ταύρους. 15. Πᾶν τοῦτο τὸ γενόμενον ἐν τῇ Εὐριπίδου τραγωδίᾳ ἔστιν ἰδεῖν, ἢ τὸ ὄνομα Ἴφιγένεια ἢ ἐν Αὐλίδι. —

16. Ὁ σοφὸς πολιτεύσεται, ἂν μὴ τι κωλύη. 17. Πύρρος ἐρωτηθεὶς ὑφ' ἐνὸς τῶν υἱῶν ἔτι παιδὸς ὄντος, τίτι καταλείψει³ τὴν βασιλείαν, λέγεται εἶπεῖν· „Ὅς ἂν ὑμῶν τὴν μάχαιραν ὄξυτέραν ἔχη“.

¹ ὁ πίναξ, κοσ доска, карта ² *coni. om* ἐστίν ³ κατα-λείπω оставляю

28

A I 1. Εὐξασθε τῇ Ἀθηνᾶ καὶ τῷ Ἑρμῇ. Ἀθηνᾶ καὶ Ἑρμῆς δεινοὶ εἰσιν ὑμῖν ἀμύνειν. 2. Ἐν οὖν τοῖς τῆς Ἀθηνᾶς καὶ τοῦ Ἑρμοῦ βωμοῖς θύσατε, ἵνα ἴλεω ᾧσιν¹. 3. Οἱ ποιηταὶ τὴν μὲν Ἀφροδίτην χρυσοῦν ὠνόμαζον, τὴν δὲ Σελήνην ἀργυρᾶν. 4. Χρυσαῖ κόρυθες καὶ χαλκοὶ τρίποδες καὶ ἀργυρᾶ ὄπλα ἐν τῷ νεῷ ἦν, οἷς Ἀθηνᾶ ἔχαιρεν. 5. Ἐν ἀρχῇ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν (*Бытие 1:1*). 6. Ὁ διὰ Σκύλλης καὶ Χαρύβδεως πλοῦς ἐπικινδυνότερος ἦν τοῦ πλοῦ τοῦ διὰ τοῦ Βοσπόρου. 7. Τὰ ἄνοα τέκνα ἀπλᾶ ἔθῃ ἔχει. 8. Ἄμ' ἔφ (= ὑπὸ τὴν ἔω) τὰ ὀστᾶ τὰ τῶν τεθνηκότων² θάπτεται³. 9. Ἀργυραῖς λόγχαις μάχου καὶ πάντων κρατήσεις.



Гермес. Аггическая амфора, ок. 500 г. до н. э.

II 1. Ὁ νοῦς ὁ ἐν ἡμῖν ἀξιὸς ἐστὶ θαυμάζεσθαι, ὅτι μέγιστόν ἐστιν ἐν ἐλαχίστῳ. 2. Ἡ μνᾶ πολὺ (πολλῶ) πλέονος ἀξία ἦν τῆς δραχμῆς. 3. Χρυσοῦν μὲν ἀγαλμα ἄμεινόν ἐστὶ σιδηροῦ, σιδηρᾶ δὲ μάχαιρα κρείττων ἀργυρᾶς. 4. Ἐνίοθ' οἱ σοφισταὶ ἤθελον τὸν ἥττω λόγον κρείττω ποιεῖν⁴. 5. Τηλεμάχῳ οἱ εὖνοι νομεῖς οὐ χεῖρους ἐφαίνοντο τῶν ἐλευθέρων Ἴθακησίων. 6. Οἱ γονῆς τοὺς παῖδας ἀριστα παιδεύουσιν, ἵνα ὡς βέλτιστοι γένωνται. 7. Πολλῶ ῥᾶόν ἐστιν ἄλλους μέμφεσθαι ἢ περιγίγνεσθαι αὐτῶν.

8. Ἀπλοῦς ὁ μῦθος τῆς ἀληθείας ἔφ⁵.

9. Ἄει κράτιστόν ἐστὶ τάληθῆ λέγειν.

10. Μακάριος, ὅστις οὐσίαν καὶ νοῦν ἔχει.

¹ *coni. om* εἰσίν ² τεθνηκῶς, κότος умерший ³ θάπτω хороню ⁴ *неслитная форма* — ποιεῖν ⁵ *есть, является* (от природы)

B 1. Τίς δὲ βίος, τί δὲ τέρπνον¹ ἄτερ² χρυσοῦς Ἀφροδίτης;
(*стих поэта Мимнерма, ок. 600 г. до н. э.*)

2. ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΕΥΜΕΝΗΣ ΑΘΗΝΑΙ ΝΙΚΗΦΟΡΩΙ (*надпись на одном из храмов в Пергаме*).
3. Παιδάρητος Λακεδαιμόνιος λέγοντός τινος, ὅτι πολλοί εἰσιν οἱ πολέμιοι· „Οὐκοῦν“, ἔφη, „ἡμεῖς εὐκλεέστεροι ἐσόμεθα· πλείους γὰρ νικήσομεν“.
4. Ἀλέξανδρος θεασάμενος τὴν ἐν Ἐφέσῳ ἑαυτοῦ εἰκόνα, ἣν Ἀπελλῆς ἔγραφεν, οὐκ ἠλόγησε³ κατὰ τὴν ἀξίαν⁴ τοῦ γράμματος. Εἰσελθόντος δὲ ἵππου καὶ χρεμετίσαντος⁵ πρὸς τὸν ἵππον τὸν ἐν τῇ εἰκόνι ὡς πρὸς ἀληθινόν· „ὦ βασιλεῦ“, εἶπεν ὁ Ἀπελλῆς, „ἀλλ' ὁ γε ἵππος φαίνεται σου πολὺ γραφικώτερος⁶ εἶναι“.

¹ τερπνός приятный ² ἄτερ *c gen.* без ³ εὐ-λογέω оцениваю ⁴ по достоинству
⁵ χρεμετίζειν ржать ⁶ γραφικός имеющий отношение к живописи; *зл.* сведущий, разбирающийся в живописи

29

A Αἰσχύλου Ἰκέτιδες¹

1. Ἐν τῇ Αἰσχύλου τραγωδίᾳ, ἣ ὄνομά ἐστιν Ἰκέτιδες, ὁ χορὸς τῶν Δαναοῦ θυγατέρων σωθεισῶν ὑπὸ τῶν Ἀργείων τοιάδε λέγει· 2. „Ἄγε δὴ, λέξωμεν εὐχὰς ἀγαθὰς ὑπὲρ τῶν Ἀργείων. 3. Ἀκούοιτε ἡμῶν, ᾧ θεοί. 4. Μηδέποτ' Ἄρης πόλεμον πέμποι τῆδε τῇ πόλει. 5. Μήποτε νόσος κακὴ αὐτὴν βλάπτει. 6. Μὴ οἱ πολῖται πολλὰς μάχας μάχουιντο μηδ' ἐν πολέμοις ἀποθνήσκουιν. 7. Ἀμύνοις δ', ᾧ Ἄρτεμι, ταῖς γυναιξὶ καὶ φεῖδοιο τῶν παιδίων. 8. Παντὸς δ' ἀγαθοῦ τύχουιν οἱ Ἀργεῖοι παρὰ τῶν δαιμόνων. 9. Καὶ γένοιτο αὐτοῖς ἀοῖδοι τε καὶ ποιηταί. 10. Ἄει δ' ὑμεῖς, ᾧ Ἄργους πολῖται, εὐχοισθε τῷ Διὶ καὶ θύοιτε πᾶσι τοῖς θεοῖς. 11. Εἴθ' οὖν τοῖς ἀθανάτοις ἀρέσκοντα εἴποιμι καὶ εἰ γὰρ ἐξικόμην τῆς εὐνοίας αὐτῶν. 12. Εἰ γὰρ μου ἀκούουιν οἱ θεοὶ καὶ οὕτως γενοίμην εὐτυχής“.

¹ „Просительницы“

B 1. Θεῶν μου ἀκούοντων γενοίμην ἂν εὐτυχής. 2. Ὁ μὲν ἀγαθὸς ἀνὴρ γένοιτ' ἂν ποτε κακός, ὁ δὲ κακὸς ἀνὴρ οὐκ ἂν ποτε γένοιτο κακός· ἔστι γὰρ ἀεί. 3. Εἴ τις ἡμᾶς ἔροιτο, ὅ, τί ἐστὶν ἡ φιλοσοφία, τί ἂν αὐτῷ εἴποιμεν; 4. Πάντες οἱ τῶν ἀρίστων Περσῶν παῖδες ἐπὶ ταῖς βασιλέως θύραις παιδεύονται· ἔνθα δὴ πολλὴν μὲν σωφροσύνην καταμάθοι ἂν τις, αἰσχροὺν δ' οὐδὲν οὐτ' ἀκούσαι οὐτ' ἰδεῖν ἔστιν. 5. Εἰ βουλοίμεθα τὸν παῖδα τόνδε ἀγαθὸν ἰατρὸν γενέσθαι, παρὰ τίνας ἂν αὐτὸν πέμποιμεν διδασκάλους; 6. Εἰ ἀναγκαῖον γένοιτο ἀδικεῖν¹ ἢ ἀδικεῖσθαι², ἐλοίμην ἂν μᾶλλον ἀδικεῖσθαι. 7. Μάλα ἂν χαίροιμι, εἰ οἴκοι μένοις. 8. Εἴ οἴκοι μένοιτε, τίς οὐκ ἂν χαίροι; 9. Τὴν ἐλευθερίαν ἐλοίμην ἂν ἀντὶ πάντων, ἃ ἔχω.



Урок пения и урок письма. Аттическая чаша, ок. 485 г. до н. э.

- ΙΟ. Μή μοι γένοιθ' ἄ βούλομ', ἀλλ' ἄ συμφέρει.
 ΙΙ. ὦ παῖ, γένοιο πατρός εὐτυχέστερος,
 τὰ δ' ἄλλα ὅμοιος, καὶ γένοι' ἂν οὐ κακός
 (σлова Аякса в трагедии Софокла).
 ΙΖ. Θεοῦ θέλοντος κἂν ἐπὶ ῥίπος² πλέοις.

¹ = -έειν ² = -έεσθαι ³ ῥίψ, ῥίπος камыш; плетенка из камыша

С Διογένης κακοῦ τινος ἀνθρώπου ἐπιγράψαντος ἐπὶ τὴν οἰκίαν· „Μηδὲν εἰσὶτω¹ κακόν“, „Ὁ οὖν κύριος τῆς οἰκίας“, ἔφη, „πῶς εἰσέλθοι ἄν;“

¹ in-ito

30

- | | |
|---|---|
| <p>A 1. Διὰ τί οἱ ἄνεμοι
οὐ πνέουσιν;
2. Ἀγαμέμνων εἰς τοὺς θεοὺς
ὔβρισεν.
3. Ἀγαμ. ἐφοβήθη, μὴ οἱ κωλύηται
(κωλύοιτο) ὁ τῆς στρατιᾶς πλοῦς.
4. Οἱ θεοὶ ὀργίζονται,
ἐάν τις εἰς αὐτοὺς ὔβριση.</p> | <p>Ἀγαμέμνων ἤρετο,
διὰ τί οἱ ἄνεμοι οὐ πνέουσιν (οὐ πνέοιεν).
Ὁ μάντις
λέγει, ὅτι Ἄ. εἰς τοὺς θεοὺς ὔβρισεν.
ἔλεγεν, ὅτι Ἄ. ε. τ. θ. ὔβρισειεν (ὔβρισαι).

Οἱ θεοὶ ὀργίζοντο,
εἴ τις εἰς αὐτοὺς ὔβρισειεν (ὔβρισαι).</p> |
|---|---|

B

Αισχύλου Πέρσαι

1. Ἐπεὶ οἱ Πέρσαι ἐπὶ Σαλαμῖνι ἐνίκηθησαν, ἄγγελός τις ἐν Σούσοις τοῖς τε γέροισι καὶ τῇ βασιλέως μητρὶ διηγήσατο, ὅτι ἐκράτησαν (κρατήσαιαν) τῶν βαρβάρων οἱ Ἕλληνες. 2. „Τίς ἂν“, ἔφη, „νομίσειε τοσαῦτα ἐκείνους ἐργάσασθαι; 3. Ὅποτε γὰρ ναῦς Περσικὴ νηὶ Ἑλληνικῇ ἐπιχειρήσειεν, οἱ πολέμιοι κρείττους ἡμῶν ἦσαν. 4. Εἰ γὰρ εὐξαισθε τοῖς πατρίοις θεοῖς καὶ εἴθε σύ, ὦ βασίλισσα, θύσειας αὐτοῖς ὑπὲρ τῆς πατρίδος. 5. Τοῦτο ποιησάντων ὑμῶν ἡμεῖς τὸ λοιπὸν αὖθις ἂν εὐτυχήσαιμεν“.



Персидский царь Дарий выслушивает речь.
Апулийский кратер, ок. 330 г. до н. э.

C 1. Ποῖος μὲν ἂν κόσμος οἰκίας εἶη, εἰ οἱ νεώτεροι τῶν γεραιτέρων καταφρονήσαιαν, ποῖος δὲ διδασκαλείων, εἰ οἱ μαθηταὶ τῶν διδασκάλων ἀμελήσαιαν;

2. Σωκράτης ἐρωτησάντων τῶν φίλων, τίνα τρόπον θάψειαν¹ αὐτόν, εἶπεν, ὅπως ἂν ἐθέλωσιν, ἐάντερ γε λάβωσιν αὐτόν καὶ μὴ ἐκφύγη αὐτοῖς.

3. Εὐκλείδης τοῦ ἀδελφοῦ πρὸς αὐτόν ἐκ διαφορᾶς εἰπόντος: „Ἀποθάνοιμι, εἰ μὴ σε τιμωρησαίμην“, „Ἐγὼ δ“, εἰπὼν, „ἀποθάνοιμι, εἰ μὴ σε πείσοιμι“, διέτρεψεν² αὐτίκα καὶ διήλλαξεν. 4. Κῦρος εἶδεν Ἀρταξέρξη, ὅτι μέσον ἔχοι τοῦ Περσικοῦ στρατοῦ. 5. Ἔσθε μὲν παρείη³ στρατηγὸς, ἐμάχου τοῖς πολεμίοις, ὅτε δ' ἀπέλθοι, ἔφευγες τὰ τῶν πολεμίων ὄπλα. 6. Οἱ στρατιῶται ἐθαύμαζον, ὅτι οὐδεὶς τῶν στρατηγῶν φαίνοιτο.

7. Свиночная табличка с проклятием, найденная в Пирее (III в. до н. э.). Филон проклинает женщину по имени Аристо, которая его оклеветала: Ἄριστώ ἐγὼ ἔλαβον καὶ ἔδησα⁴ τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας καὶ τὴν γλῶτταν καὶ τὴν ψυχὴν· καὶ μὴ ἰσχύσειε ὑπὲρ Φίλωνος φθέγγεσθαι ῥήμα πονηρόν, ἀλλὰ ἡ γλῶττα αὐτῆς μόλυβδος⁵ γένοιτο. Καὶ κέντησον⁶ αὐτῆς τὴν γλῶτταν.

8. Свиночная табличка из Додоны с вопросом оракулу: Ἱστορεῖ⁷ Νικοκράτεια, τίνι ἂν θεῶν θύουσα ἄμεινον πράττοι καὶ τῆς νόσου παύσαιτο⁸.

¹ θάπτω χορονῶ ² διατρέπω переубеждаю ³ οἴτ. οἱ πάρεστιν ⁴ символически

⁵ свинец ⁶ κεντέω колю, прокалываю; Филон обращается к богине Гекате ⁷ 3-е лицо sing. ind. praes. от исторέω спрашиваю

⁸ παύεσθαι 3d. освободиться



Прыгун в длину с гирями
в руках. Аттическая чаша,
ок. 490 г. до н. э.

A 1. Τὸν ἄνδρα ὄρῶ. 2. Τιμῶμεν τούτους, οἱ τοὺς κακοὺς νικῶσιν. 3. Ἄρ' ὄρᾳς τὴν Ἀκρόπολιν; 4. Ὅν ἀγαπᾷ κύριος, παιδεύει. 5. Σιωπᾶτε, ὦ παῖδες. 6. Τούτῳ νικά. 7. Πολλὰ ἐθεώμεθα καὶ ὀλίγα ἠρωτῶμεν. 8. ὦ ἰατρέ, ἰῶ τὸν φίλον.

9. Γελᾷ δ' ὁ μῶρος, κᾶν τι μὴ γελοῖον ἦ¹.

¹ *coni. om* ἐστίν

B

Περὶ Ὀλυμπίας

1. Ἄρ' ὄρατε ἐν πίνακι τὴν Ἥλιδα; 2. Πειρώμεθα εὐρεῖν Ὀλυμπίαν. 3. Ἐκεῖ τὰ Ὀλύμπια ἦγετο καὶ ἐκέϊσε ὠρμώντο οἱ ἄριστοι τῶν ἀθλητῶν ἐκ πάσης τῆς Ἑλλάδος. 4. Πολλοὶ ἄνδρες ἐθεῶντο τοὺς ἀγῶνας. 5. Ἄμ' ἔω πάντες μὲν ἠρίστων, ἔπειτα δὲ κῆρυξ ἐβόα. 6. „Σιγατέ πάντες καὶ μὴ ἔατε κακόν τι γενέσθαι. 7. Εἰ γὰρ ὁ ἄριστος νικῶη“. 8. Πᾶς οὖν εἰσὶγα καὶ οἱ ἀγωνισταὶ γυμνοὶ ὄντες ἐσπούδαζον, ἵνα νικῶεν τοὺς ἄλλους ἀγωνιστάς καὶ κτῶντο ἐλαίας στέφανον, ὃς ἄθλον ἦν ἐν τοῖς ἀγῶσιν. 9. Τὸν γὰρ Ὀλύμπια νικῶντα μάλιστα¹ ἐτίμων οἱ Ἕλληνες καὶ ἠδέως ἐώρων. 10. Τάδε δ' ἦν τὰ τῶν ἀγῶνων γένη· πηδᾶν, τρέχειν, δίσκον βάλλειν, ἀκοντίζειν, παλαίειν. 11. Ὁ Ὀλυμπιονίκης ζῶν καὶ τελευτῶν σφόδρα ἐτιμάτο. 12. Γυμνάζεσθε δὴ καὶ ὑμεῖς, ἵνα νικᾶτε ἐν τοῖς ἀγῶσι καὶ μὴ ἠττᾶσθε τῶν ἄλλων.



Δισκοβολ. Αττι-
ческая ἀμφορα,
ок. 500 г. до н. э.

C 1. Ἐσπούδασας, ἵνα νικῶης καὶ κτῶο τὸ ἄθλον. 2. Οἱ κήρυκες οὐκ εἶων κακὰ γενέσθαι. 3. Ἐὰν διψῆτε καὶ πεινῆτε, πίνετε καὶ ἐσθίετε. 4. Ὁ πεινῶν σίτου τυχῶν



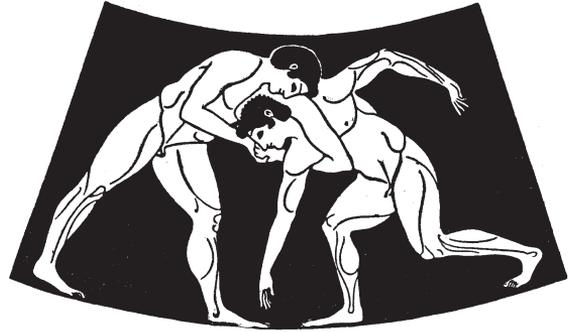
Μετατὴρ κοπυ. Αττική
χάση, ок. 510 г. до н. э.

ἔχρητο μαχαίρα. 5. Ἐὰν γλαῦξ βοᾷ, φόβον ἔχομεν. 6. Οὐ πίνομεν, ἐὰν μὴ διψῶμεν. 7. Παῦλος πρὸς τοὺς Κορινθίους ἔγραψεν τὰς γυναῖκας ἐν ταῖς ἐκκλησίαις σιγαῖν δεῖν· ἀγαπῶσας οὖν τὰ οἴκοι ἔργα τὰς γυναῖκας ἐπαίνου ἀξίας εἶναι ἐνόμιζεν. 8. Ἀλεξάνδρου ἐρωτῶντος τὸν Πῶρον „Πῶς σοι χρήσωμαι;“ ἐκεῖνος· „Βασιλικῶς“ ἔφη. 9. ὦ φίλε, ἀγαπᾷ ὑπὸ τῶν φίλων, ὥσπερ ἠγαπῶ ὑπὸ τῶν γονέων. 11. Ἀγάπα τοὺς σαυτοῦ, ἵνα τιμᾷ ὑπ' αὐτῶν. 11. Εἴθε πειρώμεθα νικᾶν τοὺς ἐναντίους, ἵνα κτῶμεθα τὸ ἄθλον. 12. Ὅποτε ὁ

στρατηγὸς ὀρῶντο ἕκ τινος κώμης, ἠΰχετο τοῖς θεοῖς. 13. Ὅρων πίνακα, ἐν ᾧ γελοῖόν τί ἐστὶν ὄραν, τὸ τέκνον γελαῖ.

14. Из надписи в эпидаврском святилище Асклепия, где рассказывается о чудесных исцелениях во время сна в храме (ок. 300 г. до н. э.): Ἡραιεὺς Μυτιληναῖος. Οὗτος οὐκ εἶχε ἐν τῇ κεφαλῇ τρίχας, ἐν δὲ τῷ γενεῖω¹ παμπόλλας. Αἰσχυνόμενος δὲ ἅτε καταγελῶμενος ὑπὸ τῶν ἄλλων ἐνεκάθευδε². Τὸν δὲ ὁ θεὸς χρίσας φαρμάκῳ τὴν κεφαλὴν ἐποίησε τρίχας ἔχειν.

¹ τὸ γένειον подбородок ² подразумевается: в храме



Борцы.
Аттический психтер, ок. 510 г. до н. э.

* D

Изречения семи мудрецов

ΘΑΛΗΣ: Γνώθι σεαυτόν.

ΠΙΤΤΑΚΟΣ: Καιρὸν γινῶθι.

ΣΟΛΩΝ: Μηδὲν ἄγαν.

ΒΙΑΣ: Οἱ πλεῖστοι κακοί.

ΧΙΛΩΝ: Ἐγγύα· πάρα δ' ἄτα¹.

ΚΛΕΟΒΟΥΛΟΣ: Μέτρον ἄριστον.

ΠΕΡΙΑΝΔΡΟΣ: Μελέτη τὸ πᾶν.

¹ ἐγγυάω даю залог, ручаюсь, уверяю; ἄτα *дор.* = ἄτη беда, пагуба; πάρα = πάρεστι

32

Α 1. Ἄδικεῖς με, ᾧ δικαστά. 2. Ὁ φθονῶν ἄλλῳ ἑαυτὸν ὡς ἐχθρὸν λυπεῖ. 3. Σωκράτης ἀδικεῖ ζητῶν τά τε ὑπὸ γῆς καὶ τὰ οὐράνια καὶ τὸν ἥττω λόγον κρείττω ποιῶν καὶ ἄλλους τὰ αὐτὰ ταῦτα διδάσκων. 4. Ὅτι οὐκ ἀδικῶ κατὰ τὴν γραφήν, οὐ πολλῆς μοι δοκεῖ δεῖσθαι ἀπολογίας. 5. Ἄνθρωποι ὄντες δεῖσθε σίτου, ἵνα μὴ πεινῆτε. 6. Εἰ μὴ ἀδίκους μιμοῖο, εὐτυχοῖς ἂν. 7. Ἀγαθὸν οὐ τὸ μὴ ἀδικεῖν, ἀλλὰ τὸ μηδὲ ἐθέλειν. 8. Τέκνον ἀδικοῦν κολάζεται. 9. Οὐδεὶς ἐλεύθερος ἑαυτοῦ μὴ κρατῶν. 10. Τὴν ἐλευθερίαν περὶ πολλοῦ ποιοῦ. 11. Εἰ μὴ τὴν ἐλευθερίαν περὶ πολλοῦ ποιεῖσθε, μιμεῖσθε τοὺς δούλους. 12. Πηνελόπη θαρροῦσα τοῖς μνηστευομένοις διελέγετο. 13. Ὅστις τὸν Φειδιαν μιμοῖτο, ἠττάτο αὐτοῦ. 14. Διογένης μακρὰ τινος ἀναγιγνώσκοντος καὶ πρὸς τῷ τέλει τοῦ βιβλίου ἄγραφον¹ φαίνοντος: „Θαρρεῖτε“, ἔφη, „γῆν ὀρῶ“. 15. Ἀγαθάρχου τοῦ ζωγράφου μέγα φρονούντος ἐπὶ τῷ ταχύ καὶ ῥαδίως τὰ ζῶα ποιεῖν ἀκούσαντά ποτε λέγουσι τὸν Ζεῦσιν εἶπεῖν: „Ἐγὼ δ' ἐν πολλῷ χρόνῳ“.



Ослепление Полифема. Амфора, ок. 560 г. до н. э.

Β Ὅρων ὁ Κύρος τὸν κόσμον τοῦ πάππου, τῇ μητρὶ ἔλεγεν· „᾿Ω μήτηρ, ὡς καλὸς μοι ὁ πάππος“. Ἐρωτώσης δὲ αὐτὸν τῆς μητρὸς, πότερος καλλίων αὐτῶ δοκεῖ εἶναι, ὁ πατήρ ἢ οὗτος, εἶπεν ἄρα ὁ Κύρος· „᾿Ω μήτηρ, Περσῶν μὲν πολὺ κάλλιστος ὁ ἐμὸς πατήρ, Μήδων μέντοι ὅσων¹ γινώσκω ἐγὼ καὶ ἐν ταῖς ὁδοῖς καὶ ἐπὶ ταῖς θύραις πολὺ οὗτος ὁ ἐμὸς πάππος κάλλιστος“. Ἀσπαζόμενος δὲ ὁ πάππος αὐτὸν καὶ στολήν² καλὴν ἐνέδυσσε καὶ στρεπτοῖς³ καὶ φελίοις⁴ ἐτίμα καὶ ἐκόσμη.

¹ = πάντων ὅσους ² ἢ στολή πλῆγε ³ ὁ στρεπτός οжерелье ⁴ τὸ ψέλιον браслет

34

- Α 1. Ποῦ ἦσθα χθές, ὦ φίλε; Ἐν Πειραιεῖ ἦν.
 2. Καὶ τίς ἦν μετὰ σοῦ; Ὁ υἱὸς τοῦ ἐμοῦ ἀδελφοῦ ἀπόντος ἦδη τρία ἔτη.
 3. Ἄρα ἦτε καὶ ἐν τῇ λιμένι; Ἦμεν.
 4. Φοβοῦμαι, μὴ πολὺν χρόνον ὁ ἀδελφὸς ἀπῆ. 5. Εἰ γὰρ τοῖς Παναθηναίοις παρείη, ἵνα πάντες οἰοί τ' ὦμεν τῇ θεῶ εὐχεσθαι. 6. Εἰρήνης οὕσης ἀσφαλεῖς ἂν εἶμεν (εἶημεν). 7. Δίκαιος ἴσθι· δικαστὴς γὰρ εἶ καὶ δίκαιος ἔσεσθαι ὑπέσχου. 8. Τί δειλοί ἐστε οὕτως; πῶς οὖν ἔχετε πίστιν; (Μαρκ 4:40) 9. Ὃς ἂν ὀρμηθῆ ἐν καιρῶ, ἐν καιρῶ καὶ παρέσται. 10. Κακόν, κὰν μόνος ἦς, μήτ' εἴπης μήτ' ἐργάση. 11. „Ἀλέξανδρος εἰ μὴ ἐγὼ ἦν, Διογένης ἂν ἦν“.

12. Ἔργοις φιλόπονός ἴσθι, μὴ μόνον λόγοις.

B**Νέαρχος Ἀλεξάνδρω διηγείται**

1. „Ὡ βασιλεῦ, πρῶτον μὲν οἱ Ἴνδοὶ ἡμῖν πράγματα παρεῖχον, ὥστε ἐφοβήθημεν, μὴ ἠττηθεῖμεν (ἠττηθῶμεν) αὐτῶν. 2. Τότε δὲ ἦν ἰδεῖν τὴν τῶν στρατιωτῶν ἀρετὴν. 3. Ἔστρεψάμεθα γὰρ πάντας τοὺς πολεμίους, καὶ ἔστιν οὐς αὐτῶν ἐτραυματίσαμεν. 4. Ἐπειτα δὲ κατάσκοποι εἶπον, ὅτι ἄλλοι βάρβαροι ἐξαίφνης ἐπιχωρήσειεν, ὧν ἡμεῖς ἠττηθησοίμεθα. 5. Ταχὺ οὖν ἀνάγεσθαι τοὺς ναύτας ἐκέλευσα. 6. Τότε δὲ τρεῖς μῆνας ἦμεν ἐν τῇ θαλάττῃ, ἐν ᾧ σὺ ἦσθα ἐν τῇ ἐρήμῳ ἔχων τὸ στράτευμα. 7. Διαρριψάντων δὲ τὰς ναῦς τῶν χειμώνων ἐπεμελήθημεν, ὅπως σωθῆῃ (σωθῆ) ὁ στόλος. 8. Μὴ οὖν φοβήθης· σῶαί σοι εἰσιν πᾶσαι αἱ νῆες καὶ σῶοι ἔσονται, ἐὰν οἱ θεοὶ θέλωσιν, πάντες οἱ ἐνόητες. 9. Ἔστω δ' ἀδεῆς πᾶς ὁ τῶν Μακεδόνων στρατός. 10. Σὺ δ', ὦ Ἀλέξανδρε, ἐπιμελήθητι τῶν νοσοῦντων, ὅπως ὡς τάχιστα θεραπευθῆσονται. 11. Εἴθε τὸ λοιπὸν φροντίδων ἐλεύθεροι εἶμεν“.

35

A 1. Ποίαν τέχνην χαλεπωτάτην εἶναι νομίζεις; Εἰπέ μοι, ὁποῖαν (ποίαν) τέχνην χαλεπωτάτην εἶναι νομίζεις.
2. Πόσοι ἐν ὄρει λίθοι εἰσιν; Ἦρετο, ὅποσοι (πόσοι) ἐν ὄρει λίθοι εἰσιν (εἶεν).
3. Οἷος μὲν ὁ τρόπος, τοιοῦτος καὶ ὁ λόγος· οἷος δ' ὁ λόγος, τοιαῦται καὶ αἱ πράξεις. 4. Τοσοῦτοι ἐν ὄρει λίθοι, ὅσα ἐν οὐρανῷ ἄστρα. 5. Οἷοι ἂν ᾧσιν οἱ ἄρχοντες, τοιαῦται καὶ αἱ πολιτεῖαί εἰσιν. 6. Ὅσῳ τις δυνατώτερός ἐστιν, τοσοῦτω ῥᾶον ὑβρίζει. 7. Παλαμῆδης ἀποθανῶν ἀδίκως παρὰ τῶν θεῶν τοιαύτης τιμωρίας ἔτυχεν, οἷας οὐδεὶς ἄλλος. 8. Τοιούτους ἡμᾶς δεῖ εἶναι περὶ¹ τοὺς ἄλλους, οἷους ἀξιοῦμεν τοὺς ἄλλους περὶ ἡμᾶς εἶναι. 9. Ὡ ἄθλιοι, οὐ τοιούτων ζημιῶν ἀξιοί ἐστε, οἷων ἐτύχετε. 10. Ὁ σοφὸς τὸ κακῶς παθεῖν οὐ τοσοῦτο(ν) φοβεῖται, ὅσον τὸ κακῶς ποιῆσαι· τοῦτο γὰρ αἴτιον ἐκείνου. 11. Λόγοις μὲν πείθειν ὑμᾶς οὐκέτι πειράσομαι, τοσόνδε δὲ δηλώσω· ἐκοῦσιν ὑμῖν πειθομένοις μισθὸς ἔσται τοιοῦτος, οἷος καὶ πρότερον. 12. Ὁ Καῖσαρ ῥαδίως νικήσας τοὺς πολεμίους τοσάδε ἔγραψεν· „Ἦλθον, εἶδον, ἐνίκησα“. 13. Κῦρος αἰσθόμενος φυγόντων τῶν λοχαγῶν τοιάδε εἶπεν· „Μὴ διώξητε αὐτούς, οὐ γὰρ αὐτῶν δέομαι“. 14. Κάστωρ καὶ Πολυδεύκης παῖδες ἦσαν τῆς Λήδας. Ὁ μὲν θνητός, ὁ δὲ ἀθάνατος ἦν. Πότερος θνητὸς ἦν; — Ἐρωτῶ σε, ὁπότερος θνητὸς ἦν. 15. Πύρρος τὸν ἕτερον ὀφθαλμὸν τυφλὸς² ἦν. 16. Ὁπότερος ἂν ὑμῶν πρότερος παρέλθῃ, δώροις τιμηθήσεται.

¹ περὶ *c. acc.* по отношению к кому-л. ² слепой

B 1. Ποῦ ἐστιν ὁ τῶν ξένων στόλος; — Ἄρ' εἶδετέ που τὸν στόλον; 2. Ἄγις ἔφη τοὺς Λακεδαιμονίους οὐκ ἐρωτᾶν, ὅποσοι (πόσοι), ἀλλ' ὅπου εἰσιν (ποῦ εἰσιν) οἱ πολέμοι. Ἐρωτῶντος δὲ τίνος, πόσοι εἶεν οἱ Λακεδαιμόνιοι, „Ἰκανοί“, ἔφη, „τοὺς

κακούς ἀμύνεσθαι“. 3. Ἐκεῖνος ἕτερον μὲν λέγει, ἕτερον δ' ἐντὸς ἀποκρύπτει. 4. Πόθεν ἦκεις, ὦ ξέने; — Οἴκοθεν ἦκω, ἐκεῖθεν γὰρ χθές ὠρμήθην, αὐτόσε δ' αὔριον αὐθις πορεύσομαι. (Ἡρόμην, ὁπόθεν ἦκοι...). 5. Φοβοῦμαι, μὴ ὁ ἡγεμῶν ἡμᾶς ἄγη, ὅθεν οὐκ ἔσται ἐξελθεῖν. 6. Ποῖ φεύγεις; — Οἴκαδε φεύγω· ἐκεῖσε γὰρ βούλομαι τρέχειν, οἱ οἱ δυστυχοῦντες φεύγουσιν. (Ἡρόμην, ὅποι φύγοι...). 7. Σὺν ὑμῖν τίμιος¹ ἔσομαι, ὅπου ἂν ὦ· ὥστε συμπορεύσομαι ὑμῖν ὅπη ἂν καὶ ὑμεῖς. 8. Τοσαύτην κραυγὴν ἐποίησεν Πολύφημος, ὥστε (ὄσην) καὶ τοὺς παροίκους ἀκούειν. 9. Ἀναξιμένης Μιλήσιος· „Οἶον² ἢ ψυχή“, φησὶν, „ἢ ἡμέτερα ἀήρ οὔσα συγκρατεῖ³ ἡμᾶς, καὶ ὅλον τὸν κόσμον πνεῦμα καὶ ἀήρ περιέχει“. 10. Οὕτως ἐμαχόμεθα, ὡς ἡμᾶς ἐκελεύσατε. 11. Οὕτως ἐμαχόμεθα, ὥσπερ οἱ ἡμέτεροι πρόγονοι. 12. Τοὺς παῖδας παιδεύεω ὧδέ πως· διδάσκει αὐτοὺς ἀγαθοὺς ἄνδρας γενέσθαι.

¹ уважаемый ² οἶον κακ ³ συγκρατέω сдерживаю, держу вместе

С Δαρείου καὶ Παρισάτιδος ἐγενέσθην δύο παῖδε. Τῷ δ' ἀδελφῷ οὐκ ἐφιλείτην ἀλλήλω, ὥσθ' ὁ πατήρ ἀμφοῖν ὀργὴν εἶχεν. „Παύσεσθον“, ἔφη, „τῆς ἔχθρας καὶ ἄγετον εἰρήνην“.

36

Α 1. Ὁ μὲν τῶν Μοιρῶν ἀριθμὸς τρεῖς ἐστίν, ὁ δὲ τῶν Μουσῶν ἐννέα. 2. Κύρος παρήλαυε σὺν τῷ ἑρμηνεῖ καὶ ἄλλοις τρισὶν ἢ τέτταρσιν. 3. Τῷ φάλαγγε οὐκέτι τρία ἢ τέτταρα στάδια διειχέτην. 4. Αἱ μὲν ἐν Βοιωτίᾳ Θῆβαι ἐπτὰ πύλας, αἱ δ' ἐν Αἰγύπτῳ ἑκατὸν ἔχειν ἐλέγοντο. 5. Οἱ ἐνδεκα ἐν Ἀθήναις τοὺς κακούργους πρὸς θάνατον ἤγον. 6. Ἀθῆναι ὡς τετταράκοντα στάδια ἀπέχουσι τῆς θαλάττης. 7. Ὁ μὲν μῆν παρέχει ἐννέα καὶ εἴκοσι ἡμέρας, ὁ δ' ἐνιαυτὸς τριακοσίας καὶ ἐξήκοντα καὶ πέντε. 8. Ἀρίστιππος αἰτεῖ τὸν Κύρον εἰς δισχιλίους ξένους καὶ τριῶν μηνῶν μισθόν.

9. Σὺν μυρίοισι τὰ καλὰ γίγνεται πόνους.
10. Κακῶν γὰρ ὄντων μυρίων καθ' Ἑλλάδα
οὐδὲν κάκιον ἐστὶν ἀθλητῶν γένους (*Εβρυτιμῶν*).



Девять муз. Южноиталийский кратер, ок. 400 г. до н. э.

A 1. Καῖσαρ ἐν τῇ ἐλαχίστῃ τῶν Ἑλλήνων κώμῃ πρῶτος εἶναι μάλλον ἐβούλετο, ἢ ἐν Ῥώμῃ δεύτερος. 2. Κύρος ἐστρατεύσατο πρὸς τὸν ἀδελφὸν ἔχων δέκα μυριάδας¹ Περσῶν. 3. Πέμπτω τε καὶ δεκάτω ἔτει μετ' Εὐβοίας ἄλωσιν², μετὰ δὲ τὴν ἐν Ποτειδαίᾳ μάχην μηνὶ ἔκτω ἄνδρες Θηβαῖοι ὀλίγω πλείους τριακοσίων ἐσῆλθον³ εἰς Πλαταιὰς τῆς Βοιωτίας. 4. Οἱ Ῥωμαῖοι τὸν ἑβδομὸν βασιλέα ἐξέβαλον. 5. Τῇ πεντηκοστῇ μετὰ Πάσχα⁴ ἡμέρα τὸ ἅγιον πνεῦμα ἐπέπεσεν ἐπὶ τοὺς ἀποστόλους. 6. Μάριος ἐπτάκις ὑπάτος⁵ ἦν.

¹ ἡ μυριάς 10 000 ² ἡ ἄλωσις *взятие, завоевание* ³ *Ср. γρὸκ 33 Α, πρὶμ. 2* ⁴ τὸ Πάσχα *Пасха* ⁵ ὁ ὑπάτος *консул*

B 1. Ἀλέξανδρος ὡς ἀφίκετο ἐπὶ τὸν Ἰνδὸν ποταμὸν, ἦκον παρὰ τοῦ τῶν Ἰνδῶν βασιλέως δῶρα ἀργυρίου μὲν τάλαντα εἰς διακόσια, ἱερεῖα δὲ βόες τρισχίλια, πρόβατα δ' ὑπὲρ μύρια, ἐλέφαντες δ' εἰς τριάκοντα, καὶ ἵππεῖς δὲ πεντακόσιοι αὐτῶ Ἰνδῶν εἰς συμμαχίαν παρὰ τοῦ αὐτοῦ ἦκον βασιλέως. 2. Ὁ Εὐφράτης ποταμὸς διέτεμνε Βαβυλῶνα εἰς δύο μέρη. Ἐν μὲν τῷ ἐτέρῳ τοῖν δυοῖν ἦν τὰ βασίλεια, ἐν δὲ τῷ ἐτέρῳ ἱερὸν τοῦ Διός, ὃν οἱ Βαβυλώνιοι Βῆλον ἐκάλου.

A 1. Χθὲς στήλαις τὴν ἀγορὰν ἐκοσμήσαμεν.	Τὴν ἀγορὰν εὖ κεκοσμήκαμεν.
2. Ἐνίκησατε Ὀλύμπια.	Νενικηκότες ἐν τῷ σταδίῳ στεφανοῦσθε.
3. Ὁ ἐμὸς πάππος ἄρτι ἐτελεύτησεν.	Νῦν εἴκοσι ἤδη ἡμέρας τετελεύτηκεν.
4. Εὖ σε οἱ γονῆς ἐπαίδευσαν.	Εὖ πεπαίδευσαι.
5. Πᾶσαν τὴν γῆν ὁ βασιλεὺς ἠλευθέρωκε.	Πᾶσα ἡ γῆ ἠλευθέρωται.

B 1. Ἄριστα δοκεῖτε μοι συμβεβουλευκέναι. 2. Χάριν ὑμῖν ἔχομεν, ὧ ξένοι, ἀνδρείως γὰρ ἡμῖν βεβοηθήκατε. 3. Λυσίμαχος διὰ δίψαν τῶν πολεμίων ἠττηθεὶς ὡς ἔπιεν· „ὦ θεοί“, εἶπεν, „ὡς μακρᾶς ἡδονῆς ἕνεκα δούλον ἐμαυτὸν ἐκ βασιλέως πεποίηκα“. 4. Χίλων τὸν τετελευτηκότα μακαρίζειν δεῖν ἔλεγεν. 5. Πρόδικος βιβλίον ἔγραψεν, ἐν ᾧ πεποίηκε τὸν Ἑρακλέα τῇ Ἀρετῇ καὶ τῇ Κακίᾳ συντυγχάνοντα. 6. Διογένης θεασάμενος ποτε παιδίον ταῖς χερσὶ πῖνον ἐξέριψε τὸ ἔκπωμα εἰπὼν· „Παῖδιον με νενίκηκεν εὐτελείᾳ“. 7. Περικλῆς εὖ ἐπεποιήκει τὴν πόλιν. 8. Ἐπεὶ αἱ γυναῖκες προσῆλθον, ἐτεθηράκεσαν ἤδη οἱ ἄνδρες καὶ πεφονευμένοι ἦσαν οἱ



Πир (симпосий). Αττικήσάσά, οκ. 500 γ. δο η. ε.

λέοντες. 9. Τῶ νῶ οἱ ἄνθρωποι διακρίνουσιν, ἃ ὀρθῶσ πεποίηται καὶ ἃ μή. 10. Οὐκ αἰσχύνη οὕτω ἐξηπατημένος; 11. Ἀλέξανδρος τρία καὶ τριάκοντα ἔτη γερονῶσ² ἐστρατεύκει ἐπὶ πλείοστα ἔθνη. 12. Ὁ ἐν τῇ παλαίστρῃ γυμναζόμενος κέχριται πᾶν τὸ σῶμα. 13. Ἐν ἀρχῇ ἡ γῆ ἄτακτος ἦν διὰ τὸ μήπω ὑπὸ τίνος κεκοσμησθαι. 14. Τὰ βιβλία τὰ Πρωταγόρου τοῦ φιλοσόφου οἱ Ἀθηναῖοι κατέκαιον ἐν τῇ ἀγορᾷ ἀναλεξάμενοι παρ' ἐκάστου³ τῶν κεκτημένων. 15. Ἐστεφανωμένοι οἱ Ἕλληνες κατεκλίνοντο δειπνήσοντας. 16. Τὸν Ὀλυμπίασι⁴ στέφανον πολλοὶ προτετιμήκασι τοῦ ζῆν. — 17. Εὐλογημένος⁵ ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου.

¹ ἡ εὐτέλεια προσοτα, бережливость ² от роду, употребляется как natus ³ ἕαστος каждый ⁴ = ἐν Ὀλυμπία ⁵ εὐλογέω благословляю

39

1. „Ὁ γέγραφα, γέγραφα“ (Ἰοαην 19:22). 2. Ἐπιμελῶσ οἱ θεοὶ κατεσκευάκασιν, ὧν οἱ ἄνθρωποι δέονται. 3. Οἱ εἴκοσι προδοταί, οἱ χθῆσ ἔφυγον, οὕπω ἀποπεφεύγασιν. 4. Οἱ ἐμοὶ μαθηταὶ ἡδέως ἀκούουσι περὶ ἡρώων τε καὶ πόλεων κατοικίσεως, ὧστε ἐγωγε δι' αὐτοὺσ ἡνάγκασμαι πολλὰ τοιαῦτα διηγεῖσθαι. 5. Πῶσ σοι ἀρέσκει τόδε: „Τοὺσ νόμοус παραβαίνων ἐὰν λάθης τοὺσ ἄλλουσ, ζημίας ἀπήλλαξαι, μή λαθῶν δ' οὕ“; 6. Ποῦ ἐτέταχθε; — Ἐτετάμεθα ἐν τῶ πεδίῳ. 7. Ἀναξίμανδρος Μιλήσιος πρῶτος τῶν Ἑλλήνων βίβλον ἐξέφερε περὶ φύσεως συγγεγραμμένην. 8. „Ὡ δέσποτα, μέμησο τῶν Ἀθηναίων“. 9. Ἦγγελλον πολλοὶ τῶ Ζενοφῶντι, ὅτι ὁ σατράπης ἐψευσμένος εἶη καὶ φυλάττεσθαι δέοι. 11. Βουλόμεθά σου αἰεὶ ὧσ εὐεργέτου μεμνησθαι. 12. Τὸ σῶμά τινέσ φασι σῆμα εἶναι τῆσ ψυχῆσ ὧσ τεθαμμένησ ἐν αὐτῶ: τέθαπται γάρ, ὧσ φησι Πυθαγόρασ, ἡ ψυχή ἐν τῶ σώματι. 13. Ἀλέξανδρος ἐν Βαβυλῶνι ἐτέθαπτο, οὕπερ καὶ ὧσ χίλιοι ἐνακόσιοι τριάκοντα τῶν στρατιωτῶν τεθαμμένοι ἦσαν.

14. Ἐάν τὸ ὄνομα γεγραμμένον ἦ ἐπὶ τῷ τάφῳ, οὐ χαλεπὸν ἔστιν εὐρεῖν τὸν νεκρόν. 15. Κύρος· „Κλέαρχε καὶ Πρόξενε, εἴ τινα ἀλλήλοις μάχην συνάψετε, νομίζετε ἐν τῇδε τῇ ἡμέρᾳ ἐμέ τε κατακεκόψεσθαι καὶ ὑμᾶς οὐ πολὺ ἐμοῦ ὕστερον“. 16. Φίλος οὐδεὶς ἡμῖν λελείπεται. 17. Ἀνερρίφθω ὁ κύβος.

40

A

Περὶ Πολυκράτους

1. Πολυκράτης ὁ τῆς Σάμου τύραννος βίον ἄλυτον διῆγεν ἐν πολλῇ ἀφθονίᾳ, ὥστε ἐθαυμάσθη ὑπὸ πλείστων τῶν τότε ἀνθρώπων. 2. Ἄμασις δ', ὁ τῆς Αἰγύπτου βασιλεὺς, φίλος ὢν αὐτῷ οὐδὲν ἤσθη τοῦτ' ἀκούσας, ἀλλὰ δι' ἐπιστολῆς συνεβούλευσεν αὐτῷ ἀποβάλλειν ὅ, τι αὐτῷ φίλτατον εἶη· ἐφοβεῖτο γὰρ τὸν τῶν θεῶν φθόνον. 3. Πολυκράτης οὖν πεισθεὶς τῷ φίλῳ σφραγίδα πολυτελῆ ἔρριψεν εἰς τὴν θάλατταν νομίσας οὕτω τοὺς θεοὺς λήξειν φθονοῦντας. 4. Ἀλλὰ πάνυ ἐψεύσθη· μετὰ γὰρ ταῦτα πέμπτη ἢ ἕκτη ἡμέρᾳ ἀλιεύς τις ἀχθεὶς πρὸς τὸν τύραννον ἐδωρήσατο αὐτῷ ἰχθὺν μέγαν. 5. Ὁ δὲ διαλεχθεὶς τῷ ἀνδρὶ βραχὺν χρόνον δώρῳ τιμήσας αὐτὸν ἀπέπεμψεν. 6. Οἱ δὲ δοῦλοι κατασκευάσαντες τὸν ἰχθὺν ἠῦρον ἐν τῇ γαστρὶ αὐτοῦ τὴν σφραγίδα τὴν ἀπορριφθεῖσαν ὑπὸ τοῦ δεσπότη. 7. Τότε δὴ ὁ Πολυκράτης ἐταράχθη. 8. Καὶ ὀλίγοις ἔτεσιν ὕστερον ὑπὸ τῶν πολεμίων ἐζωγρημένος πρὸς θάνατον ἀπήχθη.

B Ἀρίστιππος ὁ Κυρηναιὸς ἐπειδὴ ποτε πλέων τῆς νεῶς διασχιθείσης ἐπὶ τὴν τῶν Συρακοσίων γῆν ἐξερρίφθη, ἐθάρρησε θεασάμενος ἐπὶ τῆς ψάμμου¹ σχῆμα γεωμετρικόν· ἐλογίσατο γὰρ εἰς Ἑλληνάς τε καὶ σοφοὺς ἄνδρας, οὐκ εἰς βαρβάρους ἦκειν.

¹ ἡ ψάμμος πεσοκ

41

A

Περὶ Προμηθέως

1. Προμηθεὺς ὁ Ἰαπετοῦ τοῦ Τιτᾶνος ἔλαθε τοὺς θεοὺς ποιήσας ἀνθρώπους. 2. Οἱ δὲ θεοὶ ἠξίωσαν σφαγῆναι αὐτοῖς ἱερά, ἵνα φυλάττοιεν τοὺς ἀνθρώπους. 3. Οἱ οὖν ἄνθρωποι ἱερά μὲν ἐποίησαντο, δόλω δὲ τινα Προμηθέως οἱ θεοὶ τὸ χεῖρον μέρος τῶν ἱερῶν λαβόντες ἐβλάβησαν. 4. Τὰ γὰρ ὅσα μόνον τοῖς θεοῖς ἔκαιον οἱ ἄνθρωποι, τὰ δὲ λοιπὰ αὐτοὶ κατήσθιον. 5. Ὡστε Ζεὺς μὲν αὐτοῖς τὸ πῦρ ἀπέιπε, Προμηθεὺς δὲ κλέψας τὸ τοῦ Ἥλιου πῦρ ἐκόμισε πρὸς τοὺς ἀνθρώπους, οἱ τῷ κλαπέντι πυρὶ τὰς θυσίας καὶ τὰ σῖτα ἐποίησαντο. 6. Ἥγανάκτουν δὴ οἱ θεοὶ καὶ Διὸς καλέσαντος συλλεγέντες γυναῖκα καλλίστην πεπονημένην ὑφ'



Γερακλ освобождает Прометея от орла, посланного Зевсом.
Αττική αμφορά, οκ. 570 γ. δο η. ε.

Ἡφαίστου ἐκόσμησαν καὶ πύξιν¹ ἐνεχείρισαν αὐτῇ πεπληρωμένην παντοίων κακῶν. 7. Ταύτην δὲ τὴν πύξιν φέρουσα ἡ γυνή, ἧς τὸ ὄνομα Πανδώρα, πρὸς Ἐπιμηθέα, τὸν Προμηθέως ἀδελφόν, ἦλθεν. 8. Ὁ δὲ λαβὼν τὴν πύξιν ἔλυσε, καὶ αὐτίκα οἱ ἄνθρωποι δυστυχίαις τε καὶ νόσοις τριβέντες ἐξεπλάγησαν. 9. Ἀλλ' αὐθις ὁ Προμηθεὺς τοῖς ἀνθρώποις πληγεῖσιν ὑπὸ τῶν θεῶν ἐβοήθησε πέμψας τὴν Ἐλπίδα. 10. Ζεὺς δὲ τόνδε τὸν τρόπον Προμηθέα ἐζημίωσε· 11. Δεσμοῖς μὲν ζῶν προσήφθη Καυκάσῳ τῷ ὄρει, ὑπ' αἰτοῦ δὲ καθ' ἡμέραν τὸ ἦπαρ αὐτοῦ ἐκκοπὲν καὶ νυκτὸς ἐπιτραφὲν κατεσθίετο. 12. Τὸν μὲν αἰτὸν ὕστερον Ἡρακλῆς κατετόξευσεν, Προμηθεὺς δὲ διεγένετο πιεζόμενος, ἵνα καταστραφεῖ (-στραφῆ). 13. Τέλος δὲ Ζεὺς αὐτῷ διηλλάγη.

¹ ἡ πύξις ларец, шкатулка

B 1. Σωκράτης ἐρωτηθεὶς, διὰ τί οὐ γράφει βίβλους· „Ὅτι“, ἔφη, „ἡ χαρτία¹ πολλῶ πλείονος ἀξία ἐστὶν ἢ ταῦτα, ἃ ἐπιγραφῆσεται“. 2. Οἱ ἡλίου ἐκλειψιν² θεωροῦντες τὸ εἶδωλον αὐτοῦ ἐν τῷ ὕδατι θεωροῦσιν, ἵνα μὴ βλαβῶσιν τοὺς ὀφθαλμούς.

¹ ἡ χαρτία лист папируса ² затмение

42

A 1. Ὁ λέων, ὃς τὸν ὄνον μισεῖ, ἀποκτενεῖ αὐτόν.
2. Μιμοῦμαι τὸν δίκαιον ξένον. Τοῦτο ποιῶν οὐκ αἰσχυνοῦμαι.
3. Ἀπόκρῖναι, ᾧ κακοῦργε, διὰ τί ἡμᾶς ἔσφηλας. 4. Ὁ μὴ σπείρας οὐ συλλέξεται καρπούς. 5. Εἰ μὴ ὑγίανας, οὐκ ἂν ἐνίκησας.

B Ἐκ τοῦ τῶν ἐφήβων ὄρκου

1. „Οὐ καταισχυνῶ τὰ ὄπλα τὰ ἱερὰ οὐδὲ καταλείψω τὸν παραστάτην¹. Ἄμυνῶ δὲ καὶ ὑπὲρ ἱερῶν καὶ μόνος καὶ μετὰ πολλῶν. 3. Καὶ τοῖς νόμοις τοῖς ἰδρυμένοις

ἐμμενῶ καὶ οὐστinas ἄλλους ἰδρύσεται ὁ δῆμος“. 4. Οἱ τοῦτον τὸν ὄρκον ποιησάμενοι οὐ διαφθεροῦσι τὴν πόλιν. 5. Οἱ δὴ πολῖται ἐλπίζοντες αὐτοὺς μήτε μιανεῖν τὰ ἱερά μήτε σφαλεῖν τοὺς αἰεὶ ἄρχοντας λέγουσιν· 6. „Ἐμμένοντες, ὦ ἔφηβοι, τοῖς νόμοις εὐφρανεῖτε τοὺς γονέας καὶ οὐκ αἰσχυνεῖσθε τοὺς πολίτας“.

¹ ὁ παραστάτης соратник, бгкв. стоящий рядом

С Περὶ Γαίου Μουκίου

1. Γάιος Μούκιος εἰς τὸ τῶν Τυρρηνῶν στρατόπεδον εἰσῆλθεν ὡς ἀποκτενῶν Πορσίαν, τὸν βασιλέα αὐτῶν. 2. Καίπερ γὰρ ἀνδρείως μαχόμενοι οἱ Ῥωμαῖοι οὐκ ἠμύναντο τοὺς πολεμίους. 3. Τῶν δὲ κατασκόπων τις ἠγγεῖλεν ῥάδιαν εἶναι τὴν εἰς τὸ στρατόπεδον εἴσοδον. 4. Ὁ δὲ Μούκιος ἐσθῆτα ἔχων Τυρρηνικὴν, περιελθὼν τὸν βασιλέα καθεζόμενον ἐν βήματι σὺν ὀλίγοις τῶν περὶ αὐτὸν, ἄρας τὴν χεῖρα μαχαίρα ἔκτεινε τὸν τοῦ Πορσίνα¹ γραφέα, ὃν διὰ τὴν πολυτελεῖ ἐσθῆτα ἐνόμιζεν βασιλέα εἶναι. 5. Ὀλοφυραμένων δὲ πάντων οἱ μὲν στρατιῶται συνέλαβον Μούκιον, ὁ δὲ Πορσίνας αὐτίκα κρῖναι βουλόμενος αὐτὸν ἤρετο, τίς εἶη καὶ διὰ τί ἀποκτείνειε τὸν ἄνδρα. 6. Μούκιος δὲ πρῶτον μὲν ἀπεκρίνατο οὐδέν, προὔτεινε δὲ τὴν δεξιάν εἰς ἐσχαρίδα² τινὰ ἐκεῖ οὐσαν καὶ οὕτως διέφθειρεν. 7. Τότε δὲ φήνας τὴν δεξιάν· „Τριακόσιοι“, ἔφη, „ὦ βασιλεῦ, πλήν ἐμοῦ πειράσσονται περᾶναι, οὐ ἐγὼ ἀπέτυχον. 8. Ἐγὼ δ' οὐτ' ἄχθομαι τῇ τύχῃ διαμαρτῶν σου, ἡδομαί τε οὐ μίανας ἐμαυτὸν τῷ ἀνδρὸς ἀγαθοῦ αἵματι, ὃς φίλος μᾶλλον ἢ πολέμιος Ῥωμαίοις εἶναι ἄξιός ἐστιν“. 9. Ὁ τοίνυν Πορσίνας οὐδὲν ἐχαλέπηεν, ἀλλ' ἀπέστειλεν αὐτὸν εἰς Ῥώμην καὶ διαλλαγεῖς τοῖς Ῥωμαίοις ἐπανῆλθεν εἰς τὴν ἑαυτοῦ ἀρχήν. 10. Οὕτως οὖν ὁ Μούκιος ἀμαχεῖ³ ἐκάθηρε τὴν πατρίδα τῶν πολεμίων.

¹ -α вместо -ου: дорийскій gen. sing. имен собственных на -ас ² ἡ ἐσχαρίς, ἶδος жаровня

³ без боя

43

- A**
- | | |
|---|--|
| 1. Ὁ δοῦλος τὴν αὐλήν ¹ κεκάθαρεν. | Ἡ αὐλή κεκάθαται. |
| 2. a) Τοῖς ξένοις τὰ ἱερά πεφάγκαμεν. | Τὰ ἱερά αὐτοῖς πέφανται. |
| b) Οἱ ξένοι τὰ ἱερά πεφάγκασιν. | Τὰ ἱερά αὐτοῖς (= ὑπ' αὐτῶν) πέφανται. |
| 3. Τὸ μαντεῖον τὸν Κροῖσον ἔσφαλκεν. | Κροῖσος νικήσειν ἐλπίζων ἔσφαλτο. |
| 4. Ὁ κακοῦργος αἰσχυνθεῖς ἐσιώπησεν. | Ἄγγελοι ἀπεστάλησαν ὑπὸ τοῦ ἄρχοντος. |

¹ двор

В Περὶ Φιλοκλήτου

1. Φιλοκλήτης μετὰ τοῦ στρατεύματος εἰς Τροίαν πλέων τραύματι οὕτως ἐπιέζετο, ὥστε ἡμέρας καὶ νυκτὸς σφόδρα ὠλοφύρετο. 2. Διὰ τοῦτο ὑπὸ κήρυκος

ἐπισημαίνονται πάντες τὸ στρατεύμα. 5. Δῆλοί ἐστε οὐποτ' ἔτι ὑβριούντες τοὺς θεούς. 6. Ἐπεὶ σαλπίζει, ἀναχωροῦμεν. — Ἐπεὶ ἐσάλπιγξεν, ἀνεχωρήσαμεν. 7. Οἶνον σπείσομεν τοῖς θεοῖς. 8. Οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐσπείσαντο τοῖς Ἀθηναίοις.

C 1. Ἀκηκόαμεν τοὺς τοῦ κυρίου λόγους, οὓς ἤδη ἡμέτεροι πρόγονοι ἠκηκόεσαν. 2. Ἐνιοὶ τῶν Ῥωμαίων ἐβούλοντο ὀρύξαι τάφρον διὰ τοῦ Ἴσθμου, ἣ νῦν ὀρώρυκται. 3. Ἀνοίξατε τὴν θύραν. — Νῦν ἀνέωκται. 4. Εἰ μὴ ὁ νεὼς ἀνοιχθεῖ, οὐκ ἂν οἴοι τε εἶμεν εἰσελθεῖν. 5. Εἰ μὴ ἐωρῶμεν τὸν κύνα εἰθισμένον θηρᾶσαι παντοῖα θηρία, οὐκ ἂν ἐωνούμεθα αὐτόν.

45

A 1. Ἐγὼ μὲν οὐ δίδωμι, ἵνα σὺ διδῶς, σὺ δὲ δίδως, ἵνα ἐγὼ διδῶ. 2. Τῶν ἐπιτηδείων μέρος διαδίδομεν τοῖς φίλοις. 3. Κῦρος Κλεάρχῳ δίδωσι μυρίους δαρεικούς. 4. Ἄγαθοὶ ἄνθρωποι τοῖς πένησι μεταδίδοσι τῶν χρημάτων. 5. Μὴ προδίδετε τοὺς ἐταίρους, ἵνα μὴ δίκην δίδωτε. 6. Ἐν τῇ στρατείᾳ οἱ λοχαγοὶ τοῖς στρατιώταις τὴν λείαν διεδίδοσαν. 7. Τὸν ἠδέως διδόντα θεὸς φιλεῖ. 8. Ὁ βασιλεὺς τῷ τῶν πολεμίων στρατηγῷ ἀργύριον ἐδίδου, ἐκεῖνος δ' οὐκ ἐδέξατο. 9. Ἄρ' ἀρκεῖ ὑμῖν τὰ διαδιδόμενα; 10. Μὴ ἀποδίδοσο, ὃ ἐγὼ σοι ἔδωκα. 11. Τῶν Μουσῶν ξενισθεισῶν ὑφ' Ἡροδότου ἐκάστη ἀντὶ φιλοξενίας μίαν αὐτῷ ἔδωκε βίβλον. 12. Οὐ φοβοῦμαι, μὴ οὐκ ἔχω ὅ, τι δῶ ἐκάστῳ, ἂν εὖ γένηται, ἀλλὰ μὴ οὐκ ἔχω ἱκανούς, οἷς δῶ. 13. Εἰ γὰρ ἡμῖν παραδοῖεν οἱ πολέμιοι τοὺς αἰχμαλώτους. 14. Τὰ Καίσαρος ἀπόδοτε Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ (Μαρκ 12:17). 15. Χεῖρ χεῖρα νίξει¹· δός τι καὶ λαβέ τι. 16. Σωκράτει οἱ Ἀθηναῖοι ἔδωσαν τὸ κώνειον² πιεῖν. 17. Ἀπόδου τὰ περισσεύοντα³. 18. Οἱ στρατιῶται πρόσθεν ἂν ἀποθάνοιεν ἢ τὰ ὄπλα παραδοῖεν. 19. *Иисус к ученикам*: Ὑμῖν τὸ μυστήριον δέδοται τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ (Μαρκ 4:11). 20. Ἐπὶ τῷ Γρανικῷ, ἐπεὶ τὸ τῶν Περσῶν μέσον ἐνεδεδώκει, ἐγένετο φυγὴ καρτερὰ. 21. Ἐθίζου χαίρειν ἐκείνοις τοῖς ἔργοις, ἐξ ὧν αὐτός τε ἐπιδώσεις καὶ τοῖς ἀνθρώποις κρείττων εἶναι φανῆ.

22. Ἡ δοῦσα πάντα καὶ κομίζεται⁴ τύχη.

23. Ὡς μέγα τὸ μικρὸν ἐστὶν ἐν καιρῷ δοθέν.

¹ νίξω мою, умываю ² τὸ κώνειον цикута ³ περισσεύω = περιττεύω ⁴ κομίζομαι беру себе, отбираю

B 1. Κῦρον λέγουσιν ἐν δείπνῳ, ἐπεὶ ἑώρα πολλὰ τὰ κρέα, εἰπεῖν· „Ἡ καὶ δίδως, ὦ πάππε, πάντα ταῦτά μοι τὰ κρέα ὅ, τι ἂν βούλωμαι αὐτοῖς χρῆσθαι.“ „Νῆ Δία“, εἰπεῖν, „ἔγωγέ σοι“. Ἐνταῦθα δὴ τὸν Κῦρον λαβόντα τῶν κρεῶν διαδιδόναι τοῖς ἀμφὶ τὸν πάππον θεραπευταῖς ἐπιλέγοντα ἐκάστῳ· „Σοὶ μὲν τοῦτο δίδωμι,

ὅτι προθύμως με ἵππεύειν διδάσκεις, σοὶ δ' ὅτι μοι ἀκόντιον ἔδωκας, σοὶ δ' ὅτι τὸν πάππον καλῶς θεραπεύεις, σοὶ δ' ὅτι τὴν μητέρα μου τιμᾶς“. Τοιαῦτα ἐποίηε, ἕως διεδίδου πάντα ἃ ἔλαβε κρέα.

2. Στρατόνικος ὁ κιθαρωδὸς ἀκούσας ποτὲ ἄλλου κιθαρωδοῦ ἔφη: „Τῷ δ' ἕτερον μὲν ἔδωκε πατῆρ, ἕτερον δ' ἀνένευσε“. Καί τινος ἐρομένου: „Τὸ ποῖον;“ ἔφη: „καλῶς μὲν κιθαρίζειν ἔδωκεν, ἄδειν δὲ καλῶς ἀνένευσε“.

* 3. Γραφομένων ποτὲ τῶν ὀστράκων¹ λέγεται τινα τῶν ἀγραμμάτων καὶ παντελῶς ἀγροίκων ἀναδόντα τῷ Ἀριστείδῃ τὸ ὄστρακον ὡς ἐνὶ τῶν τυχόντων παρακαλεῖν, ὅπως Ἀριστείδῃν ἐγγράψει. Τοῦ δὲ θαυμάσαντος καὶ πυθόμενου, μή² τι κακὸν αὐτὸν Ἀριστείδης πεποίηκεν, „Οὐδέν“, εἶπεν, „οὐδὲ γινώσκω τὸν ἄνθρωπον, ἀλλ' ἐνοχλοῦμαι³ πανταχοῦ τὸν Δίκαιον ἀκούων“. Ταῦτα ἀκούσαντα τὸν Ἀριστείδῃν ἀποκρίνασθαι μὲν οὐδέν, ἐγγράψαι δὲ τοῦνομα τῷ ὀστράκῳ καὶ ἀποδοῦναι.

¹ τὸ ὄστρακον черепок (*речь идет об остракизме*) ² уж не... ли ³ мне противно

Спартанская строевая песня*

Ἄγετ', ὦ Σπάρτας εὐάνδρου
κοῦροι¹ πατέρων πολιητᾶν²,
λαιᾶ³ μὲν ἴτυν προβάλεσθε,
δόρυ δ' εὐτόλμως⁴ πάλλοντες⁵
μὴ φειδόμενοι τᾶς ζωᾶς
οὐ γὰρ πάτριον τᾶ Σπάρτα.



Воины несут погибшего соратника. Лаконская чаша, ок. 530 г. до н. э.

* в дорийском диалекте часто $\bar{\alpha}$ вместо η ¹ ὁ κοῦρος (κόρος) юноша, зд. сын ² πολιητᾶν *gen. plur. от* полиήτης = = πολίτης ³ λαιός laevus, левый ⁴ εὐτόλμως смело ⁵ πάλλω потрясаю, размахиваю

46

Α Ι. Ὁ δίκαιος νομοθέτης νόμους τίθησι τοιούτους, οὓς ἢ ὄψε ἢ παντάπασιν οὔποτε μετατιθέναι δεῖ. 2. Οἱ Ἕλληνες τὸν ἥλιον ἐν τοῖς θεοῖς τιθέασιν. 4. Μὴ ἐπιτίθει ζημίαν μηδενί, πρὶν ἂν ἀκούσης. 4. Ὅστις ἀφικνεῖτο τῶν παρὰ βασιλέως πρὸς Κύρον, πάντας οὕτω διατιθεῖς ἀπεπέμπετο, ὥστε αὐτῷ μᾶλλον φίλους εἶναι ἢ βασιλεῖ. 5. Νῦν μὲν οὐχ ἡμῖν ἐπιτίθενται οἱ πολέμιοι, φοβοῦμαι δέ, μὴ ἐν βραχεῖ ἐπιτιθῶνται. 6. Τὸ ἀργύριον οὐκ εἰς τὸ ἴδιον κατεθέμην ἐμοί, ἀλλ' εἰς ὑμᾶς ἔδαπάνων. 7. Φοβοῦμαι, μὴ δίκην μοι ἐπιθῆς. — Ἐφοβούμην, μὴ δίκην μοι ἐπιθεῖτε. 8. Οἱ φυγάδες εἰς πλοῖον τὰ πλείστου ἄξια ἐνθέμενοι ἀποπλεύουσιν. 9. Ὁ στρατηγὸς ἐκέλευσε τοὺς στρατιώτας τὰς ἀσπίδας πρὸς τὰ

γόνατα θέντας μείναι αὐτοῦ¹. 10. Κελεύσαντος τοῦ ἡγεμόνος θέσθαι τὰ ὄπλα ἔθεντο τὰ ὄπλα. 11. Φυλάττεσθε, μὴ ὑμῖν τῆς νυκτὸς ἐπιθῶνται οἱ βάρβαροι. 12. Θαυμάζοντός τινος τὰ ἐν Σαμοθράκῃ ἀναθήματα Διογένης· „Πολλῶ ἂν ἦν πλείω“, ἔφη, „εἰ καὶ οἱ μὴ σωθέντες ἀνετίθεσαν“. 13. Τῶ σῶ ὄρκω μηδὲν προσθῆς. 14. Ἄνδρείως ἐπίθου τοῖς διαβαλοῦσιν. 15. Τὸ Πολυνείκους σῶμα ὑπὸ τῶν Θηβαίων τοῖς κυσὶ προυτέθη.

16. Τῆς ἀρετῆς ἰδρῶτα θεοὶ προπάραιθεν² ἔθηκαν (*Γεμοιδ*).

¹ наречие ² с деп. раньше, прежде

В Περὶ τοῦ Διὸς τοῦ ἐν Ὀλυμπίᾳ

Μέγιστον τῶν ἐν Ὀλυμπίᾳ ἀναθημάτων ὁ τοῦ Φειδίου Ζεὺς ἦν, ὃς ἐκάθητο (καθῆστο) ἐπὶ θρόνου. Ὑπὸ δὲ τῶ τῆς Νίκης ἀγάλματι ἀσπίς ἀνέκειτο χρυσοῦ, ἐφ' ἣ ἐγέγραπτο, ὡς φησι Πausanias, τὰ ὀνόματα τὰ τῶν ἀναθέντων καὶ δι' ἣν αἰτίαν ἀνέθεσαν. Καὶ πολλὰ ἄλλα ἐπιγράμματα ἔλεγε παμπόλλους Ἑλληνας ἀναθέσθαι τρίποδας καὶ ξίφη καὶ ἄλλα τοιαῦτα. Νῦν δ' ἐκ πολλοῦ χρόνου Ὀλυμπίᾳσιν οὐδεὶς ἀνέθηκεν οὐδὲν οὐδ' ἀναθήσει οὐδεὶς πώποτε, ἀλλὰ πάντα τὰ ἐκεῖ ἱερά τὰ μὲν σειμοῖς¹ τῆς γῆς, τὰ δὲ ὑπὸ τῶν πολεμίων ἐπικειμένων τοῖς Ἡλείοις κατεστραμμένα ἐπὶ γῆς κείται καί, ὡς εἰκός, ἀεὶ κείσεται. —

¹ ὦ ξειν', ἀγγέλλειν² Λακεδαιμονίοις, ὅτι τῆδε κείμεθα τοῖς κείνων³ ῥήμασι πειθόμενοι

(*надгробная надпись павшим при Фермопилах*).

¹ (земле)трясение ² infinitivus pro imperativo ³ = ἐκείνων



Μεταλλοκοπή ἀπὸ τῆς Ὀλυμπίου
 μετὰ τὴν εἰκόνα τοῦ
 Ζεῦς ἐργασίας Φιδίου

47

Α 1. Раздоры греческих наемников в войске Кира: Τῶν Μένωνος στρατιωτῶν ξύλα σχίζων τις, ὡς εἶδε Κλέαρχον διελαύνοντα, ἴησι τῇ ἀξίνῃ¹. 2. Ἐξ στόμασιν ὁ Ἴστρος εἰς τὸν Εὐξείνιον Πόντον ἐξίησιν. 3. Πολλοὶ τῶν ἐμῶν φίλων ἐλληνίζειν² συναῖσιν· εἶθε καγὼ συνίειν. 4. Φθέγξαι σαφέστερον, ὡς ἑρμηνεῦ, οὐ γὰρ συνίεμεν. 5. Κύρος ἰδὼν βασιλέα ἔτεο ἐπ' αὐτόν. 6. Ὡφελος ἐφίεσθαι τῆς ἀληθείας. 7. Μὴ ἐφίεσο, ὡς³ ἄλλοι κέκτηνται. 8. Τοῦ μώρου ἐστὶ τὸν καιρὸν παρῖεναι (παρεῖναι). 9. Δύο παῖδες ἐν τῶ γυμνασίῳ ἠκόντιζον· συνέβη δὲ τὸν μὲν ἕτερον ἀφεῖναι τὸ βέλος, τὸν δ' ἕτερον εἰς τὸ ἀφέναι ἀκόντιον δραμόντα πληγῆναι. 10. Εἶθε μὴ ἀνεῖτε, ὡς δικασταί, τὸν ἀνόσιον. 11. Ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν (*Ματθεῦ 6:12*). 12. Τῶ τὴν ἀσπίδα



Οδυσσεύς убивает женихов.
Αττικός σκιφος, οκ. 435 γ. πο η. ε.

προεμένω αισχύνη είπετο. 13. Έκων προήκα πάντα τὰ χρήματα ἀντὶ τῆς σοφίας. 14. Εἰ ἐφίεσο τῆς ἀρετῆς, ἄσμενος ἄν σοι ὑφιέμην. 15. Ὅποτε Ὀδυσσεύς βέλος ἀφείη, ἔβαλλεν ἓνα τῶν μνηστήρων⁴. 16. Ὅποταν τις ὑπὸ Σκύλλης παριῆται, ἀρπασθήσεται ὑπὸ Χαρύβδεως. 17. Τοξεύματ' οὐκέτι μοι ὑπάρχει· πάντα γὰρ ἀφείκα. 18. Μετὰ τὴν μάχην πάντα τὰ βέλη μοι ἀφείτο. 19. Ἐπεὶ αἱ νῆες κατηγάγοντο εἰς λιμένα, αἱ ἄγκυραι μεθειθσαν. 20. Σχολαστικός⁵ ἐν τῷ πλῶ χειμῶνος δεινοῦ ὄντος καὶ τῶν οἰκετῶν κλαιόντων· „Μὴ κλαίετε“, ἔφη, „πάντας γὰρ ὑμᾶς ἐν διαθήκαις⁶ ἐλευθέρους ἀφήκα“.

¹ топор ² говорить по-гречески ³ = τούτων, ἅ (§ 121a) ⁴ ὁ μνηστήρ жених
⁵ σχολαστικός книжник, ученый (персонаж греческих анекдотов) ⁶ ἡ διαθήκη завещание

Β 1. Δέδοικα (δέδια) περὶ τῶν θεῶν διαλέγεσθαι. 2. Οὐκ ἐπίομεν τοῦ οἴνου, ὅτι ἐδεδοίκεμεν (ἐδέδιμεν), μὴ ἐν τῷ κρατῆρι φάρμακα ἐνεῖη. 3. Οὐκ ἐθέλει ἐλθεῖν πρὸς τὸν διδάσκαλον δεδιῶς, μὴ δίκην οἱ ἐπιθῆ.

48

Α 1. Οἶδα, ὅτι θνητὸς εἰμι. — Οἶδα θνητὸς ὢν. — Ἴσμεν, ὅτι οἱ ἄνθρωποι θνητοὶ εἰσιν. — Ἴσμεν τοὺς ἀνθρώπους θνητοὺς ὄντας. 2. Ἄρ' οὐκ οἶσθα, ὅτι ὁ ἄδικος οὐποτ' εὐδαιμονήσει; 3. Οὐκ ἴστε, ὅ, τι ποιεῖτε. 4. Εἴ τις ἐθέλοι ἐν τῇ τάξει μένων ἀμύνεσθαι τοὺς πολεμίους καὶ μὴ φύγει, εὖ ἴστε ὅτι ἀνδρείος ἄν εἴη. 5. Ἀρίστιππος ἐρωτηθεὶς ὑπὸ Διονυσίου τοῦ τυράννου, διὰ τί οἱ μὲν φιλόσοφοι ἐπὶ τὰς τῶν πλουσίων θύρας ἔρχονται, οἱ δὲ πλούσιοι ἐπὶ τῶν φιλοσόφων οὐκέτι¹, ἔφη· „Ὅτι οἱ μὲν ἴσασιν ὢν δέονται, οἱ δ' οὐκ ἴσασιν“. 6. Ὅπως εἰδῆτε, εἰς οἶον ἔρχετε ἀγῶνα, ὑμᾶς εἰδῶς διδάξω. 7. Οἱ Ἕλληνες οὐκ ἤδεσαν Κῦρον τετελευτηκότα. 8. Χάριν ὑμῖν εἶσομαι καὶ ἀποδώσω. 9. Σωκράτης συνῆδει ἑαυτῷ οὐδὲν εἰδῶς

(ειδότη). 10. Ἀναξαγόρας ὁ Κλαζομένιος περὶ φύσεως τοῖς γνωρίμοις διαλεγόμενος, ἀπαγγείλαντός τινος τὴν τοῦ υἱοῦ τελευταίην, μικρὸν ἐπισχῶν πρὸς τοὺς παρόντας εἶπε: „Ἦιδειν θνητὸν γεννήσας“.

¹ 3d. нег

B Περὶ λέοντος καὶ μυός

Λέοντος κοιμωμένου μῦς τῷ στόματι ἐπέδραμεν. Ὁ μὲν οὖν συλλαβῶν αὐτὸν ἔμελλε καταφαγεῖν, ὁ δὲ μῦς ἤτησεν αὐτὸν ἀφεῖναί ἐ, λέγων ὅτι ἀφθεις χάριν αὐτῷ ἀποδώσει. Γελάσας οὖν ὁ λέων αὐτὸν ἀφῆκε. Συνέβη² δ' αὐτὸν μετ' οὐ πολὺ τῇ τοῦ μυός χάριτι σωθῆναι. Ἐπειδὴ γὰρ ζωγρηθεὶς ὑπὸ τινος κυνηγετῶν κάλω³ ἐδέθη ἐπὶ τινι δένδρῳ, ὁ μῦς ἀκούσας αὐτοῦ στένοντος προσελθὼν τὸν κάλων περιέτραγε⁴ καὶ λύσας ἔφη: „Σὺ μὲν οὖν τότε μου κατεγέλασας οὐ προσδοκῶν παρ' ἐμοῦ ὠφεληθῆσθαι. Νῦν δ' ἴσθι, ὅτι ἐστὶ καὶ παρὰ μου χάρις“.

¹ ἐγέλασα *aor. act. om* γελάω ² *aor. om* συμβαίνει ³ ὁ κάλω, ω веревка, канат ⁴ τρώγω, *aor.* ἔτραγον *грязть*

49

A 1. Ζεὺς πάντα τὸν κόσμον καθίστησι καὶ κοσμεῖ. 2. Οἱ μὲν νῦν Ἀθηναῖοι εἰκόνας τοῖς θεοῖς οὐκέτι ἰσθᾶσιν, οἱ δὲ πρόγονοι αὐτῶν ἔν τε ταῖς ὁδοῖς καὶ ἐν τοῖς ἱεροῖς πλείστας εἰκόνας ἴστασαν. 3. Ἰσθῶμεν τρόπαιον, ἔνθα πρότερον οἱ πολέμιοι τρόπαιον ἴσταντο. 4. Ὁ ἵππεύς, εἰ χόρτον εὖροι ἐν τῇ ὁδῷ, ἴσθη τὸν ἵππον. 5. Εἰ τοὺς πολεμίους ἀλλήλων διίστατε, ὑμετέρα ἂν ἦν ἡ νίκη. 6. Εἰ θεὸς βούλοιτο, ἐφισταίη ἂν τὸν ἥλιον. 7. Κῦρος στήσας τὸ ἄρμα ἔπεμψε Πίγρητα τὸν ἐρμηνέα. 8. Ἐὰν ἔχω πᾶσαν τὴν πίστιν ὥστε ὄρη μεθιστάναί, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν εἰμι (1 послание ап. Павла к коринθьянам 13:2). 9. Κῦρος ὑπέσχετο δώσειν τὸν μισθὸν ἐντελῆ, μέχρι ἂν καταστήσῃ τοὺς Ἑλληνας εἰς Ἰωνίαν πάλιν. 10. Ὁ ἥλιος τὰς ὥρας διακρίνων καὶ καλῶς πάντα καθιστὰς πᾶσαν τὴν οἰκουμένην κοσμεῖ. 11. Οἱ Ἐπτὰ περιστάντες τὸν στρατὸν περὶ τὰς Θήβας ἠλπίζον ἐκπολιορκήσιν αὐτάς. 12. Μιλτιάδης καὶ Θεμιστοκλῆς τὴν Ἑλλάδα ἐλευθερώσαντες ἔντιμον τὴν πατρίδα κατέστησαν. 13. Οἱ Θηβαῖοι Οἰδίποδα ἐστήσαντο τύραννον. 14. Σοφοκλέους ἥρωος γενομένου εἰκὼν ἐν τῷ θεάτρῳ ἐστάθη. 15. Εἰκόνας καὶ στήλαι τῶν ἐνδόξων ἀνδρῶν καὶ ὕστερον σταθήσονται. 16. Πρὸς τὸν ἀξιούντα δημοκρατίαν ἐν τῇ πόλει καταστήσασθαι ὁ Λυκοῦργος ἄτε Λακεδαιμόνιος ὧν εἶπεν: „Σὺ πρῶτος ἐν τῇ σῇ οἰκίᾳ κατάστησαι δημοκρατίαν“.

B 1. Ἐν Κουνάξοις οἱ Ἑλληνες οὐ πρότερον ἢ τῇ μετὰ τὴν μάχην ἡμέρᾳ ἐπύθοντο, ὅτι Κῦρος τέθηκε. 2. Εἰ μὴ ραθύμως ὁ στρατηγὸς τοὺς ἡμετέρους πολίτας εἰς μάχην ἤγαγεν, οὐκ ἂν ἐτέθνασαν (ἐτεθνήκεσαν). Νῦν δὲ τεθναῖσι

(τεθνήκασιν). 3. Ἐν τοῖς ἐπιταφίοις λόγοις ἔδει τιμᾶν τοὺς τεθνηκότας, ἵνα, ἦν ζῶντες ἐκτήσαντ' εὐδοξίαν, αὕτη καὶ τεθνεῶσιν (τεθνηκόσιν) αὐτοῖς ἀποδοθῆι. 4. Κασάνδρα μέλλουσα ἀποθανεῖν ἦσθη οὐκ ἄτιμος τεθνήξουσα.

5. Ἄλλ' ἢ καλῶς ζῆν, ἢ καλῶς τεθνηκένα (= τεθνάνα) τὸν εὐγενῆ χρή.

50

- A**
- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Δαρεῖος Κῦρον τῆς Λυδίας προΐστησι. | Κῦρος τῆς Λυδίας προΐσταται. |
| 2. Σκιπίων ἀπέστησε Μασσανάσσην τῶν Καρχηδονίων. | Μασσανάσσης ἀπέστη τῶν Καρχηδονίων. |
| 3. Οἱ Λακεδαιμόνιοι ἀπέστησαν τοὺς Λεσβίους τῶν Ἀθηναίων. | Οἱ Λέσβιοι ἀπέστησαν τῶν Ἀθηναίων. |

B Περὶ τῶν Ἑπτὰ ἐπὶ Θήβας

Οἰδίποδος τεθνεῶτος Ἐτεοκλῆς προέστη τῶν Θηβῶν. Πολυνείκους δ' ἐρίζοντος τῶ βασιλεύοντι ἀδελφῶ ἐκείνος οὐκ ἔφη μεταδώσειν αὐτῶ τῆς ἀρχῆς, ὥστε διέστησαν ἀμφοτέροι. Ὁ οὖν νεώτερος μάτην πειραθεὶς ἀφίστάναι τοῦ ἀδελφοῦ τοὺς Θηβαίους ἀπῆλθεν εἰς Ἄργος πρὸς Ἄδραστον, οὗ τὴν θυγατέρα ἀγαγὼν γυναῖκα ἐδεήθη¹ αὐτοῦ παραστῆναι αὐτῶ. Καὶ ὁ Ἄδραστος παρασκευάσατο στρατεύμα, οὗ ἑπτὰ στρατηγοὶ ἀντιστηρόμενοι τῶ Ἐτεοκλεῖ ἠγούντο. Ἐπεὶ δ' ἀφίκοντο ἔμπροσθεν τῶν Θηβῶν, περιστάντες ἐπολιόρκησαν τὴν πόλιν. Πολυνείκης δ' ἐπεμελήθη, ὅπως ἕκαστος τῶν ἑπτὰ στή (σταίη) πρὸ μιᾶς τῶν ἑπτὰ πυλῶν. Ἐπιθέμενοι οὖν οἱ Ἀργεῖοι πρῶτον μὲν ἐνίκηθησαν, ἔπειτα δὲ παρασκευασαμένων αὐτῶν αὐθις ἐπιθέσθαι κῆρυξ τῶν Θηβαίων ἐκ τοῦ τείχους τάδε ἐκήρυξεν. „Καταστήσεται Ἐτεοκλῆς εἰς μονομαχίαν πρὸς τὸν ἀδελφόν, καὶ ὁπότερος ἂν νικήσῃ, τούτου ἔσται ἡ βασιλεία.



Полиник подкупает Эрифилу.
Аттическая пелика, ок. 450 г. до н. э.

Ἵμεῖς δ', ὧ ἄνδρες Ἀργεῖοι, ἔκστητε τῆς γῆς τῆς ἡμετέρας“. Ὁμολογησάντων δὲ τῶν Ἀργείων τῶ Οἰδίποδος παῖδε μονομαχήσαντε ἀπεκτεινάτην ἀλλήλω τοῖς ξίφεσι, καὶ ἐβασίλευσε Κρέων. Οἱ δὲ Ἀργεῖοι ῥῆγοντο ἀποχωρήσαντες.

¹ aor. opt δέομαι

C 1. Πρὸ τοῦ Ἀθήνησι Παρθενῶνος εἰκὼν ἔστηκε τῆς θεᾶς. 2. Πρόσθε τῶν θυρῶν ἐστᾶσι (= ἐστήκασιν) φύλακες. 3. Τῶν Ἀθηνῶν ἐννέα ἄρχοντες προέστασαν

(= προειστήκεσαν). 4. Μετὰ τὴν τῶν Ἐπτὰ στρατείαν Κρέων προειστήκει τῆς πόλεως. 5. Πρέπει τὸν προεστῶτα (= προεστηκότα) τῆς πόλεως ἐπιμελεῖσθαι τῆς σωτηρίας. 6. Ἀποθανόντων τῶν ἀδελφῶν Ἀντιγόνη ἐδάκρυεν ἐστῶσα (= ἐστηκυῖα) καὶ ὠδύρετο. 7. Τῷ Διογένει ἡλιουμένῳ¹ Ἀλέξανδρος ὁ Μακεδῶν ἐπιστὰς ἔφη: „Αἴτησόν με, ὃ θέλεις“. Καὶ ὅς: „Μικρόν, ἔφη, ἀπὸ τοῦ ἡλίου μετástηθι“. 8. „Δός μοι, ποῦ στῶ, καὶ κινῶ τὴν γῆν“ (Αρχιμηδ).

¹ ἡλιόομαι греюсь на солнце

* D

Περὶ λύκου καὶ ἀρνός

Λύκος θεασάμενος ἄρνα ἔκ τινος ποταμοῦ πίνοντα, τοῦτον ἐβούλετο μετὰ τινος εὐλόγου¹ αἰτίας καταφαγεῖν. Διὸ στὰς ἀνωτέρω ἠπιᾶτο² αὐτὸν ὡς θολοῦντα³ τὸ ὕδωρ καὶ πίνειν αὐτὸν οὐκ ἔβωντα. Τοῦ δὲ λέγοντος, ὡς οὐ δυνατόν, αὐτοῦ ἐστῶτος κάτω, ἐπάνω ταραττειν τὸ ὕδωρ, ὁ λύκος ἀποτυχῶν ταύτης τῆς αἰτίας ἔφη: „Ἀλλὰ πέρυσι⁴ τὸν πατέρα μου ἐλοιδόρησας“. Εἰπόντος δ' ἐκείνου οὐδέπω τότε γενέσθαι ὁ λύκος ἔφη πρὸς αὐτόν: „Κἂν σὺ ἀπολογιῶν εὐπορήῃς⁵, ἐγὼ σε οὐχ ἥττον κατέδομαι⁶“.

¹ εὐλόγος правдоподобный ² αἰτιάομαι обвиняю ³ θολῶω делаю мутным ⁴ πέρυσι в прошлом году ⁵ εὐπορέω τινός антоним κ ἀπορέω τινός ⁶ fut. от κατεσθίω

51

A

Περὶ Ἀλκιβιάδου

Ἀλκιβιάδης ὁ Κλεινίου τό τε σῶμα καὶ τὸν νοῦν καλὸς ἐπεφύκει. Ἀποθανόντος δὲ τοῦ πατρὸς παῖδ' ἔτι ὄντα Περικλῆς ἐπαίδευσε τὸν Ἀλκιβιάδην γνοὺς καλὸν κάγαθόν αὐτὸν ὄντα. Τοῦτο δὲ ἐν βραχεῖ ἔγνω μὲν ὁ τῶν Ἀθηναίων δῆμος, ἔγνωσαν δὲ καὶ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων πολλοί, καὶ ἐπήνεσαν αὐτὸν ὡς δεινότατον λέγειν ὄντα. Ἀλλὰ καὶ τὸ ἐν πολλῇ ἀκολασίᾳ βιώναι οἱ μὲν ἐμέμφαντο αὐτῷ, οἱ δ' ἐγέλασαν. Καίπερ δὲ γνώριμος ὢν τὸ γένος ὅμως οὐκ ἠδέσθη πρὸς ἄλλους τ' ἄνδρας δημότας¹ καὶ δὴ καὶ πρὸς Σωκράτη φιλίαν ποιεῖσθαι. Ἐκπλευσομένου δὲ στόλου ἐκ τοῦ Πειραιῶς εἰς Σικελίαν οἱ ἐναντίοι ἐπεκάλεσαν αὐτῷ, ὅτι οἱ Ἀθήνησιν Ἐρμαῖ περιεκόπησαν καὶ τὰ Ἐλευσίνια κατεγελάσθη ὑπ' αὐτοῦ καίπερ τετελεσμένου καὶ τῶν φίλων αὐτοῦ. Ἀλκιβιάδης δὲ μετὰ δυοῖν ἄλλοιων ἐπισταθεῖς τῷ στόλῳ ἀπέπλευσε μὲν εἰς Σικελίαν, ὀλίγῳ δ' ὕστερον μετεκλήθη οἴκαδε. — Ἐνέβη δὴ εἰς ναῦν, ὡς ἐκελεύσθη, ἀλλ' ἀφικόμενος εἰς Θουρίους ἐκβὰς πρῶτον μὲν ἀπεκρύψατο, ἔπειτα δ' ἔφυγε πρὸς τοὺς πολεμίους. Ἐν δὲ τούτῳ ὁ μὲν τῶν Ἀθηναίων στόλος ἠττήθη τῶν πολεμίων ἐν Συρακουσῶν λιμένι καὶ πολλὰ νῆες κατέδυσαν, τὸ δὲ στράτευμα νικηθὲν ἐάλω. Ὀλίγοι μὲν ἀποδράντες τοὺς πολεμίους ἐσώθησαν, οἱ δὲ πολλοὶ δεδεμένοι κομισθέντες εἰς λιθοτομίας² ἀπέθανον καὶ κατεκλαύθησαν (κατεκλαύσθησαν) ὑπὸ τῶν οἴκοι. Ἀλκιβιάδης δ' οὐκ ἤρκεσε

συμβουλευσαι τοῖς πολεμίοις, ἀλλὰ τὴν πατρίδα μέγιστ' ἔβλαψεν, ἵνα γνῶσιν (γνοῖεν), ὅτι ἐπικίνδυνόν ἐστιν αὐτὸν ἔχειν ἐχθρόν. Ὅμως δὲ πάλιν στρατηγὸς τῶν Ἀθηναίων γενόμενος ἔτυχε νικήσας τοὺς πολεμίους ἀποκλεισθέντας τῶν συμμάχων καὶ ἄλλα πολλὰ συμφέροντα ποιήσας τῇ πατρίδι. Τέλος δὲ τῆς στρατηγίας κατελύθη καὶ φοβούμενος, μὴ ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν ἀλῶ (ἀλοίη), φυγῶν πρὸς τοὺς Πέρσας ἐφονεύθη. — Πολλοῖς ἔτεσιν ὕστερον οἱ Ῥωμαῖοι σῆμα αὐτῶ ἔχεαν ἐν τῇ ἀγορᾷ.

¹ ὁ δημότης человек из народа ² ἡ λιθοτομία каменоломня

Β 1. Δις εἰς τὸν αὐτὸν ποταμὸν οὐκ ἂν ἐμβαίης. 2. Πάντα ρεῖ. 3. Οἱ Ἀθηναῖοι θάνατον Σωκράτους κατέγνωσαν. — Θάνατος Σωκράτους κατεγνώσθη.

4. Ὑβρις κακὸν μέγιστον ἀνθρώποις ἔφυ.
 5. Οὐ τοι συνέχθειν¹, ἀλλὰ συμφιλεῖν² ἔφυν
 (слова Антигоны в трагедии Софокла).

¹ οδнокоренное с ἐχθρός ² из каких частей состоят оба инфинитива?

52

Α 1. Οἱ δοῦλοι ἐπίμπλασαν τοὺς κρατῆρας. 2. Ἡ κώμη ἐνεπλήσθη ξένων. 3. Οἱ βάρβαροι ἐμπιμπράντες τὰς οἰκίας ἡμᾶς σφόδρα ἐξέπληξαν, ἀλλὰ ἠδέσθησαν καὶ τὰ τῶν θεῶν ἱερά ἐμπρῆσαι. 4. Ὀνινὰς τοὺς τεχνίτας ὀνήσεις καὶ τὴν τέχνην· ἐὰν δὲ τὴν τέχνην ὀνιῆτε, ὀνήσεσθε καὶ αὐτοί. 5. Ἐπιστάμεθα Μισοῦς, ὅτι ἐν βασιλέως χώρα πολλὰς τε καὶ εὐδαίμονας πόλεις οἰκοῦσιν. 6. Κῦρος ὁ νεώτερος ἠπίστατο χάριν εἰδέναι τε καὶ ἀποδοῦναι. 7. Τοὺς φυγόντας ἐπίστασθε, ὅτι οὐπω ἀποδεδράκασιν. 8. Οὐ δύναται οὐδ' ὁ βασιλεὺς τὸ ψεῦδος ἀληθὲς ποιεῖν. 9. Οἱ στρατιῶται ἀνεπαύοντο οὐ δυνάμενοι καθεύδειν ὑπὸ λύπης. 10. Πῶς ἂν δυναίμεθα σῶζεσθαι; 11. Δημάρατος ἔν τιμι συνεδρίῳ¹ ἐρωτώμενος, πότερον διὰ μωρίαν ἢ δι' ἀπορίαν λόγων σιωπᾶν· „Ἄλλ' ὅ γε μῶρος οὐκ ἂν δύναίτο σιωπᾶν“, ἔφη. 12. Κακῶς ἐποίησ τὴν ἐμὴν χώραν ὅ, τι ἐδύνω. 13. Ταῦτα πάντες ἐπιστάμεθα, ὅτι βασιλεὺς καὶ Τισσαφέρνης, οὓς μὲν ἐδυνήθησαν, ἐζωγήκασιν ἡμῶν, τοῖς δ' ἄλλοις δήλον ὅτι ἐπιβουλεύουσιν, ὥς, ἢν δύνωνται, διαφθείρωσιν. 14. Τίς οὐκ ἂν ἄγαίτο Πλάτωνα τῆς σοφίας; 15. Ἀγάμεθα πάντες τὰ τῶν θεῶν ἔργα. 16. Τὸ στράτευμα ὁ σῖτος ἐπιλείπει, καὶ πρίασθαι τὰ ἐπιτήδεια οὐ δυνασόμεθα. 17. Ξενοφῶν ἐνεθυμῆτο, ὅτι τῶν ἀγαθῶν οὐδενὸς τοῖς Ἑλλησι μετεῖη, εἰ μὴ πρίαιντο· ὅτου δ' ὠνήσονται, ἦδει ἔτι ὀλίγους ἔχοντας.

18. Πολλ' ἠπίστατο ἔργα, κακῶς δ' ἠπίστατο πάντα
 (о герое поэмы „Маргит“).

¹ τὸ συνέδριον заседание, совет

B 1. Σκεπτέον μοι δοκεῖ εἶναι, ὅπως ὡς ἀσφαλέστατα ἄπιμεν καὶ ὅπως τὰ ἐπιτήδεια ἔξομεν. 2. Τοῦτο ποιήσαντες ἀσφαλέστατα ἂν ἀπίοιμεν. 3. Νῦν ἀπίοντας ποιεῖν δεῖ τὰ δεδομένα. 4. Ἐμπιπρὰς τὴν πυρὰν ἄπιθι ὡς τάχιστα (= τὴν ταχίστην). 5. Ἐπεὶ ἐσάλπιγξεν, προβαλόμενοι τὰ ὄπλα ἐπῆσαν. 6. Ὅταν ἀπίωμεν ἀπὸ τοῦ διδασκάλου, σοφώτεροί ἐσμεν. 7. Παρελήλυθεν ὁ καιρὸς καὶ ἀεὶ παρελεύσεται, ἐὰν μὴ βούλησθε πράττειν. 8. Ἐγὼ φημι ταῦτα φλυαρίας¹ εἶναι. — Διὰ τί φῆς ταῦτα φλυαρίας εἶναι; 9. Ποῖον ἔφησθα ἄνδρα Ἀλκιβιάδην εἶναι; 10. Οἱ στρατιῶται οὐκ ἔφασαν ἰέναι τοῦ πρόσω. 11. Εἴ τις τὸν Σωκράτη φαίη πεπαιδευκέναι τὴν πατρίδα, οὐκ ἂν σφάλλοιοτο. 12. Ἐξὸν εἰρήνην ἔχειν ἄνευ αἰσχύνης αἰρεῖται πολεμεῖν. 13. Οὐχὶ ἐσώσαμέν σε οἷον τε ὄν καὶ δυνατόν. 14. Κατακείμεθα ὡσπερ ἐξὸν ἡσυχίαν ἄγειν.

15. Ἐν δέ σοι μόνον προφωνῶ² μὴ ἴπι δουλείαν ποτὲ ζῶν ἐκὼν ἔλθῃς, παρόν σοι κατθανεῖν³ ἐλευθέρω.

¹ ἡ φλυαρία болтовня, вздор ² приказываю ³ = κατα-θανεῖν = ἀπο-θανεῖν

C 1. Δημόναξ φάσκοντός τινος· „Ἀπίωμεν εἰς Ἀσκληπιεῖον¹ καὶ προσευξώμεθα τῷ θεῷ“, „Πάνυ“, ἔφη, „κωφὸν² ἡγή τὸν Ἀσκληπιόν, εἰ μὴ δύναται κἀνθένδε ἡμῶν εὐχομένων ἀκούειν;“

2. Παιδάρητος οὐκ ἐγκριθεῖς³ εἰς τοὺς τριακοσίους, ἥτις ἐν Σπάρτῃ πρωτεύουσα⁴ τιμὴ ἦν, ἰλαρὸς⁵ καὶ μειδιῶν ἀπήει. Ἀνακαλεσαμένων δ' αὐτὸν τῶν ἐφόρων καὶ πυνθανομένων, διότι γελᾷ, εἶπε· „Διότι συγχαίρω⁶ τῇ πόλει τριακοσίους κρείττονάς μου πολίτας ἐχούσῃ.“

3. Ἀρίστιππος ἐρωτήσαντός τινος αὐτόν, πόσον αἰτοίη μισθὸν ὑπὲρ τῆς τοῦ τέκνου παιδείσεως· „Χιλίας“, ἔφη, „δραχμάς“. Τοῦ δ' „Ἡράκλεις“, εἰπόντος, „ὡς ὑπέρπολυ τὸ αἴτημα⁷, δύναμαι γὰρ ἀνδράποδον χιλίων πρίασθαι“, „Τοιγαροῦν“, εἶπε, „δύο ἔξεις ἀνδράποδα, καὶ τὸν υἱὸν καὶ ὃν ἂν πρίη.“

4. Διογένης ἡμέρας ποτὲ λύχνον⁸ ἄψας περιήει. Πυνθανομένων δέ τινων· „Πρὸς τί τοῦτο;“ ἔλεγεν ἄνθρωπον ζητεῖν.

¹ храм Асклепия ² κωφός немой, глухой ³ ἐγκρίνω избирать, включать в число
⁴ πρωτεύω первенственную ⁵ ἰλαρός радостный ⁶ ἄκωφως? ⁷ от какого глагола?
⁸ ὁ λύχνος светильник

A 1. Δείκνυ τοῖς τυφλοῖς τὴν ὁδόν. 2. Τῶν στρατηγῶν τις ἀνέστη ἐπιδεικνύς, ὡς χαλεπὸν εἶη ὑπερβῆναι τὰ ὄρη. 3. Κατ' ἐνιαυτὸν οἱ Ἀθηναῖοι ἐννέα ἄνδρας ἀπεδείκνυσαν ἄρχοντας. 4. Δεῖξον τὸν σὸν πρῶσοπον. 5. Ἐνδείκνυσο περὶ τῶν

μεγίστων σπουδάζων. 6. Τὸ ψῦχος πήγνυσι τὸ ὕδωρ. 7. Θέρους τὸ γάλα ταχέως πήγνυται. 8. Ζέρξης τὸν Ἑλλησποντον γεφύρα ἔξευξεν. 9. Μαρτυροῦσιν οἱ παλαιοὶ θεόλογοι τε καὶ οἱ μάντις, ὡς διὰ τινος τιμωρίας ἡ ψυχὴ τῶ σώματι συνέζευκται καὶ ὡσπερ ἐν σήματι τέθαπται. 10. Ὁμνυμι θεοὺς πάντας καὶ πάσας. 11. Οἱ Θηβαῖοι συνεκάλεσαν ἀπὸ τῶν πόλεων ἀπασῶν ἀκουσομένους τῆς παρὰ βασιλέως ἐπιστολῆς, καὶ ὁ Πέρσης ὁ φέρων τὰ γράμματα δείξας τὴν βασιλέως σφραγίδα ἀνέγνω τὰ γεγραμμένα· τότε οἱ μὲν Θηβαῖοι ὁμνῦναι ταῦτα ἐκέλευον βασιλεῖ καὶ ἑαυτοῖς τοὺς βουλομένους φίλους εἶναι, οἱ δὲ ἀπὸ τῶν πόλεων ἀπεκρίναντο, ὅτι οὐκ ὁμοῦμενοι πεμφθῆσαν. Ὡς οὖν οὐκ ἠθέλησαν² ὁμόσαι, ἔπεμπον οἱ Θηβαῖοι πρέσβεις ἐπὶ τὰς πόλεις, ὁμνῦναι κελεύοντες ποιήσῃν κατὰ τὰ βασιλέως γράμματα. 12. Τὰ ὕδατα καὶ οἱ χειμῶνες κατέαξαν (ἔρρηξαν) τὴν γέφυραν, κατεάγησαν (ἔρράγησαν) δὲ καὶ πολλὰ νῆες, ὧν ἔνιαι νῦν ἔτι κατεάγασιν (ἔρρώγασιν). 13. Θαλῆς τοῖς Μιλησίοις, ὅτε ὁ ἥλιος ποτε κατασβεσθῆναι (κατασβῆναι) ἔδοξε, προὔδειξεν. 14. Ἀλέξανδρος ἤλιπεν κερᾶν (μείξειν) τοὺς Μακεδόνας τοῖς Πέρσαις. 15. Ἡττηθέντες μὲν σκεδασθησόμεθα διὰ τῆς χώρας, νικήσαντες δὲ χρυσοῦν θώρακα ἀνακρεμῶμεν τῶ Διί. 16. Οἱ ἵππεῖς ἐφ' ἵππων κρέμανται φοβούμενοι οὐ μόνον τοὺς πολεμίους, ἀλλὰ καὶ τὸ καταπεσεῖν. 17. Ἀπόλλων λέγεται ἐκδειραί Μαρούσαν νικήσας ἐρίζοντά οἱ περὶ σοφίας καὶ τὸ δέρμα κρεμάσαι ἐν τινι ἄντρῳ.

¹ aor. opt ἐθέλω

B 1. Κόλακες τοὺς ἄρχοντας πολλάκις ἀπολλύασιν (ἀπώλεσαν, ἀπολοῦσιν). 2. Πολλὰ τῶν ὑποζυγίων ἀπώλετο ὑπὸ λιμοῦ. 3. Ἐν τῇ ὑπερβολῇ τῶν ὀρῶν τῇ εἰς τὸ πεδίον δύο λόχοι ἀπώλοντο. 4. Οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν τὸν μονογενῆ¹ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται, ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον. 5. Ἐπῆναι Σπαρτιάτης τὸ ἔπος Ἡσιόδου τὸ λέγον· „οὐδ' ἂν βοῦς ἀπόλοιτ', εἰ μὴ γείτων κακὸς εἶη“. Διογένης δ' ἀκούσας „Καὶ μὴν“, ἔφη, „Μεσσήνιοι καὶ οἱ βόες αὐτῶν ἀπολώλασιν, καὶ ὑμεῖς αὐτῶν ἔστε οἱ γείτονες“. 6. Ἐπιμελήθητε, ὅπως ἀντὶ τῶν ἀπολωλότων ὡς τάχιστα στρατηγοὶ καὶ λοχαγοὶ ἀντικατασταθῶσιν· ἡ γὰρ ἀταξία πολλοὺς ἦδη ἀπολώλεκεν.

7. Ἡ γλῶσσ' ὁμῶμοχ', ἡ δὲ φρὴν ἀνώμοτος²
(*слова Ипполита в трагедии Еврипида*).
8. Πολλοὺς δ' ὁ θυμὸς ὁ μέγας ὤλεσεν βροτῶν³
ἢ τ' ἀξυνεσία⁴, δύο κακῶ τοῖς χρωμένοις.
9. Ὡς ἀπόλοιτο καὶ ἄλλος, ὅστις⁵ τοιαῦτά γε ῥέζοι⁶
(*Афина у Гомера о смерти Эгисфа*).

¹ μονογενῆς единокровный ² ἀνώμοτος не давший клятвы ³ βροτός смертный ⁴ ἀξυνεσία неразумие
⁵ = ὅστις ⁶ ῥέζω делать



Запрягание коней в колесницу.
Аттическая гидрия, ок. 500 г. до н. э.

Письмо ок. 255 г. до н. э., относится ко времени Птолемея II; написано, вероятно, в Александрии.

Πολυκράτης τῷ πατρὶ χαίρειν. Καλῶς ποιεῖς, εἰ ἔρρωσαι καὶ τὰ λοιπὰ σοι κατὰ γνώμην¹ ἐστίν. Ἐρρώμεθα δὲ καὶ ἡμεῖς. Πολλάκις μὲν γέγραφα σοι παραγενέσθαι καὶ συστήσαι² με, ὅπως τῆς ἐπὶ τοῦ παρόντος σχολῆς³ ἀπολυθῶ. Καὶ νῦν δέ, εἰ δυνατόν ἐστιν καὶ μηδὲν σε τῶν ἔργων κωλύει, πειράθητι ἔλθειν εἰς τὰ Ἀρσινόεια⁴. Ἐὰν γὰρ σὺ παραγένῃ, πέπεισμαι ῥαδίως με τῷ βασιλεῖ συσταθήσεσθαι. Γίγνωσκε δέ με ἔχοντα παρὰ Φιλωνίδου⁵ ἑβδομήκοντα δραχμᾶς· ἀπὸ τούτου τὸ μὲν ἥμισυ εἰς τὰ δέοντα⁶ ὑπελιπόμην, τὸ δὲ λοιπὸν εἰς τὸ δάνειον⁷ κατέβαλον. Γράφε δ' ἡμῖν καὶ σύ, ἵνα εἰδῶμεν, ἐν οἷς εἶ⁸. Ἐπιμέλου δὲ καὶ σαυτοῦ, ὅπως ὑγιαίνης καὶ πρὸς ἡμᾶς ἔρρωμένος ἔλθῃς. Εὐτύχει.

¹ по твоему желанию ² συστήσαι (τῷ βασιλεῖ) представить, рекомендовать ³ мой теперешний досуг ⁴ праздник в честь Арсинои, умершей сестры и супруги царя ⁵ брат Поликрата ⁶ для жизненных нужд ⁷ τὸ δάνειον ссуда (имеется в виду возврат долга) ⁸ in quibus (condicionibus) sis

54

A 1. Ἡρακλῆς τὰ μέγιστα πεπραχένα λέγεται. 2. Οἱ πρέσβεις ἔλεγον, ὅτι Λακεδαιμόνιοι πολλὰ πεπραγότες εἶεν παρὰ βασιλέως. 3. Ἐν Σάρδεσιν τετρακισχίλιοι ὀπλίται συνειλεγμένοι ἦσαν, συνειλόχει δ' αὐτοὺς ὁ Ζενίας. 4. Ἄρ' ὁ γέρων ἤγρετο; — Οὐκ, ἀλλὰ καθεύδει ἢ ἐγείρωμεν αὐτόν; — Ἐάσατ' αὐτὸν καθεύδειν, πολλὰ γὰρ ἤδη ὑπὲρ ἡμῶν ἠγρηγόρει καὶ ἐγρόμενος αὐθις ὠφελήσει ἡμᾶς, ὥσθ' ἠσθησόμεθα αὐτῷ. 5. Ἴδού, ὁ ἔλαφος ἀποφεύγει ἐπίσπου αὐτῷ, ὦ κυνηγέτα, ἐὰν γὰρ αὐτῷ ἐπίσπη, θηράσεις αὐτόν. 6. Τὸν προδότην οἱ πολῖται ἐκβαλοῦσιν. — Ὁ προδοὺς τὴν πόλιν ὑπὸ τῶν πολιτῶν ἐκπεσεῖται ἐκ τῆς πόλεως. 7. Εἰπόντος τινὸς τῶν στρατιωτῶν πρὸς Πελοπίδαν „Ἐμπεπτώκαμεν εἰς τοὺς πολεμίους“, „Τί οὐ μᾶλλον“, ἔφη, „ἐκεῖνοι ἐμπεπτώκασιν εἰς ἡμᾶς;“ 8. Ὅρνις χρυσοῦν ῥὸν τετοκῖα οὐκ αἰεὶ ῥὰ τέξεται. 9. Λύκος τῇ νυκτὶ πεποιθῶς τοῖς προβάτοις πλησιάζει. 10. Ἐν τῇ τῶν Κυκλώπων νήσῳ Ὀδυσσεὺς τὴν ναῦν οὐκ εἰς τὴν γῆν εἰλκυσεν, ὅτι ἀνελκυσμένης τῆς νεῶς οὐ ῥαδίως ἀποφεύξεσθαι (ἀποφευγεῖσθαι) ὑπόπτειεν. 11. Δαρεῖος τῶν χρημάτων τὰ πολλὰ ἐπεπόμφει εἰς Δαμασκόν, ὥστε ἐν τῷ στρατεύματι οὐ πλείονα ἢ τρισχίλια τάλαντα ἔάλω. 12. Διογένης θεασάμενός ποτε τοὺς ταμίας¹ τινὰ φιάλην² κεκλοφότα ἄγοντας ἔφη: „Οἱ μεγάλοι κλέπτται μικρὸν ἄγουσιν“. 13. Οἱ τριάκοντα τὴν πολιτείαν ἀνατετρόφεασιν. 14. Νύμφαι τὸν Δία παῖδ' ὄντα τῷ τῆς Ἀμαλθείας γάλακτι ἀνετετρόφεσαν. 15. Ὁ ναύτης σ' εἰς τὸν Πειραιᾶ κομιεῖ καὶ ἐκεῖ ἐκβιβᾶ.

¹ ὁ ταμίας казначей ² ἡ φιάλη чаша



Γερмес привoдит умершую к Харону.
Αττιческий белофонный лекиφ, ок. 450 г. до н. э.

Β 1. Οὐχ ἡμῖν μόνον γεγονότες (γεγενημένοι) δῆλοι ἐσμεν, ἀλλὰ καὶ τοῖς πλησίον. Ὅθεν Δημοσθένης λέγει: „Τῇ πατρίδι γεγενήμεθα“. 2. Ἀλέξανδρος τριάκοντα τρία ἔτη γεγυνώς ἀπέθανεν. 3. Ὀβολὸν εἰς τὸ στόμα οἱ Ἕλληνες κατετίθεισαν τῷ τεθνεώτι μισθὸν τῷ Χάρωνι τῆς ναυτιλίας¹ γενησόμενον. 4. Ἦν τριῶν ἡμερῶν ὁδὸν ἀπόσχωμεν, οὐκέτι βασιλεὺς ἡμῖν ἐψεται. 5. ὦ παῖ, ἀπόσχου τούτου τοῦ οἴνου· ἄκρατος γάρ ἐστιν. 6. Ὁ ἵππος τὴν τοῦ καμήλου ὄψιν ἀνασχέσθαι οὐ δύναται. 7. Ἐὰν ἀνάσχησθε τοὺς πολεμίους πολλῇ κραυγῇ προσιόντας, τὴν νίκην ἐξεσθε. 8. Πᾶσι τοῖς πολίταις μεθεκτέον ἐστὶ τῶν πραγμάτων. 9. Τίς ἂν ποτε ἀνάσχοιτο αἰσχροῦ ἀπὸ τῶν γονέων ἀκούων;

¹ ἡ ναυτιλία лодочная переправа

С 1. Ὅταν σπάσῃ τὸ πνεῦμα ὁ ἄνθρωπος εἰς ἑαυτὸν, εἰς τὸν ἐγκέφαλον¹ πρῶτον ἀφικνεῖται καὶ οὕτως εἰς τὸ λοιπὸν σῶμα σκεδάννυται ὁ ἀήρ καταλειοπῶς ἐν τῷ ἐγκεφάλῳ τὴν ἑαυτοῦ ἀκμὴν² καὶ ὅ, τι ἂν ᾖ φρόνιμόν τε καὶ γνώμην ἔχον (*Гиппократ о дыхании*).

2. Περικλῆς τελευτήσων τοῖς φίλοις ἔφη θαυμάζειν, ὅτι τὰ μὲν πολεμικὰ ἔργα ἐπαινοῦσιν αὐτοῦ καὶ μνημονεύουσιν, ἃ γέγονεν ἤδη πολλοῖς στρατηγοῖς, τὸ δὲ κάλλιστον καὶ μέγιστον οὐ λέγουσιν. „Οὐδεὶς γάρ“, ἔφη, „δὲ ἐμὲ τῶν Ἀθηναίων μέλαν ἰμάτιον ἠμφιέσατο“.

¹ ὁ ἐγκέφαλος мозг; *буквально?* ² ἡ ἀκμή расцвет, вершина, основная сила ³ упоминают

55

Α Περὶ τῶν πρὸ Σωκράτους φιλοσόφων

Σχεδὸν πάντες οἱ νῦν ἄνθρωποι φιλοσοφεῖν μεμαθήκασιν παρὰ τῶν Ἑλλήνων καὶ, ὡς εἰκός, μαθήσονται. Καίπερ γὰρ δεινῶς ηὔξημένων τῶν γραμμάτων τε καὶ τῶν τεχνῶν ὅμως τὰ πρῶτα στοιχεῖα¹ εἴληπται ἐκ τῆς τῶν Ἑλλήνων

φιλοσοφίας. Πρώτοι μὲν οἱ Μιλήσιοι τὴν τοῦ παντὸς ἀρχὴν πεπύσθαι ἔλεγον ἢ ὕδωρ εἶναι, ὡσπερ ἔλεγε Θαλῆς, ἢ ἀέρα ὡσπερ Ἀναξίμενης, ἢ ὡσπερ Ἀναξίμανδρος ἄπειρον. Ἡράκλειτος δὲ ὁ Ἐφέσιος ἐκ πυρὸς τὸν κόσμον γεγενῆσθαι νομίζων ἐδίδασκεν πάντα αἰεὶ ρεῖν καὶ ῥυθῆσθαι καὶ οὐποτε καμῆσθαι. Πυθαγόρας αὖ² ὁ Σάμιος τοὺς ἀνθρώπους ἀθανάτους ἔλεγεν εἰληχέναι τὰς ψυχὰς μεταβησομένας, ὅταν ἀμάρτωσι, εἰς φαυλότερα ζῶα, ἵνα δίκας τείσωσι, ὅταν δ' εὐσεβῶσι, εἰς ἀμείονα ἀφιζομένας. Ἔτι δὲ οἱ Πυθαγόρειοι τὸν ἀριθμὸν ἀρχὴν εἶναι ἐνόμιζον. Ἐναντιούμενοι δὲ τῷ Ἡρακλείτῳ οἱ Ἐλεᾶται οὐ κινεῖσθαι τὰ τῆς φύσεως πάντα, ἀλλὰ ἡρεμεῖν³ ἀπεφαίνοντο. Πάντα δὲ συνεστηκέναι⁴ ἐκ σπερμάτων ἀπείρων τὸ πλῆθος⁵ Ἀναξαγόρας ἔλεγεν ὁ Κλαζομένιος, ταῦτα δὲ τὰ σπέρματα κινεῖσθαι τῷ νῶ. Δημόκριτος αὖ ὁ Ἀβδηρίτης ἀπέδειξε παντὶ χρήματι ἐλάχιστα μέρη ὑποκεῖσθαι οὐκέτι τμηθῆναι οἷά τε ὄντα, ἃ διὰ τοῦτο ἄτομα ὠνόμασεν.

¹ τὰ στοιχεῖα первооснова, элементы ² = αὖθις ³ покоиться, быть в состоянии покоя
⁴ составляться, происходить ⁵ τὸ πλῆθος количество, множество

Β 1. Ὅστις ἂν τῇ νεότητι σωφρόνως χρήσεται, ἀνὴρ γενόμενος ἐπαίνου τεύξεται. 2. Φωκίων ποτὲ ἐπεὶ λέγων τὴν γνώμην πρὸς τὸν δῆμον ἠὲδοκίμει¹ καὶ πάντας ὁμαλῶς² ἑώρα τὸν λόγον ἀποδεχομένους ἐπιστραφεῖς πρὸς τοὺς φίλους εἶπεν· „Ἄρα μὴ κακὸν τι λέγων ἐμαυτὸν λέληθα;“ 3. Κἂν ἀνθρώπους λανθάνωμεν ἀμαρτόντες, ἀλλὰ τὸν θεὸν γε οὐ λήσομεν. 4. Οἱ Πέρσαι ἐβούλοντο φθῆναι (φθάσαι) τοὺς Ἀθηναίους ἀφικόμενοι εἰς τὸ ἄστυ. 5. Ξενοφῶν συσταθεῖς Κύρῳ ἠγνόει³, ὅτι ἐξελεῖ (ἐξελεῖν) διὰ πάσης τῆς Ἀσίας. 6. Ὅς ἂν ὑπόσχηται μὲν πολλὰ, ἐπιλάθηται δέ, ὣν ὑπέσχηται, τούτου καὶ οἱ ἄλλοι ἐπιλήσονται. 7. Οἱ τῶν Ἑλλήνων στρατηγοὶ ληφθέντες ἀνήχθησαν ὡς βασιλέα καὶ ἀποτμηθέντες τὰς κεφαλὰς ἐτελεύτησαν. 8. Τοὺς κακούργους οἱ θεοὶ ἀποτείσαιντο. 9. Τηλέμαχος εἰς Πύλον καὶ Σπάρτην ἦει πευσόμενος περὶ τοῦ πατρὸς. 10. Ὁ Κύκλωψ οὐκ ἤσθετο ἄγαν πίων, ἀλλ' ἤλπιζε τῇ ὑστεραῖα αὖθις οἶνον πίεσθαι. 11. Λάθε βιώσας.

12. Οὐκ ἂν δύναιο μὴ καμῶν εὐδαιμονεῖν.

¹ εὐδοκίμῳ находить одобрение, иметь успех ² ὁμαλῶς ровно, равномерно ³ ἀ-γνόεω не знать

С Ἀφίγμεθα εἰς Λάμψακον ὑγιαίνοντες ἐγὼ καὶ Πυθοκλῆς καὶ Ἑρμαρχος καὶ Κτήσιππος καὶ ἐκεῖ κατειλήφαμεν ὑγιαίνοντας Θεμίσταν καὶ τοὺς λοιποὺς φίλους. Εὖ δὲ ποιεῖς καὶ σύ, εἰ ὑγιαίνεις καὶ ἡ μάμμη¹ σου, καὶ πάπα¹ καὶ Μάτρωνι πάντα πείθη ὥστε καὶ ἔμπροσθεν. Εὖ γὰρ ἴσθι, ἡ αἰτία, ὅτι καὶ ἐγὼ καὶ οἱ λοιποὶ πάντες σε μέγα φιλοῦμεν, ὅτι τούτοις πείθη πάντα.

(Πисьмо Эпикура мальчику)

¹ ласкательные слова, как и в русском языке

набписи: ΕΒΚΔ = ἔδοξε βουλή καὶ δῆμῳ. 9. Νῦν ἀπιόντας δεῖ ποιεῖν τὰ δεδογμένα. 10. Κῆρυξ ἔλθων ἠγγειλε δεδόχθαι τοὺς ἰκέτας² ὑποδέχεσθαι. 11. Ἄρ' οὐ δοκῶ σοι ἀληθεύειν; 12. Ὀδυσσεά μέλλοντα περιπλεύσεσθαι Μαλέαν τὸ ἀκρωτήριον οἱ ἄνεμοι ἀπέωσαν. — Ὀδυσσεὺς τοῖς ἀνέμοις ἀπέωσθη. 13. Οὐρανὸς πρῶτος τοῦ παντὸς κρατῶν ἔγημε Γῆν. 14. Οἱ Αἰγύπτου υἱοὶ ἠλιζον γαμεῖν τὰς Δαναοῦ θυγατέρας. 15. Ἄνδρομέδη τῷ Περσεῖ γημαμένη ἔτεκε τέτταρας υἱούς. 16. Ἐὰν μὴ φυλάξητε τὸν αἰχμάλωτον, οἰχήσεται φυγῶν. 17. Ἐὰν σὺ βουλευθῆς (ἐθελήσης) μεταδιδόναι τοῖς πένησι τῶν χρημάτων, βουλευσόμεθα (ἐθελήσομεν) καὶ ἡμεῖς. 18. Ἀλεξάνδρου τεθνεῶτος ἡ ἀρχὴ τέτταροι βασιλεῦσι διενενέμητο.

¹ fut. om ὀράω ² ὁ ἰκέτης умоляющий о защите

Β 1. Ὑμᾶς ἢ σιγᾶν δεήσει ἢ βοηθεῖν τοῖς βοηθείας δέουσιν (δεομένοις). 2. Κλέαρχος ὀλίγου ἐδέησε καταλευσθῆναι¹ (ὀλίγου δεῖν κατελεύσθη). 3. Οἱ Χαλδαῖοι πένητες ὄντες μισθοῦ ἐστρατεύοντο, ὅποτε τις αὐτῶν δέοιτο. 4. Λέγεται δεθῆναι ἢ Κίλισσα Κύρου ἐπιδείξει τὸ στρατεύμα αὐτῆ. 5. Τεύξεσθε, οὔτινος ἂν δέησθε. 6. Ὁ ἵππος πεσῶν ὀλίγου δεῖν τὸν ἵππέα ἀπέκτεινεν (ὀλίγου ἐδέησε ἀποκτεῖναι). 7. Τοῖς γονεῦσιν, ὡς ἐμοὶ δοκεῖν, πάντες μεγίστην χάριν ὀφειλομεν. 8. Ἄλλ' ὠφέλε Κύρος ζῆν. 9. Ἐπὶ τοῖς φίλοις ὁ Κλέαρχος ἐχάρη καὶ σὺν αὐτοῖς ῥήθη εἶναι τίμιος. 10. Αἱ τῶν Ἀράβων οἰκίαι ἑοίκασι ταῖς Αἰγυπτίαις, ὡς φησι Στράβων. 11. Κίνδυνος, ὡς ἔοικεν, ἐστίν, μὴ οἱ σύμμαχοι οὐ μείνωσιν. 12. Δημόκριτος ἔλεγε χρῆναι ἀγαθὸν ἢ εἶναι ἢ μιμεῖσθαι. 13. Χαλεπὸν ἐστὶ κακὰ παθεῖν ὑφ' ὧν ἦκιστα χρῆν (ἐχρῆν).

14. Οὐκ ἔστιν θνητοῖσι² πρὸς ἀθανάτους³ μαχέσασθαι οὐδὲ δίκην εἰπεῖν⁴: οὐδενὶ τοῦτο θέμις⁵.

¹ καταλεύω побивать камнями ² = θνητοῖς ³ ἀθάνατος метрическое удлинение
⁴ судиться, спорить ⁵ позволено



Богиня луны Селена.
Антикеская чаша, ок. 480 г. до н. э.

С Ἀποφθέγματα

1. Ὑπερίδης, ἠκόντων παρ' Ἀντιπάτρου πρέσβων ἐπαιούντων τὸν Ἀντίπατρον ὡς χρηστόν, ἀπαντήσας αὐτοῖς εἶπεν: „Ἴσμεν, ὅτι χρηστός ἐστίν, ἀλλ' ἡμεῖς γ' οὐ δεόμεθα χρηστοῦ δεσπότου“.

2. Πέρσης τις τῶν ἀμφὶ Ζέρξην πυθόμενος τὸ ἄθλον ὃν στέφανον τοῖς Ὀλύμπια νικήσασι: „Παπαί“, ἔφη, „ὦ Μαρδόνιε, ποίους ἐπ' ἄνδρας ἦγαγες μαχουμένους ἡμᾶς, οἱ οὐ περὶ χρημάτων τὸν ἀγῶνα ποιοῦνται, ἀλλὰ περὶ ἀρετῆς“.

3. Σόλων ἐρωτηθεῖς, πῶς ἂν ἤκιστα ἀδικοῖεν οἱ ἄνθρωποι: „Εἰ ὁμοίως“, ἔφη, „ἄχθοιντο τοῖς ἀδικουμένοις οἱ μὴ ἀδικούμενοι“.

* 4. Σελήνη ποτ' ἐδεῖτο τῆς μητρός, ὅπως αὐτῇ χιτώνιον ὑφήνη σύμμετρον². Ἡ δ' εἶπεν: „Καὶ πῶς σύμμετρον ὑφήνω: νῦν μὲν γὰρ ὁρῶ σε πανσέληνον³, αὖθις δὲ μηνοειδῆ, ποτὲ δ' ἀμφίκυρτον“.

¹ ο горе! ² подходящий; *буквально?* ³ παν-σέληνος *догадайтесь самостоятельно*; μηνοειδής, ἐς *букв.* имеющий вид месяца, полукруглый (μήν — *индоевропейское слово для обозначения Луны, ср. лат. mensis, рус. месяц*); ἀμφίκυρτος *букв.* закругленный с обеих сторон, серповидный

58

A 1. Οἱ Ἕλληνες εἴλοιντο ἀγγέλους διαλεξομένους βασιλεῖ. 2. Σόλων ἄρχων ἠρέθη. 3. Ἐχρῆν σε, ἐπέειπερ προήρησαι πολιτεύεσθαι, τοῦ τὴν πατρίδα βλάψαντος κατηγορεῖν. 4. Τοὺς πολεμίους τὰ ὄπλα ἀφηρήμεθα. 5. Ὅσοι ἵππους ἀφήρηται, ταχέως ἄλλους κτήσονται. 6. Ὁ ἔμπορος τὴν ναῦν, ἣν δυοῖν ταλάντων ἐώνητο, πολὺ πλεόνων ἐπώλησεν (ἀπέδοτο). 7. Τῶν Συρακοσίων πολλοὶ μετὰ τὴν τῆς πόλεως ἄλωσιν ἀποροῦντες τροφῆς δοῦλοι εἶναι ὠμολόγησαν, ἵνα πραθέντες τροφῆς παρὰ τῶν πριαμένων τύχοιεν. 8. Κύρος ἄρκτον ποτὲ ἐπιφερομένην (ἐπενεχθεῖσαν) οὐχ ἐφοβήθη. 9. Ἐὰν τὸ αὐτὸ τῷ ἀσεβῆσαντι ποιήσω, οὐδὲν αὐτοῦ διοίσω. 10. Ἐλένη πασῶν τῶν γυναικῶν διενηνοχένη λέγεται τὴν ὄψιν. — Ἐλένη διήνεγκε πασῶν τῶν γυναικῶν. 11. Σκεψάμενοι, ὧ ἄνδρες δικασταί, ὅ, τι ἂν ὑμῖν δοκῆ δίκαιον εἶναι, τοῦτο ψηφίσασθε. 12. Οἱ ἀμφὶ Κύρον ἴεντο, ὡςπερ ἂν δράμοι τις ἐπὶ νίκη. 13. Ἐὰν Ἀριαῖος ἐνθάδε ἔλθῃ, εἰς τὸν θρόνον τὸν βασιλείου καθιοῦμεν αὐτόν. 14. Ζέρξης ἐν θρόνῳ ἐκαθέζετο (ἐκάθητο, καθῆτο) θεωρῶν τὴν ναυμαχίαν. 15. Ἄγγελλε, ὅτι Γάϊον Μάριον ἐν τοῖς Καρχδόνοσ ἐρείπιοις¹ καθεζόμενον (καθήμενον) εἶδες.

¹ τὰ ἐρείπια *развалины*

B 1. Οὐποτε ἐρεῖ οὐδεὶς, ὡς ἐγὼ προδοὺς τοὺς Ἕλληνας τὴν τῶν βαρβάρων φιλίαν εἰλόμην. 2. Ἄρα σύνοισθα σαυτῷ δεινὰ εἰρηκῶς; 3. Κλέαρχος ἦδει ἀπειρηκότητας τοὺς στρατιώτας. 4. Τοσαῦτα ἡμῖν περὶ τούτου τοῦ ρήματος εἰρήσθω. — 5. Ἐὰν ἔλθῃς εἰς Δελφούς, ὄψει ἐκεῖ τά τε ἀναθήματα καὶ Κασταλίαν τὴν πηγὴν. 6. Ὁ μάντις διελέχθη περὶ τῶν ἐνυπνίων, ὧν ἔφη ἐωρακένη (ὀπωπένη). 7. Φωκίων ὑπ' οὐδενὸς οὔτε γελῶν ὦφθη οὔτε δακρύων. — 8. Ὅποτε τῶν Ὀδυσσεῶσ ἐταίρων τις λωτοῦ φάγοι, τῆς πατρίδος ἐπελανθάνετο. Καὶ πολλοὶ μὲν τῶν καρπῶν ἐβεβρώκεσαν, Ὀδυσσεὺς δὲ ἐπεμελήθη, ὅπως μηδεὶς ἔτι λωτοῦ ἔδετα.



Продажа масла. Аггическая амфора, ок. 510 г. до н. э.

С 1. Κυμαῖος μέλι ἐπώλει. Ἐλθόντος δέ τινος καὶ γευομένου καὶ εἰπόντος, ὅτι γλυκύτατόν ἐστιν, ἔφη· „Εἰ μὴ γὰρ μῦς ἐνέπεσεν εἰς αὐτό, οὐκ ἂν ἐπώλησα“.
 2. Θεόφραστος περὶ τοῦ κόλακος ὧδε γράφει· Ὁ κόλαξ τοιοῦτός τις ἐστίν, ὥστε τοὺς ἀπαντῶντας ἐπιστῆναι κελεῖσαι, ἕως ἂν ὁ κύριος παρέλθῃ. Καὶ τοῖς παιδίοις μῆλα καὶ ἀπίους¹ πριάμενος εἰσενέγκας (εἰσενεγκῶν) δοῦναι ὀρῶντος αὐτοῦ² καὶ φιλήσας δὲ εἰπεῖν· „Χρηστοῦ πατρὸς νεόττια“³. Καὶ συνωνούμενος ἐπικρηπίδας⁴ τὸν πόδα φῆσαι εἶναι εὐρυθμότερον⁵ τοῦ ὑποδήματος. Καὶ πορευομένου πρὸς τινα τῶν φίλων προδραμῶν εἰπεῖν ὅτι· „Πρὸς σὲ ἔρχεται“, καὶ ἀναστρέψας ὅτι· „Προσῆγγελκα“.

¹ ἡ ἄπιος груша ² τοῦ κυρίου ³ птенец, дитя ⁴ голенище ⁵ εὐρυθμος складный, стройный

D *Πисьμο царя Митридата Понтийского, дошедшее в надписи 88 г. до н. э.*: Βασιλεὺς Μιθραδάτης Λεωνίππω σατράπῃ τῆς Καρίας χαίρειν. Ἐπεὶ Χαιρήμων Πυθοδώρου ἐχθρότατα καὶ πολεμιώτατα πρὸς τὰ ἡμέτερα πράγματα διακείμενος ἀπ' ἀρχῆς τε τοῖς ἐχθίστοις πολεμίοις ἐβόηθει, νῦν τε τὴν ἐμὴν παρουσίαν¹ ἐπιγνοὺς τοὺς τε υἱοὺς Πυθόδωρον καὶ Πυθίωνα ἐξέθετο² καὶ αὐτὸς πέφευγεν, κήρυγμα³ ἐποίησα, ὅπως ἐάν τις ζῶντας ἐπάγῃ Χαιρήμονα ἢ Πυθόδωρον ἢ Πυθίωνα, λάβῃ τάλαντα τεσσαράκοντα, ἐάν δέ τις τὴν κεφαλὴν τινος αὐτῶν ἐνέγκῃ, λάβῃ τάλαντα εἴκοσι.

¹ присутствие ² подразумевается: в безопасное место ³ от какого слова образовано?

1. Τῶν ἐν Ἀργινοῦσαις ναυμαχησάντων στρατηγῶν Ἀρχέδαμος, ὁ τοῦ δήμου τότε προεστηκώς, καὶ ἄλλοι τινὲς κατηγοροῦν. Οἱ στρατηγοὶ ἐκρίθησαν

φόνου, ὅτι ἠμέλησαν τῆς τῶν ναυαγῶν ἀναιρέσεως. 2. Μέλητος ἠτιάσατο τὸν Σωκράτη τοῦ τούς νέους διαφθείρειν. 3. Μελήτου γραφομένου (διώκοντος) θάνατος κατεγνώσθη τοῦ Σωκράτους. 4. Σωκράτης ὁ Σωφρονίσκου ἀνδριό-τερος ἦν τῶν πλείστων Ἀθηναίων καὶ δικαιοτάτος πάντων. 5. Θαυμάζομεν Σωκράτην τῆς ἀρετῆς, ὅς οὐ μόνον ὑπὲρ τῆς πατρίδος ἀνδρείως ἐμαχέσατο, ἀλλὰ καὶ μετὰ τῶν ἀρίστων πολλάκις ἀκριβέστατα περὶ τῆς φιλοσοφίας διελέχθη καὶ ἔργων ἀδίκων οὐθ' ὑπ' ἀμελείας οὐποθ' ἤψατο. Ἀλλ' ὅμως οὕτω περιῶν τῶν ἄλλων οὐκ ἀπέφυγε τὴν γραφήν. 6. Τοῦ ἄρχοντός ἐστὶν ἀρετῆ διαφέρειν τῶν πλείστων πολιτῶν. 7. Τὸ στράτευμα ἐξήλαυσε διὰ χώρας πλήρους λίθων. 8. Ὁ πτωχὸς σίτου δέων ἐδεήθη τοῦ πλουσίου ἀνδρός, ἀλλ' ἐψεύσθη τῆς ἐλπίδος· οὐ γὰρ ἔτυχεν οὐδενός. 9. Παυώμεθα τῆς ἔριδος, ἵνα μὴ τῶν ἐχθρῶν ἠττώμεθα. 10. Ἐν τῷ τῶν δικαστῶν ὄρκῳ καὶ τοῦτο γέγραπται, τὸ ὁμοίως ἀμφοῖν ἀκροάσασθαι.

11. Ἄκουε πάντων, ἐκλέγου δ' ἃ συμφέρει.

12. Τῶν πόνων πωλοῦσιν ἡμῖν πάντα τὰ γὰθ' οἱ θεοί.

60

Ἐκ τῶν Ξενοφῶντος Ἑλληνικῶν (I, 7)

После победного морского сражения при Аргинусских островах афинские стратеги из-за подневнейся бури не смогли спасти потерпевших кораблекрушение и предать земле тела павших. Это вызвало судебный процесс, на котором обвинителями выступили Калликсен, Ферамен и Фрасибул.

Καλλίξινοι τῶν ἐν ταῖς Ἀργινούσαις στρατηγησάντων κατηγορῶν πολλοὺς λόγους ἐποίησατο. Ἐπὶ δὲ τούτοις Εὐρυπτόλεμος ἔλεξε τάδε· „Συμβουλευσώ ὑμῖν, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἃ μοι δοκεῖ ἄριστα εἶναι ἀπάσῃ τῇ πόλει. Ἐπεὶ γὰρ κατέδυσαν τῶν τριήρων τινὲς αὐτοῖς ἀνδράσιν, οἱ στρατηγοὶ ἐκέλευσαν Θηραμένη καὶ Θρασύβουλον πάσῃ τέχνῃ καὶ μηχανῇ βοηθεῖν τοῖς ναυαγοῖς. Οἱ δὲ οὐκ ἐπιχειρήσαντες τῇ ἀναιρέσει ἐξ ἴσου τοῖς στρατηγοῖς αἴτιοί εἰσιν. Κρίνατε οὖν ἐπ' ἀγαθῷ τῆς πόλεως κατὰ τὸν νόμον, ὃς κελεύει, ἐάν τις τὴν πόλιν προδιδῷ, μὴ ταφῆναι ἐν τῇ Ἀττικῇ, τὰ δὲ χρήματα αὐτοῦ δημόσια εἶναι. Δικαίως οὖν κρίναντες οὐ συμπολεμήσετε¹ Λακεδαιμονίοις τοὺς ἐκείνους νενικηκότας ἀπολλύντες ἀκρίτους παρὰ τὸν νόμον, ἀλλ' ὄνειδος ἀρκέσετε τῇ πόλει. Ἐπεὶ γὰρ οὗτοι, οὓς ὑμεῖς ἐπεστήσατε τῷ ναυτικῷ, μαχεσάμενοι τοῖς Λακεδαιμονίοις ἐκέλευσαν ἀνελέσθαι τοὺς νενασαγηκότας, οὐκ ἀνηρέθησαν ἅτε χειμῶνων ὄντων. Μὴ τοῖσιν, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἀντὶ τῆς νίκης καὶ τῆς εὐτυχίας ὅμοια ποιήσητε τοῖς ἠττημένοις τε καὶ ἀτυχοῦσιν, ἀλλὰ πολὺ δικαιότερον ἂν εἴη στεφάνοις τιμᾶν τοὺς νικῶντας ἢ θανάτῳ ζημιοῦν πονηροῖς ἀνθρώποις πειθομένους“.

Μετὰ δὲ ταῦτα ὁ δῆμος λόγῳ μὲν σπουδαίως, ἔργῳ δὲ φθονῶν τῆ τῶν στρατηγῶν δόξῃ καὶ πρὸς τούτοις ἀχθεσθεῖς (ἐπὶ) τοῖς γεγενημένοις κατεψηφίσαστο αὐτῶν ὀκτῶ ὄντων. Ἄλλ' οὐ πολλῶ ὕστερον μετέμελε τοῖς Ἀθηναίοις, καὶ ὅσῳ μᾶλλον ὠνείδισαν τοῖς στρατηγοῖς, τοσοῦτῳ δυσμενέστερον ἐχρῶντο τοῖς κατηγορήσασιν, ὥστε Καλλίξινος μισούμενος ὑπὸ πάντων λίμῳ ἀπέθανεν.

¹ быть чьим-л. союзником, помогать кому-л. в войне

61

Περὶ τοῦ ἀγαθοῦ ἄρχοντος

Ὁ ἀγαθὸς ἄρχων ἀεὶ εὐεργετῆ τούς πολίτας καὶ εὐλαβεῖται πᾶν ἀδίκημα. Οὐδένα δ' ἀποδείκνυσι στρατηγόν, εἰ μὴ τὸν δίκαιον. Ὅστις ἂν αὐτὸν βοήθειαν αἰτῆ, τοῦτον πάντα τρόπον ὀνύησιν, ἀλλ' ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ τοὺς πολίτας λανθάνει εὖ ποιῶν τινα. Καὶ οὐδένα βία ἀργύριον ἀφαιρεῖται, οὐδ' ἐὰν αὐτὸν τὰ χρήματα ἐπιλίπη. Ὅς μὲν ἂν αὐτὸν κολακεύῃ, τοῦτον φυλάττεται, ὅς δ' ἂν ἀδικῆται ὑπ' ἄλλων, τούτῳ ἑαυτὸν φίλον παρέχει. Ἔτι δὲ τοιοῦτός ἐστι τὴν φύσιν, οἷος δεινὸς εἶναι λέγειν καὶ πολέμου γενομένου τοὺς ἐσχάτους κινδύνους κινδυνεύειν καὶ μακρὸν χρόνον μὴ καμεῖν πορευόμενος. Οὐκ οὐκ κακῶς λέγουσι τὸν ἄρχοντα τοιοῦτον οἱ πολῖται, ἡδέως δ' ὀμνύουσι τοὺς θεοὺς ἀμυνεῖσθαι πάντας τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ.

62

Кир Старший о коннице

(По Ксенофону, „Киропедия“, IV, 3)

Τοῖς ἀμφ' ἑαυτὸν Κῦρός ποτε φίλιππος εἶναι ἔλεξε. „Καὶ ὑμῶν“, ἔφη, „δέομαι ὡς φιλιπποτάτων (φιλιπποτάτους) γενέσθαι. Ἄρ' οὐ γὰρ ἵππικὴ ἐν ὁδῶ μὲν ἡδίων ἢ τοῖν ποδοῖν χρώμενον πορεύεσθαι; Ἐκεῖνο δὲ οὐχὶ εὐπετέες τό, ὅ, τι ἂν δέη ὄπλον φέρειν, τὸν ἵππον τοῦτο συμφέρειν¹; οὐκ οὐκ ταυτό γ' ἐστὶν ἔχειν τε καὶ φέρειν. Ἐὰν δέ τις φοβηθῆ, μὴ πεζοὶ ἔτι ὤμεν μηδέ πω ἵππεύειν ἱκανοί, ἴστω οὐδὲ τοῦτο ἀμήχανον ὄν. Ὅπου γὰρ ἂν βουλώμεθα, ἐξέσται ἡμῖν πεζοῖς εὐθὺς μάχεσθαι. Οὐδὲν γάρ, (ὡς) ἐμοὶ δοκεῖν, τῶν πεζικῶν ἀπομαθησόμεθα² ἵππεύειν μανθάνοντες“. Κῦρος μὲν οὕτως εἶπε, Χρυσάντας δὲ τὸν βασιλέα ὀρθῶς λέγειν ἔλεξεν.

„Ἄλλ' ἐγὼ μὲν“, ἔφη, „οὕτως ἐπιθυμῶ ἵππεύειν μανθάνειν, ὡς νομίζω, ἢν ἵππεὺς γένωμαι, ἄνθρωπος ταχὺς καί, ὡς ἔπος εἰπεῖν, πτηνός³ γενέσθαι. Νῦν μὲν γὰρ

ἔγωγε ἀγαπῶ, ἦν θηρίον παραθέον ἰδῶν
 δυνασθῶ διατεινόμενος⁴ φθάσαι, ὥστε ἀκον-
 τίσαι καὶ τοξεῦσαι, πρὶν πάνυ πρόσω αὐτὸ
 γενέσθαι. Ἦν δ' ἵππευς γένωμαι, δυνήσομαι
 μὲν ἄνδρα ἐξ ὄψεως μήκους⁵ καθαιρεῖν⁶.
 δυνήσομαι δὲ θηρία διώκων ἀκοντίζειν ὡς-
 περ ἐστηκότα. Οὐκοῦν ἦν ἵππευειν μάθω,
 ὅταν μὲν ἐπὶ τοῦ ἵππου γένωμαι, τὰ τοῦ
 ἵπποκενταύρου⁷ δῆπου οἶός τ' ἔσομαι δια-
 πράττειν, ὅταν δὲ καταβῶ, δειπνήσω καὶ
 ἀμφιέσομαι καὶ καθευδήσω ὡς περ οἱ ἄλλοι
 ἄνθρωποι“. Ταῦτ' εἰπὼν ὁ Χρυσάντας ἐκέ-
 λευσε τῷ Κύρῳ γράφειν⁸ αὐτὸν τῶν ἵππεύ-
 ειν ἐπιθυμούντων, καὶ ὁ βασιλεὺς ἤσθηται
 λέγεται.



Персидский всадник.
 Аттическая чаша, ок. 510 г. до н. э.

¹ συμφέρω *зд.* нести вместе (с кем-л.) ² ἀπομανθάνω *τινός* разучиваюсь ³ κρυλάτης
⁴ διατεινόμενος *натягиваю лук, замахваюсь копьем* ⁵ *поле зрения* ⁶ *убивать* ⁷ *кентавр*
⁸ *γράφω τινά τινων* включаю в списки, записываю

Περὶ Ἀλεξάνδρου καὶ τῶν Ἑλλήνων

Ἀλέξανδρος ἔτη γεγωνῶς εἴκοσι παρέλαβε τὴν βασιλείαν κινδύνους πανταχόθεν
 ἔχουσαν. Οὔτε γὰρ τὰ βάρβαρα γένη¹ τὴν δούλωσιν ἔφερον ἄτε ποθοῦντα τὰς
 πατρίους βασιλείας, οὔτε ὁ Φίλιππος τὴν Ἑλλάδα κρατήσας τοῖς ὅπλοις ἔτυχε
 προσαγόμενος τοὺς Ἑλληνας. Φοβουμένων δὲ τῶν Μακεδόνων τὸν καιρὸν καὶ
 οἰομένων δεῖν ἀφεῖναι πάντως τὰ Ἑλληνικά, Ἀλέξανδρος ἐβούλετο κτᾶσθαι τὴν
 ἀσφάλειαν ὡς ἐπιθησομένων ἀπάντων, ἐὰν ὑφίμενος ὀφθῆ τοῦ φρονήματος.
 Ἦγανάκτησε δὲ ἀκούων τῶν βαρβάρων τινὰς ἀποστάντας τῆς ἀρχῆς. Ἦιδει
 γὰρ κίνδυνον ὄντα, μὴ καὶ ἄλλοι ἀποσταῖεν. Ἐπιδραμὼν οὖν στρατῷ ἔφθη
 τοὺς συμμάχους αὐτῶν ἀφικόμενος πρὸς τὸν Ἰστρον καὶ κατέπαυσεν αὐτοὺς
 πολεμοῦντας. Καίπερ δὲ φιλέλλην ὢν Θηβαίους ἀφεστάναι πυθόμενος εὐθύς
 ἦγε διὰ τῶν Θερμοπυλῶν τὸ στράτευμα ὡς ἐπιθησόμενος αὐτοῖς. Ἦιδει γὰρ
 ἀνίκητος ὢν. Ἀνδρειότατα δὲ μαχεσαμένων τῶν Θηβαίων περιεγέμετο. Ἦ δὲ
 πόλις ἦλω καὶ διαρπασθεῖσα κατεσκάφη προσδοκήσαντος αὐτοῦ τοὺς Ἑλληνας
 ἐκπλαγέντας τῷ παρόντι πάθει ἠσυχάσειν. Καὶ ὀλίγοι μὲν ἐκ τῆς πόλεως ἔλαθον
 ἀποδράντες, ὑπεξελόμενος² δ' Ἀλέξανδρος τοὺς ἱερέας καὶ τοὺς ξένους τοὺς
 τῶν Μακεδόνων ἅπαντας καὶ τοὺς ἀπὸ Πινδάρου γεγονότας τοὺς πολλοὺς

τῶν πολιτῶν συλλαβῶν ἀπέδοτο εἰς τρισμυρίους γενομένους. Ἐκ δὴ τούτου τοῦ χρόνου οἱ μὲν Θηβαῖοι διετέλουν (= διῆγον, διεγίνοντο) ἀσθενεῖς ὄντες, Ἀλέξανδρος δὲ φανερός ἦν ἡγούμενος τῶν Ἑλληνικῶν. Ὡστε, ἐπεὶ ᾤχετο ἀπίων ἐκ τῆς Ἑλλάδος ὡς πολεμήσων πρὸς τοὺς Πέρσας, οὐδεμία τῶν ἐκεῖ πόλεων ἔτι ἀνέστη τοῖς Μακεδόσιν. —

1. Θεοῦ διδόντος οὐδὲν ἰσχύει φθόνος,
καὶ μὴ διδόντος οὐδὲν ἰσχύει πόνος.
2. Ὁ γραμμάτων ἄπειρος οὐ βλέπει βλέπων.

¹ *имеются в виду балканские племена, покоренные Филиппом* ² *υπέξαιρεῖσθαι отбирать для себя*

64

I. В 383 г. до н. э. в Спарте прибыло посольство из Аканфа и Аполлонии с просьбой о помощи против соседнего города Олинфа в Халкиδικе
(по Ксенофону, „Греческая история“, V, 2, 11 слл.)

Κλειγένης Ἀκάνθιος ἔλεξεν. „Ὡ ἄνδρες Λακεδαιμόνιοι τε καὶ σύμμαχοι, οἰόμεθα λανθάνειν ὑμᾶς πρᾶγμα μέγα φυόμενον ἐν τῇ Ἑλλάδι. Ὅτι γὰρ τῶν ἐπὶ Θράκης μεγίστη πόλις Ὀλυνθός ἐστι, σχεδόν πάντες ἐπίστασθε. Οὗτοι (= οἱ Ὀλύνθιοι) τῶν μὲν μικρῶν πόλεων πολλὰς προσηγάγοντο, ἔπειτα δὲ καὶ τῶν μειζόνων προσέλαβόν τινας. Πέμπαντες δὲ καὶ πρὸς ἡμᾶς καὶ Ἀπολλωνιάτας οἱ Ὀλύνθιοι προεῖπον ἡμῖν, ὅτι, εἰ μὴ συστρατευσοίμεθα (συστρατευσόμεθα), ἐκείνοι¹ ἐφ’ ἡμᾶς ἴοιεν (ἴασιν). Ἡμεῖς δὲ ἀπεκρινάμεθα, ὡς βουλόμεθα (βουλοίμεθα) τοῖς πατρίοις νόμοις χρῆσθαι καὶ αὐτοπολιῖται² εἶναι. Ἴστε μέντοι, ὅτι εἰ μὴ βοηθήσει τις, ἀνάγκη καὶ ἡμῖν ἔσται μετ’ ἐκείνων γίγνεσθαι. Ἠκούομεν δέ, ὡς τοῖς Ὀλυνθίοις ἐψηφισμένον εἶη (ἐψηφίσται) πέμπειν πρέσβεις εἰς Ἀθήνας περὶ συμμαχίας. Ὅρατε οὖν τὰ πράγματα ἐπικίνδυνα ὄντα. Ἐπεὶ γὰρ καὶ Ποτεΐδαιαν ἔχουσιν ἐπὶ τῷ ἰσθμῷ τῆς Παλλήνης οὖσαν, νομίζετε καὶ τὰς ἐντὸς ταύτης³ πόλεις ὑπηκόους ἔσεσθαι αὐτῶν. Λέγονται δὲ αὐταὶ αἱ πόλεις μάλιστα μισοῦσαι τοὺς Ὀλυνθίους ὁμῶς οὐ τολμήσαι μεθ’ ἡμῶν πρέσβεις πέμπειν“.

Λεχθέντων δὲ τούτων οἱ Λακεδαιμόνιοι καὶ οἱ σύμμαχοι ἐψηφίσαντο βοηθήσειν ταῖς πόλεσιν. Καὶ ἀναστάντες αὐθις οἱ Ἀκάνθιοι ἔλεξαν, ὅτι καλῶς ἐψηφίσασθε (ψηφίσαινοντο, ἐψηφίσαντο) καὶ ἐπέειπον, ὅτι ἄριστον ἂν εἶη (ἔφασαν ἄριστον ἂν εἶναι) ὡς τάχιστα στρατιὰν ἐπὶ τοὺς Ὀλυνθίους πέμψαι. Ὅ δὴ καὶ ἐγένετο. —

2. Λέγει που Ἡράκλειτος, ὅτι πάντα χωρεῖ καὶ οὐδὲν μένει, καὶ ποταμοῦ ῥοῆ ἄπεικάζων⁴ τὰ ὄντα λέγει, ὡς δις ἐς τὸν αὐτὸν ποταμὸν οὐκ ἂν ἐμβαίης.

¹ *имеется в виду подлежащее главного предложения* ² *граждане независимого государства*
³ = τῆς Παλλήνης ⁴ *ἀπεικάζω уподоблять*

- | | |
|---|--|
| <p>A 1. ἼΑρα (ἦ) δίκαια ποιεῖς;
2. Τίς σοι ἐβοήθησεν;

3. Πότερον γέρων γενόμενος πλούσιος ἢ σοφὸς εἶναι προαιρήσῃ;

4. Ποῦ στῶ;
5. Ἔρωμαι τὸν ἐν Δελφοῖς θεὸν ἢ οὐ (μή);
6. Ποῦ ἂν ἴδοιμι Πρόξενον;
7. Τίνα ἂν γνώμην περὶ ἐμοῦ εἶχετε, εἰ ἀπῆλθον;</p> | <p>Οὐκ οἶδα, εἰ δίκαια ποιεῖς.
Ἄγνοεῖς, τίς (ὅστις) σοι ἐβοήθησεν.
Ἦγνόμεναι, τίς (ὅστις) αὐτῷ βοηθήσειεν (ἐβοήθησεν).
Ἡρόμην αὐτόν, πότερον γέρων γενόμενος πλούσιος ἢ σοφὸς εἶναι προαιρήσεται (προαιρήσοιτο).
Ἡπόρουν, ποῦ στῶ (σταίην).
Ἡρώτησεν, εἰ ἔρηται (ἔροιτο) τὸν θεὸν ἢ οὐ (μή).
Ἡρετο, ποῦ (ὅπου) ἂν ἴδοι Πρόξενον.
Ἐπυθόμεναι ὑμῶν, τίνα ἂν γνώμην περὶ ἐμοῦ εἶχετε, εἰ ἀπῆλθον.</p> |
| <p>B 1. Ἀλήθευσον. — Μὴ ψεύσῃ.
2. Μὴ ψεύσῃ. Φοβοῦμαι.
3. Μὴ δίκην μοι ἐπιθῆς.
4. Μὴ φοβηθῶμεν τοὺς πολεμίους.
5. Εἴθε ἦσθα δυνατὸς ἐλθεῖν.</p> | <p>Εἴθε ἀληθεύσαις. — Εἰ γὰρ μὴ ψεύσαιο.
Φοβοῦμαι, μὴ ψεύσῃ.
Δέδοικα, μὴ δίκην μοι ἐπιθῆς.
Εἴθε μὴ φοβηθεῖτε τοὺς πολεμίους.
(Εἴθε) ὦφελες δυνατὸς εἶναι ἐλθεῖν.</p> |

6. Ὁ στρατηγὸς ἐφοβεῖτο, μὴ κυκλωθῆ (κυκλωθείη) ἐκατέρωθεν. 7. Οὐ τοῦτο δέδοικα, μὴ οὐκ ἔχω, ὅ, τι δῶ ἐκάστῳ τῶν φίλων, ἀλλὰ μὴ οὐκ ἔχω ἰκανούς, οἷς δῶ. 8. Σκεπτέον μοι δοκεῖ, ὅπως ὡς ἀσφαλέστατα μενούμεν. 9. Τὸν ποιμένα ἐπιμελεῖσθαι δεῖ, ὅπως σῶναι ἔσονται (ῶσιν) αἱ οἴες. 10. Παρασκευάζεσθε, ὅπως μὴ ἔσεσθε (γένησθε) ἄδικοι. 11. Ὁ ποιμὴν κύναν τρέφει, ἵνα τοὺς λύκους ἀπὸ τῶν προβάτων ἀπερύκωσιν. 12. Ἀβροκόμας τὰ πλοῖα κατέκαυσεν, ἵνα μὴ Κύρος διαβῆ (διαβαίη).

- | | |
|--|--|
| <p>A 1. Πολλὴ χιῶν ἔπεσεν, ὥστε ἀπέκρυσεν καὶ τὰ ὄπλα καὶ τοὺς ἀνθρώπους.</p> | <p>Πολλὴ χιῶν ἔπεσεν, ὥστε τοὺς στρατιώτας μὴ εὐρεῖν τὴν ὁδόν.</p> |
|--|--|
2. Λακεδαιμόνιοι εἰς τοῦτο ἀπληστίας¹ ἦλθον, ὥστ' οὐκ ἤρκεσεν αὐτοῖς ἔχειν τὴν κατὰ γῆν ἀρχήν. 3. Οἱ Αἰγύπτιοι τὰς ἀσπίδας μείζους εἶχον, ἢ ὥστε ποιεῖν τι καὶ ὀραῖν. 4. Ὁ ποταμὸς τοσοῦτος ἦν τὸ βάθος, ὡς μηδὲ τὰ δόρατα ὑπερέχειν τοῖς

στρατιώταις πειρωμένοις τοῦ βάθους. 5. Οἱ Περσικοὶ νόμοι ἐπιμέλονται, ὅπως ἀρχὴν² μὴ τοιοῦτοι ἔσονται οἱ πολῖται, οἳ πονηροῦ τινος ἢ αἰσχροῦ ἐφίεσθαι. 6. Ἐλείπετο τῆς νυκτός, ὅσον τοὺς στρατιώτας σκοταίους διελθεῖν τὸ πεδίον. 7. Ἀφιεμέν σε, ὦ Σώκратες, ἐφ' ὧτε (ὥστε) μηκέτι φιλοσοφεῖν.

¹ ненасытность ² с самого начала

Β 1. Οἱ Ἕλληνες ἐθαύμαζον, ὅτι οὐδαμοῦ Κῦρος φαίνοιτο (ἐφαίνετο). 2. Ἀριαῖος ἐτύγχανεν ἐφ' ἀμάξης πορευόμενος, διότι ἐτέτρωτο. 3. Χαλεπὰ τὰ παρόντα, ὁπότε ἀνδρῶν ἀγαθῶν στερόμεθα. 4. Ἐπειδὴ Πρόξενος καὶ Μένων εἰσὶν ὑμέτεροι μὲν εὐεργέται, ἡμέτεροι δὲ στρατηγοί, πέμψατε αὐτοὺς δεῦρο.

67

Ι 1. Εἴ τις ἐστὶν αἴσθησις τοῖς τετελευτηκόσι περὶ τῶν ἐνθάδε γιγνομένων, οὐκ αἰεὶ χαίρουσιν. 2. Εἰ δώσεις (ἐὰν δῶς) μοι ποτόν, χάριν σοι εἴσομαι.

3. Εἰ δεῖν' ἔδρασας, δεινὰ καὶ παθεῖν σε δεῖ.
4. Εἰ μὴ φυλάξεις μικρ', ἀπολεῖς τὰ μείζονα.



Вопрошание оракула.
Аттическая чаша, ок. 435 г. до н. э.

ΙΙ a) 1. Φῶς εἰ μὴ εἶχομεν, ὁμοῖοι τοῖς τυφλοῖς ἂν ἦμεν. 2. Ἥλιος εἰ μὴ ἦν, τῶν ἄλλων ἀστρῶν ἕνεκα¹ ἐν νυκτὶ ἂν διήγομεν. 3. Λύκος ἰδὼν ποιμένας ἐσθιόντας ἐν σκηνῇ πρόβατον ἐγγὺς προσελθὼν „Ἥλικος, ἔφη, ἂν ἦν θόρυβος, εἰ ἐγὼ τοῦτο ἐποίουν“. b) 1. Οἱ Λακεδαιμόνιοι τοῖς Ἀκανθίοις οὐκ ἂν ἐβοήθησαν, εἰ μὴ οὗτοι πρέσβεις ἔπεμψαν περὶ συμμαχίας. 2. Εἰ μὴ ἡ Πυθία ἀνεῖλεν τῷ Κροίσῳ, ὅτι μεγάλην ἀρχὴν καταλύσει, οὐκ ἂν ἠττήθη τοῦ Κύρου. 3. Οὐκ ἂν ῥαδίως εἴλομεν τὴν πόλιν, εἰ μὴ τὰ ἐπιτήδεια ἐπέλιπε τοὺς βαρβάρους.

ΙΙΙ 1. Εἴ τις ἡμᾶς ἔροιτο, ὅ, τί ἐστὶν ἡ φιλοσοφία, τί ἂν αὐτῷ ἀποκριναιόμεθα; 2. Εἰ ἀναγκαῖον εἴη ἀδικεῖν ἢ ἀδικεῖσθαι, ἐλοίμην ἂν μᾶλλον ἀδικεῖσθαι. 3. Εἴ τις τὸν τῆς εὐκλείας ἔρωτα ἐκ τοῦ βίου ἐκβάλῃ, τί ἂν ἀγαθὸν τοῖς κάμνουσιν ὑπολελειμμένον εἴη;

IV 1. Πάντες οἱ ποταμοί, εἰ καὶ πρόσω τῶν πηγῶν ἄποροί εἰσι, προϊοῦσι πρὸς τὰς πηγὰς διαβατοὶ γίνονται. 2. Καὶ εἰ πολέμιοι τὸ ναυτικὸν ἡμῶν νικήσειαν, περιγενοίμεθα ἂν αὐτῶν.

3. Ἀρετὴ δέ, κἂν θάνη² τις, οὐκ ἀπόλλυται.

4. Θεμιστοκλῆς Σεριφίω τινὶ λοιδορουμένῳ καὶ λέγοντι, ὅτι οὐ δι' αὐτόν, ἀλλὰ διὰ τὴν πόλιν εὐδοκίμοι, ἀπεκρίνατο, ὅτι οὐτ' ἂν αὐτὸς Σεριφίος ὦν ὀνομαστὸς ἐγένετο, οὐτ' ἐκεῖνος Ἀθηναῖος.

¹ что касается ..., насколько зависит от ... ² = ἀποθάνη

68

Περὶ Θεουκιδίδου

Ἦνίκα τῶν Ἀθηναίων καὶ τῶν Λακεδαιμονίων διαφορὰ ἐγένετο, Θεουκιδίδης ὁ Ὀλόρου Ἀθηναῖος ἔγνω γράψαι τὸν μέλλοντα πόλεμον. Καὶ ἕως μὲν ἀλλήλοις ἐμάχοντο, ἀκριβέστατα καὶ σπουδαίωτα συνέγραφεν τὰ τε γεγενημένα ἀμφοτέροις καὶ τὰ τοῖς δοκίμοις ἀνδράσιν εἰρημένα. Ἐπειδὴ δὲ τοῦ πολέμου ἐπαύσατο, συνέταττε πάντα καὶ συνέγραφεν, ἔστ' ἀπέθανεν. Θεουκιδίδης δὲ καὶ αὐτὸς ποτε στρατηγὸς ὦν ἐπεὶ ἐσφάλη, οὐκ ἀνέμεινεν, ἔστ' ἂν (μέχρι ἂν, ἕως ἂν) ὁ δῆμος τὴν ψῆφον θῆται, ἀλλ' ἔφυγεν. Καὶ οὐ πρότερον ἐπανῆλθεν εἰς τὴν πατρίδα, πρὶν ὅ τε πόλεμος ἐπαύθη καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἔγνωσαν μὴ μνησικακήσειν¹. — Θεουκιδίδης δὲ πρὶν τὰ πεπραγμένα συγγράψαι πολλὰ τε γράμματ' ἀνεγίνωσκε καὶ πολλῶν ἀνδρῶν ἐπυνθάνετο, ἃ ἐπεποιήκεσαν. Καὶ οὐκ ἐπαύσατο, πρὶν πάντα ἀκριβέστατα ἔμαθεν.

Οὐ μέντοι πάνυ τετέλεσται τὸ βιβλίον αὐτοῦ, ἀλλ' ὅμως δικαίως θαυμάζεται καὶ θαυμασθήσεται, ἕως ἂν ἄνθρωποι σπουδάζωσι περὶ τὰ Ἑλληνικά. Ὅποτε (ἐπεὶ, εἰ) γάρ τις ἱστορίαν συγγράφει, τὸν Θεουκιδίδην ἐπειράτο μιμεῖσθαι. Ἔτι καὶ νῦν, ὁπόταν (ὅταν, ἐπειδὴν) λόγος γίγνηται περὶ Περικλέος ἢ τῶν μετ' ἐκεῖνον, Θεουκιδίδης μάλιστα εὐδοκίμει καὶ τὸ ἔργον αὐτοῦ. Ἐπειδὴν οὖν φιλοπονῆσητε, ὧ μαθηταί, δυνήσεσθέ ποτε ἀναγινώσκειν αὐτό.

¹ μνησικακέω помнить зло; с отрицанием: прощать

69

Περὶ τινῶν τῶν θεῶν

Πάντων, ὧν οἱ Ἕλληες ἐνόμιζον θεῶν, Ζεὺς δυνατώτατος ἦν. Οὗτος ἐπιμελεῖται, ὧν τις ὤμοσεν ὄρκων. Ὅς καὶ τοῖς ξένοις ἐπικουρεῖ. Γάμος δ' οὐδείς ἐστιν, οὔτινος (ὅτου) οὐ φροντίζει Ἥρα, ἢ τοῦ Διὸς γυνή. Ἀπόλλων δέ, ὁ τῆς Λητοῦς, τοξεύει



Греческие боги. Аттическая амфора, ок. 500 г. до н. э.

μὲν τοὺς κακούργους, ἰᾶται δὲ πολλάκις, οἱ ἂν νοσοῦντες αὐτῷ εὕξωνται. Ἡ δὲ ἀδελφὴ αὐτοῦ, Ἄρτεμις, παρθένος οὖσα, ἢ θηρᾶ ἢ ταῖς νύμφαις συνοῦσα ὄρχεϊται καὶ λούεται, ἔνθα οὐδεὶς τῶν θνητῶν δύναται ἰδεῖν αὐτήν. Τῆς δὲ σοφίας καὶ τῶν γυναικείων τεχνῶν μέλει τῇ Ἀθηνᾶ, καὶ ἔστιν ὅτε μαχομένοις βοηθεῖ. Οἱ δὲ τῶν τῆς Ἀφροδίτης δώρων καταφρονήσειαν, τούτους πολλάκις ἢ τῆς χάριτος καὶ τοῦ ἔρωτος θεὰ ἐτιμωρήσατο. Ἔτι δὲ πάντα, ὅσα Ζεὺς ἔγνω, κῆρυξ ὦν Ἐρμῆς τοῖς τε ἀθανάτοις καὶ τοῖς θνητοῖς ἀγγέλλει. Πάντες δ' οἱ θεοὶ οἰκοῦσιν, ὅποι οὐδεὶς θνητὸς ὦν ἀναβήσεται οὔποτε. Ὁ γὰρ Ὀλυμπος, οἷσισιν οἱ θεοὶ μὴ ἀθανασίαν ἐδώρησαντο, ἄβατός ἐστιν.

70

1. Μὴ φοβηθῆτε. 2. Μὴ τοῦτο ποιήσης. 3. Μήποτε τοῦτο γένοιτο. 4. Μὴ βλέπτε μηδένα μηδέν. 5. Φοβούμεθα, μὴ τὰ ἔσχατα πάθωμεν. 6. Ὁ στρατηγὸς μικροῦ ἐξέφυγε μὴ καταπετρωθῆναι¹. 7. Ἐγὼ ἀναιδῆς οὔτ' εἰμι, μήτε γενοίμην. 8. Πᾶσιν αἰσχύνῃ ἢ μὴ οὐ συσπουδάξω² τῷ Κύρῳ. 9. Οἱ ἰατροὶ ἀπαγορεύουσι τοῖς ἀσθενοῦσι μὴ χρῆσθαι ἐλαίῳ. 10. Οἱ στρατιῶται οὐκ ἔφασαν ἰεναὶ τοῦ πρόσω. 11. Ἄρα καταρνή μὴ δεδρακέναί τάδε; 12. Οὐ μὴ εὐρήσω (εὐρω) ποτὲ τοιοῦτον φίλον. 13. Εἰς φρονῶν μυρίων μὴ φρονούντων κρείττων ἐστίν. 14. (Ἄρ) οὐ νομίζεις τὴν ψυχὴν ἀθάνατον εἶναι; 15. (Ἄρα) μὴ νομίζεις τὴν ψυχὴν θνητὴν εἶναι; 16. Μὴ τὸν Ἀχιλλέα οἶε φροντίσαι θανάτου καὶ κινδύνου; 17. Νόμιζε μηδὲν εἶναι τῶν ἀνθρωπίνων βέβαιον.

18. Ὅς ἡδὺ τὸ ζῆν μὴ φθονούσης τῆς ψυχῆς.
 19. Ὁ μὴδὲν ἀδικῶν οὐδενὸς δεῖται νόμου.
 20. Τὸ μὴ δίκαιον ἔργον οὐ λήσει θεοῦς.
 21. Οὐκ ἂν δύναιο μὴ καμῶν εὐδαιμονεῖν.

¹ καταπετρόω побиваю камнями ² помогать кому-л. (τινι), выказывать рвение наравне с кем-л.

71

α) 1. Οὐκ ἂν ῥαδίως εἰδείης ἀνδρὸς νοῦν. 2. Τίς οὐκ ἂν ἐπαινέσειε τὸν καλὸν κάγαθόν; 3. Ἐγὼ ὀκνοίην ἂν εἰς τὰ πλοῖα ἐμβαίνειν, ἃ Κῦρος ἡμῖν δοίη. 4. Εὖ ἴστε, ὅτι τὴν ἐλευθερίαν ἐλοίμην ἂν ἀντὶ ὧν ἔχω πάντων.

β) 5. Εἰ ἐβοηθήσαμεν τοῖς συμμάχοις, πολὺ ἂν εὐμενεστέροις νῦν ἐχρώμεθα αὐτοῖς. 6. Εἰ οἱ ἄλλοι ἤθελον τοιοῦτοι εἶναι, οἷος Σοφοκλῆς, ὀρθῆ ἂν ἡμῶν ἡ πόλις ἦν καὶ οὐκ ἂν ἔπεσε τοιοῦτον πτώμα. 7. Οἷοιτό τις ἂν τὸν ἥλιον κύκλω περιέναι περὶ τὴν γῆν. 8. Ὡςτις τις ἂν τοὺς Ἀθηναίους νικῆσαι. 9. Ἐν νυκτομαχίᾳ¹ πῶς ἂν τις σαφῶς τι ᾗδει;

¹ ночное сражение

γ) 10. Ἐπὰν εἰς Βαβυλῶνα ἤκητε, δώσω ἐκάστῳ πέντε ἀργυρίου μνᾶς. 11. ὦ ἄνδρες, ἂν μοι πεισθῆτε, τῶν ἄλλων προτιμήσεσθε¹ στρατιωτῶν ὑπὸ Κύρου. 12. Κλέαρχος εἶπε τοῖς φύλαξι κελεύειν τοὺς κήρυκας περιμένειν, μέχρι ἂν σχολάσῃ.

¹ fut. med. в пассивном значении

δ) 13. Κῦρος εἰ ἐβίω, ἄριστος ἂν δοκεῖ ἄρχων γενέσθαι. 14. Κῦρος εἰ μὴ ἀπέθανεν, ἄριστος ἂν ἄρχων γινόμενος φανερός (δῆλός) ἐστίν. 15. Ἐνιοὶ φασιν οὐδέ, εἰ μεμνηθὸ τε καὶ βούλοιο, δύνασθαί σε ἂν ἀποδοῦναι, ὅσα ὑπισχνῆ. 16. Δικαίως ἂν



Парис похищает Елену.
 Аттический скифос, ок. 490 г. до н. э.

τις φαίη, εἰ μὴ Πάρις ἤρπασεν Ἑλένην, τὸν πόλεμον οὐκ ἂν γενέσθαι. 17. Ταῦτα ποιούσιν ὡς οὐκ ἂν ἄλλως ἀξιόλογοι γενόμενοι. 18. Φανερός ἐστὶν οὐκ ἂν ἐλθῶν, εἰ μὴ ἠναγκάσθη.

72

Περὶ τῆς ἐν Θερμοπύλαις μάχης

Οὐδεμία ἂν μάχη οὕτω γνώριμος εἶη ὡς ἡ ἐν Θερμοπύλαις γεγενημένη. Ὡς γὰρ ἀφίκετο Ζέρξης εἰς τὴν Ἑλλάδα, τοῖς συμμάχοις ἔδοξεν ἀντιτάξαι αὐτῷ τὸ μὲν ναυτικὸν παρ' Ἀρτεμισίῳ τῷ ἄκρωτηρίῳ, τὸ δὲ στράτευμα ἐν ταῖς Θερμοπύλαις. Βασιλεὺς μὲν οὖν πορευόμενος διὰ τῆς Θερταλίας διήρπαξε τὴν χώραν ὡς πολεμίαν οὔσαν, Λεωνίδας δ', ὁ τῶν Λακεδαιμονίων βασιλεὺς, ἔχων ὀπίτας ὡς ἑπτακισχιλίους ἀνέμενε τοὺς βαρβάρους ὡς δεξόμενος αὐτούς. Καὶ πρῶτον μὲν οἱ Ἕλληνες οὐκ ἠθύμουν ὡς εὖ ἐχόντων ἀπάντων. Ἐπεὶ δ' ἠγγέλθη, ὡς ὁ στόλος ὁ ἐν Ἀρτεμισίῳ τὰς τῶν Περσῶν ναῦς οὐ νικήσειεν, ἀπεπέμφθη τὸ πολὺ τοῦ πεζικοῦ ὡς ἐν τῷ παραυτίκα οὐχ ἰκανὸν ὄν τρέφασθαι τοὺς πολεμίους. Τριακόσιοι οὖν μόνον Σπαρτιᾶται κατελείφθησαν ἐν ταῖς Πύλαις¹ πρόθυμοι ὄντες καὶ κεκοσμημένοι ὡς εἰς ἑορτήν, καὶ ἑπτακόσιοι Θεσπιῆς ἐκόντες παρέστησαν αὐτοῖς ὡς συμμαχήσοντες. Καὶ δύο μὲν ἡμέρας ἡμύνοντο τὸ βαρβαρικὸν μέγαρα βλάπτοντες, τῇ δὲ τρίτῃ Ἐφιάλτης τις, ἀνὴρ Μηλιεύς, ἦλθεν ὡς βασιλέα ὑπισχνούμενος ὡς τάχιστα ἠγήσεσθαι τοῖς Πέρσαις εἰς τὰ νῶτα τῶν Ἑλλήνων. Οἱ οὖν βάρβαροι ὄπισθεν ἐγένοντο τῶν Λεωνίδα² στρατιωτῶν, ὥσθ' οὔτοι ἑκατέρωσε ἀνδριότατα μαχόμενοι ὑπὸ πλείονων πολεμίων ἐπιέζοντο ἢ ὡς περιγενέσθαι αὐτῶν, καὶ πάντες ἀπέθανον. Ἐφιάλτης δὲ ὡς προδότης κατεφρονήθη τε καὶ καταφρονεῖται.

¹ = Θερμοπύλαις ² *см. грок 42 С, прим. 1*

73

Περὶ Ἀριστοφάνους Ὀρνίθων

Ἡ τῶν Ἀθηναίων κωμωδία τῆς αὐτῆς δόξης ἀξία ἐστὶ καὶ ἡ τραγωδία. Τῶν τῆς κωμωδίας ποιητῶν εἴ τις καὶ ἄλλος ἀξίος ἐστὶν ὀνομάζεσθαι ὁ Ἀριστοφάνης. Πολλὰς συνέγραψε κωμωδίας καὶ δὴ τοὺς Ὀρνίθας.

Δύο πολῖται Ἀθηναῖοι, Πειθέταιρος καὶ Εὐελπίδης, ἐβούλοντο φυγεῖν τὴν ἐν Ἀθήναις πολυπραγμοσύνην¹. Εὐθύς δ' ἀφίκοντο πρὸς τοὺς ὄρνιθας καὶ συνεβούλευσαν αὐτοῖς κτίζειν ὄρνιθων πόλιν καὶ (ταῦτα) μεταξὺ γῆς καὶ οὐρανοῦ. Καὶ ὄνομα δ' ἔθεσαν αὐτῇ Νεφελοκοκκυγίαν². Ἦδη δ' ἦν τρίτη ἢ τετάρτη ἡμέρα καὶ ἦκεν Ἰρις, ἡ τῶν θεῶν ἄγγελος. Καὶ γὰρ, εἰ οἱ ἄνθρωποι τοῖς θεοῖς θύσειαν, ὁ τῶν θυσιῶν καπνὸς οὐκ ἀφικνεῖτο εἰς οὐρανόν, ὥστε πεινῆν τοὺς ἀθανάτους.

Καίτοι ἡ Ἴρις ἤτησε τοὺς ὄρνιθας διεῖναι τὸν καπνόν. Πειθέταιρος καὶ Εὐελπίδης καίπερ (καὶ) οὐκ ἀγνοοῦντες τοὺς θεοὺς ἐπεικῆ αἰτεῖν οὐκ ἔφασαν διεῖναι τὸν καπνόν, εἰ μὴ δίδοται εἰς γάμον τῷ Πειθεταίρῳ ἢ Βασιλείᾳ. Ἐγένετο οὖν τοῦτο καὶ οἱ θεοὶ ταῖς θυσίαις ἐτέρποντο ὡσπερ καὶ τὸ πρίν.

¹ сыета ² ὁ κόκκυξ, γος кукушка; следовательно?

74

Πῶς ὁ Ξενοφῶν ἐν Σκιλλοῦντι διῆγεν

(Πο Κσенофонту, „Анабасис“, V, 3, 5 слл.)

*Из захваченной добычи Ксенофонту выделили десятую часть для Аполлона и Артемиды.
Он рассказывает, как распорядился ею:*

Ξενοφῶν τὸ μὲν τοῦ Ἀπόλλωνος ἀνάθημα ποιησάμενος ἀνατίθεισιν εἰς τὸν ἐν Δελφοῖς τῶν Ἀθηναίων θησαυρὸν¹ καὶ ἐπέγραψε τὸ αὐτοῦ ὄνομα. Τὸ δὲ τῆς Ἀρτέμιδος τῆς Ἐφεσίας, ὅτ' ἀπήει σὺν Ἀγησιλάῳ ἐκ τῆς Ἀσίας τὴν εἰς Βοιωτοῦς ὁδόν, καταλείπει παρὰ Μεγαβύζῳ τῷ τῆς Ἀρτέμιδος νεωκόρῳ², ὅτι αὐτὸς κινδυνεύσων ἐδόκει ἰέναι, καὶ ἐπέστειλεν, ἦν μὲν αὐτὸς σωθῆ, αὐτῷ ἀποδοῦναι· ἦν δὲ τι πάθη, ἀναθεῖναι ποιησάμενον τῇ Ἀρτέμιδι, ὅ, τι οἷοιτο χαριεῖσθαι τῇ θεῷ.

Ἐπειδὴ δ' ἔφευγεν ὁ Ξενοφῶν, κατοικοῦντος ἤδη αὐτοῦ ἐν Σκιλλοῦντι ὑπὸ τῶν Λακεδαιμονίων οἰκισθέντος³ ἀφικνεῖται Μεγάβυζος εἰς Ὀλυμπίαν θεωρήσων καὶ ἀποδίδωσι τὴν παρακαταθήκην⁴ αὐτῷ. Ξενοφῶν δὲ λαβὼν χωρίον ὠνεῖται τῇ θεῷ, ὅπου ἀνεῖλεν ὁ θεός. Ἐν δὲ τούτῳ τῷ χωρίῳ καὶ θῆραι εἰσι πάντων, ὅποσα ἐστὶν ἀγρευόμενα⁵ θηρία. Ἐποίησε δὲ καὶ βωμὸν καὶ ναὸν ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ἀργυρίου, καὶ τὸ λοιπὸν δὲ αἰεὶ δεκατέτων⁶ τὰ ἐκ τοῦ ἀγροῦ ὠραῖα θυσίαν ἐποίει τῇ θεῷ, καὶ πάντες οἱ πολῖται καὶ οἱ πρόσχωροι⁷, ἄνδρες καὶ γυναῖκες, μετέχον τῆς ἐορτῆς. Περὶ δὲ αὐτὸν τὸν ναὸν ἄλλος ἡμέρων δένδρων ἐφυτεύθη, ὅσα ἐστὶ τρωκτὰ⁸ ὠραῖα. Ὁ δὲ ναός, ὡς μικρὸς μεγάλῳ, τῷ ἐν Ἐφέσῳ ἦκασται, καὶ τὸ ξόανον ἔοικεν, ὡς κυπαρίττινον⁹ χρυσοῦ ὄντι, τῷ ἐν Ἐφέσῳ. Καὶ στήλη ἔστηκε παρὰ τὸν ναὸν γράμματα ἔχουσα·

ΙΕΡΟΣ Ο ΧΩΡΟΣ ΤΗΣ ΑΡΤΕΜΙΔΟΣ. ΤΟΝ ΕΧΟΝΤΑ ΚΑΙ
ΚΑΡΠΟΥΜΕΝΟΝ ΤΗΝ ΜΕΝ ΔΕΚΑΤΗΝ ΚΑΤΑΘΥΕΙΝ¹⁰ ΕΚΑΣΤΟΥ
ΕΤΟΥΣ. ΕΚ ΔΕ ΤΟΥ ΠΕΡΙΤΤΟΥ ΤΟΝ ΝΑΟΝ ΕΠΙΣΚΕΥΑΖΕΙΝ¹¹.
ΑΝ ΔΕ ΤΙΣ ΜΗ ΠΟΙΗΙ ΤΑΥΤΑ ΤΗΙ ΘΕΩΙ ΜΕΛΗΣΕΙ.

¹ зд.: сокровищница ² νεωκόρος смотритель храма, жрец ³ οἰκίζω поселять
⁴ отданные на хранение деньги (буквально?) ⁵ на каких можно охотиться ⁶ посвящать
богу десятину ⁷ соседи (буквально?) ⁸ плоды, которые можно есть сырыми; τρωκτὰ
ὠραῖα десерт: яблоки, миндаль и проч. ⁹ κυπαρίττινος из кипарисового (ἢ κυπάριττος)
δерева ¹⁰ подразумевается деῖ ¹¹ чинить, содержать в исправности, обустроить

* ΠΡΙΛΟЖΗΗΕ

После 10-го урока

A

Περὶ Ἀντιγόνης

Μετὰ τὸν θάνατον τὸν τῶν ἀδελφῶν Ἀντιγόνῃ ἐβούλετο θάπτειν αὐτοῦς. Ἀλλὰ Κρέων, ὁ τῶν Θηβῶν τύραννος¹, ἀπαγορεύει μὲν τοῖς πολίταις μὴ² τάφον παρασκευάζειν τῷ ἐτέρῳ, τὸν δὲ ἕτερον θάπτει καὶ πολλὰς τιμὰς ἔχει αὐτῷ. Ἀντιγόνῃ δὲ τὸν ἀτιμαζόμενον νεκρὸν αὐτὴ ἔθαπτεν, ἀλίσκεται δὲ ὑπὸ τῶν τοῦ τυράννου σκοπῶν³. Ἄγεται οὖν πρὸς τὸν τύραννον, καὶ οὗτος πυνθάνεται αὐτῆς, διὰ τί τὸν νεκρὸν ἔθαπτεν. Ἡ δὲ ἀποκρίνεται, ὅτι „ὁ νεκρὸς ἀδελφός ἐστι, καὶ δεῖ στέργειν τοὺς ἐπιτηδεῖους“. Ὅμως δὲ ἡ παρθένος συλλαμβάνεται⁴ καὶ ἄγεται πρὸς θάνατον. Ἐμψυχος γὰρ ἐν τάφῳ ἐγκλείεται. Ὡς δ' Αἰμίωv, ὁ τοῦ τυράννου υἱός, ἀκούει Ἀντιγόνην ἄγεσθαι πρὸς θάνατον, προσέρχεται καὶ, ἐπεὶ οὐ δυνατός ἐστι σῶζειν αὐτήν, ἀποθνήσκει μετ' αὐτῆς. Τειρεσίας δὲ συμβουλεύει τῷ τυράννῳ τὴν παρθένον ἀνακομίζεσθαι⁵, ἀλλ' ὁψέ⁶ Κρέων μανθάνει τὴν ἰδίαν ἀδικίαν. Ὡστε ὑπὸ τῶν θεῶν καὶ τῶν ἀνθρώπων ἠτιμάζετο.

¹ правитель ² ἀπαγορεύω μὴ — запрещаю делать что-л. (ср. лат. prohibeo, ne...)

³ ὁ σκοπὸς стражник ⁴ συλλαμβάνω хватаю ⁵ ἀνακομίζω привожу назад ⁶ поздно

После 23-го урока

B

Два подвига Геракла

Ἐν τῷ Ἐρυμάνθῳ ὄρει τραχεῖ ὄντι μέγιστός ποτε κάπρος ἱερὸς τῆς Ἀρτέμιδος διέφθειρε πᾶσαν τὴν χώραν. Ἡρακλῆς οὖν πειθόμενος τοῖς Εὐρυσθέωv, τοῦ τῆς Μυκῆνης βασιλέωv, λόγοις ἐθήρευσε τὸν κάπρον πολλὰς μὲν νύκτας, πολλὰς δὲ ἡμέρας. Τέλος δέ, ἰσχυρότατος ὢν ἀνὴρ, περιγεγόμενος τοῦ θηρίου ἐν βαθείᾳ χιόνι ἐκόμισεν αὐτὸ εἰς Μυκῆνην. Ὁ δὲ τοῦ ἄστεωv δεσπότης πρὸ τῆς οἰκίας καθεζόμενος βλέψας Ἡρακλέα μάλιστα ἐκπλήττεται καὶ, οὐχ οἶός τε ὢν τὴν θεὰν φέρειν, ἀποφεύγει. —

Οὐ πολλῶ ὕστερον αὖθις ὁ βασιλεὺς ἐξέπεμψε¹ τὸν Ἡρακλέα κελεύσας αὐτὸν καθαίρειν τὸν τοῦ Αὐγείου σταθμόν. Ἐκ πολλῶν γὰρ ἐτῶν οὐδεὶς τοῦτον τὸν σταθμόν ἐκάθαιρεν, ὥστε μεστὸς ἦν κόπρου. Ἐνῆσαν γὰρ ἐν αὐτῷ τρισχίλιοι² βόες. Ἡρακλῆς οὖν τὸν Ἀλφειὸν ποταμὸν παροχετεύσας³ ἐπήγαγεν⁴. Τούτου



Γερακλ πρηνοσιτ царю Еврисφεю εριμανφскоγ веπρн.
Αττιχησκη σησн, οκ. 490 γ. δο η. ε.

δη τὸ ὕδωρ ῥέον διὰ τοῦ σταθοῦ ἐξεκόμισε¹ πᾶσαν τὴν κόπρον. Ἡρακλῆς δὲ ἐπανελθὼν εἰς Μυκῆνην ἐπαύσατο τῶν πόνων ἠδόμενος τῇ γλυκείᾳ ἡσυχίᾳ.

¹ δογαδαῖτες самостоятельно по значению корня и приставки ² три тысячи ³ παρ-οχετεύω
отвожу в сторону (о воде)

После 37-го урока

С

Сырный остров

(Πο Λυкуиανυ, ΙΙ в. η. ε.)

Μετ' οὐ πολὺ εἰς πέλαγος¹ εἰσεπλέομεν, οὐχ ὕδατος, ἀλλὰ γάλακτος, καὶ νῆσος ἐν αὐτῷ ἐφαίνετο λευκὴ πλήρης ἀμπέλων. Ἦν δὲ ἡ νῆσος τυρὸς μέγιστος, πάνυ συμπεπηγῶς², ὡς ὕστερον ἐμφαγόντες³ ἐμάθομεν, πέντε καὶ εἴκοσι σταδίων τὸ περίμετρον. Αἱ δὲ ἄμπελοι βοτρύων⁴ πλήρεις. Οὐ μέντοι οἶνον, ἀλλὰ γάλα ἐξ αὐτῶν ἀποθλίβοντες⁵ ἐπίνομεν. Ἱερὸν δὲ ἐν μέσῃ τῇ νήσῳ ἀνωκοδόμητο⁶ Γαλατείας τῆς Νηρηίδος⁷, ὡς ἐδήλου τὰ ἐπιγράμματα. Ὅσον δὲ οὖν χρόνον ἐκεῖ ἐμένομεν, ὄψον μὲν ἡμῖν ἡ γῆ καὶ σῖτος ὑπῆρχε, ποτὸν δὲ τὸ γάλα τὸ ἐκ τῶν βοτρύων. Βασιλεύειν δὲ τῶν χωρίων τούτων ἐλέγετο Τυρῶ ἢ Σαλμωνέως⁷. Διαγαγόντες δὲ ἡμέρας ἐν τῇ νήσῳ πέντε τῇ ἕκτῃ ἐξωρμήσαμεν αὔρας μὲν τινος παραπεμπούσης⁸, λειοκύμωνος⁹ δὲ οὔσης τῆς θαλάττης· τῇ ὀγδόῃ δὲ ἡμέρᾳ ἐπλέομεν οὐκέτι διὰ τοῦ γάλακτος, ἀλλ' ἤδη ἐν ἄλμυρῷ καὶ κυανῷ¹⁰ ὕδατι.

¹ τὸ πέλαγος море ² твердый ³ δογαδαῖτες самостоятельно по значению корня и приставки

⁴ ὁ βότρυς, βότρυος виноград ⁵ ἀποθλίβω выдавливаю ⁶ был построен ⁷ морская нимфа (νερειδα) Γαλατεя и дочь элейского царя Салмоней Тиро – известные мифологические героини; подумайте, почему Лукиан выбирает для своего рассказа именно их ⁸ αὔρα ветер, παραπέμπω сопутствовать ⁹ λειοκύμων гладкий, спокойный ¹⁰ ἄλμυρός соленый; κυανός синий

D

Τὰ περὶ Βελλεροφόντου

Βελλεροφόντης ὁ Γλαύκου τοῦ Σιούφου ἀποκτείνας ἄκων ἀδελφὸν εἰς Τίρυνθα πρὸς Προῖτον φυγῶν ἐκαθάρθη. Καὶ Σθενέβοια, ἡ τοῦ Προΐτου γυνή, ἔρωτα ἔσχε τοῦ ξένου. Ὁ δὲ ἀρνηθεὶς¹ διεβλήθη ὑπ' αὐτῆς πρὸς Προῖτον, ὅτι διαφθεῖραι²



Химера.

Коринфская чаша, ок. 600 г. до н. э.

αὐτὴν ἐπιχειρήσειεν. Καὶ ὁ Προῖτος πιστεύσας τῇ γυναικὶ αὐτὸς μὲν τὸν ξένον ἀποκτεῖναι ἠδεῖτο, ἀπέστειλε δὲ αὐτὸν ὡς ἀποκτενῶν εἰς Λυκίαν καὶ ἔδωκε πινάκιον πτυκτὸν³ αὐτῷ πρὸς Ἰοβάτην, τὸν τῆς γυναικὸς πατέρα, κομίσει, ἐν ᾧ ἐνέγραπτο σημεῖα θανάσιμα.

Ἰοβάτης οὖν τὸν παρὰ τοῦ γαμβροῦ ἄγγελον φιλοφρόνως ὑποδεξάμενος ἐννέα μὲν ἡμέρας ἐξένισεν, τῇ δὲ δεκάτῃ ἤτησεν αὐτὸν τὸ πινάκιον. Καὶ ἀναγνοὺς παρήγγειλεν αὐτῷ τὴν Χίμαιραν ἀποκτεῖναι, νομίζων αὐτὸν ὑπὸ τοῦ θηρίου διαφθαρῆσεσθαι.

Ἄναβας οὖν Βελλεροφόντης ἐπὶ τὸν Πήγασον, ἵππον πτηνόν⁴, ὃν Ἀθηναῖα χαλινώσασα⁵

αὐτῷ ἔδωκεν, ἀρθεὶς εἰς ὕψος⁶ ἀπὸ τούτου κατετόξευσε τὴν Χίμαιραν. Μετὰ δὲ τὸν ἀγῶνα τοῦτον ὁ Ἰοβάτης ἐπέταξεν αὐτῷ τοῖς Σολύμοις, ἔθνει κρατίστῳ καὶ πολεμικωτάτῳ⁷, μάχεσθαι. Ὡς δὲ ἐπετέλεσε⁸ καὶ τοῦτο, ἐπέταξεν αὐτῷ ταῖς Ἀμαζόσιν ἐπιθέσθαι. Ὡς δὲ καὶ ταύταις ἀντιστάς ἀπέκτεινεν αὐτάς, ὁ Ἰοβάτης τοὺς τότε ἀνδρεῖα διαφέρειν δοκοῦντας ἐκλέξας ἐνέδραν αὐτῷ κατεσκεύασεν. Ἐπεὶ δὲ καὶ τούτους ἀπέκτεινε πάντας, θαυμάσας τὴν δύναμιν αὐτοῦ ὁ Ἰοβάτης παρ' αὐτῷ μένειν αὐτὸν ἠξίωσεν· δούς δὲ αὐτῷ τὴν θυγατέρα ἀποθνήσκων βασιλέα κατέστησεν αὐτόν.

¹ ἀρνέομαι *dep.* отказываться ² *zd.* соблазнить ³ сложенная табличка ⁴ πτηνός
крылатый ⁵ χαλινώω *vzn.* взнуздывать ⁶ τὸ ὕψος *высота* ⁷ *bellicosus* ⁸ *dogadaites*
самостоятельно по значению корня и приставки

E 1. Символ веры — Symbolum apostolicum

Πιστεύω εἰς θεὸν παντοκράτορα·

καὶ εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν, τὸν υἱὸν αὐτοῦ μονογενῆ¹, τὸν κύριον ἡμῶν, τὸν γεννηθέντα ἐκ πνεύματος ἁγίου καὶ Μαρίας τῆς παρθένου, τὸν ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου σταυρωθέντα καὶ ταφέντα καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστάντα ἐκ τῶν

νεκρῶν, ἀναβάντα εἰς τοὺς οὐρανοὺς καὶ καθήμενον ἐν δεξιᾷ τοῦ πατρός, ὅθεν ἔρχεται κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς· καὶ εἰς τὸ ἅγιον πνεῦμα, ἁγίαν ἐκκλησίαν, ἄφεσιν² ἁμαρτιῶν, σαρκὸς ἀνάστασιν, ζωῆν αἰώνιον.

¹ См. γρoк 53 В, прим. 1 ² ἡ ἄφεσις отпущение

2. Эдикт Германика к александрийцам, 19 г. н. э.

Γερμανικὸς Καῖσαρ Σεβαστοῦ υἱός, θεοῦ Σεβαστοῦ υἱωνός¹, ἀνθύπατος λέγει· Τὴν μὲν εὐνοίαν ὑμῶν, ἣν αἰεὶ ἐπιδείκνυσθε, ὅταν με ἴδητε, ἀποδέχομαι, τὰς δὲ ἐπιφθόνους² ἐμοὶ καὶ ἰσοθέους³ ἐκφωνήσεις⁴ ὑμῶν ἐξ ἅπαντος παραιτοῦμαι⁵. Πρέπουσι γὰρ μόνῳ τῷ σωτῆρι ὄντως καὶ εὐεργέτῃ τοῦ σύμπαντος τῶν ἀνθρώπων γένους, τῷ ἐμῷ πατρὶ καὶ τῇ μητρὶ αὐτοῦ, ἐμῇ δὲ μάμμῃ⁶. Τὰ δὲ ἡμέτερα ἥττω⁷ ἐστὶν τῆς ἐκείνων θειότητος, ὡς ἐάν μοι μὴ πεισθῆτε, ἀναγκάσετέ με μὴ πολλάκις ὑμῖν ἐμφανίζεσθαι.

¹ υἱωνός внук ² ἐπί-φθονος могущий вызвать зависть ³ ἰσό-θεος богоравный
⁴ ἐκ-φώνη-σις провозглашение ⁵ отклонять, отказываться ⁶ μάμμῃ жд. бабушка
⁷ ἥττω добавлено вместо непонятого слова, стоящего в папирусе

3. Αρχιλοχ Παροσσικὴ οὐρανολογία 5 ἀπριλίου 648 π. ν. ε.

Χρημάτων ἄελπτον οὐδὲν ἐστὶν οὐδ' ἀπώμοτον
οὐδὲ θαυμάσιον, ἐπειδὴ Ζεὺς πατὴρ Ὀλυμπίων
ἐκ μεσημβρίας ἔθηκε νύκτ' ἀποκρύψας φάος
ἡλίου λάμποντος· ὑγρὸν δ' ἦλθ' ἐπ' ἀνθρώπους δέος.
5 ἐκ δὲ τοῦ καὶ πιστὰ πάντα κάπτελπτα γίγνεται
ἀνδράσιν· μηδεὶς ἔθ' ὑμέων εἰσορέων θαυμαζέτω,
μηδ' ὅταν δελφῖσι θῆρες ἀνταμείψωνται νομόν
ἐνάλιον καὶ σφῖν θαλάσσης ἠχέεντα κύματα
φίλτερ' ἠπείρου γένηται, τοῖσι δ' ὑλέειν ὄρος.

Архилох писал на ионийском диалекте, поэтому μεσημβρία = μεσημβρία, φάος = φῶς, τοῦ = τούτου, ὑμέων = ὑμῶν, εἰσορέων = εἰσορῶν, θάλασσα = θάλαττα, τοῖσι = τοῖς, ὑλέειν = ὑλήεν.

Ст. 1: ἄελπτος (ἐλπίζω) неожиданный, ἀπώμοτος (ὄμνυμι) клятвенно отрицаемый; ст. 2: θαυμάσιος = θαυμαστός; ст. 3: μεσημβρία полдень; ст. 4: λάμπω сияю, ὑγρός влажный (ср. гигрометр), τὸ δέος страх; ст. 5: ἐπίελпτος антоним к ἄελпτος; ст. 6: εἰс-ορέω: о значении догадайтесь самостоятельно; ст. 7: ἀνταμείβομαί τινί τι меняюсь чем-л., νομός (νέμω) пастбище, местопребывание; ст. 8: ἐνάλιος находящийся в море, ἠχῆεις (с метрическим сокращением) шумящий (ср. эхо), τὸ κύμα волна; ст. 9: ἠπείρος суша, материк (ср. Эпир), ὑλήεις лесистый.



УПРАЖНЕНИЯ

Ф — формобразование, упражнения в образовании грамматических форм

П — перевод, упражнения в переводе на древнегреческий

Л — лексика

123 — образцы словоупотребления (Су)

(3) — число вариантов, которые надо указать

Номера параграфов отсылают к „Грамматике греческого языка“ М. Штеле.

1

- Ф** 1. *Дополни:* а) Ὁ φίλ- πιστεύ- τῶ τοῦ φίλ- λόγ-. — *Plur.* б) Μὴ πίστευε τῶ λόγ- τ- τ- ξέν-. — *Plur.*
2. *Поставь отрицание:* а) ὄρους ___ γινώσκομεν, б) ὄρους ___ αἰεὶ γινώσκομεν, в) ___ ἵππους ἐλαύνομεν, ἀλλ' ὄρους.
3. *Образуй imperat. sing. u plur. om:* θαυμάζω, ἐλαύνω, πιστεύω, τρέφω, φέρω, παρέχω.
4. *Просклоняй:* ὁ φίλος, ὁ νέος ἵππος.
5. Οὐ μόνον ὁ τῶν ἵππων, ἀλλὰ καὶ ὁ τῶν ὄνων βίος πόνους ἔχει. Ἴππους δεῖ παιδεύειν. Τοῦ χρόνου οὐχ ὄρους γινώσκωμεν. Τὸν τοῦ λόγου κόσμον θαύμαζε.

- П** 1. Друзья, восхищайтесь словами друга! 2. Жизнь приносит трудности. 3. Трудности воспитывают друзей. 4. Нужно верить словам друга. 5. Петр не доверяет молодому коню. 6. Мир не имеет границ. 7. Не удивляйтесь новым обычаям чужеземцев, а верьте словам друга. 8. Не доставляй другу трудностей. 9. Ты выращиваешь другу молодого коня. 10. Слову осла не нужно удивляться. 11. Не всегда доверяйте чужеземцам! 12. Друг, вручай гостю украшение!

Л биология, филология, ипподром, монолог, космос, косметика, хроника

- 1 а) Οὐ πιστεύετε. Non creditis.
б) Μὴ πιστεύετε. Nolite credere.
οὐ (οὐκ, οὐχ) *отрицает суждение, а μή — желание или условие (§ 111).*
- 2 Δεῖ πιστεῦειν τοῖς φίλοις. Oportet credere amicis (§ 89).
- 3 Φίλους οὐχ ἔχω. Amicos non habeo.
- 4 ὁ νέος φίλος, οἱ τῶν ξένων φίλοι, οἱ φίλοι οἱ τῶν ξένων
Определение ставится между артиклем и существительным или же после существительного; в последнем случае артикль повторяется (§ 70).
- 5 οὐ φέρω, οὐκ ἐλαύνω, οὐχ ὄρους ἔχει (§ 6,2)

2

- Φ** 1. *Дополни:* α) Τοὺς τ- βί- πόν- φέρειν προσήκει. β) Φέρομεν τ- καρπ- ἐκ τ- ἀγρ-. γ) Θύετε ἐν τ- ἀγρ-.
2. *Образуй инфинитив от всех уже выученных глаголов.*
3. α) Οἱ ἀληθινοὶ φίλοι τοὺς φίλους λόγοις κολάζουσιν. β) Χαίρετε μὲν τοῖς ἀγαθοῖς φίλοις, φεύγετε δὲ τοὺς πονηροὺς. γ) Μὴ νομίζετε τοὺς θεοὺς τοῖς κακοῖς βίον παρέχειν ἀγαθόν. δ) Τοὺς ἀγαθοὺς φίλους τοῖς φίλοις πιστεύειν δεῖ. ε) Κακοὺς τρόπους οὐ δεῖ θαυμάζειν. ς) Πονηροῖς μὴ πιστεύετε.
- Π** 1. Плохих друзей следует избегать, а истинным доверять. 2. Приносите жертвы богам и радуйтесь плодам поля! 3. Узнавай друзей богов по (= из) плодам. 4. Крестьянин наказывает братьев Петра. 5. Ведь они избегают труда. 6. Я думаю, что Петр радуется друзьям. 7. Нужно, чтобы крестьянин не только наказывал плохих сыновей, но и радовался хорошим. 8. Крестьянин в поле вручает своему (= *артикуль*) другу плоды. 9. Крестьянин должен (*употреби δεῖ*) сажать [растения] и выращивать коней. 10. Мы считаем Петра хорошим сыном. 11. [Лишь] немногих друзей [моего] брата я считаю плохими. 12. Мы полагаем, что плохой крестьянин не почитает богов.

- Λ** 1. терапия, Георгий, теология, Филадельфия, Агафья
2. *Сравни:* καρπός — καρπερε — *нем.* Herbst; νέος — novus — *англ.* new — **новый**
- 6 ἐκ τοῦ ἀγροῦ, ἐξ ἀγροῦ (§ 6,2)
- 7 βίον κακὸν φεύγειν vitam malam fugere (§ 74b)
- 8 Χαίρουσι τοῖς καρποῖς. Gaudent fructibus.
- Греческий датив часто имеет значение латинского ablativus causae (§ 79b).*
- 9 Τὸν ἀγαθὸν γεωργὸν (*или* τῶ ἀγαθῶ γεωργῶ) θεοὺς θεραπεύειν προσήκει. Bonum agricolam deos venerari decet (§ 89b).
- 10 Νόμιζ' ἀδελφοὺς τοὺς ἀληθινοὺς φίλους. Считай братьями своих истинных друзей!

Предикативно употребленное имя в асс. (без артикля) стоит при глаголах со значением „считать“, „называть“ кого-л. кем-л. (асс. duplex: § 74g).

3

- Φ** 1. *Просклоняй:* ὁ ἔνδοξος οἶνος, ὁ ἀγαθὸς δοῦλος.
2. *Образуй imperat. от:* θύειν, ἰδρύειν, φεύγειν, ἀμύνειν.
3. *Дополни:* σὺν τ- θε-, *sing. u plur.* — Ἄγγελ- ἀληθιν- φιλ- θε- νομιζ-.
4. *Поставь ударения:* ὁ οἶνος ἐστὶ καλός, καλὸς ἐστὶν ὁ οἶνος, δίκαιοι εἰσὶν οἱ θεοί, οἱ θεοὶ εἰσὶ δίκαιοι, θεοὶ φίλοι εἰσὶ τῶν ἀνθρώπων.

Π 1. Господин справедлив. 2. Петр — господин многих рабов. 3. Храм принадлежит Дионису. 4. Мы считаем Диониса истинным другом людей. 5. Феб имеет много храмов. 6. Раб, приносит жертвы богу на алтаре! 7. Вино доставляет Дионис. 8. У господина нет рабов. 9. Много рабов провожают чужеземцев к храму. 10. Раб хорошо воспитывает сына господина. 11. Я считаю вестника правдивым. 12. Крестьяне, приносите жертвы богу и стройте [ему] храм! 13. У него ведь немного храмов. 14. Знамениты храмы афинян.

Λ гелиоцентрический, полемический, антропология, демократия, симбиоз

11 Φοῖβος ἀδελφός ἐστί τοῦ Διονύσου. Феб — брат Диониса.

При именной части сказуемого артикль, как правило, не ставится (§ 69b).

12 а) Τῶ κυρίῳ εἰσὶ πολλοὶ δοῦλοι. Multi servi sunt patrono
(*dat. possessivus*: § 78b).

б) Τοῦ κυρίου εἰσὶ πολλοὶ δοῦλοι. Multi servi sunt patroni
(*gen. possessivus*: § 82a).

4

Φ 1. *Просклоняй*: τὸ ἀγαθὸν δένδρον, τὸ φαῦλον φάρμακον.
2. *Проспрягай*: мною восхищаются, меня узнают.
3. *Дополни*: а) Τὰ δένδρα ὑπὸ τ- γεωργ- φυτεῦ-. б) Τὰ ἐν τῶ πεδίῳ φυτὰ μικρ- ἐστίv. в) Ἔρα (ἦ) τοὺς φίλους νομίζετε ἀληθιν-;

Π 1. Люди восхищаются деяниями богов. — *Pass.* 2. Деревья — украшение поля. 3. Дельфийский (= в Дельфах) храм посвящен Фебу. 4. Дети считаются даром богов. 5. Детей воспитывают словами и делами, а плохими обычаями портят. 6. Портят ли зелья нравы людей? 7. Дети всегда радуются растениям и животным. 8. Полководцам люди сооружают памятники победы, а богам — святилища. — *Pass.* 9. Мы с (2) детьми приносим жертву в храме Феба. 10. На равнине за памятником победы полководцы приносят (= доставляют) жертвы богам. — *Pass.* 11. Рабы отгоняют животных от алтаря (*pass.*).

Λ στρατός, στρατηγός, эн-ерг-ия, Доротей, Дорофей, Федор, фармакология, трофей, микро-, астрология, астрономия

13 Τὰ δένδρα καρποὺς φέρει, Деревья приносят плоды,
τὰ δένδρα καλὰ ἐστίv. деревья красивы.

Если подлежащее стоит в среднем роде множественного числа, то глагол сказуемого ставится в единственном числе (§ 68a), а именная часть сказуемого — во множественном.

14 а) Ὁ κύριος δένδρα εὖ θεραπεύει. Ὡστε καρπούς φέρει.

Здесь ὥστε употреблено в простом предложении: „поэтому“.

б) Ὁ κύριος δένδρα εὖ θεραπεύει, ὥστε καρπούς φέρει.

В придаточном предложении ὥστε означает „так что“ (§ 117с).

15 ἱερός τοῦ θεοῦ

посвященный божеству (§ 82а)

5

Φ 1. *Дополни: ἐν τ- Αἴγυπτ-, ἐκ τ- νήσ-, πρὸς τ- ὄδ- (2). а) πορευή εἰς τ- Αἴγυπτ-. б) Plur. в) Imperat. д) Отрицание.*

2. *Поставь в пассиве: παῦε, τάττομεν, πείθετε, λούειν, ἄδει.*

3. *Поставь в активе: λούονται, φέρη, λέγεται, θαυμαζόμεθα, παιδεύομαι.*

4. *Τὰς νόσους ἀγγέλους τοῦ θανάτου πολλοὶ νομίζουσιν (pass.). Ἔαρ' ὀργίζη τῷ φίλῳ; — Plur. Ἦ ὁ φίλος τῷ στρατηγῷ ἔπεται; — Plur. Ἔαρ' ἐν τῷ πεδίῳ δένδρον ἦν; — Plur. Σὺν τοῖς θεοῖς μαχόμεθα. — Μετὰ τῶν φίλων μαχόμεθα. — Τοῖς πολεμίοις μαχόμεθα. — Ἄγαθοῖς ὅπλοις μαχόμεθα. — Ἔω φίλε, οὐ πείθη τοῖς λόγοις. — Μὴ ἔπου τοῖς κακοῖς. — Βουλόμεθα ἔπεσθαι τῷ ἐν τῇ ὁδῷ στρατῷ.*

Π 1. О Феб, пощади детей! 2. Дитя, ты моешься не часто. 3. Непрх хочет купаться в реке. 4. Не повинуйтесь плохим людям! 5. Мы думаем, что боги сердятся на полководца. 6. Вы отправляетесь к острову? 7. На нильском (= Нила) острове много деревьев. 8. Болезни часто губят деревья. — *Pass.* 9. Вы знакомы с людьми на острове? 10. Радуетесь (2) ли вы маленькому подарку? 11. Деревья часто полны плодов. 12. Мы с друзьями отправляемся к храму. 13. Союзники хотят прекратить войну. 14. Мы воспитываем себе сыновей. 15. В Египте живет много людей и водится много животных (= Египет питает многих...). 16. Ты гневаешься на вестника, господин?

Л 1. λέγω, λόγος; πόλεμος, πολέμιος; γίγνομαι: gigno; ἔπομαι: sequor, ὑπὸ: sub, ἔξ: ?

2. метод, пауза, Индонезия

16 ἡ οἴκαδε ὁδός

дорога домой, обратный путь

Наречия могут употребляться атрибутивно (§ 70).

17 а) Ἄστρα τε καὶ ἥλιος ἐν οὐρανῷ εἰσιν.

б) Ἦλιός τε καὶ ἄστρα ἐν οὐρανῷ εἰσιν.

в) Καὶ ἄστρα καὶ ἥλιος ἐν οὐρανῷ εἰσιν.

τε ... καὶ или καὶ ... καὶ = et ... et (§ 110 Ia)

6

- Φ** 1. *Προσκλῆσαι*: ἡ ἄλλη νίκη, ἡ λιθίνη στήλη, ἡ στενὴ ὁδός, ὁ αὐτὸς πολίτης, τὸ αὐτὸ δένδρον. — ὁ στρατιώτης, ὁ ποιητής, Εὐριπίδης.
2. *Заметь*: ὦ ποιητά, ὦ πολῖτα, *но*: ὦ Εὐριπίδη.
3. а) Ἀνάβλεπε εἰς τὰ ἄστρα. б) Τὰ τέκνα τῶ ἐν τῇ κώμῃ βίω ἦδεται. с) Μετὰ τὰς νίκας φεῖδεσθε τῶν τε στηλῶν καὶ τῶν ναῶν. d) *Поставь предложение с) в sing.*

- Π** 1. Мы знакомы с его сыном. 2. Я удивляюсь ее украшениям. 3. На узких улицах находится много граждан. 4. Граждане, радуйтесь празднику богини! 5. О поэт, пой песню богине! 6. Прекрасные победы многим приносят и печали. 7. Лакедемоняне и афиняне поют не одни и те же песни. 8. Граждане радуются победе и считают ее даром богов. 9. Многие восхищаются произведениями Еврипида. 10. Афиняне справляют праздник Диониса; этот же праздник справляют и фиванцы.

- Λ** 1. *Сравни*: λίθινος, ἀληθινός. *Исходя из этого, что значит ἀνθρώπινος? ἀναβαίνω — „поднимаюсь вверх“. Исходя из этого, что значит ἀναβλέπω?*

2. политический, олимпионик, монархия, олигархия, стеноγραφия, литография, монолит

3. *Что общего в образовании слов* *автомобиль* и *монокль*?

18 а) αὐτὸς ὁ φίλος *или* ὁ φίλος αὐτός сам друг (§ 29,1), amicus ipse

б) ὁ αὐτὸς φίλος *или* ὁ φίλος ὁ αὐτός тот же самый друг, idem amicus

19 τῶ αὐτῶ τρόπῳ eodem modo (ср. 8)

20 τῇ ἑορτῇ festo die

Датив часто обозначает время (§ 79e).

21 Οἱ θεοὶ τοῖς πολίταις τῶν νικῶν αἰτιοί εἰσιν. Боги для граждан являются причиной побед (= дарят гражданам победы).

7

- Φ** *Образуй имперфект от*: φυτεύω, πείθει, λούομεν, λέγετε, γινώσκουσιν, τρέφεις, νομίζουσιν, πείθη, βούλεται, μαχόμεθα, γινώσκεσθε, φείδομαι, δέχονται.

1. Οἱ Ἀθηναῖοι καὶ οἱ Λακεδαιμόνιοι τοὺς αὐτοὺς θεοὺς ἐθεράπευον. 2. Τὰ ἄστρα οὐκ ἐν τῶ αὐτῶ τόπῳ μένει. 4. Πολλὰ κακὰ ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων γίγνεται.

Π 1. Афиняне хорошо воспитывали [своих] детей. 2. Катон (Κάτων) убеждал римлян уничтожить карфагенян. 3. Мы умывались рано утром. — *Sing.* 4. Римские войска часто строились на равнинах. 5. Ты всегда хотел прекратить. — *Plur.* 6. Дети римлян часто воспитывались рабами. 7. Рабы не всегда повиновались своим господам. 8. Мы переходили реку. 9. Ослы и кони отличаются [друг от друга]. 10. Афиняне и фиванцы различаются обычаями. 11. Молча (= в молчании, *dat. без предложения*) шагало войско через равнину.

Λ Что означает: διαβαίνω, διαβλέπω, διαπορεύομαι, διελαύνω, διασώζω, διαφέρω (*ср. differo в непереходном значении*)?

- | | | |
|----|-----------------------------------|--|
| 22 | a) ὑπὸ τοῦ ναοῦ | из-под храма (наружу) |
| | b) ὑπὸ τοῦ πολεμίου διαφθείρεσθαι | погибнуть от врага, быть уничтоженным врагом |
| | c) ὑπὸ τῶν ναῶν (ἔστιν) | sub templo, под храмом |
| | d) ὑπὸ τὸν ναὸν (πορεύεται) | sub templum, под храм (§ 86,2) |
| 23 | σιγῇ | silentio, в молчании, молча |

Датив часто передает образ действия (§ 79d).

8

- Φ** 1. a) Ἀνδρεία ἦν ἡ τῶν Ῥωμαίων στρατιά. b) Ἄρτεμις Νιόβη ἐχθρὰ ἦν. c) Ἀεὶ οἱ δῆμοι δικαίας στρατείας στρατεύειν νομίζουσιν. d) Ὡσθ' αἱ βίβλοι δικαίων στρατειῶν μεσταὶ εἰσιν. e) Ἐπεὶ οἱ πολῖται ἐν τῷ θεάτρῳ ἦσαν, οἱ πολέμιοι πολλὰς κώμας κατεστρέφοντο. f) Ἔπου, ᾧ νεανία, τῷ δικαίῳ συμμάχῳ. g) *Поставь предложение f) в plur.* h) Τί διαφθείρεται ὑπὸ τῶν θηρίων; i) Τίνι ὀργίζῃ, ᾧ ἀγαθὲ φίλε;
2. *Просклоняй:* Ἥλιος ἱερά, ἡ λιθίνη οἰκία, ἡ μακρὰ βίβλος, ἡ Ἑλληνικὴ στρατιά, ἡ λαμπρὰ νίκη, Νικίας.
3. *Определи формы:* ἀρχαῖα ὄπλα, ἀρχαῖα πολιτεία; στρατιῶν, στρατιωτῶν, στρατῶν, στρατειῶν.
4. *Образуй наречия от прилагательных, встретившихся в этом уроке.*
5. *Образуй имперфект от:* διαφθείρω, ἀπολούει, ὑποβαίνουσιν, ἐκπορεύεται, συγγίγνονται, προσδέχομαι.

Π 1. Вы отправляетесь в Трою. 2. Войска выступают. 3. Тебя убеждают. 4. Они богаты собственными домами (*gen.*). 5. Ты видел узкую дорогу. 6. Моряк, остров считается священным. 7. Мы считали остров священным. 8. Весь остров считался священным. 9. Мы полагаем, что остров посвящен Гелиосу. 10. Большинство не знакомо с произведениями поэтов. 11. Произведения Еврипида остаются и после его (*артикуль*) смерти. 12. Пощади Никия (Νικίας)!

13. Когда Приам царствовал в Трое, часто бывала война. 14. Кого ты щадишь, гражданин?

- Л 1. οἶκος, οἰκία *из φοικ-, ср. vicus*; οἶνος *из φοιν-, ср. vinum*; στρατός, στρατιά, στρατεία, στρατιώτης, στρατηγός; δίκαιος, ἀδικία; -εία: ἀνδρεία, πολιτεία, στρατεία
2. Библия, библиография, аргонавт, периферия, амфитеатр
- 24 ὅλη ἡ χώρα вся страна
- 25 οἱ πολλοί большая часть, большинство (§ 69c)
- 26 ὁ Ὅμηρος известный (*или упомянутый выше*) Гомер
- 27 τίνα νομίζεις αἰτίαν; Что ты считаешь причиной? (§ 68b)

9

- Φ 1. а) Ἐνδοξος ἡ Ἀλεξάνδρεια. б) Κακὸν ὁ πόλεμος. в) Καῖσαρ πρῶτον μὲν ἐν τῇ Γαλλίᾳ, ἔπειτα δὲ καὶ ἐν τῇ Γερμανίᾳ ἦν. д) Διαλεγόμενος τῷ τυράννῳ φρόντιζε τῶν συμμαχῶν. е) Μαχόμενος τοῖς τῶν ποιητῶν ἐχθροῖς καὶ τὴν Μοῦσαν θεραπεύεις.
2. *Образуй генетив от:* δῶρα, δόξα, τόξα, τρόπαια, εὐσέβεια, μοῦσαι, πύλαι, ὦραι.
3. *Просклоняй:* ἡ ἄδικος ζημία, ἡ ἄπιστος θάλαττα.
4. *Поставь в нужной форме:* а) Αἱ τῆς Ἀλεξανδρείας γέφυραι (ἔνδοξος) ἦσαν. б) (Ἀθάνατος) δόξαν οἱ θεοὶ παρέχουσιν. в) Αἱ Μοῖραι (= Παгае) (ἔμπειρος) εἰσι τῆς τύχης. д) (Ἄδικος) νίκας φεύγετε. е) Ἐν (ἄπιστος) ὁδῷ πολλὰ κακὰ γίνονται.
5. *Образуй нужную форму причастия и дополни:* а) Ἀλέξανδρον (μάχομαι) τοῖς βαρβάροις θαυμάζουσιν οἱ φίλοι. б) Ἀλεξανδρ- τοῖς βαρβάροις μαχ- ἀμύ- νουσιν οἱ θεοί. в) Ἀλεξανδρ- τοῖς βαρβάροις μαχ- ὁ ἥλιος ἐν οὐρανῷ ἦν.
6. *Что означает οἱ νῦν ἀνθρώποι? (ср. Су 16)*

- Π 1. Мы восхищаемся красивыми книгами. — *Sing.* 2. Поэты считают Муз детьми богов. 3. Египет был подвластен Александру. 4. Почитайте богов с истинным благочестием! 5. Поражения не всегда несправедливы. 6. Мы беседовали с друзьями на нашем (*артикуль*) собственном языке. 7. Хороший человек властвует над (*ἄρχω с gen.*) своим языком. 8. Беседуя с чужеземцами, мы узнаем их нрав. 9. Посреди моста был алтарь. 10. Средний путь часто бывает хорошим. 11. Кто строил в Риме первый каменный театр? 12. Сражаясь, заботься о победе. 13. Тому, кто щадит (*part.*) врагов, радуются боги. 14. Тем, кто щадит (*part.*) врагов, мы восхищаемся. 15. Тот, кто щадит (*part.*) врагов, следует (= повинуется) словам мудрецов.

- Л** 1. διαδοхи, диалект, диалог, Евсевий, катастрофа
 2. ἀδικία, ἀθάνατος, ἄπιστος. Что означает: ἄξενος, ἄλογος, ἄτεκνος, ἀσέβεια, ἀνάξιος, ἀνάδελφος?
 3. атрофия, атеист, анархист, асимметрия, асиндетон
 4. Какие русские и латинские приставки соответствуют греч. α-privativum?
- 28 a) Ἐν μέσῃ τῇ γεφύρᾳ στήλῃ ἦν. In medio ponte, на середине моста...
 б) Ἡ μέση γεφυра μικρὰ ἦν. Pons medius, средний мост... (§ 71b)
- 29 a) Ἄπιστος ἢ δόξα. }
 б) Ἡ δόξα ἄπιστος. } Слава ненадежна (именная часть сказуемого).
 но:
 с) ἡ ἄπιστος δόξα ненадежная слава
 д) Ἄπιστον ἢ δόξα. Слава — это нечто ненадежное.
- 30 a) Οἱ Πέρσαι πρῶτοι τὴν Αἴγυπτον κατεστρέφοντο („первыми“).
 б) Οἱ Πέρσαι πρῶτον μὲν τὴν Αἴγυπτον κατεστρέφοντο, ἔπειτα δὲ τὴν Βαβυλωνίαν („сперва Египет, потом Вавилонию“).
- 31 a) Διαλέγομαι τῷ φίλῳ. Colloquor cum amico.
 б) Μάχονται Ἀλεξάνδρῳ. Pugnant cum Alexandro.
- Греческий dat. sociativus часто соответствует латинскому аблативу с cum. Он употребляется при глаголах, обозначающих дружеское или враждебное отношение.*

10

- Φ** 1. Поставь сказуемое в имперфекте: а) Ἐπεὶ Ἡρόδοτος (εἶναι) ἐν τῇ Αἰγύπτῳ, οἱ σοφοὶ (περιάγειν) αὐτὸν δι' ὅλης τῆς χώρας. б) Ὅτε ὁ φίλος (ἦκειν) εἰς τὴν Αἴγυπτον, πολλοὶ ἐκεῖ ἄνθρωποι (ἐλαύνειν) ἐπὶ καμήλων.
 2. Поставь в имперфекте: εὕρισκω, ἀμύνουσιν, ἦκεις, ἰδρύομεν, εἰκάζω, προσελαύνει, ἐπάγει, ἄδετα, οἶονται, ἦδη, ἀπάγομαι.
- Π** 1. Мы пели песню. 2. Он защищался от врагов. 3. Сооружалась стела. 4. Мы радовались. 5. Ты не верил? 6. Карфагеняне поступали надменно. 7. Дети плакали в разрушаемой деревне. 8. Вы не хотели (2) приходиться. 9. Александр увеличивал богатство Македонии, и многие люди уподобляли его (pass.) богам. 10. Египтяне не замечали хитрости Александра. 11. Пока воины вооружались, вооружался и сам полководец. 12. Крестьяне гнали коней в поле. 13. В начале миром (gen.) правил Уран.
- Л** 1. Сравни: δόλος — dolus, ἄδω — ὠδή.
 2. гигиена, эстетика, графика, монография
- 32 καὶ αὐτός et ipse, и он сам
 33 Βασιλεύω, ἄρχω χώρας. Я царствую, правлю страной.
- Генетив при глаголах со значением „править“, „командовать“ (§ 82b).*

11

- Φ** 1. *Προσπριάγαι*: λύσω, συμβουλεύσω, παύσομαι, ἔσομαι.
 2. *Προσκλονῆαι*: а) мой дом, твой дом, наш дом, ваш дом, *υποτρεβῖν οἶκος* и *οἰκία*; б) ἐγώ, σύ, ἡμεῖς, ὑμεῖς.
 3. *Ποσῆαι в plur.*: ὁ ἐμὸς υἱὸς τῶ σῶ ἀδελφῶ πιστεύει.
 4. *Οπρῆαι φῶρμυ*: παύει, παύσει, παύση, παύη, παῦε — ἔσται, ἐστίν, εἰσίν — κέλευε, κελεύεις, κελεύσει, κελεύη.
 5. Ἔρα καλὸν τι τοὺς μαθητὰς διδάσκετε;
- Π** 1. Вы будете воспитывать. 2. Вас воспитывают (*pass.*). 3. Кто будет царствовать над варварами? 4. Полководец полагает, что завтра враги разобьют лагерь на равнине. 5. Плохие [люди] надеются найти деньги — хорошие не избегают трудов. 6. Кто разобьет лагерь на равнине? 7. Разобьет ли кто-нибудь лагерь на равнине? 8. Враги выступят в поход. 9. Ты видишь кого-нибудь? 10. Ты полагаешь, что они разобьют лагерь? 11. Те, кто хотят разбить лагерь (*part. fut. med.*), находятся в опасности. 12. Я доверяю твоим друзьям. 13. Вы помогаете нашим рабам. 14. Ты даешь мне лук, а я сражаюсь с твоими врагами. 15. Дайте нам денег, мы хотим спасти ваших соратников. 16. Ты позаботься о нашем соратнике, а я буду воспитывать его детей. 17. Богиня дает вам победу, а вы приносите (= доставляете) ей жертву.
- Λ** *Сравни*: στρατηγός — στρατηγία. *Что означает*: φιλία, ξενία, ἑταιρία, ἀπιστία, πονηρία, κακία, ἀπορία?

12

- Φ** 1. Οἱ θεοὶ τοῖς Ῥωμαίοις ἐβοήθησαν. Ὡστε Ῥωμαῖοι ἐνίκησαν. — Οἱ Ῥωμαῖοι σὺν τοῖς θεοῖς ἐστρατεύσαντο, ὥστ' ἐνίκησαν.
 2. *Объясни различие между ὑπώπτευν* и *ὑπώπτευσαν*, *ἐβουλεύόμεθα* и *ἐβουλεύσαμεθα*.
 3. *Что означает*: ἐνόσησε, ἐνίκησαν?
 4. *По образцу βασιλεύω*, βασιλεύσω, ἐβασίλευσα *образуй формы от глаголов στρατεύω*, νοσέω, ἀξιόω, νικάω, ἀπορέω, βουλεύομαι.
 5. *Образуй соответствующие формы от глаголов θηράω*, μειδιάω, θεάομαι, *обращая внимание на звук, стоящий перед α* (ср. § 11,3; ἡκροασάμην является исключением).
 6. *Определи формы*: θηράσω, ἐθηράσω, θήρασον, στράτευσον, στρατεύσω, ἐστρατεύσω, στρατεῦσαι, στράτευσαν, θέασαι, θεάσασθαι, θεάσασθε, θεάσεσθε, ἐθέασασθε, στρατεύσασθαι, στρατεύεσθε, στρατεῦσεσθε.
 7. *Переведи, соблюдая различие между аористом и имперфектом*: а) Μετὰ τὴν νίκην οἱ στρατιῶται ἔθυσαν. — Μετὰ νίκας οἱ Ῥωμαῖοι τοῖς θεοῖς ἔθυσαν.

б) Οἱ βάρβαροι στρατευσάμενοι πλούσιοι ἦσαν. — с) Νῦν μὲν λούεσθε, λουσάμενοι δ' ἀπελαύνετε.

8. *Поставь в аористе:* λῦε, λούεσθε (2), ἀπορέω, φονεύουσιν, κελεύει, στρατεύη, παιδεύεσθαι, βασιλεύειν, παύου, παιδεύόμενοι, ты победил (*от νικάω*).

Π *Употреби, где это возможно, аорист:*

1. Посмотри Олимпийские игры! — *Plur.* 2. Мы заболели. 3. Послушай речь поэта! 4. Послушайте слова хороших [людей]! 5. Подобаet помочь чужеземцам. 6. Пирр (Πύρρος) выступил в поход против римлян. 7. Когда вы хотите выступить в поход? 8. Я стал царствовать. 9. Пусть он не шумит! 10. Пусть они ничего не заподозрят. 11. Рассказав [эту] историю, он замолчал. 12. Пренебрегши друзьями, ты достоин наказания. 13. Не поверив нам, вы портите нравы своих детей.

Λ 1. акустика, деспот, гиппопотам, миф

2. *Какое существительное образовано от θεάομαι? Как образовано δημηγορέω?*

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 34 а) κατὰ τοῦ λόφου | с холма |
| б) κατὰ Φιλίππου λέγειν | говорить против Филиппа |
| с) κατὰ τὸ πεδίον | по равнине |
| д) κατὰ τοὺς νόμους | согласно (по) законам (§ 86, 1) |
| е) κατὰ τὸν ποταμόν | вниз по реке |
| 35 а) ἀκούω, ἀκροάομαι τινος | слушаю кого-л., что-л. |
| б) ἀκούω τὴν βοήν | слушаю, слышу крик (§ 83) |

13

Φ 1. *Проспрягай:* ἔφυγον, ἔφευγον, εἶδον, ἤϊρον.

2. *Определи формы:* εἶδε, ιδέ, εὐρέ, ἦλθε, ἐλθέ, εἶπέ, φίλε, εἶτα, ἔπειτα.

3. *Поставь в аористе:* λαμβάνει, εὐρίσκομεν, ἔρχεσθαι, φεῦγε, λέγω.

4. *Распредели 1) и 2) в зависимости от а) и б):*

Πολίτης κατὰ < а) τῶν νόμων¹ > μαχόμενος < 1) κακός > ἐστίν.
б) τοὺς νόμους > 2) ἀγαθός >

¹ νόμος закон

Π 1. Я полагаю, что враги убежали. 2. Граждане, посмотрите на красивый театр! 3. Мы увидели остров, полный людей. 4. Ты нашел сокровище. 5. Юноши, отведите чужеземцев к алтарю. 6. *Поставь 5-е предложение в sing.* 7. Друзья, возьмите дары. 8. *Поставь 7-е предложение в sing.* 9. Пойди, посмотри и победи! 10. *Поставь 9-е предложение в plur.* 11. Мы убежали из Египта. 12. Взяв „Одиссею“, ты узнаешь о деяниях храброго Лаэртида.

- Φ 1. *Προσπράγαι*: ἐγενόμην, ἦσθόμην.
 2. *Οпредели формы*: σχές, χθές, ἐγένου, ἐγίγνου, γίγνου, γενοῦ, ἀγαθοῦ, γενέσθαι, γίγνεσθαι, ἐπιλαθοῦ, ἀπόσχου, ἀπεσχόμην, ἦσθεσθε, αἰσθέσθαι.
 3. a) ὦ φίλε, ἄρ' εἶδες τὰ τῶν συμμάχων δῶρα καὶ ἦσθου τὴν βοήν τὴν τῶν ἡμετέρων πολιτῶν; b) Οὐκ ἐπελαθόμεθα τῆς Ὀμήρου δόξης. c) Γενοῦ ἔνδοξος, ὦ φίλε, γένεσθε ἔνδοξοι, ὦ φίλοι. Ἄνευ δὲ πόνων ἔνδοξον γενέσθαι οὐ δυνατόν (έστιν).
 4. a) ὦ τέκνον, βάλε τὰ ὄπλα ἀπὸ τοῦ βωμοῦ· οὐ γὰρ πρέπει τῷ θεῷ. b) Ἄγαγε τὸν φίλον εἰς τὸν ναόν. c) Οἱ ξένοι λιπόντων τὴν ἡμετέραν κώμην. d) Οὔτε τὸ χρυσίον τὸν Φαβρίκιον διέφθειρε, οὔτε φόβον εἶχε τοῦ θηρίου.

- Π 1. Друзья, воздержитесь от печали! 2. Мы забыли родную (= отеческую) землю. 3. Пусть они забудут о несправедливости. 3. Многие товарищи Лаэртида не воздержались от лотоса, поэтому они не хотели вернуться домой. 4. Не воздержавшиеся от лотоса не хотели вернуться домой. 5. Поднялся (= стал) ветер. 6. Вы слышали (= заметили) крик товарищей? 7. Ты воздержался от вина. 8. Многие люди считали хорошим воздержаться от вина.

- Λ *Что означает*: ἀνέρχομαι, κατέρχομαι, διαπορεύομαι, ἐπανελεθεῖν, παραγίγνεσθαι, ἀποφεύγειν, προσβάλλειν, ἐπιφέρω, ἐξάγω, ὑπερβάλλω, ἀμφιβάλλω, περιφέρω, συλλέγω, εἰσέρχομαι, προβαίνω, προλέγω? (§ 88)

- 36 *Запомни формы глагола ἔχω*: a) *имперфект* εἶχον, *аорист* ἔσχον, *инф. аор.* σχεῖν
 b) *σχές императив от σχεῖν, но ἀπόσχες*
 c) *σχοῦ императив от σχέσθαι, но ἀπόσχου*

- 37 Ὀδυσσεὺς οὐπῶ τούς κινδύνους ἔφυγεν. Οδиссей еще не избежал опасностей.

В греческом языке, как и в русском, нет специального времени для обозначения действия, предшествовавшего другому действию в прошлом. Для этого используются имперфект и аорист (§ 101 III).

- Φ 1. *Οпредели формы*: θηρία, θήρα, θῆρα, θῆρας, θήρας (2). ἀγῶσι, ἄγουσι. ἔαρος, ἀέρος. κρατῆρα, αἰθέρα, ἀγῶνα, ἡγεμόνα. εἰς, εἷς, θηρί, ἀέρι, θηρός, αἰθέρος. ὦ ρῆτορ, ὦ Σόλων, ὦ ποιμῆν.
 2. *Προσклоняй (без вокатива)*: ὁ μάκαρ δαίμων, ὁ ἐπιστήμων ναύτης, τὸ εὐδαιμον τέκνον, ῥήτωρ καὶ στρατηγός, ἡ σώφρων νύμφη, ὁ κακὸς ποιμῆν, εἷς θεός, μία νῆσος, ἐν ἱερόν.
 3. *Замени на ирреальное условие*: a) Εἰ ἐπιστολήν γράφεις, οὐκ ὀργίζομαι. — *В придаточном предложении поставь отрицание.* b) Εἰ οἱ θεοὶ ἄδικόν τι

πράττουσιν, οὐκ εἰσι θεοί. c) Εἰ Ἀλέξανδρος θεός ἐστίν, οὐκ ἀποθνήσκει. d) Εἰ μὴ τὰ ἱερά καλά ἐστίν, οὐκ ἄγω ὑμᾶς εἰς μάχην. e) Εἰ μὴ ὀργή μ' ἔχει, κολάζω σε.

4. *Поставь глагол в нужной форме*: Εἰ ἐν Αἰγύπτῳ ὑέτος¹ πολλάκις (πίπτειν), οὐκ ἂν (ἦδεσθαι) οἱ νῦν ἄνθρωποι ταῖς παλαιαῖς πατύροις².
5. a) Οἱ ῥήτορες τοῖς πολίταις πολλάκις ἡγεμόνες ἦσαν. b) Εἰ τοῦ λωτοῦ ἐσθίετε, τῆς πατρῴας χώρας ὑμᾶς ἐπιλαθέσθαι δεῖ. c) ὦ ῥήτορ, εἰπέ τοῖς ἄφροσι ποιμέσιν, τίνων θηρίων ἐπιμέλειαν ἔχουσιν. d) Εἰ πολλάκις τῶν ἀγώνων ἐπελανθάνου, οἱ σοὶ ἐταῖροι ἐμέμφοντό σ' ἂν. e) Οἱ Ἀβδηρίται ἄφρονες εἶναι ἐλέγοντο. f) Εἰ σοφοῖς ἀεὶ ἐπιστεύετε, οὐκ ἂν ἀδίκως ἐπράττετε.

¹ ὁ ὑέτος дождь ² ἡ πάπυρος папирус

- Π** 1. Афиняне повиновались Солону. 2. Он победит на состязании. 3. У вас сведущие полководцы (= Вы имеете...). 4. Счастливый народ, воздай почести своим спасителям! 5. Иногда целый народ повинуетя не только разумным, но и безрассудным ораторам. 6. Принося жертву (*med.*), пастух держит в руках голову животного. 7. Мы верим в (εἰς) одного Бога. 8. Мы полагаем, что Бог только один. 9. Если бы вы прочли „Одиссею“, вы узнали бы нечто прекрасное. 10. Спаситель, спаси и наших животных! 11. На состязании воздержитесь от несправедливости! 12. Счастливы забывшие о несправедливостях. 13. Если бы наш друг был сведущим, он был бы предводителем своей деревни. 14. Мы бы не радовались, если бы не приходила (ἦκω) весна.

Λ αэронавт, хирургия, агония, гегемония, ритор, ретор

38 χειμῶνος, ἔαρος зимой, весной

Генетив может обозначать период времени (§ 82a).

- 39 a) Ὁ στρατιώτης λέγει, ὅτι (ὡς) Воин говорит, что полководец
ὁ στρατηγὸς σώφρων ἐστίν. здравомыслящ.
b) Ὁ στρατηγὸς σώφρων εἶναι Говорят (dicitur), что полководец
λέγεται. здравомыслящ (§ 89b).

- 40 Χιτῶνας { a) ἡ χιῶν αὐτοῦς οὐκ ἔβλαπτεν. ... так что снег не вредил им.
ἔφερον, } b) τὴν χιῶνα αὐτοῦς μὴ βλάπτειν. ... чтобы снег не вредил им,
ὥστε или: так что не мог повредить.

ὥστε при verbum finitum (отрицание οὐ) выражает следствие, имеющее место в действительности; ὥστε при инфинитиве (отрицание μὴ) означает, что следствие является желательным, возможным или необходимым (§ 91d, 117c).

- 41 Οἱ σύμμαχοι ἐκ τοῦ λιμένος Союзники выступают из гавани,
ἀναβαίνουσιν ὡς στρατευσόμενοι. чтобы отправиться в поход.
ὡς (отрицание μὴ) *придаёт part. fut. значение цели (§ 97 VI).*

- Φ** 1. *Определи формы:* τάξον, τάξω, ἐτάξω; ἄρχη, ἀρχῆ; ἄρχω, ἄρξω, ἦρξω, ἄρξον, ἀρχῶν; γράψαι (2), φύλαττε, φύλαξον, φυλάττου, φύλαξαι, φυλάξαι, φύλαξι — πέμπε, μεταπέμπου; μεταπέμψω, μετεπέμψω; στρατιώτας, τιμάς, φύλακας, φυλακάς, γυναῖκας; δέχεται, δέξεται, ἐδέξατο, ἔρριπα (§ 5,3c).
2. *Προσκλῆναι:* ὁ ἔνδοξος κῆρυξ, ἡ μικρὰ αἶξ, παντοῖαι γλαῦκες, ὁ μέγας στρατιώτης, ἡ μεγάλη νῆσος, τὸ μέγα παιδίον, οὐδεὶς ἄνθρωπος, οὐδεμία γυνή, οὐδὲν φύλλον, ὁ Ἄραψ, ὁ γύψ, ὁ ὄνυξ, ἡ φάλαγξ.
3. *Замени на ирреальное условие в прошлом:* Εἰ οἱ πολῖται πολλοὺς οἴκους ἴδρουν, πολλοὶ ἂν αὐτοῖς φίλοι ἐγίγνοντο.

- Π** 1. Построй фалангу! 2. После сражения воины закололи козу и принесли [ее] в жертву Аполлону. 3. Они помолились богам. 4. Помолившись богам, женщины принесли жертвы. 5. Братья хотят собрать книги. 6. Остерегайся (аοг.) диких зверей! 7. Дети будут провожать чужеземцев в Афины. 8. Мы не узнаём ни одного человека. 9. Стражник, веди чужеземных глашатаев к господину. 10. Большая страна имеет великие сокровища. 11. Если бы Эдип не стал царствовать в Фивах (*надеж?*), боги не поразили бы фиванцев. 12. Брось. Бросьте. 13. Пригласи(те) посла. 14. Мы спрячем сокровище. 15. Нужно написать письмо. 16. Коршуны [своими] когтями убили много больших (= многих и больших) зверей. 17. Для коршуна сражение — это нечто хорошее. 18. Когда ты пошлешь за глашатаем? 19. Если бы Кир выстроил [свое] войско, его воины победили бы. 20. Если бы наши сограждане (= граждане) почтили богов, мы сейчас жили бы в покое.

Λ гинекология, мегалит, омега, скепсис, скептический

- | | |
|---|---|
| 42 a) Πυθομένω τῷ τυράννω Τειρεσίας εἶπεν, ὅτι κακοῦργός ἐστιν. | Quaerenti regi Tiresias respondit eum nefarium esse. |
| b) Πυθομένου τοῦ τυράννου Τειρεσίας σιγήν εἶχεν. | Quaerente rege Tiresias silebat (§ 97). |
| 43 a) παρὰ τοῦ φίλου | от друга |
| b) παρὰ τῷ φίλῳ | у друга |
| c) παρὰ τὴν ὁδόν | рядом с дорогой, вдоль дороги |
| d) παρὰ τοὺς νόμους | вопреки законам, против законов |
| 44 a) Εἰ μὴ τοῖς θεοῖς ἤψασθε, οὐκ ἂν τοὺς κινδύνους ἐφεύγετε. | Nisi deos imploraretis, pericula non fugeretur. (<i>Irrealis в настоящем — ситуация, противоположная действительности в настоящем.</i>) |
| b) Εἰ μὴ τοῖς θεοῖς ἤψασθε, οὐκ ἂν τοὺς κινδύνους ἐφύγετε. | Nisi deos imploravissetis, pericula non fugissetis. (<i>Irrealis в прошлом, § 119.</i>) |

- 45 a) Εὖ (κακῶς) ἐποίησα τὸν φίλον. Я поступил с другом хорошо (плохо).
 b) Εὖ (κακῶς) ἔπραξα. Мои дела шли хорошо (плохо).

46 a) „ Ὁ Λαερτιάδῃ, ὁ νόστος οὐκ ἄπονος ἔσται...“

b) Τειρεσίας τῷ Λαερτιάδῃ { λέγει, } ὅτι ὁ νόστος οὐκ ἄπονος ἔσται.
 { ἔλεγεν, }

Формы, употребленные в прямой речи, остаются неизменными в косвенной речи (§ 115 и 117).

- 47 Τοὺς νεκροὺς τοῖς γυψίν ἔρριψαν καταφαγεῖν. Они бросили трупы на съедение коршунам.

Инфинитив обозначает цель (§ 91a).

17

Φ 1. *Οπреди́ли φόρμης:* γυμνής, γυμνῆς, γυμνῆτες, ἤλπισεν, ἐλπίσιν; Ἑλλάδι, Ἑλληνι; παῖδες, πείθεις, πείθε, ἔπειθες, παίδων, ποδῶν; γενοῦ, γίγνου, ἐλπίδα, πατρίδα, ἔριν, χάριν, ποσίν, χερσίν, εἰσίν; δικάσαι, δικασταί, δίκασαι, δίκαιαι, δικάσω, ἐδικάσω; μὴ ψεύδου, ἐψεύδου, ψεῦσαι (2), ψεύσει, ψεύσειν, ψεύσω, ἐψεύσω.

2. *Προσκλῶναι:* ὁ πένης γυμνής, ἡ ἄδικος ἔρις, τὸ μέγα δόρυ.

3. *Ποσῶν ἐν προηδῆσῃ χρόνῳ:* a) Εἰ ἐψεύδου, ἐκόλαζόν σ' ἄν. b) Εἰ δῶρα παρὰ τῶν πολεμίων ἐλαμβάνετε, οὐκ ἂν ὑμᾶς ἐμακαρίζομεν.

4. *Ὀμοειδῶν ἀκκυζατικῶν:* πατρίς, ἔρις, ἐλπίς, κόρυς, Ἑλλάς.

5. a) Ὁ ἐταῖρος, ἐπεὶ μέγαν ἀγῶνα ἐνίκησεν, κακὴν νόσον ἐνόσησεν. b) Τὴν κεφαλὴν ἐνόσησεν. c) Εἰ μὴ Ἀθηναῖοι τοῖς Πέρσασιν ἀντετάξαντο, οὗτοι (τε) οὐκ ἂν τῆς Ἑλλάδος ἐφείσατο. d) Ὀπλισαι, ὦ ἐταῖρε, οἱ γὰρ πολέμιοι ἤκουσιν.

Π 1. Воины пришли снаряжаться (*part. fut.*). 2. Мы надеемся убедить противников. 3. Послы обманули. 4. Вооружитесь панцирями, щитами, поножами и копьями. 5. Дети солгали. 6. Никто не обманет юношей. 7. Царя ранят (*praes.*) в колено. 8. Если бы меня часто не обманывали надежды, я бы не подозревал ничего плохого. 9. Дитя, изучай греческий язык, чтобы противостоять варварам! 10. Дитя, посмотри на одежду и копье храброго воина!

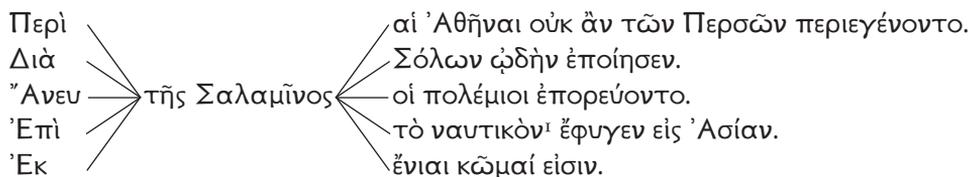
Λ гимnasий, гимназия, псевдо-, травма

- 48 a) ἐπὶ τῆς πυραμίδος или ἐπὶ τῇ πυραμίδι на пирамиде
 b) ἐπὶ τὴν πυραμίδα на пирамиду
 c) ἐπὶ τοὺς Πέρσας против персов, на персов (§ 86,2)
 d) ὑπὲρ τῆς εἰρήνης λέγειν высказываться в пользу мира
 e) περὶ τῆς εἰρήνης λέγειν говорить о мире (§ 86,1)

- 49 a) Ἀντιταξάμενοι τοῖς Πέρσαις ἐνίκησαν. Выстроившись против персов, они победили.
 б) Οἱ ἀντιταξάμενοι τοῖς Πέρσαις ἐνίκησαν. Те, кто выстроились против персов, победили.
- 50 Γυμνοὶ ἦσαν τὰς κεφαλὰς. Они были с непокрытыми головами.
Аккузатив уточнения (§ 76).
- 51 Λαμπρὰν νίκην ἐνίκησαμεν. Мы одержали блестящую победу.
Аккузатив внутреннего содержания (§ 74d).
- 52 a) διὰ τῆς Ἑλλάδος через (всю) Грецию
 б) διὰ τοῦς Ἑλληνας из-за греков, благодаря грекам (§ 86)

18

- Φ 1. *Определи формы:* λέγων, λέξων, λεγόντων (2), λεόντων, λεξάντων (2), λεξασῶν; λέξας, ἔλεξας, λέξασι, λέξουσι (2), λέξασαι, λέγουσι (2), λέξαν, ἔλεξαν, λέξον (2) — ἰδών, ἰδόν, εἶδον, ἰδουσῶν; γέρουσι, φεύγουσι (2), ἄρχουσι (2); πᾶσι, παισί, παντί — ἐκόντες, ἦκοντες, ἄκοντας, ἀκούοντας, ἄκουσι, ἀκούουσι (2), ἤκουσαν, ἦκουσαν, ἀκοῦσαι, ἄκουσαν, ἀκοῦσαν, ἀκούουσαν, ἀκουσασῶν, ἐκοῦσαν, μοῦσαν, ἄρχουσαν, ἦσαν, ἦρξαν; ψεύσων, ψεῦσον (2), ψεῦσαι (2).
2. *Заметь:* πάντων, πᾶσιν, παίδων, Τρώων, ὦτων, ὄντος, ὄντι, ὄντων, οὔσιν.
3. *Προσκλῆναι:* ὁ σώφρων γέρων, ἡ φεύγουσα αἴξ, τὸ ἀπορῆσαν τέκνον, Σόλων παῖς ὦν, ἡ γυνὴ εὐδαίμων οὔσα, τὸ πεδῖον μακρὸν ὄν.
4. *Ποσὶς ἐν ἀριθμῷ:* ὁ ἄρχων θύων τοῖς θεοῖς εὐχεται, ὁ ἄρχων θύσων εἰς τὸ ἱερὸν εἰσέρχεται, ὁ ἄρχων θύσας ἐκ τοῦ ἱεροῦ εξέρχεται. *То же самое со словом ἡ γυνή вместо ὁ ἄρχων.*
5. Ἐύοντος τοῦ ἄρχοντος Ζεὺς σημεῖον ἔπεμψεν. a) *Ποσὶς ἐν ἀριθμῷ:* ὁ ἄρχων θύων τοῖς θεοῖς εὐχεται, ὁ ἄρχων θύσων εἰς τὸ ἱερὸν εἰσέρχεται, ὁ ἄρχων θύσας ἐκ τοῦ ἱεροῦ εξέρχεται. *То же самое со словом ἡ γυνή вместо ὁ ἄρχων.*
 б) *ἀντὶ τῆς ἀρχῆς:* ὁ ἄρχων θύων τοῖς θεοῖς εὐχεται, ὁ ἄρχων θύσων εἰς τὸ ἱερὸν εἰσέρχεται, ὁ ἄρχων θύσας ἐκ τοῦ ἱεροῦ εξέρχεται.
 в) *ἀντὶ τῆς ἀρχῆς:* ὁ ἄρχων θύων τοῖς θεοῖς εὐχεται, ὁ ἄρχων θύσων εἰς τὸ ἱερὸν εἰσέρχεται, ὁ ἄρχων θύσας ἐκ τοῦ ἱεροῦ εξέρχεται.
6. a) Πᾶσα ὁδὸς εἰς Ῥώμην ἄγει; б) Πάντα τὰ παιδία εἰς τὴν ἀγορὰν ἦλθεν ὡς θορυβήσοντα.
7. *Какие предлоги подходят для предложений, стоящих справа?*



¹ флот

- Π** 1. Вручи мальчику подарок. — *Plur.* 2. Ничто не избегает зубов льва. 3. Все корабли были в гавани. 4. Старикам ничто не чуждо. 5. Во всей Греции люди радовались. 6. Услышав рычание (= крик) льва, все звери убежали. 7. Ифигения, будучи девочкой, жила (= была) в Микенах. 8. Мальчик, брось лук в реку, ведь детям нельзя иметь оружия. 9. Наши (со)граждане хорошо говорят об архонтах. 10. Глашатаи сообщали льву, владыке зверей, что идет (= есть) война между (*γεν.*) зверями и людьми. 11. Боги часто сражаются со всеми гигантами. 12. Лохаги добровольно пришли помочь [своим] товарищам. 13. О детстве Алкивиада (= об Алкивиаде, бывшем мальчиком) многое (*plur.*) рассказывают (= говорится). 14. Змеи не должны вызывать доверия (= должны быть ненадежными).

Λ халколит, мезолит, палеолит, пантеизм

- | | | |
|----|--|---|
| 53 | Ἡρακλῆς παῖς ὢν | Hercules puer |
| 54 | οὐδενὸς κωλύοντος | при том, что никто не мешал |
| | <i>Причастие с отрицанием можно переводить „при том, что не“, „без того, чтобы“.</i> | |
| 55 | Θαυμάζω τὸν φίλον ἐπὶ τῇ σοφίᾳ. | ... из-за его мудрости. |
| 56 | ἐπὶ Εὐκλείδου ἀρχοντος | в архонтство Евклида, когда Евклид был архонтом |
| 57 | Εὖ (κακῶς) λέγω τοὺς ἐταίρους. | я говорю о друзьях хорошее (плохое) (§ 74a). |

19

- Φ** 1. *Отметь различие:* σῆμα, σημεῖον, σημαίνω; εἰσί, ὡσί, οὔσι; ὦτων, ὄντων.
 2. *Образы степени сравнения (всех трех родов):* φαῦλος, ἄξιος, πονηρός, ἀληθινός; λαμπρῶς, σοφῶς.
 3. *Просклоняй:* τὸ ἰσχυρὸν πνεῦμα, τὸ πονηρότατον ὄνομα, ἡ ἀνδρειοτάτη παρθένος, ὁ μέγας λίθος, ἡ μέλαινα νῦξ, τὸ μέλαν ἄρμα.
 4. а) Ἐνδοξότερος πάντων τῶν ἀνθρώπων Ἡρακλῆς ἦν. б) Ἐνδοξότατος πάντων τῶν ἀνθρώπων Ἡρακλῆς ἦν. в) Τῶ κλωπὶ ἔμελε τῶν λιθίνων ἀναθημάτων. d) Μὴ πιστεύετε τοῖς πράγματά σοι παρέχουσιν. e) Οἱ φύλακες τόξοις κωλύουσι τοὺς τὰ ἀγάλματα κλέπτειν μέλλοντας. f) Οἱ βάρβαροι ἀπορρίψαντες τὰ ὄπλα ἔφυγον ἐν ἄρμασιν.
 5. *Как изменяется значение причастного оборота в зависимости от предложения, следующего за ним?*

- Παρόντος τοῦ ἱατροῦ
- οὐδὲν βλάπτει.
 - τὸ τέκνον φόβον ἔχει.
 - πάντες ἔχαιρον.
 - φίλος τοῦ δεσπότης ἦκεν.
 - οὐδεὶς τὴν νόσον πρότερον ἐγίγνωσκεν.

Π 1. Море доставляет морякам много сокровищ, но и трудности. 2. Пощадите наши уши! 3. Верьте не буквам, а делам! 4. Правое (= справедливое) дело (λόγος) победит. 5. Хорошие [люди] хотят действовать справедливее, чем их враги. 6. Аристид считался самым справедливым из греков. 7. Минос судил очень мудро (*πρeвосx. стeпень*). 8. Знаешь ли ты названия храмов в крепости? 9. Ради мира мы переносили более страшные опасности, чем наши друзья. 10. Одиссей бросил более мощный (δεινός) камень, чем остальные. 11. Кто знает (= узнаёт) все небесные (= на небе) знамения (= знаки)? 12. Моя дочь изучает произведения поэтов усерднее, чем мой сын, но усерднее всех [их] изучает твой сын.

Λ 1. Назови русские слова, имеющие тот же корень, что и στράτευμα.
2. Сравни: δίκη, δίκαιος, δικαστής; ἄδικος, ἀδικία; τραῦμα, τραυματίζω; γράφω, γράμμα (-μμ- из губного + μ, ср. § 5, 6).

3. онтология, эпиграмма, Меланезия, Меланхтон, пневматический

58 Μίνως ἄτε δικαιοτάτος ὢν Минос судил в Аиде, так как он
ἐν Ἄιδου ἐδίκασεν. был самым справедливым.

ἄτε с причастием выражает объективную причину (§ 97, V).

59 Πολλοὶ τὸν πόνον φεύγουσιν Многие избегают тяжелого труда, так как
ὡς ὄντα κακόν. он, по их мнению, является злом.

ὡς с причастием выражает субъективную причину (§ 97, IV).

60 а) ὁ μέλας πόντος темное (черное) море
б) ὁ Εὐξεινος πόντος Черное (букв. Гостеприимное) море

20

Φ 1. Просклоняй: δίκαιος πατήρ καὶ δικαία μήτηρ, ὁ αὐτὸς ἀνὴρ, ἡ πονηρὰ θυγάτηρ, οὗτος ὁ ἀνὴρ, αὕτη ἡ γυνή, τοῦτο τὸ ἔργον.

2. Сравни: ἔρις ἔριν ἔριδος
 πόλις πόλιν πόλεως
 ἐλπίς ἐλπίδα ἐλπίδος

3. Определи формы: πάλιν, πόλιν, πόλεσιν, πείθουσιν; παιδεύουσιν, παίδευσιν, παίδευσον, παιδεῦσον, παιδεῦσαν, ἐπαίδευσαν; προσήκομεν.

4. Заметь: οἱ τότε ἄνθρωποι, οἱ νῦν ἄνδρες, ἡ ἐκεῖ πόλις, τὸ ἐνθάδε ἄθλον (§ 70 и Сy 16).

5. Какими окончаниями можно дополнить следующие корни?

Πολ- ἀνδρ- ἀγαθ- θαυμαζ-

- Π** 1. Музы были дочерьми Зевса и Мнемосины (Μνημοσύνη). 2. Слушайся отца! — *Plur.* 3. За хорошими мужами следуют многие люди. 4. Мы стережем коз, пастух которых ненадежен; ...с пастухами которых мы знакомы. 5. Победители Олимпийских игр, которым греки вручали венок, были в большом почете. 6. Всякий, кто лжет, бывает наказан. — *Plur.* 7. Я не понимаю (= не узнаю), что (ὅστις, *sing. u plur.*) ты написал. 8. Не верь этому человеку! 9. Геродот во многих городах повидал многих людей. 10. На Сицилии греки основали много городов; в этих городах жили (= были) многие знаменитые мужи. 11. Правдивые ответы не вредят ни мужчинам, ни женщинам. 12. Преступник носил (φορέω, *aor.*) ту же самую одежду, в которой он совершил много злых дел. 13. Матери, чьи сыновья и дочери помогают многим людям, достойны славы. 14. Друзья, которым мы доверяем, доверяют и нам. 15. Мой отец радуется этому ответу.

- Λ** 1. *Сравни:* πόλις, πολίτης, πολιτεία, ἀνὴρ, ἀνδρεία, ἀνδρεῖος; πόλεμος, πολέμιος, πολεμέω; παῖς, παιδεύω, παιδευσις, παιδαγωγός (*раб, сопровождавший детей в школу и в гимнасий*); φθέγγομαι, φθόγγος.
2. катализ, дифтонг, физика, практика, полиция, педагогика

- 61** а) Ἄ μὴ προσήκει (τὰ μὴ προσήκοντα) Не смотри на неподобающее
μὴ πρόσβλεπε. (§ III и 123).
б) Δεῖ μὴδένα μακαρίσαι. Не следует никого считать счастливым.
62 Ὁ παῖς, οὗ τὸν πατέρα εἶδον ... Мальчик, отца которого я видел...

Употребление артикля отличается от немецкого и английского, но тождественно французскому: le garçon dont j'ai vu le père (§ 31,2).

21

- Φ** 1. *Просклоняй:* ὁ ἡδὺς βίος, ἡ τραχεῖα ὁδός, τὸ γλυκὺ μέλι.
2. *Определи формы:* πολύς, πόλιν, πάλιν; ἦδη, ἦδη, ἦδεῖ, ἔδει; βοῆς, βοός, βόες, βοῶν (2); ὅπως, ὅμως, οὕτω, οὕτω(ς); νεῶν, νέων, νέος, νεώς; σῶμα, σῆμα.
- Π** 1. Много времени афиняне ждали корабля. 2. Афиняне ждали своих противников на кораблях. 3. Минотавр имел тело человека, а голову быка. 4. Все рыбы быстро подплыли (= подошли). 5. Жизнь коротка, искусство обширно (= длинно). 6. Воины пытались быстро выбежать (*imprf.*) из города (= Афин, ex Urbe). 7. Враги хотят убедить нас сладкими словами. 8. Щит гоплита тяжел. — *Plur.* — *Поставь в зависимость от λέγεται.* — *Поставь в зависимость от λέγουσιν.*
9. Много медленных кораблей (2) плыло в гавань. 10. Царь снаряжает для себя быстрый корабль.

Л 1. ναῦς, ναύτης, ναυτικός

-ικός: ναυτικός *Что означает:* βασιλικός, φιλικός, ἵππικὸς ἀγών, λογικός, γεωργικός, πολεμικός, στρατηγικός, στρατιωτικός, φυσικός? ἡ λογικὴ τέχνη: *отсюда* логика, а также названия многих наук на -ика.

2. αэронавтика, Георгики, Буцефал, барометр, изобара, зоология, тахикардия, брадикардия

3. *Какие греческие названия животных тебе уже известны?*

63 a) Ἐσθίομεν βοῦν.

Мы съедаем быка.

b) Ἐσθίομεν βοός.

Мы едим мясо быка (§ 82b).

64 ἐν βραχεῖ (*ποδρ.* χρόνω)

скоро

65 Τὸ παιδίον με λανθάνει.

Ребёнок остаётся скрытым от меня (§ 74b).

66 Ἐγραψεν αὐτῷ

ἄρξαι τοῦ ἔργου.

a) Он написал ему, что он начал работать = scripsit ad eum se incipere opus.

b) Он написал ему, чтобы он начал работать = scripsit ad eum, ut inciperet opus.

Инфинитив обозначает: a) констатацию факта (*отрицание οὐ*); b) волеизъявление (*отрицание μή*) (§ 90a).

67 Ἦγήσατο περιέεσθαι τῶν πολεμίων.

Hostibus se superiorem fore putavit.

Он подумал, что превзойдет врагов.

Если в инфинитивном обороте подлежащее не выражено, то подразумевается то же подлежащее, что и при управляющем глаголе (в латинском языке иначе!) (§ 89a).

22

Φ 1. *Определи формы:* βασιλεύεις, βασιλεῖς, βασιλῆς, βασιλέας, βασιλεύων,

βασιλέων, βασιλεῦσι, βασιλεῦσαι, βασιλεύουσι, βασιλεύουσαι, βασιλεύουσσαι, βασιλεύεσσαι; ἱερά, ἱερέα, ἱερεῖς, ἱερέας, ἱεράς, ἱεράς, ἱεραῖς, ἱεραῖς; ἵππεῦ, ἵπποι.

2. *Προσκλониῖ:* ὁ βασιλεὺς πορευθεῖς, ἡ ξυρηθεῖσα θρίξ, τὸ νικηθὲν στράτευμα.

3. *Ποσῆται ἐν παθητικῇ αορίστῃ:* ἐπαιδευόμεθα, ἐλύοντο, παύω, φυτευόμενον (2).

4. *Ποσῆται ἐν ενεργῇ:* ἐνίκησαν, νικήσαντι, νικήσονται, νικήσασαι, νικήσειν, ἰδρύσεις, κινήσαντα (2), τιμησάση, φοβῆσον.

5. *Определи значение τιμῶν в следующих предложениях:*

Τιμῶν	$\left\{ \begin{array}{l} \text{παντοίων} \\ \text{τοὺς γονέας} \end{array} \right.$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{ἄξιος ἦν ὁ στρατηγός.} \\ \text{ἡ τοῦ δήμου χάρις καλλίστη1 ἐστίν.} \end{array} \right.$
		$\left\{ \begin{array}{l} \text{τοῖς θεοῖς ἡδὺς ἔση (ἔσει).} \\ \text{τὸ τέκνον καλῶς ἐποίησεν.} \end{array} \right.$

¹ прекраснейшая

6. *Дополни tout- в зависимости от продолжения a) или b):*

Οἱ στρατιῶται εἰς πεδῖον μέγα καὶ εὐδαιμον ἀφίκοντο.

Διὰ tout- πολλὰς ἡμέρας $\left\{ \begin{array}{l} \text{a) ἡσυχίαν ἤγον.} \\ \text{b) ἐπορεύοντο.} \end{array} \right.$

благочестивый и благородный поэт. 9. Благородные и справедливые мужи не остаются незамеченными богами (= не являются скрытыми от богов). 10. Благородный человек и умереть должен красиво. 11. Перикла и Демосфена многие считают величайшими греческими (= греков) ораторами, так как (διά) они говорили верно и точно.

- Л 1. γίγνομαι, ἐγενόμην, γένος, γονεῖς с различной огласовкой корня (§ 4,1а), ср. также πατέρες, πατήρ, πατράσι; τρέπω, τρόπος, ἐτράπόμην; πέμπω, πομπή, λέγω, λόγος; ἔχω, ἔσχον; φεύγω, φυγή; λείπω, ἔλιπον, λοιπός.
2. этнология, этнография, эпос, этика, астеник, акрибия, Евгений

73 τυγχάνω, ἄπτομαί τινας я получаю что-л., касаюсь чего-л.

Глаголы со значением „касаться“, „достигать“ управляют генетивом (§ 82b).

74 а) διὰ τὸ κάλλος propter formam, из-за красоты
б) τοῦ κάλλους ἕνεκα formae causa, за красоту, ради красоты

75 ὁ Σίπυλος τὸ ὄρος гора Сипил
ἡ Αἴτνη τὸ ὄρος гора Этна

24

- Ф 1. *Просклоняй*: Ζεὺς πατήρ, ὁ μέγας κύων, ἡ αἰδώς.
2. *Проспрягай*: φροντίζω ἑμαυτοῦ, παρέχω ἑμαυτὴν ἐσθλὴν γυναῖκα, φροντίζω τῆς ἑμαυτοῦ ψυχῆς.
3. *Переведи, употребляя обстоятельственные выражения*: а) Ὁ βασιλεὺς ἔλαθε φυγών. б) Οὐδεὶς κακὰ πράττων λαυθάνει θεόν. в) Οἱ ἵππεῖς ᾤχοντο ἐλαύνοντες. г) Φαίνονται (δῆλοί εἰσιν) ψευδόμενοι. е) Ὁ παῖς παρῶν ἐτύχχανεν. ф) Ὁ τύραννος τοῦτο ἀδικήσας ἔλαθεν ἑαυτὸν ἄθλιος γενόμενος.
4. а) Ὀδυσσεὺς ἔλαθε τὸν Κύκλωπα φυγών. б) Ὁ ἑαυτοῦ ἐπιλαθόμενος τοῖς φίλοις βοηθήσει. в) Τοὺς τοῦ κόσμου ὄρους οὐ γινώσκει οὐδεὶς. г) Οὐδεὶς οὐκ ἐπίστευσεν Ἀριστείδῃ, ὃν δικαιοτάτον γενέσθαι ἀκούομεν. е) Ἄλλοις μὲν ἱκανῶς συμβουλεύεις, σαυτῷ δ' οὐ.
5. *Какие предложения в правой и левой колонках подходят друг к другу?*
а) Εἰ μή τις ἐκῶν τοῖς ἄρχουσι πείθεται, α) ὑπὸ τοῦ στρατηγοῦ ἔπαινον ἔχουσιν.
б) Ὅστις τοὺς θεοὺς θεραπεύει, β) τοῦτον τιμήσομεν.
в) Ὅτι ἀνδρείως ἐμάχοντο, γ) ὥστε ἡμῖν δῶρα παρέχουσιν.
г) Ἐθύσαμεν τοῖς θεοῖς, δ) ὥστε μηδένα πολέμον ἔτι αὐτοὺς βλάπτειν.
е) Ἐπεὶ Ὀδυσσεὺς εἰς Ἴθάκην ἀφίκετο, е) οὐκ ἀγαθὸς πολίτης ἐστί.
ф) Οἱ πολῖται τεῖχη ἰδρύουσιν, ζ) καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὸν υἱὸν εὖρεν.

81 Ἡδύ ἐστὶν ὑγιᾶ εἶναι.

Dulce est sanum esse.

Именная часть при инфинитиве в роли подлежащего ставится в acc., подразумевая неопределенный субъект, напр. τινά, τινάς (§ 89d).

26

Φ *Определи формы:* ἀκούω (2), κελεύη (2), πείθηται, γενώμεθα, μαχώμεθα, ἔπησθε, εἶπη, λύωσιν, κακούς, κακίους, κακῶ, κακίω, καλούς, κάλλους, καλλίους, ἦδου, ἦδιους, ἦδεται, ἦδιστη, πλέονα, πλέοντα (2).

Π 1. Давайте петь! 2. Давайте не будем стрелять! 3. Что мне думать? 4. Я стерегу детей, чтобы они не убежали. 5. Что приятнее (2) свободы? 6. На самом маленьком острове была самая большая гора. 7. Кто более нечестив, чем предатель? 8. Ласточки быстрее коней. — *Поставь в зависимость от οἶμαι.* 9. Давайте побеседуем с мудрейшими! 10. Отец воспитывает сына, чтобы тот повиновался законам. 11. Мы показываем вам свой дом, чтобы вы построили себе (*med.*) лучший. 12. Родители хорошо воспитывают детей, чтобы они не совершали (πράττω) ничего несправедливого.

Λ анемометр, глицерин, плутократия

82 а) Φόβος μ' ἔχει, μὴ ψεύδωμαι.

Timeo, ne fallar.

б) Φόβος μ' ἔχει, μὴ οὐ τᾶληθῆ λέγω.

Timeo, ut (ne non) vera dicam (§ 118c).

83 περὶ πολλοῦ (πλείονος, πλείστου) ποιέομαι высоко (выше, превыше всего) ценю

27

Φ 1. *Просклоняй:* οὗτος ὁ βωμός, αὕτη ἡ πόλις, τοῦτο τὸ πρᾶγμα, ὅδε ὁ ποιητής, ἦδε ἡ θάλαττα, τόδε τὸ πεδῖον.

2. *Определи формы:* φονεύσω (2), ἐπαιδεύσω, λύση (2), βάλλω (2), βάλω, βαλών, βάλλον, φύγω, φυγών, φυγόν, ἔφυγον, ἔφευγον, φυγῶν.

3. *Поставь в аористе:* θύη (*med.*), ἀκούωμεν, παιδεύη (2), μὴ κώλυε, μὴ φείδου.

4. *Поставь в конъюнктиве:* ἐμέμψω, ἀφεῖλον.

5. *Проспрягай в конъюнктиве:* ἀφέλωμαι, ἀφίκωμαι, ὑπόσχωμαι, βλέψω, φυλάξω.

6. *Образуй соответствующие формы от ἐρέσθαι:* ἠρώτησας, ἐρωτήσασα, ἐρωτήσωσιν, ἠρώτησε.

7. *Отметь различие:* ἰκετεύω σε σῶσαί με и ἰκετεύω σε· σῶσόν με.

Π 1. Мы стали бояться этого несправедливого царя. 2. Не отнимайте у нас эту повозку! 3. Беседуйте (*praes.*) с этими женщинами. 4. Если ты пойдешь

по той дороге, будешь царем. 5. Того, кто помогает несчастным, любят боги (*iterat.*). 6. Боюсь, что произойдет что-то страшное. 7. Из дорог эта ведет в Коринф, а та — в Фивы. 8. Доставь это письмо своему другу, чтобы он его списал (*ἀπογράφω*). 9. Всякий, кто помогает преступнику, справедливо наказывается (*iterat.*). 10. Послушай следующее: „Пусть никто не молчит, увидев что-то несправедливое!“ 11. Я не беседую с этой женщиной, ведь я боюсь, что она лжет.

Л Антихрист, эвкалипт

84	ἡμεῖς οἱ Ἕλληνες	мы, греки
85	Τί βούλει ¹ (βούλη) πράξω;	Что ты хочешь, чтобы я сделал?
86	Ὁργήν ἔχω πρὸς σέ.	Я сержусь на тебя.
87	ἔστιν (ἔξεστιν, δυνατὸν ἐστιν) ἰδεῖν	можно увидеть
88	a) ἐν Ταύροις	как лат. in Sequanos
	b) εἰς Ταύρους	как лат. in Sequanos

¹ также οἶεи „ты полагаешь“ вместо οἶη

28

ἀγαθός	хороший	ἀμείνων	ἄμεινον	ἄριστος
	нравственно хороший	βελτίων	βέλτιον	βέλτιστος
	сильный	κρείττων	κρείττον	κράτιστος
κακός	плохой	κακίων	κάκιον	κάκιστος
	нравственно плохой	χείρων	χεῖρον	χειρίστος
	слабый	ἥττων	ἥττον	ἥκιστα менее всего
ὀλίγος	немногий	ἐλάττων	ἔλαττον	ἐλάχιστος
μικρός	малый	μείων	μείον	
πολλῶν	(или πολὺ) ἀμείνων	— multo melior; ὡς (или ὅτι) ἄριστος — quam optimus		

- Φ 1. *Просклоняй*: τὸ ἀπλοῦν ἔπος.
 2. *Образуй степени сравнения*: ὀλίγοι βάρβαροι, ἢ μικρὰ ἄμπελος, κακὸν ἔθος, ἀγαθὴ βουλή.
 3. *Определи формы*: εὔνου, οἴνου, εὔνους, οἴνους; οἴνοι, εὔνοι; σιδηροῦ, σιδήρου; χρυσοῦ (2); ἀργυροῦ, ἀργύρου; χείρων, χειρῶν.
 4. *Чем отличаются* βελτίων ἀνὴρ, ἀμείνων ἀνὴρ и κρείττων ἀνὴρ?
 5. a) Οἱ βασιλέως ὑπήκοοι Κύρῳ εὐνούστεροι ἦσαν ἢ ἐκείνῳ. b) Ποτέρα τῶν παρθένων τούτων καλλίων ἐστίν; c) Οἱ ὄνοι τῶν ἵππων ἔτρεχον θάττον. d) Τὰ τῆς πόλεως ἐλάττω ἐστὶ διὰ τὰς σὰς πράξεις. e) Οὐποτ' ἀπολείψω ὑμᾶς, οὐδ' ἐὰν ἔτι μείους γένησθε ἢ νῦν.

- Π** 1. Разумом человек подобен богам. 2. Железное оружие доставлялось в храм Афины. 3. На рассвете мы отправились в Афины. 4. Гомер говорит о бегстве Одиссея по морю (= через море). 5. Геракл доставил Еврисфеею золотые плоды. 6. Простые нравы — признак (= обозначают) хороших людей. 7. Геракл был сильнее всех мужей и лучше многих [из них]. 8. Петр меньше своего брата. 9. Остерегайтесь, чтобы вы не стали хуже противников! 10. Какую из [двух] девушек ты считаешь красивее? 11. Кир считал персов хуже греков. 12. Демосфен был лучшим оратором, чем остальные греки. 13. Царем должен быть не сильнейший, а лучший. 14. Ты выбрал самое легкое — упрекать несчастных.

Λ икона, полип (πολύπους), Силен

- | | |
|--|------------------------------------|
| 89 а) Δεινός ἐστι λέγειν. | Он силён говорить = умелый оратор. |
| б) Ἄξιός ἐστι θαυμάζειν
(или θαυμάζεσθαι) | Он достоин удивления (§ 91с). |
| 90 а) ἄμ' ἔω, ὑπὸ τὴν ἔω | на рассвете (§ 80b). |
| б) πρὸ τῆς ἔω | до рассвета |
| с) πρὸς ἔω | перед рассветом; на восток |

29

- Φ** 1. *Определи формы:* ἄγοις, ἀγροῖς, λέγοις, λόγοις, πλέοι, πλοῖ, ἄδοι, αἰοῖδοί, οἴοιο.
2. *Образуй optativus от:* ὑγιαίνεις, αὐλίζεσθε, εὕρισκει, αἰσθάνονται, πορεύη, εἶδομεν, ἔφυγον, εἶπον, ἐμάθετε, ἐγένου, ἐλαβόμεν.
3. *Поставь в potentialis:* τίς ὄπλα φέρει; σωφροσύνην ἔμαθέν τις, γίγνου εὐτυχής, ἐγενόμεν σοι φίλος, βλέπομεν αὐτόν, τοῦτό μοι εἶπετε, λέγουσι τὰληθῆ, τίνες μάχονται; εἴ τις διηγείσθαι βούλεται τὰς τοῦ Τρωικοῦ πολέμου μάχας, πολὺν χρόνον φθέγγεται. εἰ τὰς ἰκέτιδας σώζεις, πολλοῦ ἐπαίνου ἄξιός εἶ.
4. *Поставь глагол в нужной форме:* εἰ γὰρ ἀεὶ οἱ βέλτιστοι (βασιλεύειν). εἰ γὰρ ποτε πολλοῦ χρυσοῦ (τυγχάνειν 1-е лицо sing.).
- В предложениях 7 и 8 текста 29 замени формы от χαίρω формами от ἤδομαι.*

- Π** 1. Вы все слушайте слова господина! 2. Да будет (= произойдет) у нас много хорошего (*plur.*)! 3. О если бы пришла весна! 4. Я хотел бы узнать это от вас. 5. Справедливость, пожалуй, может быть названа величайшей добродетелью. 6. Кто мог бы бежать с родины? 7. Кто сможет поверить, что животные бессмертны? 8. Если вы будете следовать учителю, он, пожалуй, охотно будет вас учить. 9. Кому вам доверять, если союзники ненадежны? 10. Я бы охотно тебе поверил, но ты часто лжешь. 11. Да будет (= произойдет) то, чего вы желаете!

- Λ 1. σωφροσύνη. *Что означает:* εὐφροσύνη, ἀφροσύνη, δικαιοσύνη, πολυπραγμοσύνη?
2. *Сравни:* τυχεῖν, τύχη, εὐτυχία, ἀτυχία, εὐτυχής, ἀτυχής.
- 91 a) Τί ἐστὶ φιλοσοφία; Что есть философия?
 b) Τίς ἐστὶν αἰτία; Какова причина? (§ 68b)

30

- Φ 1. *Определи формы:* τίμησαι, τιμήσαι, τιμήσαι, γύμνασαι, γυμνάσαι (2), τάξαι (3).
2. *Поставь в potentialis:* a) Οἱ θεοὶ τοὺς ἀγαθοὺς στέργουσιν. b) Βλέπεις τὸν νεών. c) Τίς οὐ φείδεται τῶν παιδίων; (*аор.*)
3. *Поставь в optative с εἶθε:* a) Φύγετε. b) Μὴ γυμνάσησθε. c) Μὴ πιστεύσης. d) Οὐ πράττουσιν.
4. *Поставь в прошедшем времени:* a) Ἐὰν ἐγγὺς ἔλθῃ θάνατος, οὐδεὶς βούλεται θνήσκειν. b) Ἐὰν τις τὸν ἥλιον ἀναιδῶς¹ βλέπῃ, τοὺς ὀφθαλμοὺς βλέπτεται.
5. *Поставь в настоящем времени:* a) Τοῖς ὀφθαλμοῖς ἦν ἐπικούρημα² τῆς χιόνος, εἴ τις μέλαν τι ἔχων πρὸ ὀφθαλμῶν πορεύοιτο. b) Εἰ τῶν φίλων τινὰ φονευθέντα βλέπειεν, ἔκλαιεν.
6. *Поставь в optativus obliquus:* a) ὁ ἄγγελος ἤγγελεν, ὅτι ἐγγὺς εἰσιν οἱ φίλοι. b) Ἐπυθάνετο, τί πράττουσιν.
7. a) Ἦδιστ' ἄν ἀκούσαιμι, τίς σε ἔπεισε λέγων, ὡς ἄδικός εἰμι. b) Τίνοι ἄν μάλλον οἱ στρατιῶται πιστεύσειαν ἢ ἐμοὶ στρατηγῶ ὄντι; c) Εἰ γὰρ οἱ ἡμετέροι στρατιῶται τὸ τῶν βαρβάρων στράτευμα νικήσειαν καὶ πάντες ἐπανέλθοιεν.

¹ ἀναιδῆς бесстыжий, дерзкий ² защитное средство от чег-л.

- Π 1. Кто может счесть богов несправедливыми? 2. Всякий раз как греки побеждали в Олимпии, они получали (λαμβάνω) венки. 3. Да спасут вас боги в опасностях! 4. Прорицатель сказал, что Эдип убил своего отца. 5. Если граждане прекратят раздор, дела государства, пожалуй, будут хороши. 6. Всякий раз как я спрашивал это у своих учеников, они молчали. 7. Всякий раз как ты замечал опасность, ты заботился о детях. 8. Граждане спросили, где царь. 9. Господин спросил раба, пришел ли гость. 10. Он вообще (= менее всего, ср. minime) не пришел.

- Λ δικαστήριον — суд. *Что означает:* δεσμοπήριον, βουλευτήριον, ἐργαστήριον, φροντιστήριον?

Φ 1. *Определи формы:* νίκας, νικᾶς, νίκα, νίκη; θήρα (2), θηρᾶ, θῆρα, θηρᾶς, θήρας, θῆρας, θηράτω; ἰῶο, ἰῶ, ἐῶ, ἔω, εἶα, ἐάν, ἐᾶν, ἐᾶτε, εἶᾶτε, ἐάσθω, εἶων (2), ἐῶν (2), ὦν, ἰᾶ — τιμών, τιμῶ (3), τιμώντων (2), τιμήν, τιμᾶν, τιμάσθων, τιμάς, τιμᾶς, τιμᾶ, τιμαί; τελευτάς, τελευτᾶς, τελευτῆ, τελευτᾶ, τελεύτα; χρῆ (2), χρῶ, χρῶο, ἐχρῶ, ἔρχου, ἔρχη, ἐχρῆν; ὄρα, ὠρα, ἐώρα, ὄρᾶ (4), — ἠττήθη, ἠττηθείς, ἠττήθητι, ἠττω, ἠττῶο, ἠττᾶ, ἠττη; κτᾶ, κτῶ, κτῶο, ἐκτῶ, ἐκτήσω, κτήση (2), βοῶν (2), βοαῖς, βοῦς, βοᾶς, βοῆς, βοᾶ, βοῆ, βοῶσα, βοῶσι (3), βοοσί.

2. *Образуй соответствующие формы от ὀράα и θεάομαι:* βλέπει, βλέπουσα, βλέπε, βλέποντα, βλέπον, ἔβλεπες.

3. *Обрати внимание на приращение в εἶων и ἐώρων, ср. εἶχον, εἰπόμην (особенности § 38).*

4. *Образуй все imp. praes. от τιμᾶν, ἠττᾶσθαι.*

5.

Τοῖς φίλοις	<	ἐταίροις	<	χάριν ἔχομεν.
				πιστοῖς χρώμεθα.
		ἐταίρους		πιστοὺς εἶναι νομίζετε.
				κτώμεθα.

Π 1. Мы завтракаем. 2. Прыгай! 3. Он молчал (2). 4. Вы кричите. Кричите! 5. Попробуйте! Не пробуй! 6. Они исцеляли. 7. Я видел. 8. Мы позволяли. 9. Ты терпишь поражение. 10. Не высмеивай его! 11. Давайте позовем союзников. 12. Если ты приобретешь славу этим деянием (2), мы сможем порадоваться. 13. Все благочестивые старики, пожалуй, будут почитаться юношами. 14. Если вы будете спрашивать, то, пожалуй, найдете истину. 15. Всякий раз как вы молчите, кричат (φθέγγομαι) противники. 16. С криком (part.) убежали женщины от голодных (part.) собак. 17. О Феб, ты исцелял всех смотревших на тебя. 18. Тем, кто очень хорошо прыгает (part.), в Олимпии все восхищаются. 19. Используй свой разум, глупец! 20. В Египте я голодал долгое (= многое) время.

Λ Стефан, Степан, пинакотека, палестра

Каким словам родственны и что обозначают: τιμή, θήρα, ἀγάπη, σιγή, σιωπή, βοή, ὄρμή, πείρα, πείνα, δίψη, ἦττα, ἄριστον?

92 а) Σιγῶσι καὶ οὐκ ἐῶσι κακόν τι γενέσθαι.	б) Οὐ λέγουσιν οὐδ' ἐῶσι κακόν τι γενέσθαι. καὶ οὐ (οὐκ) οὐδέ	Они молчат и не допускают, чтобы произошло нечто плохое.	Они не говорят и не допускают, чтобы произошло нечто плохое. и не и не (продолжает предшествующее οὐ)
---	--	---	--

- 93 Κτῶνται στέφανον, ὃς (или ὃ) ἄθλόν ἐστιν ἐν τοῖς ἀγῶσιν. Они получают венок, который является наградой на соревнованиях.

В относительных предложениях проп. relat. согласуется в роде и числе или с определяемым словом в главном предложении, или с именной частью сказуемого в придаточном.

- 94 a) Ὀλύμπια νικῶ. Я побеждаю на Олимпийских играх (§ 74d).
 b) Ὀλύμπια ἄγειν проводить Олимпийские игры
- 95 a) Καταγελῶ τοῦ φίλου. Я смеюсь над другом.
 b) Καταγελῶμαι. Надо мной смеются.

Непереходные глаголы также могут иметь личные формы пассива (§ 99d).

32

- Φ 1. *Определи формы:* οἶκοι, οἴκοι, οἰκοῖ, οἰκοίη; ἀδικῶν, ἀδίκων, ἀδικιῶν, ἀδικοῦν; εὐτυχεῖς (3), εὐτύχει, εὐτυχεῖ (2), εὐτυχηῖ, εὐτυχηῖ, μιμοῦ, φιλοῦντων (2), μιμείσθω; συγχωροῦσιν (2), συγχωρῶμεν, συγχωροίη.

- 2.
- | | | | | |
|----------|---|--------|---|---------------------------|
| Φεύγουσι | { | ταχεῖς | { | ἵππεῖς.
ἵππέας. |
| | | φίλοις | { | χρῆ βοθηεῖν.
ἐπόμενοι. |

- Π 1. Мы не отчаиваемся. 2. Не завидуй счастливым! 3. Зевс властвовал над всеми богами и людьми. 4. О если бы ты помышлял о справедливом (*plur. neutr.*)! 5. Всякий, кто поступает несправедливо, является несчастным. 6. Давайте посмотрим храм! 7. *Поставь A5 в 3-е лицо plur.* 8. *Поставь A11 в potentialis.* 9. Цени правду, иначе (= чтобы не) будешь несчастным, и остальные будут ненавидеть тебя. 10. Всякий раз как чужеземцы смотрели на Парфенон в крепости, они восхищались искусством Фидия. 11. Тебе, Геракл, одолевающему всех злодеев, будут завидовать все люди (*pass.: см. Су 95b*).

- Λ 1. история, теория, мизантроп, апологет, апологетика, кризис, минойская культура, невралгия (τὸ νεῦρον жила, нерв).
2. *Что означает:* δόγμα, νόημα, πνεῦμα, φρόνημα, ᾄσμα, ἄθροισμα, γράμμα, κόμμα, εὐρημα, ποίημα, πρᾶγμα, ψεῦσμα, κήρυγμα?
3. ἀλγέω — ἄλγος. *Какие существительные относятся к ἐλεέω, νοέω, νοσέω, κρατέω, πλουτέω, φθονέω, ἀριθμέω?*
4. *Какие глаголы образованы от μῖσος, φίλος, ὑστερος, οἶκος?*

- 96 Ἄδικεῖς με. Ты поступаешь со мной несправедливо (§ 74a).

Φ 1. *Определи формы: ἄξιοι, ἀξιοῖ (5), δηλοῖ, δηλοῖ, δήλου (2), δηλοῦ, δηλούσθω, ἐδηλοῦ, ἐδήλου, βίους, ἐβίους, πλέων, πλείων, πλεῖ, πλέομεν, πλεόντων.*

2. *Образуй от глаголов ζῆν и βιοῦν: я живу, давайте будем жить, ты сможешь жить (potentialis), ты жил (impf.), живите, живущее.*

3. *Образуй от глаголов νικάω, φιλέω, δουλόω следующие формы: 3-е лицо sing. ind. praes. act., 2-е лицо sing. coni. praes. pass., 3-е лицо plur. opt. praes. act., 3-е лицо sing. imperat. praes. act., acc. sing. fem. om part. praes. pass., 2-е лицо plur. opt. praes. pass., 2-е лицо sing. opt. praes. act., 1-е лицо plur. impf. act., 2-е лицо plur. impf. med.*

4. а) Ἦναντιοῦ ἀεὶ τοῖς σε ἀδικοῦσιν. б) Εὐχου, ᾧ Ἀνδρομέδη, ἵνα ἐλευθεροῖ. в) Ὅς τὴν Горγῶ θεῶτο, ἐτυφλοῦτο. г) Ἐὰν ταπεινοῖ, ἐπιλανθάνου τῆς ἄλλων ἀδικίας. д) Θανατούμενος Σωκράτης κρατεῖ τῶν ἐναντίων.

Π 1. Мы сопротивляемся тирану. Мы сопротивлялись тирану. 2. Товарищи советовались, как им ослепить киклопа и убежать из пещеры. 3. Если кто-то освобождает друзей, его восхваляют. 4. Тебя хвалили бы, если бы ты освободил друзей (irrealis; potentialis). 5. Пусть он будет приговорен к смерти! 6. Много лет Одиссей плывал по (διὰ) морю. 7. Моряки плывут. 8. *Поставь Φ 4а в imperat. praes.; в ind. praes.* 9. Ревностно подражай справедливым (acc.), чтобы тебя самого называли справедливым! 10. О если бы мы всегда противостояли несправедливости! 11. Все народы [Малой] Азии были порабощены персами. 12. Если кто-либо освобождается, он должен быть благодарен богам.

Λ 1. ксилофон, зелот, мимика

2. *Что означают следующие глаголы на -όω: δουλόω, θανατόω, ταπεινόω (ταπεινός низкий, смиренный), δηλόω, ἐλευθερόω?*

3. *Что означает γυμνόω, μεστόω?*

4. *Отметь различие: δουλεύω и δουλόω.*

97 Ἐπίδαμνός ἐστιν ἐν δεξιᾷ ἐσπλέοντι. Когда подплываешь, Эпидамн находится справа (§ 78b).

98 οἱ μετὰ Κύρου приближенные Кира; те, кто его окружает (§ 96c)

99 Μήδων ὅσων (вместо ὅσους) Из всех мидийцев, которых я знаю, γιγνώσκω ὁ πάππος κάλλιστός ἐστιν. дед самый красивый.

Аттракция падежа местоимения в определительных предложениях (§ 121a).

100 Ὡφελέω τοὺς φίλους. Я помогаю, приношу пользу друзьям (§ 74a).

Φ 1. *Οπредили форми:* ἔσται, ἔστω; ἀναγοίμεθα, κωλυθείης, κωλυθείσης, κωλυθέντων (2), κωλυθεισῶν, κωλυθειῖμεν, κωλύσοιμεν, κωλυθησοίμεθα, ζῶ, ὦ, ἔω, ὦν, ὦν, ὦσιν, οὔσιν, ὡσίν; ἐλευθηρωθησομένων.

2. a) Εἰ βασιλέως υἱὸς εἶης, πολλῶν ἂν πλούτῳ περιείης. b) Ἐὰν ἐν καιρῷ παρῆς, ἀγαθοὶ ἰατροὶ ἔσονται, οἱ ἄριστά σου ἐπιμελήσονται. c) Ἔστε δίκαιοι, ὦ πολῖται, ἵνα μὴ κολασθῆτε. d) Πολλῶν οὐσῶν τῶν νεῶν τοῖς Πέρσαις, ὅμως Θεμιστοκλῆς τὸν Ζέρξην ἐν Σαλαμῖνι νικηθήσεσθαι ἠλπίζεν (ἔλεγεν, ὅτι ... νικηθήσοιτο). e) Εἰ γὰρ εἶην ἔμπειρος τῆς τῶν ῥητόρων τέχνης. f) Οὐχ ἵνα πλούσιος ὦ, πολλὰ κινδυνεύω, ἀλλ' ἵνα σῶσι ὦσιν οἱ παῖδες μου.

3. *Οπредили, какое предложение, помещенное справа, продолжает приведенное слева:*

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| a) Διὰ τὸ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινεῖσθαι | α) ὁ μαθητῆς ἦδεται. |
| b) Τοῦ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινεῖσθαι ἕνεκα | β) ὁ μαθητῆς φιλόπρονός ἐστιν. |
| c) Τῷ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινεῖσθαι | γ) ὁ μαθητῆς πολλὴν ἦδη δόξαν ἔχει. |
| d) Ἐκ τοῦ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινεῖσθαι | δ) ὁ μαθητῆς κακῶς παιδεύεται. |
| e) Περὶ τοῦ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινεῖσθαι | ε) ἄμεινόν ἐστιν ὑπ' ἀρίστων. |
| f) Τοῦ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινεῖσθαι | ζ) ὁ φιλόσοφος ἡμῖν διελέγετο. |
| g) (Τὸ) ὑπὸ πολλῶν ἐπαινεῖσθαι | η) οὐδεὶς λόγον ποιήσεται. |
| h) Κατὰ τοῦ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινεῖσθαι | θ) ἀγαθοῦ ἀνδρός ἐστιν. |

Π 1. Будьте усердными! 2. Судья да будет справедлив! — *Plur.* 3. [Всякий раз], когда ты справедлив, тебя хвалят. 4. Тебя хвалили бы, если бы ты был справедлив. 5. Если вы будете справедливы, вы, пожалуй, будете достойны величайшей похвалы. 6. Я боюсь, что мальчик будет плохо воспитан. 7. Крестьянин сказал, что все сделает (καταπράττω, *opt. obl.*) прекрасно. 8. Не заботься о трусливых! 9. Заботьтесь не о богатстве, а о славе! 10. Посол сказал, что враги будут скоро (Cυ 64) побеждены. 11. О если бы меня почтили в Олимпии! 12. Ты всегда будешь другом искусств. 13. Стань [тем], кто ты есть!

Λ 1. Эрмитаж, анахорет

2. *От каких существительных образованы следующие глаголы на -εύω:* ἀληθεύω, βασιλεύω, βουλεύω, δουλεύω, κολακεύω, παιδεύω, πιστεύω, στρατεύω, στρατοπεδεύομαι, τοξεύω?

3. *Что означают следующие существительные, от которых образованы глаголы на -εύω:* ὁ θεράπων, ὁ φόνος, τὸ φυτόν?

101 ἐπιμέλομαι (или ἐπιμελέομαι), ὅπως + *ind. fut.* (§ 118b) я забочусь, чтобы

102 Ἐπιμελήθητι τῶν νοσοῦντων, Позаботься о том, чтобы
ὅπως θεραπευθήσονται. за больными ухаживали.

Подлежащее придаточного предложения может включаться в главное предложение (prolepsis: § 112a).

103 ἔστιν ὅς, ἔστιν ὅστις кое-кто

104 ἔχων τὸ στράτευμα с войском (имея войско)

35

Φ 1. *Определи формы:* πότε, πόθεν, πυθοῦ, πύθη, πάθε; ποτέ, ὅτε, ὅτι, ὅτι, ὅποτε, πόσα, ὅσα, οἷα, εἷα, ἔα, ἔα, ἔάν.
2. Ἐπεὶ Ἡρόδοτος ἦν ἐν τῇ Αἰγύπτῳ, а) πολλὰ ἐκεῖ ἐθεῖτο. б) πολλὰ περὶ τῶν Αἰγυπτίων ἔγραψεν.

Π 1. Где находится Греция? 2. Куда скачут (= бегут) наши кони? 3. Откуда ты, чужеземец? — *Предложения 1-3 поставь в зависимость от ἤρετο.* 4. Как велики (= каковы по величине) деревья в вашем саду? 5. Каково ремесло соседа? 6. Чем справедливее ты судишь, тем легче побеждаешь своих противников. 7. Мой брат такой же высокий (= по величине), как твой отец. 8. Я не знаю, откуда приплывает (= приходит) флот. 9. Мой отец написал, где живут оба наших друга.

Λ 1. апокриф, амфибия, аллопатия, гомеопатия, параллель, эмпирический
2. *Сравни:* πειράομαι, ἔμπειρος, ἄπειρος, πείρα.

105 Τοσαύτην κραυγὴν ἐποίησεν, Он поднял такой крик, что его
ὅσην τοὺς παροίκους ἀκούειν. должны были услышать соседи.

Как после ὥστε, так и после ὅσος, οἷος может стоять инфинитив, выражающий следствие (§ 91d, e).

36

Φ 1. *Определи формы:* ἑκάτον, ἐκόντα, ἦκοντα; πέμπτη, πέντε; τρισίν, τισίν, θριξίν, ἕξ, ἕξ — ἔπεται, ἑπτὰ, ἔπη, ἔπη, ἐπῆν, ἐννέα, ἐνιαυτόν; δέκα, δίκας, δικαστήν; εἴκοσι, ἐκοῦσι, ἦκουσι; ἀνδριᾶσι, ἀνδράσι.

2. *Назови количественные и порядковые числительные:* 57, 23, 35, 46, 78, 83, 99, ΙΙΙ, 3333.

3. *Просклоняй:* ἐν παιδίον, μία γυνή, δύο παῖδε, τρεῖς πύργοι, τρία δένδρα, τέτταρα δόρατα.

37

Φ 1. Δώδεκα μὲν μῆνες ἦσαν τῶ τῶν Ἀθηναίων ἐνιαυτῶ, τῶ δὲ μηνὶ τριάκοντα ἢ εἴκοσι (καὶ) ἐννέα (ἡλι ἐννέα καὶ εἴκοσι) ἡμέραι. 2. Τῶ ἑβδομηκοστῶ τοῦ βίου ἔτει Σωκράτης ἐθανατώθη. 3. Τοῖς Λακεδαιμονίοις πεντεκαίδεκα ἔτη πολεμήσας βασιλεὺς εἰρήνην ἐποιεῖτο. 4. Τῶ μὲν τρίτῳ τοῦ Πελοποννησιακοῦ πολέμου ἔτει Περικλῆς, τῶ δὲ ὀγδόῳ καὶ δεκάτῳ (ἡλι δεκάτῳ ὀγδόῳ) Λάμαχος ἀπέθανον. 5. Τῶ τετρακοσιαστῶ καὶ ὀγδοηκοστῶ πρὸ Χριστοῦ ἔτει οἱ Ἕλληνες τοὺς Πέρσας ἐνίκησαν ἐν Σαλαμίῳ. 6. Ἐν ταύτῃ τῇ ναυμαχίᾳ οἱ βάρβαροι χιλίας ναῦς εἶχον. 7. Ἐν τοῖς μετὰ Σαλαμίῳ πεντήκοντα ἔτεσιν Ἀθηναίαι ταῖς τέχναις ἔνδοξοι ἐγένοντο.

Л арифметика, логарифм, апостол, стадион, трилогия, тетралогия, пентаграмма, триметр, гексаметр, декада, Декамерон, Гептамерон, триада, гектолитр, килограмм

106 Πλαταιὰ τῆς Βοιωτίας

Платеи в Беотии (§ 82a)

38

Φ 1. *Οπреди́ли формы:* ἦττησθε (2), ἦτῆσθαι, ἴσασαι, ἐζητηκότα, κέκτησθε, κέκτησο, κεκτῆσθαι, ἐκέκτησθε, τεθήρακε, ἐπεπηδήκειν, σεσιωπηκῶς, ἠριστήκεσαν, ὠρμηντο, ὠρμῶντο, ἐπικεχώρηκας, ἐδεδουλῶκεις.

2. *Образы́ перфект или плюсквамперфект от:* λυπεῖ, λούομεν, αἰτεῖς, συστρατεύομαι, ἐπιχοροῦσιν, ζητῶ, ἐπειρῶντο, μισεῖσθαι, ἐζημιούτο, ζηλοῦσαν, ἰδρύετο, μιμούμενοι, πορεύονται.

3. *Переведи, подчеркивая значение перфекта:* πεφόνευκα τοὺς λέοντας, ἱστορήκαμεν τὰ μετὰ Μαραθῶνα, ἐζήτηται τὰ ἄνθη, ἠπατήκατέ με, πεπόρευνται.

4. a) Ἐὰν εὖ τοὺς παῖδας πεπαιδευκῶς ἦς (= πεπαιδευκῆς), ἐπαινῆ. b) Ὅτε ὁ ἱερεὺς τὸν βωμὸν κεκοσμήκοι (= κεκοσμηκῶς εἶη), ἤρχετο θύειν. c) Ὅταν ... κεκοσμήκη (= κεκοσμηκῶς ἦ), ἄρχεται θύειν. d) Εἰπέ, ἃ βούλει, καὶ πεποιήσεται. e) Ἦκεν ἄγγελος λέγων, ὅτι νενικηκότες εἶεν (= νενικήκοιεν) οἱ σύμμαχοι. f) Ἦ Πυθία ἄριστα τοῖς πρέσβεσι συμβεβουλευκέναι φαίνεται. g) Ἦ μήτηρ χαίρει εὖ τοὺς παῖδας πεπαιδευκυῖα. h) Οἱ πολέμιοι ἦττημένοι ἡμῶν ἔφυγον.

П *Выбери по смыслу перфект или плюсквамперфект:*

1. Наш завтрак закончен. 2. Город был завоеван. 3. Полководец был мертв (τελευτάω). 4. Мы владеем двумя домами. 5. Ваш поход завершен. 6. Результат твоего сребролюбия налицо. 7. Вот охотничья добыча, которую я взял.

Л 1. κατοίκις *восходит* к κατοικίζω „населять“. *Что означает:* ἄθροισις, αἴσθησις, ἀκόντισις, φρόνησις, ζήτησις, πράξις, ἀνάλυσις, ποίησις?

2. мнемонический, мнемотехника, героический, кубометр, некролог, эллипс, эклиптика

3. *Сравни:* θάπτω, τάφος, τάφρος. *Что означает* λόγος ἐπιτάφιος?

109 μέμνημαι я вспоминаю, помню

Необычное удвоение, как и в κέκτημαι!

110 а) Θαυμάζω τοῦτό σου ἀκούων. Я удивляюсь, слыша это от тебя.

б) Μέμνησο θνητὸς ὦν! Помни, что ты смертен!

с) Αἰσθάνομαί σε ἀθυμοῦντα. Я знаю (замечаю), что ты боишься.

40

Φ *Следующие глаголы являются deponentia media-passiva (DMP) и имеют медиальные формы в будущем времени и пассивные формы в аористе:*

ἐναντιόομαι сопротивляюсь πορεύομαι отправляюсь

ὀρμάομαι устремляюсь φοβέομαι боюсь

πειράομαι пытаюсь, пробую

Следовательно: πορεύομαι πορεύσομαι ἐπορεύθην πεπόρευμαι

Заметь: ἦναντιώθην!

Пример dep. pass.: ἡττάομαι ἡττηθήσομαι ἡττήθην ἡττημαι — я ниже, я слабее, меня побеждают

ρίπτω ρίψω ἔρριψα ἐρρίφθην ἔρριφα ἔρριμμαι

πείθω πείσω ἔπεισα ἐπέισθην πέπεικα πέπεισμαι

πείθομαι πείσομαι ἐπέισθην πέποιθα, πέπεισμαι

ἄγω ἄξω ἦγαγον ἦχθην ἦχα ἦγμαι

1. *Определи формы:* πεμφθῆ, πέμπτη, ἀχθέν, ἡσθέντι, ἐσθῆτι, κτισθείη, κτισθείση, ἐκαλύφθησαν, ἐβοήθησαν, ἐτιμήθησαν.

2. *По образцу* τάττω, τάξω, ἔταξα, τέταχα, τέταγμα, ἐτάχθην *образуй основные формы от* κολάζω, πράττω, ἀπορρίπτω, καλύπτω (*без перфекта*), διδάσκω (*основа* διδάχ-), πείθω, ψεύδω, ἦδομαι (*dep. pass., не имеющий перфекта*).

3. а) Μετὰ τὴν μάχην οἱ ἰατροὶ τοὺς τραυματισθέντας (τρωθέντας) ἰῶντο.

б) Φιλοκτῆτης ὑπὸ τῶν ἐταίρων ἐν Λήμνῳ κατελείφθη. с) Ἦσθητι, ὦ φίλε,

σέσωσαι γάρ. d) Πελασγὸς ὁ τῶν Ἀργείων βασιλεὺς τὰς Δανάου θυγατέρας

πιεσθείσας ὑπὸ τῶν Αἰγύπτου υἱῶν ξενικῶς ἐδέξατο. e) Τὸ τοῦ θεοῦ ἄγαλμα

3. a) Τὸ Ἀλεξάνδρου σῶμα τετελευτηκότος ἐν Βαβυλῶνι ἐτάφη ἐν Ἀλεξανδρείᾳ. b) Τράπηθι, ὧ Περσεῦ, μὴ τὴν Γοργῶ προβλέψας μεταλλαγῆς εἰς λίθον. c) Καταστραφείσης τῆς Καρχηδόνος οἱ Ῥωμαῖοι κύριοι ἦσαν τῆς θαλάττης. d) Συλληγεῖσι τοῖς πολίταις οἱ πρέσβεις διελέχθησαν περὶ τῆς εἰρήνης. e) Ὑπ' Αἴαντος ἐξηπατημένου ὑπ' Ἀθηνᾶς πρόβητα κατακοπῆναι λέγεται. f) Ἀνὴρ σῶφρων τοῖς ἐναντίοις (πρὸς τοὺς ἐναντίους) διαλλαγῆναι πειρᾶται.

4. Ὅτι Μιλτιάδης
τοὺς Πέρσας ἐνίκησεν, { a) εὐθύς εἰς Ἀθήνας ἠγγέλη.
b) Δαρεῖος ἐπὶ τοὺς Ἀθηναίους πάλιν
στρατεύειν οὐκ ἐβούλετο.

Π 1. Примири́сь с противником! 2. У купающегося украли одежду. 3. Преступники испугались. 4. Когда печень была выклевана, Геракл застрелил орла. 5. Пусть будут написаны справедливые законы! 6. Пожалуй, на рынке соберется много людей. 7. Пусть быстро соберутся наемники! 8. Воюя против родного (= отеческого) города, ты, пожалуй, не будешь похоронен на родной земле. 9. При (ἐν) Кунаксах пал (= умер) Кир, пораженный (πλήττω) копьем. 10. Воины сражались, чтобы город не был повержен врагами. 11. Боюсь, что мне повредят. 12. В гневе (*part.*) Геракл перебил (κατακόπτω) своих. 13. Мы любим город, в котором выросли (= были выращены).

Λ 1. *Сравни: εἶδωλον, εἶδος, ἰδέα.*
2. титанический, пиротехника, антипирин, идол
3. Гепатит — *воспаление печени. Что значит: отит, бронхит, аппендицит?*
4. *Как называется воспаление: почек (νεφρός), твердой мозговой оболочки (μῆνιγξ), суставов (ἄρθρον), плевры (πλευρά), слизистой оболочки рта (τὸ στόμα)?*
5. Τὸν κακοῦργον { ἐὰν τῇ πόλει οὐ συμφέρει.
ἐὰν συλλάβωμεν, ζημιώσομεν.

112 Πληρῶω τὸ ἔκπτωμα ὕδατος. Я наполняю кубок водой.

Генетив при глаголах со значением „изобиловать“ (§ 82b).

113 νυκτός ночью

Генетив для обозначения времени (§ 82a).

114 Διαγίγνομαι πιεζόμενος. Я беспрестанно мучаюсь (§ 95b).

Φ

αἰσχύνω	αἰσχυνῶ	ἥσχυνα
ὑγιαίνω	ὑγιαῖνῶ	ὑγίανα
ἀγγέλλω	ἀγγελῶ	ἡγγεῖλα
καθαίρω	καθάρῶ	ἐκάθηρα

1. *Определу формы:* φῆναι (2), ἄραντι, ἄμυνον, ἀμῦνον, ἐφήνω, φηνάσθω, ἐμίανα, κάθηρον, ἦρε, ἦρε, ἀρεῖ, φανεῖς, ἐπιφανεῖς, ἀποκρινῆ, ἀποκρίναιο, σφήλη, ἀπεκρίνω, ἀποκρίνωμαι (2), ἀποκриноῦμαι, ἄραιμι, κρῖνε, κρῖνον (2), κρινοῦν, κρινεῖν, κρίνη (5), ἠΰφρανας, εὐφράνας, μιαναίμην, μιανῶ, μιάνω, ἄρωμαι, ἀροῦμαι, φηνασῶν, φανῶν, φαίνων, ἔκτεινε (2), κόψη (3), φήνη (2), φανῆ.

2. *Почему формы* διέφθειρε, ἦμυνε, ῥκτιρε, ἔκλινε, ἔκρινε *имеют два значения, а ἔσφηλε, ἦρε, ἐκάθηρε — только одно?*

3. *Заметь:* ὑγίανα, ἐμίανα, ἠΰφρανα, ἐπέρανα. *Объясни -α-.*

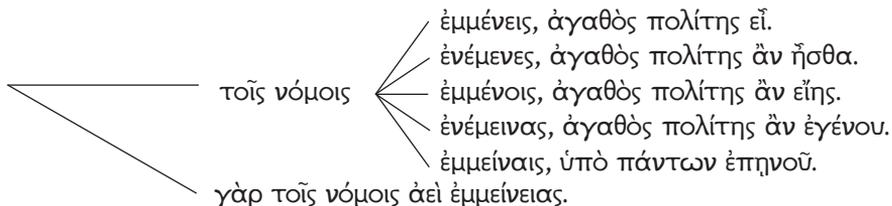
4. *Замени придаточное предложение причастным оборотом:* а) Ἐπεὶ ἡ γυνὴ ἔσπειρεν, ἐπανῆλθεν οἴκαδε. б) Πέμπομεν ἄνδρα, ἵνα ἀγγέλλῃ τὴν νίκην. в) Ἀλέξανδρος ἐλυπεῖτο, ὅτι Κλεῖτον ἀπέκτεινε.

5. а) Συμβουλευώμεθα, ὅπως ὡς ἀσφαλέστατα μενοῦμεν. б) Ἀρταξέρξης συνέλαβε Κύρον, ἵνα αὐτὸν ἀποκτεῖναι (-ειε). в) Ἀγγεῖλατε ἡμῖν, ᾧ πρέσβεις, ἃ οἱ βάρβαροι ὑμῖν ἔλεγον, ἵνα καὶ ἡμεῖς τοῖς συμμάχοις ἀποφηνώμεθα. д) Ὁ μάντις τὴν πόλιν, ἣν κακοῦργοι ἐμίαναν, καθῆραι ἐκέλευσεν. е) Ἡ Πυθία πάντας σιωπῆσαι ἐκέλευεν ὡς ἀποκρινουμένη τοῖς ἀγγέλοις. f) Πάντες οἱ παρόντες ἠλιπίζον τὴν Πυθίαν σφίσι (ἑαυτοῖς) ἀποκρινεῖσθαι. g) Ἐὰν ἐμμείνωμεν τοῖς νόμοις, εὐφρανοῦμεν τοὺς γονέας. h) Ἐὰν ὀλοφύρῃ, καταισχυνεῖς τὸ γένος. i) Ὅστις ἂν εὖ σπείρῃ, πλείστους καρποὺς συλλέξει. k) Ἀετός τις Γανυμήδῃ¹ εἰς οὐρανὸν ἄρας πρὸς Δία ἐκόμισεν.

¹ Ганимед, виночерпий Зевса

6.

Εἰ



Π 1. Покажи чужестранцу дорогу! 2. Вынесите решение (= рассудите) об этом преступлении, судьи! 3. Народ послал глашатая ответить (*part.*) царю. 4. Царь послал послов возвестить (*part.*) его слова всем гражданам. 5. Если ты поднимешь этот камень, Тесе́й, ты сможешь найти меч своего отца. 6. *Употребу*

в предложении Φ 5η *итератив в прошлом*. 7. Изложи свое мнение! 8. Служанка устыдилась, что не вычистила (*part.*) дом. 9. [Всякий раз] когда царь посылает послов, он вручает им дары, чтобы ими они порадовали царей чужих стран. 10. Покажи мне свой сад! 11. Когда оратор закончил свою речь, граждане решили заключить (ποιέομαι) мир. 12. Почисти зубы, мальчик!

- Л 1. Какой корень в слове γραφεύς? Что означает: χαλκεύς, φονεύς, ἵππεύς, ἱερεύς?
 2. От каких глаголов образованы: ἀπόστολος, ἐπιστολή, Σποράδες (νῆσοι), τόνος, νόμος, ἀμάρτημα?
 3. ангел, ересь, еретик, миазмы, Епифаний, споровые растения
 Что означает: анемия?

- 115 Αἰσχύνομαί τινα. Я стыжусь кого-то (§ 74b).
 116 οὔτε ... τε neque ... et (§ 110a)
 117 οἱ αἰεὶ ἄρχοντες очередные правители
 (букв. всякий раз правящие)
 118 Καθαίρω τὴν τράπεζαν τοῦ οἴνου. Очищаю стол от вина.
Генетив для обозначения отделения (§ 83a).

- 119 Καίπερ νέος ὦν ἐβασίλευσε. Он стал царем, хотя был молод
 = несмотря на молодость (§ 97 V).
 120 Μούκιος εἰς τὸ στρατόπεδον εἰσηλ- Муций отправился в лагерь, так как
 -θεν, ὅτι οἱ κατάσκοποι ἤγγειλαν ... лазутчики сообщили...

Греческий аорист и имперфект часто соответствуют латинскому плюсквамперфекту, так как предпрошедшее время в греческом языке отсутствует (§ 101, III и Cy 37).

43

- Φ I. καθαίρω καθαρῶ ἐκάθηρα ἐκαθάρθην κεκάθαρκα κεκάθαρμαι
 εὐφραίνω εὐφρανῶ ἠΰφραῖνα ἠΰφράνθην ἠΰφραγκα ἠΰφρασμαί
 ἀγγέλλω ἀγγελῶ ἠγγεῖλα ἠγγέλθην ἠγγελκα ἠγγελμαι
- У следующих глаголов огласовка корня в перфекте и в пассивном аористе не такая, как в презенсе:
- | | | | |
|-----------|-----------|-----------|------------|
| διαφθείρω | διεφθάρην | διέφθαρκα | διέφθαρμαι |
| σπείρω | ἐσπάρην | ἔσπαρκα | ἔσπαρμαι |
| στέλλω | ἐστάλην | ἔσταλκα | ἔσταλμαι |
| στρέφω | ἐστράφην | ἔτροφα | ἔστραμμαι |
| τρέφω | ἐτρέφην | τέτροφα | τέθραμμαι |
| τρέπω | ἐτρέπην | τέτροφα | τέτραμμαι |
| τείνω | ἐτάθην | τέτακα | τέταμαι |

Заметить: от χαίρω аорист ἐχάρην.

2. a) Πολλά καὶ καλὰ ἔργα διαπράξας πέφασμαι ὑμῖν εὖνους ὦν. b) Τάφος οὐδεὶς πώποτε αὐτοῦ ἐφάνη. c) Μὴ σοι φανείη πώποθ' ἡ Ἐρινύς. d) Τοῦθ' ὑμῖν ἀποκρίεται. e) Σαφῶς ἀποφήνασθε τὴν γνώμην.

3. *Заметь:*

φαίνω	являю, показываю	φανῶ	ἔφηνα	πέφαγκα
φαίνομαι	<i>intr.</i> кажусь, оказываюсь	{ φανοῦμαι	{ ἐφηνάμην	{ πέφηνα
		{ φανήσομαι	{ ἐφάνην	{ πέφασμαι
φαίνομαι	<i>pass.</i> меня показывают	φανθήσομαι	ἐφάνθην	πέφασμαι

4. *Определи формы:* φαίνω, φήνη (2), ἐφήνω, φανῶ (2), φανθῶ, πεφηνῶς, πεφαγκῶς, ἐφηνάμην, ἐφαινόμην, φανοίμην, φηναίμην, φανοίμην, ἐπεφάσμην, φανείην, πέφανσαι, ἐπέφανσο, πέφανσο, πεφάνθαι, πέφανθε — φανεῖς, φανεῖς, φανθεῖς, φανεῖσα, φανοῦσα, φαίνουσα, φήνασα, φанουμένη, φηναμένη, φанησομένη, φанθησομένη, φανῶν, φанέντων (2), φανῆ (2).

5. *Образуй пассивный аорист от:* δέρει, τείνειν, ἀγγέλλουσι, μαίνομεν, διαφθείρεις, αἴροιτε, καθαίρητε.

6. *Образуй перфект и плюсквамперфект от:* δέρεις, διαφθείρειν, καθαίρου, ἔφαινε, ἀγγέλλεται, σπείρεσθαι, τίνουσα, μαινόμενος, κρίνουσιν, μαίνονται, ἐστέλλοντο.

7. a) Οἱ ἱερῆς ἤρχοντο· „Φάνηθι, ὦ Διόνυσε“, καὶ ὁ θεὸς ἐφάνη. b) Τοῖς νῦν ἀνθρώποις Διόνυσος οὐπώποτε φανήσεται (φανεῖται). c) Ἐπι' Ἐφιάλτου τοῖς Πέρσαις ἢ διὰ τῶν ὀρῶν ὁδὸς φανθῆναι λέγεται. d) Πότε τὸ ἔργον περανθήσεται; e) Γанυμήδης ἀρθεῖς ὑπ' ἀετοῦ εἰς οὐρανὸν ἐκομίσθη. f) Ἡ χώρα αἵματι μεμιασμένη καθαρθήσεται (καθαρθήτω). h) Οἱ γεωργοὶ ἐσπαρκότες ἀναμένουσιν, ἔστ' ἂν οἱ καρποὶ φαίνωνται.

Π 1. В Сиракузах Цицерону (Κικέρων, ωνος) была показана могила Архимеда (Ἀρχιμήδης, ους). 2. Внезапно появился посол. 3. Он изложил свое мнение. 4. Если бы вас не пороли, вы бы не стали воспитанными (в настоящем и прошлом). 5. Кто покажет царю крепость? 6. Когда появились эринии (причастный оборот), преступник убежал. 7. Ты ошибаешься (*perf.*). 8. Я изложил свое мнение (*perf.*). 9. Перед праздником храм почистили. 10. Ко мне пришла весть, что наши победили. 11. Ров был длиной в (= тянулся на; *perf.*) сто стадиев. 12. Он спросил меня, готов ли мой ответ (ἀποκρίνομαι, *perf.*). 13. Появилась (*perf.*) новая беда. 14. Лук натянут.

Λ 1. *От каких глаголов происходят:* κλεπτομανία, φαινομεν, κλινика, диаспора, гипотенуза?
2. μαντεῖον — прорицалище. *Что означает:* ὠδεῖον, χαλκεῖον, διδασκαλεῖον, ἰατρεῖον, Μουσεῖον? *Сравни еще:* γραφεῖον грифель, γραμματεῖον дощечки для письма, σημεῖον, μνημεῖον.

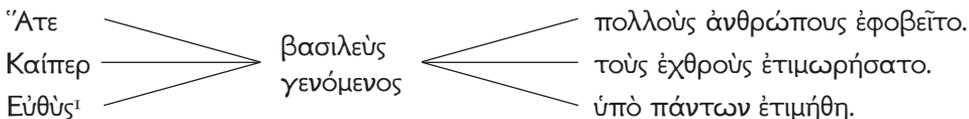
- 121 Οὐκ ἔχομεν διώκειν τοὺς πολεμίους. Мы не можем преследовать врагов.
 122 Σφάλλομαι τῆς ἐλπίδος. Я вижу, что обманулся в надежде (§ 82b).
 123 Ταυθ' ἡμῖν ἀποκέκριται. Таков наш ответ (*dat. auctoris*: § 78b).

44

- Φ 1. *Определи формы:* ποιεῖς, κομιεῖς, βασιλεῖς, μενεῖς, σταλείς, νομιεῖν, δοκεῖν, λιπεῖν, στελεῖν, κτίσεις, πόλεις, τρέπεις, δουλοῦν, οὐκοῦν, χαριῆ, βουλή, ποιῆ, ἀποκτονῆ, πεμπτός, πέμπτος.
 2. *Образуй основные формы от:* νομίζω, τευχίζω, κτίζω, χαρίζομαι, ἐπισιτίζομαι.
 3. *Образуй перфект или плюсквамперфект от:* ἀκούομεν, ἀκούειν, ἀκούουσα, ἠκούετε, ἦκουεν, ὀρύττω, ἀνοίγει.
 4. *Переведи:* я привык, я имел обыкновение (*aor.*), я привыкну, вы открыли (*aor.*, *perf.*, *copi. aor.*), дверь была открыта; *замени все глагольные формы на инфинитивы соответствующих времен.*
 5. *Поставь в настоящем времени:* Εἰ μὴ σε εἶδον νικῶντα, οὐκ ἂν ἐπίστευσα.
 6. a) Ἄεὶ φροντιοῦμεν τῶν συμμάχων ἡττημένων, καὶ τοῖς φυγοῦσι πόλιν κτίσομεν. b) Ἐλπίζομεν εὖ ὀπλιεῖσθαι καὶ ἀγωνιεῖσθαι ἀνδρείως. c) Κρέων τοῖς Θηβαίοις ἀγγεῖλαι ἐκέλευσεν, ὅτι τοῖς ἀγαθοῖς πολίταις χαριοῖτο (χαριεῖται). d) Τὸ Ζέρξου στράτευμα τάφρον διὰ τοῦ Ἄθω¹ ὄρωρυχένας ἐμάθομεν. e) Τὸ παιδίον τὴν θύραν ἀνεωχρὸς ἀναμένει τὸν πατέρα.

¹ Ἄθως, Ἄθω Афон, гора и полуостров на Халкиδικе

7. *Какие слова из левой колонки подходят к стоящим справа концовкам фраз?*



¹ как только, едва лишь

- Π 1. Если бы ты не сердился на меня, я купил бы тебе что-нибудь красивое.
 2. Этим мечом ты никого не поранишь. 3. Всякий раз как мы видели своего деда, мы надеялись, что он принесет (порίζω) нам подарки. 4. Все двери храма были открыты. 5. Победенные троянцы покинули свою родину, надеясь основать и укрепить город в Италии.

- Λ 1. аскет, акробат
 2. *Что означает:* αὐτοκράτωρ, ῥήτωρ, πράκτωρ?

124 Σαλπίζει. Раздается сигнал трубы (*безлично*).

Φ 1. *Определи формы:* δίδου, ἐδίδου, διδῶ (2), διδῶ, δῶ (2), δῶ, δοῦ, δός, δούς, ἔδωκα, δέδωκα, δεδόσθαι, δίδοσθαι, διδόμενον, δεδομένον, δόμενον, δίδοσθε (2) — δόσθε, δοθῆναι, δίδοσο, ἐδίδοσο, ἐδέδοσο, δίδοσαι, δοῖο, δίδοιο, δοῖεν, δυοῖν, διδοίη, δόντα, ὀδόντα, ἰδόντα, δοθέντα, δόσθων, δώσων, ἐπιδόντα (2), ἀρκέω, ἀσκέω, ἀρέσκω.

2. *Образуй соответствующие формы от δίδοναι:* παρέχε, παρέχετε, παρασχεῖν, παρέχη, παρέχου.

3. a) Οἱ πλοῦσιοι μεταδιδόντων τοῖς πένησι τῶν χρημάτων. b) Ἄ χθές ἐωνούμεθα, σήμερον ἀποδιδόμεθα. c) Φοβοῦμαι, μὴ τὰ ἐμὰ ἀποδῶ. d) Εἴθε μὴ τὰ ἐμὰ ἀποδοῖο. e) Ὅστις ἔχει, δοθήσεται αὐτῶ. f) Ἐλπίζομεν ὑμᾶς ἐπιδώσειν πρὸς ἀρετήν. g) Μὴ προδῶς τόν σοι μεταδόντα τῶν ἑαυτοῦ.

4. *Какие предложения из левой колонки передают:*

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Εἰ ἡμαρτες, δίκην δίδως. | a) <i>объективное высказывание?</i> |
| 2. Εἰ ἀμάρτοις, δίκην ἐδίδους. | b) <i>субъективное высказывание?</i> |
| 3. Εἰ ἀμάρτοις, δίκην ἄν διδοίης. | c) <i>повторяемость в настоящем?</i> |
| 4. Εἰ ἡμαρτες, δίκην ἄν ἔδωκας. | d) <i>повторяемость в прошлом?</i> |
| 5. Εἰ ἡμάρτανες, δίκην ἄν ἐδίδους. | e) <i>противоположность действительности в настоящем?</i> |
| 6. Ἐὰν ἀμάρτης, δίκην δίδως. | f) <i>противоположность действительности в прошлом?</i> |
| 7. Ἐὰν ἀμάρτης, δίκην δώσεις. | g) <i>общее правило?</i> |

Π 1. Персы давали всадникам большое (= multus) жалование. 2. Продай, что имеешь, и следуй за мной! 3. Боюсь, что мы будем выданы (= преданы) врагам. 4. Хорошо стереги выданное. 5. Часто того, кто раздает, не хвалят. 6. Если бы я не дал другу денег, он бы больше не вернулся домой. 7. Нас наказывают (δίκην δίδωμι). — *Во всех временах.* 8. Разве тебе были переданы книги нашего учителя? 9. Если ты передашь мне все свое имущество, я его, пожалуй, не отдам. 10. Раздайте свои деньги бедным. 11. Сейчас все роздано. 12. Не предавай друзей! 13. Уступи мне своего усердного раба! 14. Когда центр войска стал подаваться (*причастный оборот*), полководец испугался, что подадутся и фланги.

Λ 1. доза, аваркия, анекдот — δῶρον, δόσις, проδότης, проδοσία
 2. *От каких имен богов образованы следующие имена собственные, содержащие корень δο/δω:* Геродот, Аполлодор, Дионисодор, Исидор, Диодор, Артемидор?
 125 πρὸς τοῦ Κύρου τρόπον в соответствии с характером Кира (§ 86,2)
 126 Ὁ βασιλεὺς τῶ στρατηγῶ Царь собирался дать деньги полководцу.
 ἀργύριον ἐδίδου.

Имперфект может обозначать попытку, намерение (impf. de conatu, § 101,2b).

127 Ἄρ' οὐκ }
 Οὐκοῦν } ἔγραψας ἐπιστολήν: Nonne litteras scripsisti?
 Οὐκ }

Ἄρα μὴ }
 Μῶν } ἔγραψας ἐπιστολήν: Num litteras scripsisti?
 Μὴ }

128 ὁ τυχών } случайный человек, первый встречный

46

Φ 1. *Οπреди́ли формы:* τίθης, τίθεις, τιθεῖσι, τιθῆς, θείς, ἔθηκας, τέθηκας, θῆ (2), ἔθου, θοῦ, προσθοῦ, θῶ, τίθεσαι, τίθεσο, ἐτίθεσο, θές, ἐπίθες, ἔπειθες, ἐπιθείς, ἐπίθου — θέντων (2), θέτω, θῶσι, θεῖσι, ἐτέθη, τέθηκε; κεῖσαι, κεῖσο, κείση, ἔκεισο, ἐκεῖνο, κεῖνται, κάθησθε (2), κάθησο, καθῆσο.

2. *Поставь в irrealis u potentialis:* Εἰ τοὺς νόμους μετατίθετε, τοῖς θεοῖς ἄγαλμα ἀνατίθεται ὑφ' ἡμῶν.

3. *Поставь в mediūme:* ἐπιθές, πρόθες, τίθει, ἔθεμεν, θείη, θεῖναι, θεῖσα, θέντα. — *В passivae:* τέθηκε, ἐτεθήκεμεν.

4. a) Ὅς ἂν νόμους τιθῆ, ὑπὸ πολλῶν μεμφθήσεται. b) Εἰ οἱ πολῖται τοὺς νόμους μετατιθεῖεν, οὐκ ἂν ἀσφαλῆς εἶη ἡ πολιτεία. c) Ἀνάθες τῷ Ἀπόλλωνι τρίποδα, ἔσωσε γὰρ σε. d) Κύρος τοὺς ξένους οὕτω διέτιθει, ὥστε αὐτῷ φίλους εἶναι. e) Ὑπὸ Κύρου οὕτω διάκειμαι, ὥστε αὐτὸν μὴ ἀπολείπειν. f) Ὅπου ἂν εὐρύς τοὺς πολεμίους, τίθεσο τὰ ὄπλα. g) Ἐν τῷ ἐν Δελφοῖς σταδίῳ πολὺν χρόνον ἐκαθήμην. h) Ἐν φίλου οἰκίᾳ κάθησο καὶ μὴ περιέρχου. i) Ἡ Πυθία ἐν τρίποδι καθημένη ἀνήρει. k) Μὴ ἐπιτίθετε ζημίαν μηδενί, πρὶν ἂν ἀκούσητε. l) Διὰ τί οὐ τίθεσαι τὰ ὄπλα; m) Ὅποτε οἱ Ἕλληνες θεῶ ἀγάλματα ἀνατιθεῖντο, καὶ θυσίαν αὐτῷ ἐποιοῦντο.

5. Περὶ πολλοῦ ποιούμεθα νόμους εὖ < θέντας.
 τεθέντας.

Π 1. Кир выступил в поход (*imprf.*) сидя на (ἐπί) колеснице. 2. Не посидеть ли вам на земле? 3. Не нападайте на врагов! 4. Законы были изменены сыновьями. 5. Мы посвятим богу треножник. 6. Сложи оружие! 7. Законы афинян были установлены Солоном. 8. Мы не будем менять наши законы. 9. Афиняне сделали Солона архонтом, чтобы он обустроил государство. 10. Богами установлены законы. 11. *Поставь 10-е предложение в act.* 12. Давайте наложим наказание на несправедливых! 13. Вино и еда перед тобой (протίθημι). 14. Оружие побежденных врагов было возложено к алтарю Ареса. 15. Кир надеялся, что греки будут храбро нападать. 16. Стражники остерегались, чтобы враги не напали на них ночью.

- Л** 1. тема, тезис, метатеза, ипотека, гипотеза, аптека, протеза, протетический, парентеза, сейсмометр, διάβολος, ή καινή διαθήκη
 2. *Сравни:* νομοθέτης — άγωνοθέτης. φεύγω, φυγή, φυγάς, φυγαδεύω (fugo).

129 а) οἴκοι, Ἀθήνησι(ν)	domi, дома, в Афинах
б) οἴκαδε, Ἀθήναζε	domum, домой, в Афины
в) οἴκοθεν, Ἀθήνηθεν	domo, из дому, из Афин (§ 24б)

47

- Ф** 1. *Переделай предложение οὐκ ἐφίεσαι τοῦ ἀργυρίου, представив ego как:*
 а) *исполнимое желание;* б) *неисполнимое желание в настоящем;* в) *неисполнимое желание в прошлом. Употреби εἶθε и ὦφελον.*
 2. *Поставь в пассиве:* εἶη, ἔς, εἶναι, εἴσης, ἦκα, ὦμεν, ἦσομεν.
 3. *Поставь в медиуме:* ἀφίησι, ὑφίέτω, μέθες, ἐφιᾶσιν, παρήσομεν.
 4. *Определи формы:* ἴετε (3), ἴεμεν (2), ἴει (2), ἴη (2), ἦ (4), εἶο, εἶσο (3), ἴεσο (2), εἴμεθα (4), εἶτο (3), παρῆναι (2), παριέναι — εἷς, εἴς, εἷς, ἐν (2), ἐνός, ἐντός, ἐντός, εἶναι, εἶναι, ἔτε, ἐντων (2), ἄφες, ἀφοῦ, δεδιόσι, δεδίασι.

- П** 1. Отпусти собаку! 2. Атлет метнул топор. 3. Дунай (Истр) впадает в Черное море (Понт Эвксинский). 4. Мы не отступим перед (= уступим) преступниками. 5. Всякий раз как металы копье, гости восхищались атлетами. — *В настоящем времени.* 6. Кто не боится смерти? 7. Боясь, что киклоп их найдет, товарищи Одиссея вели себя тихо. 8. Полководец не хотел бросить [в беде] товарищей.

48

- Ф** 1. *Определи формы:* ἴσθι (2), ἴστε (2), ἔστε (2), ἐστέ, ἦσαν, εἶσαν, ἦκε (2), εἶκε, εἶσαν (2), ἴεσαν, ἦτε, ἦτε, ὦμεν, ὦμεν, ὦσιν — ὠσίν, ὦσιν, ἰῶνται, ἰῶνται, ἰᾶται, ἰῆται, ἐσθαι, ἐσται, εἴσεται, ἦδει, ἦδε, ἦδη, ἴσασι, ἰᾶσι, εἴκοσι, εἰκός, εἰδόσι, εἰδῶσι, εἰδῶς, ἰδῶν, εἶδον.

2. Εὖ ἴσθι

Τελευτήσεις ποτέ

Ἄθάνατα ἔργα Ἀχιλλεύς ἔπραξεν

Κάστῳ βαρέως ἔφερε



θνητὸς ὦν.

- П** 1. Мы знаем, что ошиблись. 2. Я сознаю, что я глупец. 3. Когда мы узнаем, кто нам помог? 4. Знай, что ты ничего не знаешь!

Л 1. схоластика, кратер

2. *Сравни:* а) παῖς, παιδεύω, παιδαγωγός, ἄπαις, παίζω — τάττω, ἄτακτος, τάξις — οἰκέτης, οἰκονομία, οἰκέω, οἰκοδομέω, οἰκουμένη; б) δέδια, δέδοικα,

ἀδεής, τὸ δέος, δειλός, δεινός. *Какие три ступени огласовки корня представлены в οἶδα, εἰδώς, ἴστε?*

3. *Что значит κοιμητήριον? От этого слова образованы фр. cimetière, англ. cemetery.*

130 а) Οἶδα θνητὸς ὢν.

Я знаю, что я смертен.

б) Οἶδα τοὺς ἀνθρώπους θνητοὺς ὄντας.

Я знаю, что люди смертны (§ 96d).

131 Συνέβη τὸν παῖδα παρελθεῖν.

Так совпало, что этот юноша пришел.

132 а) Εἴθε πλούσιος ἦσθα *или*

О если бы ты был богатым!

ἄλλ' ὄφελος πλούσιος εἶναι.

б) Εἴθε σε μήποτ' εἶδον *или*

О если бы я тебя никогда не видел!

ὄφελόν σε μήποτ' ἰδεῖν.

Желание, мыслимое как неисполнимое (§ 103с).

49

- Φ** 1. *Поставь в медиуме: ἴστησι, ἔστησα, στήσω (2), ἰσάντι, στήσουσα, στήσον.*
2. *Поставь в пассиве: ἔστησας, στήσωμεν, στήσαιτε, στήσαντων, στήσασαι, στήσει.*
3. *Поставь во всех временах и наклонениях: ἴστησι, ἐφίσταμεν; ἰσάντι, ἰστάση.*
4. *Поставь в irrealis в настоящем и прошедшем, а также в potentialis: Εἰ οἱ ναῦται τὸν θεὸν θεραπεύουσιν, εἰκόνα ἐν τῇ τῆς νεῶς πρύμνῃ ἀνιστᾶσιν.*
5. *Определи формы: ἴστης (2), ἴστατε (3), ἴστη (2), ἰστῆ (2), ἴστασθε (2), ἰστάμεθα (2), ἰσάν, ἰσᾶσιν (2), ἰστάσαις, ἰστῶ, ἴστω, ἰσταῖο, ἴτασο (2), διίστασαν — στήσω (2), ἐστήσω, στήσον (2), στήσαι (2), ἔστησαν, σταθῶ, σταθήση, σταθείση, στησάση, στήση (2), τεθνεῶσι, τεθναῖσι, τεθνεώση, τεθνήξει, τεθνάσαι.*
6. *Какие формы перфекта от ἀποθνήσκω соответствуют следующим формам: τετελευτήκατε, τετελευτηκῶν, τετελευτηκέναι, ἐτετελευτήκεσαν?*
- Π** 1. Все друзья царя мертвы; ...были мертвы. 2. Вера двигает (= переставляет) горы. — *Pass.* 3. Мы поставили трофей. 4. Люди всегда будут ставить памятники поэтам. 5. Храбрые мужи делают свою родину славной. 6. Всякий раз как мы находили пастбище, мы останавливали коней. — *В настоящем времени.* 7. Архонт прославился (= стал славным), поставив статую.
- Λ** 1. *Объясни: система, Анастасия*
2. *Латинское mundus „мир“, возможно, является калькой греч. κόσμος.*
3. *Сравни: ἀποθανεῖν, ἀποθνήσκω, θάνατος, ἀθάνατος, ἀθανασία, θνητός, τεθνάσαι, θανατόω.*
4. *Отец, у которого два сына — Леон и Панталеон, составляет следующее завещание: ΕΧΕΤΩΤΑΕΜΑΠΑΝΤΑΛΕΩΝ. Что ты думаешь по этому поводу?*

- | | | |
|-----|--|---|
| 133 | а) Ὁ βασιλεὺς μισθὸν ἐδίδου,
μέχρι τοὺς στρατιώτας
πάλιν εἰς τὴν πατρίδα κατέστησε.
б) Ὁ βασιλεὺς μισθὸν δώσει,
μέχρι ἂν τοὺς στρατιώτας
πάλιν εἰς τὴν πατρίδα καταστήσῃ. | Царь платил жалованье до тех пор,
пока не привел воинов обратно
на родину (§ 117d).
Царь будет платить жалованье,
пока не приведет воинов обратно
на родину (§ 120 I). |
| 134 | а) τὸ ἄκρον ὄρος
б) ἄκρον τὸ ὄρος | крутая (<i>буквально</i> : острая) гора
вершина горы (§ 71b) |

50

- Φ** 1. *Определи формы*: στῶ, στάς, ἰστάς, ἴστης (2), στήσας, ἔστης, ἔστην, ἔστησαν (2), στήθι, στάντι, ἰσάντι, στήσαντι, ἐστῶπι, στᾶσι, ἰστᾶσι (2), ἐστᾶσι, ἔστασαν — σταῖν, ἰσταῖν, σταίη, ἔστατε, ἴστατε (3), εἰστήκει, στήσει, στήσασιν, ἐστῶσαι, ἐστάναι, ἰστᾶναι, στήναι, στᾶσαι.
2. *Сравни*: στάντες *и* stantes, στάς *и* stas, στῶ *и* sto, στήτε *и* stetis.
3. *Переведи*: stat, stemus, stabam, stabant, constitisse, constitit, constitimus.
4. *Образуй обе формы*: мы стоим, они стояли, стоящий, стоящих (*ж. р.*).
5. *Поставь в irrealis в настоящем и прошедшем, а также в potentialis*: Εἰ Πολυνείκης τῷ ἀδελφῷ ἀνθίσταται, ἀποθνήσκει.
6. *Замени придаточное предложение причастием*: а) Ἄδραστος, ὃς Πολυνείκει παρέστη, στρατεύμα ἤθροισεν. б) Οἱ Λέσβιοι, ἐπεὶ ἀπέστησαν τῶν Ἀθηναίων, φίλοι ἐγένοντο τοῖς Λακεδαιμονίοις. в) Ἀντιγόνη, ἣ παρὰ τοῖς τεθηκόσι ἀδελφοῖς εἰστήκει, ἐδάκρυεν. д) Οἱ Ἀργεῖοι, οἱ Πολυνείκει παραστήσονται, ὠπλίζοντο.
7. *По образцу 43 Φ 3 сделай обзор форм от ἴστημι*.
8. Οἱ ἱερεῖς ἔστησαν $\left\{ \begin{array}{l} \text{ἀμφὶ τὸν βωμόν.} \\ \text{κρατῆρα ἐπὶ τὸν βωμόν.} \end{array} \right.$

- Π** 1. Где мне встать? 2. Увидев, что приближается колесница великого царя, персы расступались. — Всякий раз как персы видели, что приближается колесница великого царя, они расступались. 3. [Люди] в Милете решили отложиться от Кира. 4. Мы уже давно (= много времени) стоим, ожидая тебя. 5. Справедливому судье я не буду сопротивляться. 6. Когда ты окажешься в опасности (*употребь καθίστημι*), я помогу тебе. 7. Я прошу тебя об этом. 8. Они нуждались в хлебе. 9. Поднимись сам и позволь подняться остальным!

- Λ** 1. апостат, экстаз
2. δυσπόρευτος, δυστυχής. *Что означает*: δύσθυμος, δυσγενής, δύσβατος, δυσκίνητος, δυσσεβής, δυσπρεπής — дизентерия (τὰ ἔντερα внутренности, кишечник)?

135	Οὐκ ἔφη μεταδώσειν αὐτῷ.	Он отказывался выделить ему долю (§ 57,3,1).
136	α) Τοῦτο τοῦ βασιλέως δέομαι. β) Δέομαι ἀργυρίου. γ) Δεῖ μοι ἀργυρίου.	Я прошу царя об этом. Я нуждаюсь в деньгах (§ 65, 132). Мне нужны деньги.

51

Φ 1. *Поставь в будущем времени:* κλαίων, πλέομεν, καίεις, γελαῖ, πνέουσιν, ἐπαινῶν.

2. *Образуй part. aor. om:* δέω (связываю), γελάω, φύομαι.

3. *Поставь в irrealis и potentialis; поставь предложения а) и б) в iterativus в настоящем и прошедшем:* а) Εἰ εὐρίσκω αὐτόν, δέω. б) Εἰ εὐρίσκεται, δεῖται (ἡύρέθη).
γ) Εἴ τις ἐμβαίνει, ἡ ναῦς καταδύεται. δ) Εἰ γιγνώσκει τοὺς θεοὺς, οὐκ αὐτῶν καταγελαῖ.

4. *Определи формы:* τελῶ (3), τελῶν (3), ἀρκέσω (2), ἀκούση (2), χρισθεῖς, καλεῖ (2), κάλλει, καλῶ, καλῶ (3), κλείσας, κλαύσας, καύσας, δήσας, ἔδησας, δήσων, χέω (4), χέας, ἔχεαν, κεχυμένος — κέκλημαι, κέκλεμμαι, κέκλειμαι, κέκλαυ(ο)μαι, κέκαυμαι, δύση (2), ἔγνωσαι, ἔγνως, δύω (3), δύο, ἔδυσαν (2), χυθέν, ῥυῶ, ἐκέχρη(σ)το, ῥυῆναι, ἐρρύη, ἐγνώκαμεν.

Π 1. Те, кто заперлись (*part.*), были взяты в плен. 2. Корабли (2) затонули. 3. Царица взошла на корабль и позвала кормчего. 4. В оковах (= скованным) Павел (Παῦλος) восхвалял Бога. 5. Прости своих врагов! 6. Поэту был отлит (χέω) памятник. 7. Мы сожжем одежду больных. 8. Не высмеивай старика! 9. Мальчик был похвален, а не высмеян (**Сγ 95b**). 10. Они похвалили мальчика, а не высмеяли. 11. Они решили взять варваров в плен. 12. На войне страшно быть раненым или взятым в плен.

Λ 1. Христос, καυστικός, базис, гностический, гностик, гипофиз
2. *Сравни:* γιγνώσκω, γνώμη, γνώσις, γνώριμος, συγγνώμη, ἀναγιγνώσκω, ἀγνοέω, ἄγνοια. — πλέω, πλοῦς, πλοῖον. — φύω, φύσις, φυτόν, φυτεύω, εὐφυής, φυλή. — πνέω, πνεῦμα, ἀναπνέω, πνεύμων (легкое). *Что такое пневмония, пневмоторакс?*

137	Ἀποδιδράσκω σε.	Я убегаю от тебя (§ 74b).
138	Καταγιγνώσκω σου θάνατον.	Я приговариваю тебя к смерти (§ 82c).
139	Φιλίαν συντίθημαί τι.	Я заключаю дружбу с кем-л. (§ 80a).
140	Δι' ἔχθρας ἔχω τινά.	Я вражду с кем-л.
141	Εἰς τοσοῦτο προβαίνω τῆς ἀναιδεΐας, ὥστε...	В своем бесстыдстве я дохожу до того, что... (§ 82a).

- Φ** 1. *Поставь в аористе:* ὠνῆ, ὠνοῦ, ὠνώμεθα, ὠνοῖσθε, ὠνεῖσθαι.
 2. *Поставь в irrealis:* a) Εἰ ἀργύριον ἔχω, ὠνοῦμαι τὰ ἐπιτήδεια. b) Εἰ μὴ ἐπιστάμεθα ἑλληνίζειν, Ἑλλησιν οὐ διαλεγόμεθα.
 3. *Определи формы:* πλήσει, πλήρει, πρήσει, πρήσει, πράξει (2), πλησθέν, πέπλησαι, ὀνήσαι, ὠνήση, ὀνήσει, ἄγασαι, ἀγασθεῖς, ἀγάσθητι, ἀγάση — ἐδύνω, πρίω, δυναθῶ, δυνασθείη, ἄπειμι (2), ἴω, ἰῶ, ῶ, ἴθι, ἴσθι (2), ἴστε, ἴτε, ἔστε, ἴοι, ἴης, ἴης, ἰόν, ὄν, φάθι, φάτε, φῶ, φῆναι, φαῖεν, πρίαο, συνίεναι (2), παρίω, παριῶ.

- Π** 1. Купи раба за тысячу драхм! 2. Мы сожжем дрова, если сможем. 3. Если бы вы умели красиво петь, вы порадовали бы этим многих (*irrealis в настоящем и прошлом*). 4. Все граждане восхищались (2) Аристидом из-за [его] справедливости. 5. Кто полезен (со)гражданам, сам получает пользу. 6. Почему мы должны уходить? 7. О если бы вы пришли!

- Λ** 1. дифтерия, динамит, динамо, династия, эвфемизм.
 2. *Сравни:* φημί, φήμη, φωνή, εὐφωνος; πίμπλημι, πλήρης, πλήρῳ.
 Что означает ἄπληστος? ἐπιστήμη — ἐπιστήμων.
 3. Что такое ион (правильнее было бы назвать его ИОНТ)?
 4. Прочитай следующие предложения, учитывая, что первоначально текст не делился на слова и знаки ударения и придыхания не ставились (ср. вклейку, илл. 7):

ΕΙΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣΕΣΤΩ
 ΑΘΗΝΑΣΠΟΡΕΥΟΜΕΘΑ
 ΙΠΟΛΛΟΙΣΟΦΟΙ
 ΙΝΟΙΕΡΕΥΣΕΙΣΤΟΝΝΕΩΝ
 ΤΗΙΑΖΙΝΗΤΙΣΜΕΝΩΝΟΣΗΜΑΡΤΕΝ
 ΙΩΝΕΙΣΤΟΙΕΡΟΝΕΥΖΑΙΤΗΘΕΩΙΩΞΕΝΕ
 ΥΜΗΠΕΙΣΗΙΖΗΜΙΩΘΗΣΗΙ
 ΟΝΤΑΙΠΑΝΤΕΣΤΑΤΟΥΗΡΩΟΣΕΡΓΑ

- 142 a) Ἐπίσταμαι χάριν ἀποδοῦναι. Я умею воздавать благодарность.
 b) Ἐπίσταμαι αὐτὸν χάριν ἀποδοδόντα. Я знаю, что он воздает благодарность (§ 96d).
 143 Ἄγαμαί σε τῆς σοφίας. Я восхищаюсь тобой из-за твоей мудрости (§ 83e).
 144 τὴν ταχίστην (подразумевается ὁδόν) = ὡς τάχιστα (§ 75).
 145 Οὐ φημι ἰέναι. Nego me iturum esse — Я отказываюсь идти (§ 57, 3, 1).
 Οὐ φημι εἰδέναι. Я говорю, что не знаю.

146 Ἐπριάμην χιλίων δραχμῶν.

147 ὄν, ἐξόν, παρόν

δόξαν, δεδομένον

Accusativus absolutus: § 97.

Я купил за 1000 драхм (§ 82a).

так как (хотя, если) можно
(было, было бы можно)

так как (хотя, если) решено
(было решено)

53

- Φ** 1. Образуй все инфинитивы от ἀπόλλυμι; все причастия от: ἀπόλλυμι, ὄμνυμι, κρεμάννυμι; все времена от: δεικνύς, δείκνυς, πήγνυσι, ὀμνύητε, ἀμφιεννύοιμεν.
2. Переделай предложение εἰ ὄμνυσιν, ἐπιорκεῖ а) в будущее время, б) в *irrealis* в настоящем и прошедшем, с) в *potentialis*, d) в *iterativus* в настоящем и прошедшем.
3. Замени придаточное предложение причастием: ἐπεὶ ὤμοσε, ἐπαύσατο λέγων.
4. Поставь в будущем времени и в аористе: а) Εἴ τις κεράννυσι τοῦτον τὸν οἶνον ὕδατι, ἀπόλλυσιν αὐτόν. б) Οὗτος ὁ οἶνος, εἰ κεράννυται ὕδατι, ἀπόλλυται.
5. Определи формы: δείξω (2), ἐδείξω, δεδειγμένον, δεδομένον, ἐξεῦχθαι, μειχθῆναι (μιγῆναι), κατᾶξαι, κατάξω (2), κατέαγε, κατέαγη, κατέαξε, κατήγνυτο, κατεαγέναι, κατήγμαι, παγείς, πήξεις, πεπηχώς, πεπηγώς, παγήση, παγείση, παγήναι — ἐρρωγός, ῥήξεις, ῥήξας, ῥαγήσει, ῥαγείση, ἀπολλύς, ἀπώλλυς, ἀπολεῖς, ἀπολή, ἀπώλου, ἀπόλωλε, ἀπωλωλέκεμεν, ἀπωλώλεσαν, ὀμῆ, ὀμόςσω, ὀμεῖσθαι, ὀμόσασα, ὀμωμοκυῖα, ὀμουμένη, ὀμῦσα, ἀμφιεῖ, ἀμφίεσαι, ἀμφίεση, ἡμφίεσαι, ἡμφίεσω, ἀμφιέννυσαι, κατάσβηθι, κατεσβήκεσαν, κατεσβέσθαι — ζώσω (2), σώσω, ζωθῆναι, ἔρρωσο, ἐρρωσθαι, ῥώσθητε, ἐρρωμένος, ῥῶσαι, ῥώσει, ῥωννύασιν, κερᾶτε, κράθητε, κέκρασθε, κρεμάσασα, κρεμαννῦσα, κρεμῶσα, κρεμαμένη, κρεμασθεῖσα.
- Π** 1. Если бы ты не надел плащ (ἢ χλαῖνα), твоя красивая одежда была бы испорчена (= погублена). 2. Опасности укрепляют дух. 3. Смешивай (2) вино с водой. 4. Свет погас; свет погасили; свет не горел. 5. Он одет в хитон; оделся в хитон. 6. Ты разбил кратер; кратер разбился; был разбит. 7. Вода замерзла (*действие; состояние*). 8. Вы погубите государство. 9. С союзниками покончено. 10. Кир был назначен полководцем. 11. Ганнибал (Ἄννιβας) поклялся остаться врагом римлян.
- Λ** зона, аподиктический, дейксис, асбест (*покажи развитие значения*), дерматолог, дриада
- 148 Ὅμνυμι Δία. Клянусь Зевсом! (§ 74с)
- 149 Ἀμφιέννυμαι (ἐνδύομαι) ἐσθῆτα. Я надеваю платье (§ 74е).

- 150 Ὑμεῖς αὐτῶν ἐστε οἱ γείτονες. Вы и есть их соседи.
 Ἄρτικль выделяет именную часть сказуемого, подчеркивая, что о ней говорилось выше (§ 69b).
- 151 Μείγνυμι (κεράννυμι) τὸν οἶνον ὕδατι. Я смешиваю вино с водой (§ 80a).
- 152 Ἦ ἐσθῆς κρέματα ἐκ δρυός. Одежда висит на дубе.

54

- Φ** 1. *Поставь в пассиве:* ἀπέκτεινα, ἀπεκτονῶς, ἀποκτεῖναι, ἐκβαλεῖς, ἐξεβάλομεν, ἐκβεβληκυῖα, διώκετε (*в юридическом смысле*), διώξετε, διώξουσα, διώξωμεν.
 2. *Поставь во всех временах:* ἐλκύεις, λείπετε, τρέπε, πείθετε, πίπτει.
 3. *Образуй все причастия от:* λείπω, γίγνομαι, πείθω, τρέπω, τρέφω.
 4. *Определи формы:* ἐπλήγην, ἐξεπλάγην, ἐξεπέπληκτο; φεύξῃ, φυγῆ, φύγη; εἴλκυε, εἴλκυσε, εἴλκυσαι, εἴλκύσθαι, εἴλκύσαι; λειοπός, λοιπός, λιπόν, ἔλιπον; τέτροφα (2), τετραμμένον; τεθραμμένον, ἐπισπόμενοι, σποῖο — σχοίη, σχήσει, ἔξει, ἔξω, ἔξ, ἔκτος, ἐκτός; πέποιθα, πέπεικα, σεσῶσθαι, σεσωκέναι; ἡσθῶ; γενήσῃ; τέκνον; πεοῖ, πέσε, πεσόν, πεσεῖν, πεσοῦσα, πεσουμένη; ἐγερεῖ, ἐγεῖραι, ἐγειρεῖ, ἐγρόμενος, ἐγροῦ, βαλοῦσι (2).

- Π** 1. Те, которые намерены стать архонтами (*part. fut.*), должны воздерживаться от всякой несправедливости. 2. Даная, родив Персея, была заключена отцом в ящик (ἢ λάρναξ, ακος). 3. Варвары повернулись, собираясь бежать (*part.*). 4. Покинутый друзьями, старик претерпел много несправедливого. 5. Давайте последуем за мужем, который был учителем царя. 6. Если бы мы присоединились к преступнику (= следовали преступнику), то были бы наказаны. 7. Если бы вы повиновались законам, то не были бы изгнаны. 8. Воры (*part. perf.*) недолго будут радоваться своим делам. 9. Войско собрано в Сардах.

- Λ** 1. орнитология, симптом, асимптота, обол, обелиск, энцефалит
 2. *Какие скалы назывались Симплегадами и почему?*
 3. *Обрати внимание на производные от корня сеχ-:* ἔχω, σχήσω, ἔσχω, ὑπισχνεῖσθαι, ὑπόσχεσις, σχεδόν, σχῆμα, σχολή; — γεν-: γίγνομαι, ἐγενόμην, γονεύς, γένεσις, γένος, εὐγενής, γενναῖος, γεννάω, πρόγονοι; — тек-: τίκτω (*из *τι-ткω*), τέκνον, τοκεύς.

153 Πάντων, ὧν δέονται, πεπράγασι. Они сделали все, что им было нужно (*аттракция надежда, § 121a*).

154 а) Ἐκβάλλομεν αὐτὸν ἐκ τῆς πόλεως. Мы изгоняем его из города.
 б) Ἐκπίπτει ὑφ' ἡμῶν. Он изгоняется нами.

πίπτω употребляется как пассив к βάλλω, подобно тому как ἀποθνήσκω — к ἀποκτείνω, а φεύγω „быть обвиняемым“ — к διώκω или γράφομαι „обвинять“ (§ 99c).

- Φ** 1. *Замени формами глагола βαίνω: εἶσι, ἐλθόντι, ἴοιμεν — и φθάνω: ἦκε, ἦξετε, ἦξουσα.*
2. *Образуй все времена от: αἰσθάνονται, τέμνει, κάμνοιμι, λάγχανε, πυνθάνη, ὑπισχνώμεθα.*
3. *Определи формы: ἔλω, ἔλω, ἔλαθεν, φθάση, φθήση, φθασάση, ἐφθακώς, τέτεικα, τέτακα, τέθηκα, πίε, πión, πίη, πίνη, πεπωκέναι, πεπόσθαι, μὴ κάμης, καμῖται, τέμνουσαν, τεμοῦσαν, τεμοῦμεν, τέμωμεν, τέμνωμεν, τμηθέντα — τεθέντα, ἠτῆσθαι, ἠσθῆσθαι, αἰσθέσθαι, ἄμαρτοῦσι, ἄμαρτωσι, ἦμαρτον, ἄμαρτήση, ἠμαρτήθη, μαθήση, μεμαθηκώς, ηὔξῃσθαι, ηὔξητο, λαχών, λαβών, λαθών, εἴληψαι, εἰληχέναι, λήσεις, λήγεις, λέξεις, λέγεις, πύθοιο, πέπυσαι, πεπύσθαι, τύχη, τευξοίμεθα, ἀφίκται, ἀφίξεται, ὑπόσχη, ὑπόσχου.*

- Π** 1. Выпивший много вина часто забывает не только трудности жизни, но и хорошее. 2. В Афины мы придем раньше вас. 3. Воины выступили незаметно для лазутчиков. 4. Все преступники были схвачены на агоре. 5. Не забудь, что пообещал! 6. Если бы мы имели (= получили) смертную душу, для нас все прекратилось бы после смерти. 7. Архонт обещал не уставать. 8. Дерево распилено (= разрезано) на много частей. 9. Не мсти (*aor.*) своим врагам!

- Λ** 1. *Сравни: πίνω, ποτόν, ἔκπωμα, συμπόσιον, συμπότης, лат. potus.*
2. *Что означает: ἱππηλάτης, ὄνηλάτης?*
3. *Чем известны: Τισιφόνη, Λάχεσις, Πυθία?*
4. *эстетика, анатомия, микрокосм*
5. *Антонимом к слову ὀμαλός выступает ἄνώμαλος „неравный, отличающийся“ — отсюда „аномальный“. Слова „анормальный“ не существует!*

155 Φθάνω σε ἀφικόμενος.

Я прихожу раньше тебя (§ 95b).

156 а) Τίνω τί.

Я плачу за что-л., расплачиваюсь.

б) Τίνομαί τινα.

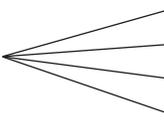
Я заставляю кого-л. платить,

наказываю кого-л., расплачиваюсь с кем-л.

- Φ** 1. *Образуй соответствующие формы от глагола τιτρώσκω: τραυματιεῖτε, ἐτραυμάτισαν, τραυματισθεῖην, τετραυμάτισαι; от глагола ἀλίσκομαι: συλληφθησόμενος, συνειλημμένος, συνειληπτο, συλληφθῶ, συλληφθῆναι; от глагола ἀποθνήσκω: τελευτήσοι, τελευτήσουσα, τελετήσαιτε, τελευτήσον, τετελευτηκῖα.*
2. *Определи формы: γηράση, γήρα, γέρουσι, ἀναμνησαι, μέμνησαι, τρωθείς, τρώσεις, γνώση, γνωσθῆ, γνωσθήση, γνώμη, ἀνάλωσον, ἀλώσεται, ἀλῶναι,*

άλῶ, πείση (3), πείσεται (2), ἀποθανῆ, ἀποθάνη, εὔρον, ἤρητο, εὔρεθεισαν, εὔρεθειεν.

3. Как перевести генетив в следующих предложениях?

Ἀλεξάνδρου τεθνηκόςτος  πολλοὶ Ἕλληνες ἔχαιρον.
στρατιῶται ἐλυποῦντο.
οἱ ποιηταὶ ἔτι καὶ νῦν μέμνηνται.
οὔδεις ἄνθρωπος μᾶλλον ἐτιμήθη.

Π 1. Хотя рабы сбежали (*part.*) еще вчера, они были снова схвачены. 2. Дети наших чужеземных друзей были узнаны по (ἐκ) их украшениям. 3. Многие надеются стареть спокойно (= в покое). 4. Поэт сел читать книгу. 5. Помните о бедных! Напоминайте (со)гражданам о бедных! 6. О господин, помни об афинянах! 7. Жители Акраганта потратили много времени на (εἰς) строительство (*субстантивированный инфинитив*). — *Pass.* 8. Слепнув, Эдип отправился в Колон (Κολωνός), чтобы там умереть (*part.*).

Л 1. анамнез, дидактика, пафос, патетика, патетический, апатичный, симпатия, патология

2. Сравни: πάσχω, πέπονθα, πάθος, πάθημα, ἀπαθής, τὸ πένθος (*обрати внимание на огласовку корня; ср. § 4*).

157 а) Ἀναμιμνήσκω σε τὸν κίνδυνον. Я напоминаю тебе об опасности (§ 74e).

б) Μιμνήσκομαι τῶν Ἀθηναίων. Я вспоминаю афинян (§ 82b).

158 Ἐπὶ τυράννῳ γίγνομαι. Я подпадаю под власть тирана (§ 86,2).

159 Τί παθῶν οὐ βοήθεις; Что с тобой случилось, что ты не помогаешь? Почему ты не помогаешь?

57

Φ 1. а) Σιμωνίδης ἔλεγεν οὐδέποτε μὲν ἑαυτῷ μεταμελῆσαι σιγήσαντι, πολλάκις δὲ φθεγξαμένῳ. б) Νῦν μὲν γελάτε μετ' ὀλίγον δ' ὑμῖν, ὧν τήμερον ἐποιήσατε, μεταμελήσει. в) Δῆλον ὅτι οἶσθα τοῦτο, μέλον γέ σοι. д) Τῷ μέλλοντι πράττειν ἱκανῶς τι τέχνης δεῖ. е) Οἱ ἵππῆς ᾤχοντο ἐλαύνοντες.

2. *Определи формы:* δόξη (2), δόξα (3), δόξαν, ὦσον, ἔωσαν, οὔσαν, ἐῶσθαι, ὦσθειεν; γαμῆς (2), γαμῶν (2), γήμας, γημαμένα, ἐγήμε, ἐγάμει, ἐγεγαμήμην — ἐθελήσω (2), μέλλον, μέλον, μελήσει, μελλήσει, μελήσει, βουλευθῶ, βεβουλήσθαι; μαχῆ, μάχη, ἐμαχέσω, μαχεῖσθαι, μαχέσασθαι, μεμάχησαι; χαρέντος, χάριτος, χαιρήσουσα, κεχαρηκυῖα; οἴση, οἴθη — δέω (2), δήσω, δεήσει, δήσας, δεήσας, δεήση, δήση, δεθέντι, δεθέντι, ἀχθεσθείς, ἀχθέση, ἄχθου, χρή, χρῆ (2), χρῆν, ἐχρήν, χρήται, χρήναι, χρήσθαι; ἐώκεσαν, εἰκώς, εἰκός.

Π 1. Не уподобляйтесь (= отличайтесь от) плохим [людям]! 2. Воины устали (ἀπαγορεύω, *perf.*). 3. Я увижу тебя при Филиппах (Φίλιπποι). 4. Если бы ты выбрал добро, тебя избрали бы архонтом. 5. Завтра мы будем есть хлеб. 6. Пробежав долгое время, охотник увидел медведя. 7. Царь будет сидеть на троне и произносить (= говорить) речь. 8. Этот конь был куплен крестьянином. 9. Послы прибыли в Дельфы вопросить (= спросить) Пифию и увидеть святилища.

Λ 1. Арктика, диереза, антропофаги, монополия
2. *Сравни:* λεγ-: λέγω, λόγος, διαλέγομαι, διάλογος, διάλεκτος, ἀπολογία, ὁμολογέω; — φρη-: ῥῆμα, ῥηθῆναι, ἄρρητος, ῥήτωρ; — оп-: ὄψις, ὄμμα, ὀφθαλμός, ὑποπτεύω, μέτωπον, πρόσωπον; ἔδομαι — ὀδών.

- 164** Ἔλεγον, ὅτι πωλήσω τὸν ἵππον. Он сказал: „Я продам коня“ (§ 115a).
165 Τρέχουσιν ἐπὶ νίκη. Они бегут ради победы (§ 86,2).
166 τοῦ λοιποῦ на будущее время, впрямь (§ 82a)
167 ὄψει, οἶει, βούλει — *обычные формы 2-го лица sing. ind. В конъюнктиве — οἶη, βούλη* (§ 36, примеч. 1).
168 Τοσαῦτα ἡμῖν εἰρήσθω. Об этом достаточно; *букв.:* Столько должно быть нами (= у нас) сказано (§ 78b).
169 Τὸ αὐτὸ ποιεῖς τῷ ἀσεβοῦντι. Ты поступаешь как нечестивец (§ 80c).

59

1. Σωκράτης σοφώτερος ἦν τῶν φίλων. 2. Σωκράτης σοφώτατος ἦν τῶν Ἀθηναίων. 3. Οἱ ἄνδρες διὰ τὴν ἀπορίαν ἐπορεύοντο ἐκ τῆς κώμης διὰ τοῦ πεδίου εἰς πόλιν τῶν ἐπιτηδείων ἕνεκα. 4. Ἀκούομεν τὸν θόρυβον. 5. Ἀκούομεν τοῦ ῥήτορος.

- 170** Ἀγαθὸς ἀνὴρ περὶ πατρίδος ἐγένετο. Он отличился перед родиной.
171 ἐξ ἴσου τῷ φίλῳ совсем как друг, подобно другу
172 κατὰ φυλάς по филам (построенные)

60

1. Ἐν σοὶ τὰς ἐλπίδας ἔχουσι τῆς αὐτῶν σωτηρίας. 2. Ἐν ᾧ ἡ βουλή ἐκάθητο ἐν τῇ ἐν ἀγορᾷ στοᾶ, ἐν τούτῳ ὁ Λεοντίδης ἡγεῖται τῷ Φοιβίδῃ εἰς τὴν ἀκρόπολιν. 3. Οἱ Ἕλληνες σὺν γέλωτι ἐπὶ τὰς σκηνὰς ἦλθον. 4. Οἱ τῶν Περσῶν παῖδες οὐ παρὰ μητρὶ σιτοῦνται¹, ἀλλὰ παρὰ τῷ διδασκάλῳ. 5. Ἐν Σπάρτῃ πρὸς τῶν βασιλέων οἰκία λίμνη ὕδατος ἀφθονίαν παρέχει. 6. Κῦρος ἐξελαύνει εἰς Ἴσους,

τῆς Κιλικίας ἐσχάτην πόλιν, ἐπὶ τῇ θαλάττῃ οἰκουμένην. 7. Κῦρος βουλεύεται, ὅπως μήποτ' ἔτι ἔσται ἐπὶ τῶ ἀδελφῶ. 8. Ἀλκιβιάδης μέγιστον ἐπὶ κάλλει ἐφρόνει. 9. Ἀπήγγελλον οἱ πρέσβεις, ἐφ' οἷς οἱ Λακεδαιμόνιοι ποιοῖντο τὴν εἰρήνην. 10. Οἱ στρατιῶται ἅμα τῶ ἡλίῳ δυομένῳ ἐτάττοντο ὑπὸ τῶ τείχει. 11. Μὴ μοι θορυβήσετε, ὦ ἄνδρες. 12. Ἐὰν τὸ μέσον τῶν πολεμίων νικῶμεν, πανθ' ἡμῖν πεποίηται. 13. Οἱ στρατιῶται ἤδοντο τῇ εἰρήνῃ. 14. Πάντες κραυγῇ προήσαν.

¹ σιτέομαι питаюсь

- | | |
|--|--|
| 173 Αἱ ἁμαρτίαι γεγένηται τοῖς στρατηγοῖς. | Ошибки были совершены полководцами (<i>dativus auctoris</i> , § 78b). |
| 174 Δίκαιόν ἐστι τοῦτο πράττειν ἀγαθοῖς ἀνδράσι πειθομένους. | Справедливо совершать это, повинясь добрым мужам. |

Если инфинитив является подлежащим и при нем есть именная часть или предикативное определение, то они ставятся в аккузативе (§ 89d), см. также Сγ 81.

61

1. Κῦρος διὰ τὸ φιλομαθῆς εἶναι διὰ παντὸς τοῦ βίου πολλὰ τοὺς παρόντας ἠρώτα. 2. Ξενοφῶν μετὰ τῶν μυρίων κατὰ τῶν ὁρῶν κατέβη πρὸς θάλατταν. 3. Οἱ Ῥωμαῖοι καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν ἐπολέμουν τοῖς Καρχηδονίοις. 4. Κατ' ἐνιαυτὸν οἱ Ἀθηναῖοι ἄρχοντας ἠροῦντο κατὰ τοὺς νόμους. 5. Δεκάτω ἔτει μετὰ τὴν ἐν Μαραθῶνι μάχην αὐθις ὁ βάρβαρος τῶ μεγάλῳ στόλῳ ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα δουλωσόμενος ἦλθεν. 6. Βασιλεὺς ἐπολέμει τοῖς Θραξί τοῖς ὑπὲρ Ἑλλησποντον οἰκοῦσιν, οἱ ἀνδρείως ὑπὲρ τῆς πατρίδος ἡμύνοντο αὐτόν. 7. Βασιλεὺς τοὺς Ἕλληνας περὶ πλείστου ποιούμενος ἐκέλευσεν αὐτοὺς θέσθαι τὰ ὄπλα περὶ τὴν αὐτοῦ σκηνήν· εἶτα δ' αὐτοῖς ἀμφὶ πῦρ καθημένοις ἔλεξε περὶ τῆς εἰρήνης. 8. Παρὰ τῶν Θηβαίων ἦκον πρέσβεις ἀγγελοῦντες τὰ παρ' αὐτοῖς. 9. Παρὰ τοὺς νόμους οἱ κήρυκες ἐάλωσαν. 10. Πρὸς σὲ θεῶν ἰκετεύομεν μὴ πρὸς χάριν λέγειν ἡμῖν, ἀλλὰ βοηθεῖν. Πρὸς δὲ τούτῳ πρέσβεις ἐπέμψαμεν πρὸς Φίλιππον. 11. Ἐπειδὴ οἱ πρῶτοι ἐγένοντο ἐπὶ τοῦ ὄρους καὶ κατεῖδον τὴν θάλατταν, κραυγὴ πολλὴ ἐγένετο. 12. Ἐπὶ ξυροῦ¹ ἀκμῆς ἐστιν. 13. Οἱ στρατιῶται ἐπὶ τεττάρων τεταγμένοι ἦσαν. 14. Οἱ ἀρίστων Περσῶν παῖδες ἐπὶ ταῖς βασιλέως θύραις παιδεύονται. 15. Οἱ ξένοι ἠρώτων αὐτὸν τὸ στράτευμα ὅποσον τ' εἶη καὶ ἐπὶ τίνι συνειλεγμένον. 16. Κλέαρχος ἀνέβη ἐπὶ τὸν ἵππον· ἰέναι γὰρ ἐβούλετο ἐπὶ τοὺς πολεμίους. 17. Σωκράτης ὑπὸ τινων ἐλέγετο σοφὸς ἀνὴρ, τὰ τε μετέωρα² φροντιστῆς καὶ τὰ ὑπὸ γῆς πάντα ἀνεζητηκῶς. 18. Οὐ δύναμαι σιγᾶν ὑφ' ἡδονῆς. 19. Ἀκοντίζει τις αὐτὸν ὑπὸ τὸν ὀφθαλμόν. 20. Ὑπὸ νύκτα οἱ πλείστοι ἀπῆλθον ὑπὸ τὰ δένδρα.

¹ ξυρόν бритва ² небесные явления — какое слово образовано от греческого?

62

1. Ὁ στρατηγὸς ἐκήρυξε λαβόντας τὰ ὄπλα τοὺς στρατιώτας ἐξιέναι. 2. Οἱ Ἕλληνες ἐδίωκον μὲν κατὰ κράτος, ἐβόων δὲ ἀλλήλοις μὴ θεῖν δρόμῳ, ἀλλ' ἐν τάξει ἔπεσθαι. 3. Οἱ Ξενοφῶντος στρατιῶται εἶλοντο Σπαρτιάτην τινὰ δρόμου ἐπιμεληθῆναι καὶ τοῦ ἀγῶνος προστατῆσαι¹. 4. Τῷ κακούργῳ οἱ δικασταὶ ἔδοσαν πολὺν χρόνον ἀπολογήσασθαι. 5. Ὅμοίως αἰσχρὸν ἀκούσαντα χρήσιμον λόγον μὴ μαθεῖν καὶ διδόμενόν τι ἀγαθὸν παρὰ τῶν φίλων μὴ λαβεῖν. 6. Ἀληθές γε, ὡς ἔπος εἰπεῖν, οὐδὲν εἰρήκασιν. 7. Ἀγησίλαος ἀντὶ τοῦ ἐπὶ Καρίαν ἰέναι εὐθύς ἀντιστρέψας² ἐπὶ Φρυγίας ἐπορεύετο. 8. Σωκράτης πάντων ἀνθρώπων μάλιστα ἐθανμάζετο ἐπὶ τῷ εὐθύμῳ τε καὶ εὐκόλῳ³ ζῆν. 9. Πρὸ τοῦ ἀναβαίνειν τοὺς μάρτυρας βραχέα βούλομαι διαλεχθῆναι ὑμῖν.

¹ προστατέω возглавляю ² ἀντιστρέφω поворачиваю в противоположную сторону
³ εὐθυμος, ον доброжелательный; εὐκόλος, ον приветливый

63

1. Ἀλέξανδρος ἦσθη (ἐχάρη) περιγεγόμενος τῶν Θηβαίων. 2. Μετεμέλησε τοῖς Θηβαίοις ἀναστάσι (= μετεμελήθησαν οἱ Θηβαῖοι ἀναστάντες) τοῖς Μακεδόσι. 3. Σωκράτης οὐκ ἔκαμνεν (ἀπηγόρευεν) ἀνθρώπους διδάσκων. 4. Ἀεὶ πειρῶ νικᾶν τοὺς φίλους ἀληθεύων. 5. Καλῶς ἐποίησας, ὦ Κύρε, ἄρξας τοῦδε τοῦ λόγου. 6. Οἱ στρατιῶται καταλαμβάνουσι τοὺς φύλακας ἀμφὶ πῦρ καθημένους. 7. Ἐμὲ ἀληθῆ λέγοντα εὐρήσεις. 8. Ὅρωμεν πάντα ἀληθῆ ὄντα, ἃ λέγετε. 9. Ἡ τύχη πολλάκις τοὺς μὴ νικήσαντας στεφανοῖ. 10. Οὐ δίκαιόν μοι δοκεῖς ἐπιχειρεῖν πρᾶγμα, σαυτὸν προδοῦναι, ἐξὸν σωθῆναι. 11. Κατακείμεθα ὡσπερ ἐξὸν ἠσυχίαν ἔχειν.

Определу различия:

- | | |
|--|--|
| 1. Αἰσχύνομαι ποιῶν τι κακόν. | Αἰσχύνομαι ποιεῖν τι κακόν. |
| 2. Ἀγησίλαος ἔγνω τοὺς πολεμίους φεύγοντας. | Ἀγησίλαος ἔγνω διώκειν αὐτούς. |
| 3. Ξενοφῶν ἀκούει βοῶντων τῶν στρατιωτῶν „Θάλαττα, θάλαττα“. | Ξενοφῶν ἀκούει τοὺς Πέρσας πλησιάζοντας.
Ξενοφῶν ἀκούει τοὺς Πέρσας πλησιάζειν (§ 96d). |

64

A *Замени на прямую речь:*

- Οἱ πρέσβεις ἔλεγον, ὅτι οἱ πρόγονοι αὐτῶν τοῖς ἀδικουμένοις βοηθήσειαν.
- Ἀλέξανδρος ἐνόμισε Διογένη εὐτυχῆ ἂν εἶναι. 3. Οἱ Ἕλληνες ἔδοξαν πολεμίους

ὄραν ἰππέας. 4. Κῦρος ἔλεξεν, ὅτι ἡ ὁδὸς ἔσοιτο πρὸς βασιλέα (ἔφη τὴν ὁδὸν ἔσεσθαι). 5. Ἐβῶν οἱ παρόντες, ὅτι ζῆ ὁ ἀνὴρ. 6. Κλεάνωρ ἀπεκρίνατο, ὅτι πρόσθεν ἂν ἀποθάνοιεν ἢ τὰ ὄπλα παραδοῖεν. 7. Οἶδα τὸν φίλον δυστυχοῦντα. 8. Ὅρῶμεν ἀληθῆ ὄντα, ἃ λέγετε.

В *Замените на косвенную речь:*

1. (Οἱ στρατιῶται ἔφασαν) Οὐ πορευσόμεθα. 2. (Αἰσχύλος ἔλεγε) Ζεὺς μόνος τὰ πάντα ὀρθοῖ. 3. (Ὡμολόγησαν) Ἐκλέψαμεν. 4. (Ἴσθι) Ἐγὼ σοι ἀεὶ πιστὸς ἔσομαι. 5. (Ἠκούσαμεν) Οἱ πολέμιοι προσέρχονται. 6. (Ἡράκλειτος ἐδίδασκε) Πάντα ρεῖ. 7. (Ὁ ἄρχων ἐνόμιζε) Οἱ σύμμαχοι εὐτυχοῖεν ἂν. 8. (Ὁ ἄγγελος ἠγγεῖλε) Ὅρα ἂν εἴη ἐπανελεῖν. 9. (Говорят:) Οἱ ἀσθενεῖς οὐκ ἀεὶ δειλοὶ εἰσιν.

65

Α α) 1. Διαλέγου αὐτοῖς καὶ μάθε πρῶτον, τίνες εἰσίν. 2. Οὐκ ἔχομεν, ὅ, τι λέγωμεν. 3. Ἐπυθάνοντο οἱ Ἀρκάδες τῶν περὶ Ξενοφῶντα, τί τὰ πυρὰ κατασβέσειαν. 4. Κλέαρχος ἐβουλευέτο Πρόξενον καλέσας, εἰ πέμποιεν τινας, ἢ πάντες ἴοιεν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον.

β) *Сделай придаточные предложения в а) самостоятельными.*

В 1. Ἄγε δὴ, πειθώμεθα αὐτῷ. 2. Εἴθε μήποτε γνοιῆς, ὅς εἰ. 3. Εἴθε σοι τότε συνεγεγόμενη. 4. Οἴμοι, τί δράσω; μήποτ' ὦφελον λιπεῖν τὴν πατρίδα. 5. Ὅπως ἐμὲ ἐπαινέσεσθε, ἐμοὶ μελήσει. 6. Κῦρος βουλεύεται, ὅπως μήποτε ἔτι ἔσται ἐπὶ τῷ ἀδελφῷ. 7. Πέμπω ἄνδρας, ὅπως μὴ φθάσωσιν οἱ Κίλικες καταλαβόντες τὰ ἄκρα. 8. Κῦρος στράτευμα ἠθροίζει, ὅπως ἀπαράσκευον λάβοι βασιλέα. 9. Μένων φίλος ἐβούλετο εἶναι τοῖς μέγιστον δυναμένοις, ἵνα ἀδικῶν μὴ διδοίη δίκην.

66

Α 1. Κλέαρχος λαβὼν τοὺς Θραῦκας ἤλαυνεν ἐπὶ τοὺς Μένωνος, ὥστ' ἐκείνους ἐκπεπλήχθαι. 2. Ἔχω τριήρεις, ὥστε ἐλεῖν τὸ πλοῖον. 3. Οἱ Ἕλληνες ἐνετύγχανον τάφροις πλήρεσιν ὕδατος, ὥστε μὴ δύνασθαι διαβαίνειν. 4. Λακεδαιμόνιοι εἰρήνην ἐποιήσαντο, ὥστε (ἐφ' ᾧ) τοὺς Ἀθηναίους τὰ μακρὰ τεῖχη κατασκάψαι. 5. Τὸ θεῖον μεῖζον ἠγοῦμαι, ἢ ὥστε τῆς ἐμῆς θεραπείας δεῖσθαι.

В α) *Замените придаточное предложение причины причастным оборотом:*

Ὁ γέρων, διότι ἀσθενής ἐστιν, οὐκ ἀνίσταται. 2. Ἐκείνην τὴν χώραν ἐπέτρεψεν ὁ βασιλεὺς τοῖς στρατιώταις, ὅτι πολεμία ἦν (εἴη).

ἀναγκασθείη, πάντων κρείττων ἐγίγνετο καί, ὃ πάντων θαυμαστότατον, οὐδεὶς πώποτε τῶν ἀνθρώπων μεθύοντα αὐτὸν ἐώρακεν. 4. Περιμένετε, ἕως ἂν ἐγὼ ἔλθω. 5. Ὅποτε οἱ Ἀθηναῖοι τῆς εἰς Δῆλον θεωρίας ἄρξαιντο, νόμος ἦν μηδένα δημοσίᾳ ἀποκτείνειν, πρὶν τὸ πλοῖον εἰς Δῆλον ἀφίκοιτο καὶ εἰς Ἀθήνας ὀπίσω. 6. Ἡνίκ' ἂν τις ὑμᾶς ἀδικῆ, ἡμεῖς ὑπὲρ ὑμῶν μαχοῦμεθα. 7. Πάλαι ἴστε, ὅτι ἐξ ὄτου ἐγενόμην, κατεψηφισμένος ἦν μου ὑπὸ τῆς φύσεως ὁ θάνατος. 8. Οἱ στρατιῶται ἔδοξαν πολεμίους ὄρα ἰππέας· ἐν ᾧ δ' ὠπλίζοντο, ἦκον λέγοντες οἱ πεμφθέντες σκοποί, ὅτι οὐχ ἰππεῖς εἰσιν, ἀλλ' ὑποζύγια νέμοιτο. 9. Χειρίσοφος ἐπὶ τὸ ἄκρον ἀναβαίνει, πρὶν τινα αἰσθῆσθαι τῶν πολεμίων.

1. *Первое предложение поставь в irrealis, шестое — в iterativus.*

2. *Третье предложение поставь в praesens.*

3. *Определи формы: ἔσπε (2), ἕως (2).*

69

1. Οὐς ἂν κτήση φίλους, πειρῶ κατέχειν διὰ βίου. 2. Ἐκτωρ κατέκοπτεν, ὅτῳ ἐντυγχάνοι. 3. Ὁ ἀνὴρ πολλοῦ ἄξιος, ᾧ ἂν φίλος ἦ, χαλεπότατος δ' ἐχθρός, ᾧ ἂν πολέμιος ἦ. 4. Τίς οὕτως εὐθήτης ἐστίν, ὅστις ἀγνοεῖ τὸν πόλεμον δεῦρο ἐξήκοντα, ἂν ἀμελήσωμεν; 5. Ἴκανοὶ ἐσμεν ὑμῖν πέμψαι ἄνδρας, οἵτινες συμμαχοῦνται. 6. Εἰς τὰ πλοῖα ἐνεκόμισαν τῶν σκευῶν, ὅσα μὴ ἀνάγκη ἦν ἔχειν¹. 7. Ἀποκρίναι, ὃ, τι ἂν σε ἐρωτῶ. 8. Οἱ Πέρσαι, ὃν ἂν γνῶσι δυνάμενον μὲν χάριν ἀποδιδόναι, μὴ ἀποδιδόντα δέ, κολάζουσιν ἰσχυρῶς. 9. Πέμπομεν ὑμῖν ἡγεμόνας, οἱ ὑμᾶς, ἐὰν σπονδαὶ γένωνται, ἄξουσιν, ἔνθεν ἔξετε τὰ ἐπιτήδεια. 10. Ἀδικεῖ Σωκράτης, οὐς ἢ πόλις νομίζει θεοὺς, οὐ νομίζων. 11. Ἄ μὴ οἶδα, οὐδὲ οἶμαι εἰδέναι. 12. Οἱ τῶν βαρβάρων ἰππεῖς, ᾧτινι (ὄτῳ) ἐντυγχάνοιεν Ἑλληνι ἢ δούλῳ ἢ ἐλευθέρῳ, πάντας ἀπέκτεινον. 13. Δίκην δώσουσιν, ὧν ἂν ἀμάρτωσιν.

14. Πατὴρ γὰρ ἐστὶ παῖς², ἵν' ἂν πράττη τις εὖ.

(*Слова Гермеса в „Плутосе“ Аристофана, которые он произносит, перебегая от богов к людям.*)

¹ зд. держать при себе ² где

70

1. Μὴ σὺ γε τοῦτο δράσεις; 2. Σκοπεῖτε, εἰ δίκαια λέγω ἢ μὴ (*υἷου οὐ*). 3. Οἱ Κερκυραῖοι κήρυκα ἔπεμψαν ἀπεροῦντα μὴ πλεῖν. 4. Τί ἀμφισβητεῖτε μὴ ἀληθῆ λέγειν ἐμέ; 5. Οὐδὲν ἡμῖν ἐμποδῶν ἂν εἶη μὴ οὐκ ἀνδρείοτατα μάχεσθαι. 6. Οὐ δίκαιόν ἐστὶ τοῖς ἀδικουμένοις μὴ βοηθεῖν. 7. Οὐ μὴ τύχῳμεν, οὐ ἐπιθυμοῦμεν. 8. Τίς ἂν πόλις ὑπὸ μὴ πειθομένων ἀλοίη; 9. Χρὴ τὸν ἀγαθὸν πολίτην ἀληθεύειν μὴ δεδιότα τοὺς ἀντεροῦντας. 10. Οἱ αἰχμάλωτοι ἐδέθησαν τοῦ μὴ φεύγειν ἕνεκα.

II. Σωκράτης ἐνόμιζε τὸ μηδενὸς δεῖσθαι θεῶν εἶναι. 12. Δαρεῖος τοὺς ἀσθενεῖς στρατιώτας οὐκ ἂν κατέλιπεν, εἰ μὴ ἐφοβεῖτο, μὴ οἱ Σκύθαι λύοιεν τὴν γέφυραν.

71

I. Οἱ Ἀθηναῖοι τὸν Σοφοκλέα Ἑλληνοταμίαν¹ κατέστησαν οἰόμενοι οὐδένα ἂν δικαιότερον εἶναι. 2. Σωκράτης ῥαδίως ἂν ἀφειθείς ὑπὸ τῶν δικαστῶν, εἰ καὶ μετρίως πρὸς χάριν τοῖς δικασταῖς διελέχθη, προείλετο μᾶλλον τοῖς νόμοις ἐμμένων ἀποθανεῖν ἢ παρανομῶν ζῆν. 3. Ἡδέως ἂν ὑμῖν ἐπισποίμη. 4. Θᾶπτον ἢ ὡς ἂν τις ᾤετο, μετεώρους ἐξεκόμισαν τὰς ἀμάξας. 5. Παρὰ τοῖς Πέρσαις πολλὴν σωφροσύνην καταμάθοι ἂν τις. 6. Ὁ στρατηγὸς αἰτεῖ Κύρον τριῶν μηνῶν μισθόν, ὡς οὕτως περιγεγόμενος ἂν ἀντιστασιωτῶν². 7. Ἄριστοί εἰσιν, οὓς ἂν οἱ θεοὶ φιλῶσιν. 8. Ὅπλα ἔχοντες οἰόμεθα ἂν καὶ τῇ ἀρετῇ χρῆσθαι, παραδόντες δ' ἂν ταῦτα καὶ τῶν σωμάτων στερηθῆναι. 9. Ἐπειδὴν διαπράξομαι, ἂ βούλομαι, ἀπάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Ἑλλάδα. 10. Ἐνθα δὴ ἔγνω τις ἂν τοὺς τοῦ Κύρου ἐταίρους πεπαιδευμένους ὡς δεῖ. 11. Οὐκ ἂν ἐποίησαν οἱ παῖδες ταῦτα, εἰ μὴ ὁ διδάσκαλος αὐτοὺς ἐκέλευσεν. 12. Δῆλον ὅτι οὐκ ἂν τοῦτο ἔλεγεν ὁ Σωκράτης, εἰ μὴ ἐπίστευεν ἀληθεύειν. 13. Ἄν προσέλθης, ὑπισχνούμαι σοι δέκα τάλαντα. 14. Ὅταν τῶν δυστυχοῦντων τις ἐνθάδε ἔλθῃ, βοηθοῦμεν αὐτῷ.

¹ казначей Афинского морского союза ² ἀντιστασιώτης сторонник враждебной партии, противник

72

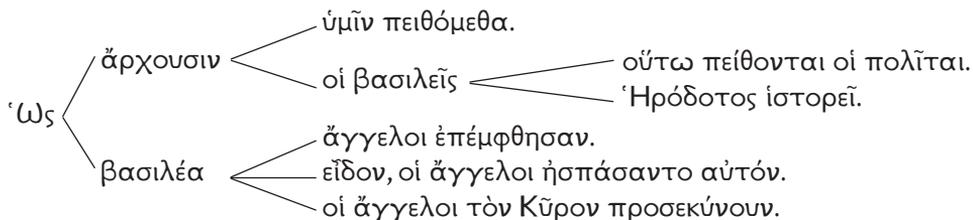
I. Ἐγὼ τούτους εἶρηκα τοὺς λόγους οὐχ ὡς οὐδεμιᾶς ἄλλης ἐνούσης ἐν τοῖς πράγμασι σωτηρίας, ἀλλὰ βουλόμενος ὑμῖν τὰ ἄριστα δεῖξαι. 2. Οἱ στρατιῶται ὡς ἀπηλλαγμένοι τούτων τῶν κακῶν ἡδέως ἐκοιμήθησαν. 3. Ὡς ἀφίκοντο εἰς κώμην, εὖρον ἐκεῖ κήρυκας τοῦ βασιλέως. 4. Σωκράτης ὑπὸ Μελήτου ἔφυγεν ὡς διαφθείρων τοὺς νέους. 5. Ὡς οὐκ ἀληθὴ ταῦτ' ἐστίν, οὐχ ἔξετε ἀντιλέγειν. 6. Βρασίδης οὐκ ἀδύνατος ἦν, ὡς Λακεδαιμόνιος, εἶπεῖν. 7. Πορευτέον ἡμῖν τοὺς πρώτους σταθμούς ὡς ἂν δυνώμεθα μακροτάτους, ἵνα ὡς πλεῖστον ἀποσπασθῶμεν τοῦ βασιλικοῦ στρατεύματος. 8. Ἰδού, ὡς ἡδέως τὸ παιδίον καθεύδει. 9. Ὡσπερ τὸ σῶμα ἐστερημένον ψυχῆς πίπτει, οὕτω καὶ πόλις μὴ ὄντων νόμων καταλύεται. 10. Ὁ ποταμὸς τοιοῦτος ἦν τὸ βάθος, ὡς μὴδὲ τὰ δόρατα ὑπέρεχειν. 11. Ἀλέξανδρος εἰς τὴν Ἀσίαν ἐστρατεύσατο, ὡς τὴν τῶν Περσῶν ἀρχὴν καταστρεφόμενος. 12. Πάντες οἱ φίλοι συνεληλύθησαν ὡς ἐμέ. 13. Παρὰ τοῖς παλαιοῖς Ἑλλήσιν οἱ ποιηταὶ ὡς θεράποντες καὶ ἑρμηνεῖς τῶν θεῶν ὄντες εὐσεβῶς ἐτιμῶντο. 14. Ἡμεῖς οἱ Πλαταιεῖς ἤκομεν παρ' ὑμᾶς ὡς ἀμνυοῦντες ἀνὰ κράτος τοὺς καταστρέψεσθαι ὑμᾶς μέλλοντας.

A Распредели предложения по указанным значениям ὥς:

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. что (после глаголов „думать“, „говорить“) | 6. при превосходной степени |
| 2. чтобы | 7. с причастием |
| 3. каким образом | а) причинное значение |
| 4. как (как и лат. ut, обосновывающее или ограничительное значение) | б) целевое значение |
| 5. вместо ὥστε (значение следствия) | 8. предлог к |

B Точно так же распредели и предложения в тексте 72.

C



73

1. Δαρεῖος Κῦρον σατράπην ἐποίησε καὶ στρατηγὸν ἀπέδειξεν. 2. Δεῖ ὑμᾶς, ὥσπερ καὶ τιμῶν μετέξετε, οὕτω καὶ τῶν κινδύνων μετέχειν. 3. Λυδοὶ νόμοις ὁμοίοις ἐχρῶντο καὶ Ἕλληνες. 4. Ὁ αὐτὸς ὑμῖν στόλος ἐστὶ καὶ ἡμῖν. 5. Οἱ Λακεδαιμόνιοι οὐκ ἔφθασαν τὴν ἀρχὴν κατασχόντες καὶ τοῖς Θηβαίοις εὐθύς ἐπεβούλευσαν. 6. Πολλοὶ καὶ χρηστοὶ φίλοι εἰσὶν ἐμοί. 7. Εἴ τις καὶ ἄλλος ἀνὴρ, καὶ Κῦρος ἀξιὸς ἐστὶ θαυμάζεσθαι. 8. Ἦδη τε ἦν περὶ πλήθουσαν ἀγορὰν καὶ ἔρχονται παρὰ βασιλέως κήρυκες.

74

1. Ἐγὼ ἔπειθον τοὺς ἄνδρας, καὶ οὓς ἔπεισα, τούτους ἔχων ἐπορευόμην. 2. Λέων ἀφείς τὸν λαγῶν ἐδίωκε τὴν ἔλαφον. 3. Ἐποίησαντο τὴν συμμαχίαν Λακεδαιμόνιοι καὶ Βοιωτοὶ καὶ Ἀθηναῖοι, καὶ τὸ Πάνακτον¹ εὐθύς καθηρεῖτο. 4. Οἱ Πέρσαι διέφθειρον προσιόντες τοὺς στρατιώτας, καὶ ἓνα γε λοχαγὸν διέφθειραν. 5. Ἦλθον, εἶδον, ἐνίκησα. 6. Οἱ Ἕλληνες βάρβη² ἐπορεύοντο ἐπὶ τὸ χωρίον, ἀφ' οὗ τῆ προτεραίᾳ οἱ βάρβαροι ἐτρέφθησαν. 7. Σύνθημα ἐποίησαντο, ὅποτε ἔχοιεν τὰ ἄκρα, πυρὰ καίειν πολλά. Ταῦτα συνθέμενοι ἠρίστων· ἐκ δὲ τοῦ ἀρίστου προήγαγεν ὁ Χειρίσοφος τὸ στράτευμα πᾶν.

¹ аттическая крепость на границе с Беотией

² шаг за шагом, медленно (какому глаголу родственно это наречие?)

СЛОВАРИ



ПОУРОЧНЫЙ ГРЕЧЕСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ



ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ И ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ НАЗВАНИЯ



АЛФАВИТНЫЙ ГРЕЧЕСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ



РУССКО-ГРЕЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ПОУРОЧНЫЙ ГРЕЧЕСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

В греческом столбце: [τρόπος] — уже известные слова, родственные указанному.

В русском столбце: 'новый', 'novus' — слова, родственные греческому и имеющие то же значение.

В русском столбце: ['музыка'] — слова, родственные греческому, но не совпадающие по значению.

В русском столбце: ['тео'логия] — отмечена часть слова, родственная греческому.

| ὁ δίσκος — слова, иллюстрирующие новые грамматические правила.

Номера параграфов отсылают к «Грамматике греческого языка» М. Штеле.

ΠΡΟΠΥΛΑΙΑ, προπύλαια (pl.) преддверие, вход в храм; афинские Пропилеи — оформленный портиками парадный вход на Акрополь, возведенный по проекту архитектора Мнесикла (3-я четв. V в. до н. э.)

1 § 7,1-4 и 7; 9; 10; 35

ὁ δίσκος	'диск'	θαυμάζω с асс.	удивляюсь, восхищаюсь
ὁ ἵππος	конь ['иппо'дром]	τρέφω	кормлю, вскармливаю, воспитываю
ὁ φίλος	друг ['Фил'ипп]	οὐ, οὐκ (перед гласным), οὐχ (перед густым придыханием)	не
ὁ ξένος	гость; чужеземец; наемник	μή	не; чтобы не (в предложениях, выражающих волю, и в условных предложениях)
ὁ πόνος	труд, трудность, бедствие	ἔχω	имею, держу
ὁ κόσμος	порядок, украшение ['косм'етика], мир	παρ-έχω	(пре)доставляю, причиняю
ὁ χρόνος	время ['хроника']	μόνον adv.	лишь, только
ὁ ὄρος	граница ['гор'изонт]	ἀλλά	но, однако
ὁ βίος	жизнь ['био'логия]	καί	и, также
ὁ τρόπος	поворот, образ ['троп']; (также pl.) нрав, характер	οὐ μόνον ... ἀλλὰ καί	не только ... но и
ὁ λόγος	речь, слово, расчет [фило'лог']	πρός с асс.	к, против, сравнительно
Πέτρος	Петр	ἦκω	я пришел, нахожусь здесь
ὁ ὄνος	осел		
φέρω	несу, приношу, 'fero'		
ἐλαύνω	гоню; отправляюсь, еду (верхом)		
παιδεύω	воспитываю ['пед'агог, про'педев'тика]		

δεῖ	нужно, следует	κολάζω	наказываю
πιστεύω	верю, доверяю	θεραπεύω	прислуживаю, уха- живаю, почитаю ['терапия']
νέος	'новус', 'новый', молодой	προσ-ήκει	прилично, следует, подобаает
γάρ	ведь (<i>всегда на втором месте</i>)	οὖν	итак, поэтому, следо- вательно (<i>всегда на втором месте</i>)
ἀεί	всегда	ἐκ, ἐξ (<i>перед гласным</i>) с <i>ген.</i>	из, от
φίλος	милый, дружествен- ный, дорогой	θύω и θύω	приношу жертву
γινώσκω	узнаю, знаю, '(g)nosco'	πονηρός	плохой, бесчестный
2 § 10; 35		ὁ διδάσκαλος	учитель
ὁ γεωργός	крестьянин ['Георгий']	νομίζω	имею обычай; думаю, полагаю, считаю
ὁ ἀγρός	земля, поле, 'ager' ['акр']	ἀληθινός	истинный, действи- тельный, настоящий
ὁ υἱός (также υἰός)	сын	3 § 7,5-6; 10; 12; 35	
ὁ καρπός	плод ['сагро']	Φοῖβος	Феб, Аполлон
ὁ θεός	бог ['тео'лог']	Διόνυσος	Дионис
ὁ ἀδελφός	брат	Ἀθηναῖος	1. афинянин; 2. афин- ский
ὁ θησαυρός	клад, богатство	Θηβαῖος	1. фиванец; 2. фиван- ский
δέ	а, же (<i>всегда на втором месте</i>)	ὁ δῆμος	народ, община, дем ['демо'кратия']
μέν ... δέ	1. (<i>противопоставляет две части предложе- ния; переводится только вторая части- ца</i>) а, же; 2. хотя ... но	ὁ δοῦλος	раб, слуга
ἐν с <i>dat.</i>	(<i>где?</i>) в, на, у, среди	ὁ ἥλιος	солнце, 'sol' ['телио'- центрический]
φυτεύω	сажаю (растения)	ὁ οἶνος (< φοῖνος)	'вино', 'vinum'
εἰς с <i>acc.</i>	(<i>куда?</i>) в, на, к, до	ὁ πλοῦτος	богатство ['плуто'кратия']
ὀλίγος	немногочисленный, незначительный ['олиг'архия]	ὁ πόλεμος	война, борьба
ἀγαθός	хороший	ὁ κύριος	господин, хозяин
χαίρω	радуюсь	ὁ ἄνθρωπος	человек [фил'антроп']
χαῖρε, χαίρετε	радуясь, радуйтесь; здравствуй(те), прощай(те)	ὁ κίνδυνος	опасность
κακός	плохой	ὁ ἄγγελος	посол, вестник ['ангел']
φεύγω с <i>acc.</i>	бегу, избегаю, 'fugio'	Δελφοί, ὦν	Дельфы
		ἐστί(ν)	(он, она, оно) 'есть', является, находится

εἰσί(ν)	(они) суть, являются, находятся
ἔνδοξος	известный, знаменитый
δίκαιος	справедливый
πολλοί	многие
λαμπρός	сверкающий, светлый; славный
ἄγω	гоню, веду, 'ago'
ὁ βωμός	алтарь, жертвенник
εὖ <i>adv.</i>	хорошо [Ев'ангелие]
σύν <i>c dat.</i>	с
ὁ στρατός	войско
ἀμύνω <i>c acc.</i>	отражаю
<i>c dat.</i>	помогаю
καλός	красивый, хороший
ὁ ναός	храм, святилище
ἰδρύω	строю, основываю
πολλάκις	часто
[πολλοί]	
πέμπω	посылаю, отправляю, провожаю
ξένος	1. чужой; 2. см. урок 1

Далее имена собственные, не иллюстрирующие грамматический материал, приводятся только в указателе имен собственных и географических названий.

4 § 10; 36

τὸ δένδρον	дерево [родо'дендрон']
τὸ θηρίον	зверь
τὸ φάρμακον	зелье, лекарство, яд ['фарма'цевт]
τὸ φυτόν	растение
τὸ τόξον	лук, <i>pl.</i> также стрелы
τὸ τέκνον	ребенок, дитя
τὸ δῶρον	'дар', подарок, 'donum' [Фе'дор']
τὸ ἱερόν	святилище, храм; жертва, жертвоприношение

τὸ ἔργον (< ἔργον)	дело, труд, деяние, <i>нем.</i> 'Werk', <i>англ.</i> 'work' [эн'ерг'ичный]
τὸ ἄστρον	звезда, созвездие, 'astrum' ['астро'номия]
τὸ πεδίον	поле, равнина
τὸ τρόπαιον [τρόπος]	букв. памятник обращения врагов в бегство, памятник победы ['трофей']
ὑπό <i>c gen.</i>	из-под, от, (<i>c пассивом</i>) = ab (<i>где?</i>) под (<i>куда?</i>) под
<i>c dat.</i>	
<i>c acc.</i>	
διαφθείρω	порчу, уничтожаю; подкупаю
ὁ στρατηγός	полководец ['strateg', архи'стратиг']
ὥστε	1. (подобно тому) как; 2. поэтому, так что
τότε	тогда
ἀπό <i>c gen.</i>	от, с, вдали от, 'ab'
ἀπ-ελαύνω	отгоняю; уезжаю
μετά <i>c acc.</i>	после, за, 'post'
<i>c gen.</i>	вместе с кем-л., среди
ὁ οὐρανός	небо ['уран']
φαῦλος	плохой, слабый
ἄρα, ἤ	ли (<i>вводит вопрос,</i> <i>соотв. лат. -ne</i>)
μικρός	маленький, короткий ['микро'косм]

5 § 10,2; 36

ἱερός (θεοῦ)	священный, посвященный (божеству)
λούω	мою, 'lavo'
λούομαι	моюсь, купаюсь
τάττω	ставлю в ряд, выстраиваю ['тактика']
τάττομαι	выстраиваюсь, становлюсь в ряд

πείθω	убещаю, уговариваю, 'fido'	ὅτι	что; потому что
πειθομαι	pass. меня убеждают; med. подчиняюсь, слушаюсь, доверяю	μεστός <i>c gen.</i>	полный
βούλομαι	хочу	ἦσαν	они были
μάχομαι <i>c dat.</i>	сражаюсь	— τε	-que
γίγνομαι	рождаюсь, происхожу, становлюсь	— τε ... καὶ	et ... et
ἠδομαι <i>c dat.</i>	радуюсь	— τε ... — τε	et ... et
πορεύομαι	отправляюсь, путеше- ствую, иду	εἶναι	быть
παύω <i>c acc.</i>	прекращаю ['пауза']	οἶκαδε	домой
παύομαι <i>c gen.</i>	перестаю	ἄδω	пою
ὀργίζομαι <i>c dat.</i>	сержусь	ὁ θάνατος	смерть
φειδομαι <i>c gen.</i>	щажу, жалею, берегу	ἦν	(он, она, оно) был (а, о)
δέχομαι	принимаю, получаю; выдерживаю	τὸ ὄπλον	оружие, орудие
οἶομαι <i>и οἶμαι</i>	думаю, полагаю	6 § 11; 12.	
ἔπομαι	иду вслед, следую	ἡ ἑορτή	праздник
ἡ Αἴγυπτος	Египет	ἑορτὴν ἄγω	справляю праздник
ἡ νῆσος, νήσου	остров [Пелопон'нес']	ἡ ἀρχή	начало; власть
ἡ ὁδός, ὁδοῦ	путь, дорога, улица [мет'од']	ἡ ῥώδη [ἄδω]	песня, 'ода'
ἡ ἄμπελος, ἄμπελου	виноградная лоза	ἡ κώμη	деревня, селение
ἡ νόσος, νόσου	болезнь	ἡ στήλη	столб, плита (с надписью), 'стела'
ὁ ποταμός	река [Месо'потамия', гиппо'потам']	ἡ νίκη	победа
ἄθροίζω	собираю	Νίκη	Ника (богиня победы)
ὁ σύμ-μαχος [μάχομαι]	союзник, соратник	ἡ μάχη	борьба, сражение
ὁ πολέμιος	враг, неприятель ['подем'ический]	[μάχομαι]	
μάλα <i>adv.</i>	очень, вполне	ἡ λύπη	печаль, скорбь
δῆ	(служит для подтверж- дения или усиления) очевидно, конечно (всегда на втором месте)	ὁ ποιητής, ποιητοῦ	'поэт'
πρός <i>c dat.</i>	у, при, к, кроме	πολίτης, πολίτου	гражданин ['политический']
λέγω [λόγος]	1. говорю, считаю; 2. собираю	ὁ στρατιώτης, στρατιώτου	воин
		[στρατός]	
		ὁ ναύτης, ναύτου	моряк, 'nauta' [аэро'навт'ика]
		ὁ Εὐριπίδης, Εὐριπίδου	Еврипид
		λίθινος, η, ον	каменный ['лито'графия]
		στενός	узкий ['стено'графия]
		ἄλλος, ἄλλη, ἄλλο (!)	другой

αὐτός, αὐτή, αὐτό (!)	1. сам ['авто-']; 2. (в остальных падежах употребляется так- же в качестве личного местоимения 3-го л.) его
αὐτοῦ αὐτῶ	ему
ὁ αὐτός, ἡ αὐτή, τὸ αὐτό	тот же самый
ἡ θεός	богиня
Ἄθιναζε	в Афины
πρῶτον <i>adv.</i>	сперва, сначала, в пер- вое время
ὁ οἶκος (< φοῖκος) [οἶκαδε]	дом ['vicus', 'эко'номика]
ἔπειτα, εἶτα	затем, после этого
βλέπω	смотрю, вижу
ὁ τόπος	место, пространство ['топо'графия]
διά <i>c. gen.</i>	через; среди
ἀνα-βαίνω	поднимаюсь, восхожу; отправляюсь (<i>ос.</i> вглубь страны)
αἴτιος	являющийся причи- ной, виновный
ὁ ἰατρός πρό <i>c. gen.</i>	врач [пед'иатр'] перед, впереди; прежде; за, вместо
σώζω	спасаю, сохраняю
ἕστερον <i>adv.</i>	позднее, потом
διδάσκω [διδάσκαλος]	учу, объясняю; ставлю (пьесу)
ἄξιος	достойный, стоящий
ὁ μὲν ... ὁ δὲ	один ... другой
ἔφη	сказал он, inquit (<i>встав- ляется в прямую речь</i>)
ὡς	1. как, словно; 2. что
χρή	нужно, должно, oportet
ἀνα-βλέπω	взираю, взглядываю
7 § 35; 36	
περί <i>c. gen.</i>	около, вокруг; ο ['per'; 'пери'метр, 'пери'ферия]

τὸ θεᾶτρον	'театр'
ἐνταῦθα	сюда, тут; тогда
ἡ τραγωδία	'трагедия'
πρῶ, πρωί <i>adv.</i>	рано, рано утром
βαίνω	ступаю, иду
μένω	остаюсь, жду
ἐκεῖ	там
μέχρι <i>c. gen.</i>	до
σαλπίζω	трублѳ
ἐνθάδε (<i>ср.</i> οἶκαδε)	здесь, сюда; теперь
ἡ σιγή	молчание
τῆμερον (<i>также</i> σῆμερον)	сегодня
πρότερον <i>adv.</i>	раньше, ранее
τί;	quid?
μέ, σέ (<i>энкл.</i>)	me, te
ὁ μῦθος	речь, слово, миф ['миф'ология]

8 § 11; 26, 1; 32, 1

Τροιά	Троя
ἡ ἀδικία	несправедливость, обида
ἡ αἰτία [αἴτιος]	1. причина, основа- ние; 2. вина
οἰκία [οἶκος]	дом
ἡ ἀγορά	рыночная площадь; место для собрания; собрание
ὁ νεανίας, νεανίου	юноша
ἡ ἀνδρεία	virtus
ἡ πολιτεία [πολίτης]	государственное уст- ройство, государство
ἡ ἄκρα	вершина, возвышен- ность, крепость ['Акро'поль]
ἡ χώρα	место, пространство; страна, земля
ἡ στρατιά [στρατιώτης]	войско

ἡ συμφορά	случай, исход, несчастье
ἡ στρατεῖα [στρατός, στρατιώτης]	военный поход; военная служба
ἀνδρεῖος, ἄ, ον [ἀνδρεία]	мужественный, храбрый
δίκαιος, ἄ, ον [δικη, ἀδικία]	справедливый
ὄρθιος, ἄ, ον	крутой, высокий
σποδαῖος, ἄ, ον	усердный, серьезный
πλούσιος, ἄ, ον [πλοῦτος]	богатый, обильный
ἴδιος, ἄ, ον	собственный, част- ный; своеобразный, особенный
ἀρχαῖος, ἄ, ον	древний ['археология]
μακρός, ἄ, όν	длинный, большой ['макро'косм]
ἐχθρός, ἄ, όν	враждебный, вражеский, ненавистный
ὁ ἐχθρός	враг
βασιλεύω	царствую
потέ (энкл.)	некогда, однажды
ὅλος, η, ον	весь
ἀμφί с acc.	около, у, возле (с обеих сторон)
συμ-φέρω	соединяю, сношу в одно место
συμ-φέρει [συμφορά]	1. случается; 2. прили- чается, подобает, подходит
ἐπεί	когда; так как
δέκα	'десять', 'decem' ['дека'да, 'дека'лог]
ὁ ἐνιαυτός	год
ἡ βίβλος	папирус, книга
τὸ βιβλίον	книга ['Библия', 'библио'тека]
ὀνομάζω	называю
τίς; τί;	quis? quid?

στρατεύω и -ομαι т [στρα- τεία, στρατιά]	отправляюсь в поход, служу в войске
κατα-στρέφω	опрокидываю, уничтожаю, <i>med.</i> подчиняю (себе) ['катастрофа']

9 § 11; 12,3; 36

ἡ δόξα, ης	мнение; слава
ἡ ἥττα, ης	поражение
ἡ θάλαττα, ης	море
ἡ γέφυρα	мост
ἡ γλῶττα, ης	язык ['гlossa'рий]
ἡ εὐ-σέβεια	благочестие
ἡ μουσα, ης	'муза' ['музыка']
ἔν-δοξος, ον [δόξα]	известный, знаме- нитый, видный
ὑπ-ήκοος, ον с <i>gen.</i>	послушный, подвласт- ный
ἔμ-πειρος, ον с <i>gen.</i>	опытный (в)
βάρβαρος, ον	чужой, варварский, необразованный
ὁ βάρβαρος	не грек, 'варвар'
ἀ-θάνατος, ον [θάνατος]	бессмертный
ἄ-δικος, ον [δίκαιος]	несправедливый
ἄ-πιστος, ον [πιστεύω]	не внушающий дове- рия, ненадежный
ἀλάττω	меняю
ἀп-αλάττω с <i>gen.</i>	удаляюсь, ухожу; освобождаю (от)
ἡ κακία [κακός]	негодность, испорчен- ность, трусость, зло
πιέζω	притесняю, мучаю
δεινός, ή, όν	страшный; сильный, способный, искус- ный
κτίζω	основываю, заселяю
φροντίζω с <i>gen.</i>	думаю, забочусь

μέσος, η, ον	находящийся посередине, средний	ἐπί <i>c acc.</i>	(куда?) к, в, на; против
παντοῖος, α, ον	всякий, разнообразный	<i>c dat. или c gen.</i>	(где?) на, при, у
ἐκεῖσε	туда	περι-άγω [ἄγω]	вожу кругом, обвожу
πλέω	плыву на корабле	περι-άγομαι	блуждаю
σοφός, ή, όν	мудрый [фило'софия', 'София']	οἴκοι <i>adv.</i> [οἶκος]	дома
ό μαθητής, οὔ	ученик	ἐκεῖνος, η, ο (!)	тот, ille
δια-λέγομαι	разговариваю, беседую	ἔτι	еще
<i>c dat.</i>		περι-εἶναι	оставаться (в живых), переживать кого-л.
καίω	сжигаю	<i>c gen.</i>	превосходить кого-л.
κατα-καίω	сжигаю дотла	γενναῖος, α, ον	благородный, превосходный
νῦν	'пунс', 'ныне', сейчас	μνηστεύομαι	сватаюсь; стараюсь приобрести себе
ἄρχω <i>c gen.</i>	(являюсь первым)	ἐθέλω <i>и</i> θέλω	хочу
[ἀρχή]	начинаю; правлю	διό	поэтому
ἀρχομαι <i>m c gen.</i>	начинаю	ό δόλος	хитрость, обман, 'dolus'
- λόγος	начинаю говорить	ύφαίνω	тку
ή ψυχή	душа ['психо'логия]	σφάλλω	обманываю, 'fallo'
ή δίκη [ἀδικία, δίκαιος]	право, справедливость	οὔτε ... οὔτε	неque ... неque
ή πύλη	ворота [Фермо'пилы']	μήτε ... μήτε	неque ... неque
ή ὥρα	время года, час, 'hora'	μέμφομαι <i>m</i>	порицаю, браню
ή ζημίᾱ	наказание	ή πενίᾱ	бедность, нужда
ή τύχη	случай, судьба, счастье	όμως	однако, тем не менее
πρῶτος, η, ον	первый	ύγιαίνω	я здоров ['гигиена']
10 § 32,1; 38		ή ἄ-πορίᾱ	(безысходность) недостаток; затруднение
αἰσθάνομαι	чувствую, воспринимаю (слышу, вижу...), замечаю ['эст'етика]	εύρίσκω	нахожу
ή	или	(<i>fut.</i> εύρήσω)	
ή ρώμη	сила, крепость	τὰ ἐπιτήδεια	(необходимое) съестные припасы
αἶρω <i>и</i> ἀείρω	поднимаю, уношу; уничтожаю	εἰκάζω	1. уподобляю чему-л.; 2. предполагаю
αὐξάνω	увеличиваю, умножаю, 'augео'	μακάριος, α, ον	счастливый, блаженный
ότε	(в то время,) когда	γράφω	пишу, рисую ['граф'ика, био'графия']
όπλίζω	вооружаю	ό κάμηλος	верблюд
όπλίζομαι <i>m</i>	вооружаюсь	οἰμώζω	стенаю, плачу
		ύβρίζω	поступаю надменно, нагло; обижаяю

11 § 32,2; 35; 36; 37; 30

λύω	развязываю, 'luo'
παρα-λύω	освобождаю
ἀπορέω [ἀπορία]	нахожусь в затрудни- тельном положении, не знаю
~ τινός	нуждаюсь в чем-л.
φονεύω κατα-φονεύω	убиваю
κωλύω	препятствую, удержи- ваю кого-л. от чего-л. (τινος)
ἐάω	разрешаю, позволяю
νικάω [νίκη]	побеждаю
στρατοπεδεύω -ομαι <i>m</i>	разбиваю лагерь, рас- полагаюсь лагерем
βουλεύω συμ-βουλεύω τιμί	советую, держу совет, определяю советую
βουλεύομαι <i>m</i>	советуюсь, совещаюсь; решаю
συμ-βουλεύομαιί τινι <i>m</i>	советуюсь с кем-л., прошу совета
κελεύω τινά	приказываю кому-л.
ἐμός, ή, όν	мой, meus
σός, σή, σόν	твой, tuus
ήμέτερος, α, ον	наш, noster
ύμέτερος, α, ον	ваш, vester
ἐγώ	я, 'ego'
σύ, σέ	ты, тебя, tu, te
ήμεϊς	мы, 'nos'
ύμεϊς	вы, 'vos'
ή έπι-στολή	письмо, 'epistula' [эпистолярный']
αὔριον	завтра
ή στρατηγία [στρατιά]	должность стратега; командование
ή βοή	крик, голос
τό άργύριον ό άργυρος	серебро, деньги серебро, 'argentum'
παρά <i>c gen.</i>	от, со стороны
τάδε	это, следующее, haec

μανθάνω [μαθητής]	учусь, узнаю
ό νόστος	возвращение
άπνος, ον [πόνος]	нетрудный, легкий
ἔσται (οσताल- ные формы имеют соед. гл.: ἔσ-ο-μαι и др.)	erit
ἐλπίζω	надеюсь, ожидаю
ό έταϊρος	товарищ, спутник
οὔκ-οун	(итак не) никак не
οὔκ-οὔн	итак, следовательно; <i>в вопросе</i> = поппе
ή όργή	гнев, негодование
εί <i>coni.</i>	если, ли
όνειδίζω	браню, порицаю
πότε;	когда?

12 § 35; 36

θορυβέω	шумлю, беспокою, привожу в замеша- тельство
δηλώω	делаю явным, извещаю
άκούω [ύπήκοος]	слушаю, слышу [акустика']
νοσέω [νόσος]	болею
άκροάομαι <i>m</i> <i>c gen.</i>	слушаю(сь)
δουλόω [δοῦλος]	порабощаю
ὔω (Ζεῦς) ὔει	посылаю дождь идет дождь
θεάομαι [θέατρον]	смотрю, созерцаю
ἐλεέω	жалею, чувствую сострадание
δι-ηγέομαι <i>m</i>	излагаю, рассказываю
όμολογέω	соглашаюсь
σιωπάω	молчу
έρωτάω	спрашиваю
ά-μελέω <i>c gen.</i>	не забочусь, не обра- щаю внимания

ὑπ-οπτεύω	подозреваю
βοηθέω [βοή]	спешу на помощь, помогаю
ἀξιόω [ἄξιος]	считаю достойным; требую
ἡ ἡσυχιά	спокойствие, покой, мир
ἡσυχίαν ἄγω	храню спокойствие, живу в мире, веду себя тихо
οὔ-ποτε и μή-ποτε	никогда
ὅσιος, α, ον	священный, благо- честивый
ἀν-όσιος, ον	нечестивый, безбож- ный
ἄρτι	только что, недавно
ὁ δεσπότης, ου	господин, хозяин ['деспот']
ἡ εὐχή	молитва, просьба, желание
κατα-σκευάζω	готовлю, снаряжаю, снабжаю
πάνυ κατά с gen.	совершенно, весьма (сверху вниз) с, под, против
с acc.	вниз по; в продолже- ние (о времени); сообразно
ἀπο-πέτομαι	улетаю
ἦ δ' ὅς, ἦν δ' ἐγώ	сказал он, сказал я (вставляется в прямую речь, как inquit, inquam)
θηράω	охочусь
μειδιάω	улыбаюсь
13 § 51a; 43,1-2	
ἔλιπον (от λείπω)	я оставил
ἔφυγον (от φεύγω)	я убежал, избежал

ἔμαθον (от μαθάνω)	я выучил, узнал
ἦλθον (ἐλθεῖν) (κ ἔρχομαι)	я пришел, пошел
ἤγαγον (ἄγα- γεῖν) (от ἄγω)	я повел, погнал
ἦψρον (от εὕρισκω)	я нашел
ἔλαβον (от λαμβάνω)	я взял, получил, схватил
εἶπον (εἰπεῖν) (κ λέγω)	я сказал
εἶδον (ιδεῖν) (κ ὁράω)	я увидел, заметил
ἔβαλον (от βάλλω)	я бросил
ἔπεσον (от πίπτω)	я упал
ἔφαγον (κ ἐσθίω)	я съел
ἐκ-βάλλω	выбрасываю, прого- няю
φεύγω	также отправляюсь в изгнание; нахожусь под судом
τὰ βασιλεία	царский дворец
ποιέω [ποίητής]	делаю, творю, созидаю, учреждаю
ὁ λαβύρινθος	'лабиринт'
εἰς αἰί	навсегда
οὔπω	еще не
τοῖνυν	итак, следовательно, соответственно
πέτομαι	лечу ['птица']
ἡ βουλή [βούλομαι, βουλεύω]	1. желание, план, решение; 2. совет
παρά с dat. с acc.	у, при, возле возле, подле, мимо
διά с acc.	вследствие
τοῦτο	hoc
ταῦτα	haec (n. pl.)
πατρῷος, α, ον	отцовский, отеческий

14 § 62, 44; 51a

ἔσχον (от ἔχω)	я получил
ἀπ-έσχον (от ἀπέχω)	я отстранил, удержал
ἀπ-εσχόμην <i>c gen.</i>	я воздержался
ὑπερ-έσχον (от ὑπερ-έχω)	я превзошел, взял верх
ἀν-εσχόμην (также ἦν-εσχόμην) (от ἀν-έχομαι)	я выдержал
ἐπ-ελαθόμην <i>c gen. dm</i> (от ἐπι-λανθάνομαι)	я забыл
ἦσθόμην (от αἰσθάνομαι)	я заметил
ἐγενόμην (от γίγνομαι)	я стал
ὁ λωτός	'лотос'
ὁ ἄνεμος	ветер, дуновение (ветра) ['animus']
ἐξαίφνης	внезапно, вдруг
αὐτίκα	тотчас, сразу
εὐχόμαι <i>m</i> [εὐχή]	1. хвалю; 2. молю(сь)
~ τοῖς θεοῖς	молюсь богам
ἐπ-αν-έρχομαι <i>m</i>	возвращаюсь обратно
ἡ βία	сила, насилие
βίαιος, α, ον	насильственный
τὸ πλοῖον	судно, корабль
ἔνιοι, αι, α	некоторые
ἡ ἡμέρα	день
παρα-γίγνομαι <i>dm</i>	прихожу, прибываю, участвую
τὸ χρῦσιον <i>u</i> ὁ χρῦσός	золото ['хриз'антема]
ἔφη	inquit
οὐκ ἔφη	negavit
ἡ ὑστεραία	следующий день
ὁ φόβος	страх, ужас

φοβέω	пугаю
φοβέομαι <i>p</i>	пугаюсь, боюсь
φοβερός, ἄ, ὄν	страшный
μέγιστος, η, ον	наибольший, величайший
ὄπισθεν	сзади, позади
ἐξόπισθέν τινος	позади кого-л.
προ-άγω	привожу, ввожу (<i>med.</i> — под свое господство)
ἡ κεφαλή	голова
ἡ φωνή	звук, голос [микро'фон', поли'фония']
χθές	вчера, 'hegi'
κινέω	двигаю ['кино']
ἄνευ <i>c gen.</i>	без
δυνατός, ἡ, ὄν	сильный, могучий; способный, возможный
πρέπει	подобает

15 § 14; 34; 119

Σόλων, ωνος	Солон
ὁ χειμών, ῶνος	зима, буря, 'hiems'
ὁ χιτών, ῶνος	'хитон'
ἡ χιών, ὄνος	снег
ὁ λειμών, ῶνος	луг
ὁ ἀγών, ῶνος	состязание, борьба, бой
ἡ χελιδών, ῶνος	ласточка
ὁ ἡγεμών, ὄνος	предводитель ['гегемония']
ὁ ποιμήν, ἔνος	пастырь, пастух
ὁ λιμήν, ἔνος	гавань, пристань
ὁ σωτήρ, ἦρος (<i>voc.</i> ὦ σωῦτερ)	спаситель, спасающий
ὁ κρατήρ, ἦρος	'кратер', сосуд для смешивания вина с водой
ὁ αἰθήρ, ἔρος	'эфир' (<i>верхний слой воздуха</i>)

ὁ ἀέρ, έρος	воздух (<i>нижний слой</i>) [‘аэро’план]
ὁ θήρ, ρός [θηρίον]	зверь, ‘fera’
τὸ ἔαρ, ἔαρος	весна, ‘ver’
ἡ χεῖρ, ρός	рука [‘хир’ург, ‘хир’о- мантя]
ὁ ῥήτωρ, ορος	оратор [‘ритор’]
μάκαρ, ρος [μακάριος]	счастливый, блажен- ный
σώφρων, σῶφρον	здравомыслящий, благоразумный, воздержанный
ἐπιστήμων, ἐπίστημον	знающий, сведущий, опытный
ὁ δαίμων, ονος	божество [‘демон’]
εὐδαίμων, εὐδαιμον	счастливый, богатый
ἄφρων, ἄφρον	безрассудный, глупый
ὁ νόμος	обычай, закон
ψυχρός, ἄ, ὄν	холодный
βλάπτω <i>с асс.</i>	причиняю вред кому-л.
ἰκανός, ἦ, ὄν	достаточный, доста- точно сильный, способный, умный
εἰρήνη	мир [‘Ирина’]
ὄψέ	поздно
εἷς, μία, ἓν	один
ἀπο-θνήσκω (<i>аор.</i> ἀπέθα- νον) [θάνατος, θνητός]	умираю
ἀναγκαῖος, 3 и 2	необходимый, нуж- ный, принудитель- ный
ἡ παιδεία	воспитание, образование
ἡ ἐπι-μέλεια	забота, попечение, занятие
κοινός, ἦ, ὄν	общий
ἐλεύθερος, α, ὄν	свободный

ἡ θήρα	охота [θήρ, θηρίον]
ἡ νύμφη	невеста, девушка, мо- лодая жена; ‘нимфа’
παλαιός, ἄ, ὄν	древний
πράττω	делаю, совершаю [‘практика’]
ἄν	<i>см. грам. § 111, IV</i>
ἀναγιγνώσκω	распознаю; читаю
δῆλος, η, ὄν	очевидный, явный, ясный
ἄ-δηλος	неявный, неизвестный

16 § 14b1; 15; 22, 1с, 2а; 48

ἡ φάλαγξ, γγος	‘фаланга’, боевой порядок
ἡ νύξ, κτός	‘ночь’, ‘нох’
ὁ φύλαξ, ακος	страж, защитник [про’филактика’]
ὁ κόλαξ, ακος	льстец
ἡ γλαῦξ, κός	сова
ὁ κήρυξ, ὕκος (<i>также κήρυξ</i>)	глашатай
ἡ γυνή, γυναικός	женщина, жена [‘гинеко’логия]
ὁ γύψ, γυπός	коршун
ὁ ὄνυξ, χος	ноготь, коготь, копыто, ‘unguis’
ἡ αἶξ, αἰγός	коза
φυλάττω φυλάττομαι <i>т</i> <i>с асс.</i>	охраняю, стерегу остерегаюсь, берегусь
σφάττω κατα-σφάττω	закалываю, убиваю убиваю
ἐπι-τάττω [τάττω]	даю распоряжение, приказываю
συλ-λέγω [λέγω]	‘col-ligo’, собираю
μετα-πέμπω μετα-πέμπομαι <i>т</i>	посылаю за кем-л. призываю, приглашаю к себе
(κατα-) σκέπτομαι <i>т</i>	смотрю, осматриваюсь

τρέπω [τρόπος] ἐτρεψάμην ἐτραπόμην	поворачиваю я обратил в бегство я обратился в бегство, убежал
κρύπτω ὁ πατήρ, τρός ἡ μήτηρ, τρός πρῶτος, η, ον [πρῶτον] τὸ παιδίον ὁ κακοῦργος (< κακοέργος) [ἔργον] ρίπτω κατα-ρρίπτω ἀπο-ρρίπτω μαντεύομαι <i>m</i>	прячу ['крипта'] отец 'мать', ['метро'полия] первый дитя, ребенок злодей, преступник, разбойник бросаю низвергаю, уничтожаю отбрасываю, отвергаю прорицаю, предска- зываю; вопрошаю оракул
ὁ γάμος ἦδη πυνθάνομαι <i>dm</i> (<i>aor.</i> ἐπυ- θόμην) τινός τι ὁ τύραννος ζητέω τίμάω ἡ τιμή ἡ φυλακή [φύλαξ] ἡ ἀ-σέβεια [εὐ-σέβεια] ὀλοφύρομαι <i>dm</i> οὐδ-εἰς, οὐδε-μία, οὐδ-έν <i>u</i> μηδ-εἰς, μηδε-μία, μηδ-έν	свадьба, брак [моно'гамия'] как раз сейчас; уже; немедленно расспрашиваю, исследую, узнаю от кого-л. что-л. 'тиран', правитель ищу, исследую ценю, уважаю цена; честь, почтение стража, охрана безбожие, нечестие сетую, плачу, горюю никто, ничто

ἄγαν <i>adv.</i> προσ-κυνέω <i>c acc.</i> μέγας, μεγάλη, μέγα φρονέω μέγα φρονέω ἐπί τινι νεκρός κατ-εσθίω οὗτος, αὕτη, τοῦτο τὸ φύλλον	слишком падаю ниц перед кем-л. большой ['мега'лит, 'мега'фон] мыслю, думаю, рассуждаю горжусь чем-л. 1. мертвый; 2. труп, покойник ['necare', 'некро'лог] съедаю, пожираю, уничтожаю этот, hic лист, 'folium'
17 § 16; 22, 1a; 48	
ἡ ἀσπίς, ἀσπίδος ἡ κνημῖς, ἶδος ἡ πατρίς, πατρίδος ἡ ἐλπίς, ἶδος [ἐλπίζω] ἡ πυραμῖς, ἶδος ὁ (ἡ) παῖς, παιδός (<i>gen.</i> <i>pl.</i> παίδων) [παιδεύω, παιδεία] ὁ πούς, ποδός ὁ γυμνῆς, ἦτος ἡ ἐσθῆς, ἦτος ἡ κόρυς, υθος (<i>acc.</i> κόρυν) ἡ χάρις, ἶτος (<i>acc.</i> χάριν) αἱ Χάριτες χάριν ἔχω	щит поножи родина, отечество, 'patria' надежда пирамида дитя, мальчик, девоч- ка; сын, дочь; раб ['пед'агог, 'пед'иагр] нога, 'pes' 'гимнет', легковоору- женный воин платье, одежда шлем радость, благодар- ность, милость грации, Gratiae gratiam ago

ἡ ἔρις, ἰδος (acc. ἔριν)	спор, ссора
τὸ δόρυ, ατος	древко копья, копье
τὸ γόναυ, ατος	колени
τὸ κέραυ, ατος	рог, 'сopну', фланг (крыло) войска
πένηу, ητος [πενία]	бедный
οἱ πρό-γονοи	предки
οἱ ἔκ-γονοи	потомки
ὁ ὀπλίτηу, ου [ὀπλον, ὀπλίζω]	'гоплит', тяжело воору- женный воин
ὁ θώραξ, ἄкоу	грудная клетка; панцирь, латы [пневмо'торак']
ὁ σφенδονήτηу, ου	пращник
ὁ τοξότηу, ου [τόξου]	лучник
ἡ πέλτη	легкий щит
ὁ πεлтаστήу, οὔ [πέлτη]	'пелтаст', легко воору- женный воин
γυμνός, ἡ, ὄν	голый; легко одетый; безоружный, легковооруженный
ἀντι-τάττω	противопоставляю, строю войска про- тив (неприятеля)
ἀντι-τάττομαι τινι <i>m</i>	становлюсь или строюсь против (неприятеля)
ἡ φυγή	бегство
ὑπέρ <i>c gen.</i>	за
περι-γίγνομαι <i>c gen. dtm</i>	превосхожу, побеждаю
πότεροу, α, ὄн	который (из двух)
(ἀπο-)μимέομαι <i>m</i>	подражаю ['мимика']
κρίνω	отделяю, выбираю; разбираю, сужу
πρό <i>c gen.</i>	перед (<i>o месте</i> <i>и времени</i>)

βιάζομαι <i>m</i> [βίαιоу, βία]	заставляю силой, вынуждаю
ψεύδω ψεύδομαι <i>m</i>	обманываю лгу; заблуждаюсь
ὁ δικαστήу, οὔ [δίκη, δίκαιοу]	судья
δικάζω	творю суд, сужу, решаю
ῥάδιоу, α, ὄн	легкий
ἐναντίоу, α, ὄн	вражеский, неприя- тельский
οἱ ἐναντίοи	противники
τραυματίζω	раню
μακαρίζω	считаю счастливым
ὁ λοχαγός	'лохаг', командир отряда
τὸ στρατόπε- δον [στρατιά, στρατός]	военный лагерь
ἡ τάφροу	ров, ров с валом
τρεῖу, τρία	'три', 'tres'

18 § 17; 35

ὁ λέων, ὄнтоу	лев, 'leo'
ὁ ὀдоуу, ὄнтоу	зуб, 'dens'
ὁ γέρων, ὄнтоу	старик
ὁ δράκων, ὄнтоу	'дракон', змея
ὁ ἄρχων, ὄнтоу	правитель, 'архонт'
ὁ Γίγᾱу, антоу	'гигант', великан
πᾱу, пᾱса, пᾱν (пантós, пᾱσηу, пантós)	весь, всякий ['пан'теизм]
ἄпау, ἄпаса, ἄпан	<i>усиленное</i> пᾱу
ἔκων, οὔса, ὄн (ὄнтоу, оушеу, ὄнтоу)	добровольный, охотный
ὦн, οὔса, ὄн (ὄнтоу, оушеу, ὄнтоу)	существующий; являющийся, находящийся
ἄκων, ἄкоуса, ἄкон	невольный, неохотный

πλήττω	бью, ударяю
ἐκ-πλήττω	поражаю, пугаю
ἐκ-πλήττομαί τινα <i>ἀρ</i>	пугаюсь кого-л.
τὸ γάλα, γάλακτος	молоко, '(g)lac'
μουσικός, ἢ, ὄν	мусический
[μοῦσα]	
τίκτω	произвожу, рожаю
(<i>αορ.</i> ἔτεκον)	
[τέκνον]	
ἐπι-τρέπω	(поворачиваю к)
[τρέπω]	поручаю; вверяю, позволяю
δακρύω	плáчу, оплакиваю
εὖ-πορος, ὄν	доступный, удобный
[εὖ, πορεύομαι]	
τὸ γυμνάσιον	'гимнасий' (<i>место для</i>
[γυμνός]	<i>физических упражне-</i> <i>ний</i>) ['гимназия']
ἡ ἀρετή	virtus
ἐνεκα <i>c gen.</i>	ради, из-за, <i>causā</i>
<i>ποσποзитивно</i>	
ἡ χθών, ὄνος	земля [авто'хтон']
πάλιν	обратно; опять
δύο	'два', 'duo'
ἀπών, οὔσα, ὄν	отсутствующий
καθ' ἡμέραν	ежедневно
πάρεστι	adest
ἡ μυῖα	'муха', 'musca'
ἡ τρά-πεζα, ης	стол
παίω	бью, ударяю
μέλλω	медлю; намереваюсь; я должен, мне предстоит
ὁ (ἡ) μάντις, μάντεως	прорицатель(ница), предсказатель(ница)
ἐπι-έρχομαι	прихожу, подхожу; нападаю
ἀπι-έρχομαι	ухожу
ἀγγέλλω	извещаю, сообщаю
[ἄγγελος]	
ἀπ-αγγέλλω	сообщаю

ἐπι-αγγέλλω <i>и</i>	возвещаю, приказываю, предлагаю
-ομαι	
ἡ θύρα, ας	дверь
ὁ κλώψ, ωπός	вор
κλέπτω	ворую ['клепто'мания]
ἔνδον <i>adv.</i>	внутри
πηδάω	прыгаю
ἀνα-πηδάω	вскакиваю
τρέχω	бегу
ἄλλότριος, α, ον [ἄλλος]	чужой
προ-μαντεύω	предсказываю
τὸ σημεῖον	знак, знамение ['семиотика']
τὸ οὖς, ὠτός	'ухо', 'auris'
(<i>gen. pl.</i> ὠτων)	

19 § 16; 25, I; 83c

τὸ σῶμα, ατος	тело; человек
τὸ κτήμα, ατος	имущество
τὸ στόμα, ατος	рот, устье
τὸ ὄμμα, ατος	глаз
τὸ γράμμα, ατος [γράφω]	(написанное) I. буква; 2. письмо; <i>pl.</i> 'гра- мота'; наука и литература, <i>litterae</i>
τὸ χρῆμα, ατος	вещь, предмет; <i>pl.</i> добро, деньги
τὸ ἄγαλμα, ατος	статуя божества
τὸ ἀνάθημα, ατος	приношение божеству
τὸ πρᾶγμα, ατος [πράττω]	дело, вещь
πράγματα	причиняю хлопоты
παρέχω	
τὸ ἐπί-γραμμα, ατος	надпись ['эпиграмма']
τὸ σῆμα, ατος	знак, значение; [σημεῖον]
τὸ πνεῦμα, ατος	могила ['сема'фор] дуновение, дыхание

τὸ ὄνομα, ατος	'имя', 'nomen'
[ὀνομάζω]	
πολύ	много; очень
τίμιος, α, ον	ценный, почитаемый,
[τιμάω]	почтенный, дорогой
ἢ	(<i>после cotrag.</i>) чем
φθέγγομαι <i>dm</i>	издаю звук, говорю, кричу [ди'фтонг']
ισχυρός, ά, όν	сильный
ή τέχνη	искусство, ремесло [техника']
πορίζω	доставляю, приготавливаю
άτε <i>c part.</i>	так как
μέλει μοί τινος	забочусь о чем-л., меня заботит что-л.
μετ-αλλάττω	изменяю
μέλας, αйна, αν	черный
προσ-έρχομαι	подхожу, прихожу
ό πόντος	море [Геллес'понт']
μετα-λαμβάνω	участвую в чем-л. <i>c gen.</i>
δεῖν, ἔδει	<i>inf., impf. om</i> δεῖ
σημαίνω [σημα, σημείον]	даю знак, знамение, указываю
ή παρθένος	девушка ['Парфенон']
ό λίθος [λίθινος]	камень

20 § 14 II; 19; 31; 32,3

ό άνήρ, άνδρός	мужчина, муж [Алекс'андр']
ό πατήρ, τρός	отец, 'pater'
ή μήτηρ, τρός	мать, 'mater'
ή θυγάτηρ, τρός	дочь
ή παιδευσις, εως [παιδεύω, παιδεία]	воспитание, образование
ή φύσις, εως [φυτεύω, φυτόν]	природа ['физика']
ή πράξις, εως [πράττω, πράγμα]	деятельность, занятие

ή πόλις, εως	город [Неа'поль', Петро'поль']
[πολίτης, πολιτεία]	
ή άκρό-πολις, εως [άκρα]	верхний город, крепость, 'акрополь'
ή άπό-κρισις, εως	ответ
ός, ή, ό	<i>qui, quae, quod (relat.)</i>
ό φίλο-σοφος [φίλος, σοφός]	'философ'
όμοιος <i>и</i> όμοιος, α, ον	равный, похожий [гомео'патия]
~ <i>c dat.</i>	как
ό άπόστολος, ου	посланец, посол [апостол']
οὔτος, άύττη, τοὔτο	этот, <i>iste</i>
πολεμέω τινί [πόλεμος]	воюю с кем-л.
παρα-λαμ- βάνω	перенимаю
φίλο-ξενος, ον [φίλος, ξένος]	гостеприимный
πότερον ... ή	<i>utrum ... an</i>
αίρέω (<i>aor.</i> εἶλον)	беру
αίρέομαι <i>t</i>	беру себе, выбираю
άν-αιρέω (<i>aor.</i> άν-εἶλον)	1. поднимаю, получаю; 2. устраняю, убиваю; 3. (об оракулах) предсказываю
δια-βαίνω	перехожу
κατα-λύω	разрушаю ['катализ']
παρασκευάζω [κατασκευάζω]	приготавливаю
όράω	вижу [пан'орама']
ή πυρά	костер
καθέζομαι ήρόμην (έρέσθαι)	1. сажу; 2. сажусь <i>aor. κ έρωτάω</i>
τὸ φρούριον	крепость; гарнизон
πολιορκέω έκ-πολιορκέω	осаждаю завоевываю

πρίν	1. прежде; 2. прежде чем	βραδύς, εἶα, ὑ	медленный, запоздалый
τὸ πρίν <i>adv.</i>	прежде	οἰκοδομέω	строю
ὁ στέφανος	венок ['Степан']	[οἶκος]	
κομίζω	доставляю, обеспечиваю	νεώσοικοι	верфь
ὅστις, ἥτις, ὅτι (ὅ, τι)	1. всякий, кто; кто бы ни; 2. (<i>в косв. вопр.</i>) кто	κατ-άγω	привожу обратно, возвращаю
πάσχω	испытываю, терплю, переношу	ὁ ταῦρος	бык, 'taurus' ['тур']
προσ-βλέπω	взираю, вижу	ἡ πέτρα <i>и</i>	скала, камень ['Петр']
ὄλβιος, α, ον	счастливым, блаженный	ὁ πέτρος	
τὸ ἄθλον	награда, приз	ἐνῆσαν	находились там
προσῆκω	прихожу, подхожу	τὸ μέλι, ιτος	мед, 'mel'
[προσῆκει]		ἐσθίω	'ем', 'edo' ['еда']
		ἡ ἡδονή	удовольствие, наслаждение, радость
		[ἡδύς, ἡδομαι]	['гедонизм']
		ἡ ναυ-μαχία	морское сражение
		[ναῦς, μάχομαι]	
		ναυτικός, ἡ, ὄν	корабельный, морской
		[ναῦς]	
		τὸ ναυτικόν	мореплавание; флот
		βαρέως φέρω	тяжело переношу, негодую
		ἀντι-πράττω	противодействую
		τινί [πράττω]	
		οἶος, οἶα, οἶον	qualis, quale
		οἶός τέ ἐστι	он в состоянии, может
		ἡγέομαι <i>m</i>	1. предводительствую, командую; 2. полагаю, считаю
		[ἡγεμών]	
		ὀρμάω	двигаю, устремляю
			['гормон']; <i>intr.</i> двигаюсь, устремляюсь
		ὀρμάομαι <i>m</i>	отправляюсь
		ἀγωνίζομαι <i>dm</i>	сражаюсь, борюсь
		[ἀγών]	['антагонист']
		ἄμφοτεροι	оба, 'ambo'
		τέλος <i>adv.</i>	наконец
		ὅπως	как
		λανθάνω τινά	я скрыт от кого-л.
		(<i>aor.</i> ἔλαθον)	
		~ τινά φυγών	убегаю незаметно от кого-л.
21 § 19; 20			
ἡ ναῦς, νεώς	судно, корабль, 'navis' [аэро'навтика]		
ὁ (ἡ) βοῦς, βοός	'бык', корова, 'bos'		
ὁ (ἡ) σῦς, συός	свинья, 'sus'		
τὸ ἄστυ, εως	город, <i>по преимуществу</i> столица		
ἡ ἰσχύς, ὑος	сила, крепость		
[ἰσχυρός]			
ἡ ἰχθύς, ὑος	рыба ['ихти'ология]		
πολύς, πολλή, πολύ	многий, многочисленный, большой		
	['поли'теизм]		
ταχύς, εἶα, ὑ	быстрый ['тахи'кардия]		
γλυκύς, εἶα, ὑ	сладкий, приятный		
	['Гликерия']		
βραχύς, εἶα, ὑ	короткий, маленький		
βαρύς, εἶα, ὑ	тяжелый ['баро'метр]		
ἡδύς, εἶα, ὑ	сладкий, приятный,		
[ἡδομαι]	'suavis'		
ἡδέως <i>adv.</i>	охотно		
ἡμισυς, ἡμίσεια, ἡμισυ	половинный, 'semi-'		

τὸ ζῷον	живое существо, животное ['зоо'логия]
σπεύδω	спешу, хлопочу
διότι [ὅτι]	так как
πλησίον <i>adv.</i>	близко
οὕτω(ς) <i>adv.</i>	так, таким образом
[οὕτως]	

22 § 20; 36; 47

Θησεύς, ἕως	Тесей
Αἰγεύς, ἕως	Эгей
ὁ βασιλεύς, ἕως	царь
[βασιλεύω]	
ὁ γονεύς, ἕως	родитель
[γίγνομαι]	
Πειραιεύς, ὡς	Пирей
ὁ ἱερεύς, ἕως	жрец ['иерей']
[ἱερός]	
ὁ ἵππεύς, ἕως	всадник
[ἵππος]	
ὁ ἑρμηνεύς, ἕως	переводчик
ἡ πίσυς, υος	сосна
σχεδόν <i>adv.</i>	близко, вблизи; при-
[ἔχω]	близительно, почти
ζημιώω	наказываю
ἑπτά	'семь', 'septem'
ὑπ-ισχνέομαι	обещаю
<i>dm (aor. ὑπ-εσχόμην)</i> [ἔχω]	
περαιόω	переправляю; <i>intr.</i>
	переправляюсь, переезжаю
ἀφ-ικνέομαι	прибываю
<i>dm (aor. ἀφ-ικόμην)</i>	
εἰς-πέμπω	впускаю, посылаю
ἀνά <i>c acc.</i>	вверх по, по, на,
	в течение
ἀνὰ πᾶσαν τὴν ἡμέραν	весь день
δι-άγω	перевожу; пребываю, живу

ἄρᾳ	(как ожидается) именно, в самом деле, точно
πιστός, ἢ, ὄν	верный, надежный; доверяющий, верящий
ἡ θρίξ, τριχός	волос
ἐγ-γράφω	вписываю
ὁ μήν, νός	'месяц', 'mensis'
αὖθις	опять, снова; с другой стороны, в свою очередь, даже
τὸ στράτευμα, ατος	войско
[στρατιά, στρατός, στρατιώτης]	

23 § 18; 20,2

τὸ γένος, ους	род, 'genus'
[γίγνομαι]	
τὸ κάλλος	красота
[καλός]	
τὸ ἔθνος, ους	народ ['этно'графия]
τὸ κλέος, ους	слава
(< κλέφος)	
τὸ ἔτος, ους	год
τὸ μέγεθος, ους	величина, рост
[μέγας]	
τὸ ἔπος, ους	слово, рассказ, 'vox'
(< φέπος)	['эпос']
τὸ τεῖχος, ους	стена
τὸ ὄρος, ους	гора
τὸ ἦθος, ους	обычай; характер, нрав, образ мыслей
(< σφῆθος)	['этика']
τὸ γῆρας, ὡς	старость
[γέρων]	
εὖ-σεβής, ἐς	благочестивый
[εὖ-σέβεια]	
ἄ-σεβής, ἐς	нечестивый, безбожный

εὐ-γενής, ἐς [εὐ, γένος]	благородного происхождения, благородный, видный ['Евгений']	τὸ ὄριον <i>и</i> ὁ ὄρος λόγους ποιέομαι	граница ['гор'изонт] <i>описательно вместо</i> λέγω
εὐκλής, ἐς [εὐ, κλέος]	славный, знаменитый	μόνος	единственный, только один ['мон'архия, 'моно'лог]
ἀ-σθενής, ἐς	бессильный, слабый [невр'астения']	ἡ ἀνάγκη [ἀναγκαῖος]	необходимость, рок
ἀ-σφαλής, ἐς [σφάλω]	(не обманывающий) прочный, надежный ['асфальт']	ἄριστος, η, ον ἡ τελευταία <i>и</i> τὸ τέλος, ους	optimus конец; кончина
ἐπι-φανής, ἐς	явный, видный, знатный ['эпифания']	τυγχάνειν (<i>aor.</i> ἔτυχον) τυγχάνω τινός	попадать в цель; случаться (случайно) встречаю, получаю (случайно) есть является, = ἐστίν
ἀκριβής, ἐς	точный, тщательный, аккуратный	τύχάνει ὦν	(случайно) встречаю, получаю (случайно) есть является, = ἐστίν
δυσ-μενής, ἐς	враждебный, неприязненный	ἴσος	равный ['изо'термы]
εὐ-μενής, ἐς	благожелательный, милостивый	ἡ γνώμη [γι-γνώσκω]	мысль, мнение, намерение; ум, разум
πλήρης, ες	'полный', наполненный, 'plenus'	ἄπτομαι <i>c gen.</i> <i>dm</i>	касаюсь
εὐ-πρεπής, ἐς [πρέπει]	благопристойный, красивый, отличный	24 § 22; 28; 30	
ἀ-ληθής, ἐς	(не скрытный) истинный, правдивый	κόπτω ἀπο-κόπτω	рублю отрубая, отсекаю
εὐ-τυχής, ἐς [εὐ, τύχη]	счастливы	δέω προσ-δέω	связываю, сковываю привязываю, приковываю
δυσ-τυχής, ἐς	несчастны	ὁ δεσμός	ремень, веревка, узы, путь
εὐ-ήθης, ες [εὐ, ἦθος]	добродушный, добрый; простой	νή	на самом деле так, клянусь!
ἡ εὐ-τυχία [εὐτυχής]	счастье	νή τὸν Δία	клянусь Зевсом!
γυμνάζω [γυμνός, γυμνάσιον]	упражняю	φαίνω φαίνομαι <i>т</i>	являю, показываю появляюсь; оказываюсь; кажусь
(κατα-)τοξεύω [τόξον, τοξότης]	убиваю стрелой	ἀδικέω	поступаю несправедливо, совершаю преступление
μετα-βάλλω ἐνθα <i>relat.</i>	меняю; превращаю где	~ <i>c acc.</i>	причиняю несправедливость, обижаю
θνητός, ἡ, ὄν [θάνατος]	смертный		

πόθεν;	откуда?
τὸ ὕδωρ, ὕδατος	вода
ὁ πάππος	дед
τὸ πέλαγος, οὐς	море
οἴχομαι	я ушел, меня нет
οἴχομαι ἀπελθῶν	я быстро ушел, был таков
ἀνα-τρέφω	вскармливаю, воспитываю
ἀριστεύω [ἄριστος]	первенствую, отличаюсь
εἰμί, εἶ	sum, es
πάρ-ειμι	ad-sum
ἀκολουθέω	следую, провожаю
ἵκετεύω	умоляю
τὸ δράμα, ατος	действие ['драма']
στέργω	люблю
ἐχθαίρω [ἐχθρός]	ненавижу
περι-φέρω	ношу повсюду ['периферия']
ἡ οὐσία [ὦν, οὔσα, ὄν]	имущество, состояние; существо, сущность, бытие
ὁ κύων, κυνός	собака, 'canis'
ὁ ἔπαινος	похвала
μᾶλλον ἢ	больше (более), чем
ἀρέσκω	нравлюсь; удовлетворяю
ἄθλιος, α, ον [ἄθλον]	несчастный
ἡ αἰδώς, οὔς	стыд; благоговение
ἐσθλός, ή, ὄν	хороший, благородный
25 § 25,2	
καλὸς κάγαθός	хорошо воспитанный и образованный
αἰσχρὸς, ά, ὄν	постыдный; ненавистный
ὁ προδότης	'предатель', 'proditor'

ἡ διά-νοια	мышление, мысль
περὶ πολλοῦ	высоко ценю, придаю
ποιέομαι <i>dm</i>	большое значение
ἵππεύω [ἵππος]	еду верхом
ἀληθεύω [ἀληθής]	говорю правду
ἡ ἐλευθερία [ἐλεύθερος]	свобода
ἡκιστα (<i>superl.</i> к μικρόν)	менее всего, совсем не, <i>minime</i>
ἢ ἢ ... ἢ	<i>quam</i> ; <i>aut</i> <i>aut ... aut</i>
πρέσβυς, εως	старый, почтенный; <i>pl.</i> послы ['пресвитер']
ὁ πρεσβευτής, οὔ	посол
(<i>pl.</i> πρέσβεις)	
ἀ-γένητος, ον	нерожденный, не
[γίγνομαι]	имеющий начала
τὸ ποίημα, ατος	произведение, дело
[ποιητής]	['поэма']
χωρεῖ [χώρα]	вмещает, включает в себе
κρατεῖ τινος	правит кем-л., господствует над кем-л.

26 § 35; 36; 106a, b

ἵνα <i>c copi.</i> (<i>c om- риц.</i> ἵνα μή или <i>просто</i> μή)	чтобы
οὐκ ἔχω	не имею; не знаю
τὸ πρό-βατον [βαίνω]	(идущее вперед) овца, мелкий скот
ὁ λύκος	волк, 'lupus'
πλουτέω [πλοῦτος]	являюсь богатым
ὁ κιθαρ-ωδός [ἄδω]	'кифаред', поющий под аккомпанемент кифары или лиры
ὁ τάφος	могила [эпи'тафия']
ξενικός, ή, ὄν [ξένος]	1. гостеприимный; 2. чужестранный, чужой

ὁ ἄστος [ἄστυ]	горожанин, гражданин
ἡ λόγχη	копье
ὁ μισθός	плата, жалованье
θαυμαστός, ἡ, ὄν ἢ θαυμά- σιος, α, ον	удивительный, восхитительный
[θαυμάζω]	
τὸ εἶδος, ους	вид, наружность
[εἶδον]	['идея']
συν-ήθης, σύνηθες [ἦθος]	(свыкшийся с кем-л.) коротко знакомый, близкий друг
ὑγιής, ὑγιής	здоровый ['гигиена']
[ὑγιαίνω]	

27 § 31; 36; 106с; 120; 123

οὐδέ, μηδέ	и не, даже не, ничуть
[οὐ, μή]	не
ὅδε, ἦδε, τόδε	этот, hic
ποῦ;	где?
(ἀνα-)μένω	жду, ожидаю
ἔστε	пока; пока не
ἄφ-ίξομαι	<i>fut.</i> κ ἀφικνέομαι
ἔξεστι	можно
ἄφ-αιρέομαι	отнимаю у кого-л.
τινά τι (<i>aor.</i> ἀφειλόμην)	что-л.
ὅποι	куда; куда бы ни;
δεῖδω	боюсь
οἶ	= αὐτῷ, αὐτῇ
ὅπῃ	(каким путем) куда; где; как
ἡ νεφέλη	туча, облако, 'nebula' ['небо']
καλύπτω	покрываю, скрываю
ὁ (ἡ) ἔλαφος	'олень', лань
ἀντί <i>c gen.</i>	против, вместо
πολιτεύω	являюсь гражданином
[πόλις, πολίτης]	
πολιτεύομαι <i>t</i>	занимаюсь обществен- ными делами; управ- ляю государством

ἄν, ἦν	= ἐάν
ἡ βασιλείᾱ	царская власть;
[βασιλεύς]	царство
ἡ μάχαιρα	нож, кинжал,
[μάχη, μάχομαι]	короткий меч
ὀξύς, εἶα, ὑ	острый, резкий, сильный, кислый

28 § 13; 25,3-4; 26

Ἄθηνᾱ, ἄς	'Афина'
ἡ μνᾶ, μνᾶς	'мина' (= 100 <i>драхм</i>)
ἡ γῆ, γῆς	земля ['гео'логия]
Ἑρμῆς, οὔ	'Гермес'
ὁ νοῦς, νοῦ	мысль, ум, дух
(< νόος) [διάνοια]	['ноо'сфера]
ὁ πλοῦς, πλοῦ	плавание на корабле
[πλοῖον]	
τὸ ὀστοῦν	'кость', нога ['остео'пат]
(< ὀστέον)	
ὁ νεῶς, νεῶ	храм, святилище
(= νᾶός)	
ἴλεως, ἴλεων	милостивый, благо- склонный; веселый
ἡ ἔως, ἔω	утренняя заря, 'Эос', 'Аугога'; восток
χρυσοῦς, ἦ, οὔν	золотой
ἄργυροῦς, ἄ, οὔν	серебряный
χαλκοῦς, ἦ, οὔν	медный, бронзовый
σιδηροῦς, ἄ, οὔν	железный
ἄπλοῦς, ἦ, οὔν	простой
εὖ-νους, ουν	благосклонный;
[νοῦς]	преданный
ἄ-νους, ουν	неразумный
ἡ σελήνη	луна
Σελήνη	'Селена' (богиня луны)
ὁ τρίπους, οδος	треножник
[τρέις, ποῦς]	
ἐπι-κίνδυνος, ον	опасный
ἅμα <i>c dat.</i>	вместе с
Βόσπορος	(место переправы
[βοῦς, πόρος]	быка) Востор

τὸ ἔθος, οὐς (< σφεθος) [ἦθος]	обычай, нрав [as'suetus']	ἡ σωφροσύνη [σώφρων]	здравый ум, рассуди- тельность
κρατέω ~ τινός ~ τινά	(являюсь сильным) властвую, правлю осиливаю, побеждаю	εἶην, εἶης <i>и т. д.</i> ἡ δικαιοσύνη [δίκη]	<i>opt. praes.</i> κ εἰμί справедливость
ἡ δραχμή	'драхма', серебряная монета	30 § 35; 36; 116; 120	
ἐνί-οτε [ῶτε]	иногда	πνέω [πνεῦμα]	дую, вею
ὁ σοφιστής, οῦ	'софист', ученый, учи- тель житейской мудрости	τοσοῦτος, τοσαύτη, τοσοῦτο(ν)	tantus
ὁ νομεύς, ἕως	пастух	ἐργάζομαι <i>dm</i> [ἔργον]	работаю, тружусь; совершаю, делаю
ἡ ἀλήθεια [ἀληθής, ἀληθεύω]	правда	ὁπότε [ῶτε, πότε]	когда; после того как; как только
ἡ εἰκών, ὄνος	образ, изображение ['икона']	ἐπι-χειρέω τινί	налагаю руку, пыта- юсь, покушаюсь
ὁ σίδηρος	железо	πάτριος, α, ον [πατήρ]	отцовский, отеческий, свой ['patria']
29 § 35; 36; 105		ἡ βασίλισσα [βασιλεύς]	царица
ὁ χορός	площадка для танцев; танец; хор	λοιπός, ἡ, ὄν [λείπω]	остальной
ἐσώθην	<i>aor. pass.</i> κ σώζω	τὸ λοιπόν <i>adv.</i>	в будущем
τοιόσδε, ἄδε, ὄνδε	такой, таковой	εὐ-τυχέω [εὐτυχής]	я счастлив, удачлив
ἄγε (δή), ἄγετε (δή)	давай! давайте! ну!	ποῖος, α, ον; [τοιόσδε]	qualis?
οὐδέ-ποτε <i>и</i> μηδέ-ποτε	и никогда	γεραιός, ἄ, ὄν (<i>comp.</i> -αίτερος, <i>superl.</i> -αίτατος)	старый
ὁ (ἡ) ἀοιδός [ᾄδω, ᾄδή]	певец, певица	κατα-φρονέω	смотрю свысока, презираю, пренебрегаю
εἰ γάρ <i>и</i> εἶθε <i>c opt.</i>	о если бы, да, пусть	τὸ διδασκα- λεῖον [διδάσκαλος]	школа
ἐξικνέομαι [ἀφικνέομαι]	прихожу, <i>c gen.</i> достигаю	εἶ-περ, ἐάν-περ	если в самом деле, если только, даже если
ἡ φιλοσοφία	'философия'	γε	по крайней мере, даже
ἡ εὖ-νοια [εὖνους]	благосклонность, доб- рожелательность, преданность		
αἱ θύραι	(двойная) 'дверь'; двор (царя)		

ἡ δια-φορά	различие; раздор, спор
τιμωρέω [τιμή] τιμωρέομαι <i>m</i>	мщу; заступаюсь мщу за себя, наказываю
δι-αλάττω ἰσχύω [ἰσχύς]	изменяю; примиряю являюсь сильным, могущественным; имею силу, могу
τὸ ῥῆμα, ατος [ρήτωρ]	слово, рассказ
ὁ ὀφθαλμός	глаз ['офтальмо'логия]
ἐγγύς <i>adv.</i>	вблизи, близко
κλαίω	плачу

31 § 44; 45

ὄραω	вижу, смотрю, замечаю [пан'орама']
τιμάω [τιμή, τιμωρέω]	высоко ценю, чту; оцениваю
νικάω [νίκη]	побеждаю
ἀγαπάω	люблю; довольствуюсь
σιωπάω	молчу
γελάω	смеюсь
ἄριστάω	завтракаю
βοάω [βοή, βοηθέω]	кричу
σιγάω [σιγή]	молчу
ἔάω	позволяю
πηδάω	прыгаю
τελευτάω [τελευτή]	кончаю; умираю
θηράω [θήρ, θηρία]	охочусь
θεάομαι <i>dm</i> [θέατρον, θαυμάζω]	смотрю, рассматриваю
ἰάομαι <i>dm</i> [ιατρός]	лечу, врачую
πειράομαι <i>dmp</i> [ἐμ-πειρ-ος]	пытаюсь, пробую, 'experior'

ὀρμάομαι <i>dmp</i> [ὀρμάω]	двигаюсь, устремляюсь
ἡττάομαί τινος <i>dp</i> [ἡττα]	являюсь слабее кого-л., меня побеждают
κτάομαι <i>dm</i> [κτῆμα]	приобретаю (для себя)
ζάω (<i>inf.</i> ζῆν) [ζῆον]	живу
διψάω (<i>inf.</i> διψῆν)	испытываю жажду
πεινάω (<i>inf.</i> πεινῆν)	испытываю голод
χράομαι (<i>inf.</i> χρηῖσθαι) <i>timi</i> <i>m</i> [χρή, χρημα]	пользуюсь чем-л.
μῶρος, α, ον ὁ μῶρος	глупый дурак
γελοῖος, α, ον	смешной
ὁ πίναξ, κοσ	доска (для письма), картина, карта [пинако'тека]
ὁ ἀθλητής, οῦ [ἄθλον]	борец, 'атлет'
ὁ ἀγωνιστής, οῦ [ἀγών]	борец, участник соревнования
σπουδάζω [σπεύδω]	спешу; проявляю усердие, стараюсь
ἡ ἐκκλησία	народное собрание
ἡ ἐλαία <i>u</i> ἐλάᾱ	'оливковое' дерево, 'oliva'
ἄκοντίζω τὸ ἀκόντιον	бросаю копье, дротик метательное орудие: копье, дротик
παλαίω	борюсь
σφόδρα <i>adv.</i>	сильно, очень
πίνω (<i>aor.</i> ἔπιον)	'пью'
ὁ σῖτος	зерно, хлеб, еда [пара'зит']
τὰ σῖτα	продовольствие
πῶς	как? каким образом?
βασιλικός, ἡ, ὄν [βασιλεύς]	царский ['базилика']
ὥσπερ	как

πάμ-πολλοί	очень многие
αἰσχύνομαι	стыжусь
κατα-γελάω <i>c gen.</i>	высмеиваю
καθ-εὔδω (<i>impf.</i> ἐκάθευδον)	сплю
ἐγ-καθεύδω	ложусь спать в
χρίω	мажу, натираю; пома- зываю ['Христос']
γνώθι	<i>imp. aor.</i> κ γιγνώσκω
ὁ καιρός	удобный момент, оказия
τὸ μέτρον	'мера' ['метр']
ἡ μελέτη	забота, упражнение

32 § 45

φθονέω τινί	завидую кому-л.
λύπέω [λύπη]	огорчаю, печалю
λυπέομαι	грущу
δοκέω [δόξα]	думаю, полагаю; кажусь
θαρρέω <i>и</i> θαρσέω	дерзаю, являюсь смелым; сохраняю спокойствие
φιλέω [φίλος]	люблю
ἱστορέω	разузнаю, исследую; рассказываю ['исто- рия']
εὐ-σεβέω [εὐσεβής]	я благочестив
καλέω	зову, называю, 'clamo'
οἰκέω [οἶκος]	населяю, живу
θεωρέω [θεάομαι]	наблюдаю, созерцаю ['теория']
μίσέω	ненавижу ['миз'антроп]
ἄ-τυχέω <i>и</i> δυσ-τυχέω [τύχη]	являюсь несчастным, терплю неудачу
μιμέομαι <i>c acc.</i> <i>dm</i>	подражаю ['мимика', панто'мим'а]
δέομαι <i>c gen. dmp</i> [δεῖ]	нуждаюсь, имею недостаток; прошу

οὐράνιος, α, ον	небесный ['Урания']
[οὐρανός]	
ἡ γραφή	(писание) письмен- ная жалоба, обвинение
[γράφω]	
ἡ ἀπο-λογία	защита ['апология']
ὁ ζωγράφος	художник, живописец
[ζῶον, γράφω]	
ὁ θῦμός	'дыхание', дух; мужество; гнев ['fumus', 'дым']
ἄ-θυμέω	теряю присутствие духа, отчаиваюсь
ἡ κρίσις, εως	разбор; судебное решение; крити- ческий момент ['кризис']

τὸ δικαστήριον	суд, судилище
[δικαστής]	
συγ-χωρέω	иду вместе; уступаю, позволяю
τὸ ἄλγος, ους	боль, страдание [невр'алгия', ан'альг'ин]

33 § 45; 47

θανατόω	убиваю; обрекаю
[θάνατος]	на смерть
ταπεινώω	унижаю, смиряю
ἐλευθερόω	освобождаю
[ἐλεύθερος]	
βιόω [βίος]	живу
τυφλόω	ослепляю
ζηλόω	соревнуюсь, подра- жаю; завидую
ἐναντιόομαι	противопоставляю
<i>dmp (aor.</i> ἠναντιώθην)	себя кому-л., проти- водействую, сопро- тивляюсь
[ἐναντίος]	
τὸ ἄντρον	пещера, 'antrum', грот
ἄγριος, α, ον	(полевой) дикий, грубый
[ἀγρός]	

ὠφελέω <i>c acc.</i>	приношу пользу, помогаю
ἔτι	еще, <i>после отрицания</i> больше
τὸ ξύλον	дерево ['ксило'фон]
ἀπο-πλέω	отплываю
εἰς-πλέω	вплываю
κινδυνεύω	подвергаюсь
[κίνδυνος]	опасности, рискую
ἐπ-αινέω	хваляю, одобряю
[ἔπαινος]	
δεξιός, ἄ, ὄν	правый, 'dexter'
ὁ κόλπος	складка, лоно; бухта, залив, sinus
ἐμβλέπω τινί	смотрю на кого-л.
μέν-τοι	однако
ὅσος, η, ον	quantus (<i>relat.</i>)
ὅσοι	quot (<i>relat.</i>)
ἀσπάζομαι <i>dm</i>	приветствую, обни- маю, целую
ἐν-δύω τινά τι	погружаю кого-л. во что-л.
κοσμέω	привожу в порядок,
[κόσμος]	украшаю

34 § 57; 35; 36

εἰμί	sum; есмь
ἐν-ειμι	in-sum
πάρ-ειμι	ad-sum
δειλός, ἦ, ὄν	трусливый, робкий,
[ἀ-δεής, δεινός]	несчастный
ἡ πίστις, εως	верность; вера
[πιστεύω, πείθω]	
φιλό-πονος	трудолюбивый,
[φόνος]	старательный
ὁ κατά-σκοπος	лазутчик
χωρέω [χώρα]	даю место, отступаю;
	отправляюсь
ἐπι-χωρέω	иду вперед, продви- гаюсь
ἀν-άγω	веду вверх, возвожу
ἀν-άγομαι <i>m</i>	отплываю, пускаюсь в море

ἔρημος <i>u</i>	одинокий
ἐρήμος, (η), ον	
ἡ ἔρημος	пустыня ['Эрм'итаж]
(<i>scil.</i> χώρα)	
δια-ρρίπτω	перебрасываю, разбрасываю
[ρίπτω]	
ἐπι-μέλ(έ)ομαι	забочусь
<i>c gen. dmp</i>	
[ἐπιμέλεια]	
ὅπως <i>c conl., opt.</i>	чтобы
ὁ στόλος	(военный) поход; войско, флот
σῶος, α, ον	невредимый, здоровый
(σῶς, σῶν)	
[σῶζω < σω-ίζω]	
ἀ-δεής, ἐς	бесстрашный
[δεινός, δειλός]	
ὡς τάχιστα	quam celegime
ἡ φροντίς, ίδος	забота
[φροντίζω]	

35 § 33; 9; 24; 42

τοιοῦτος,	talis
τοιαύτη,	
τοιοῦτο(ν)	
τοιόσδε, τοιάδε, talis	
τοιόνδε	
τοσοῦτος,	tantus
τοσαύτη,	
τοσοῦτο(ν)	
τοσόσδε,	tantus
τοσήδε,	
τοσόνδε	
πόθεν;	откуда?
ὅθεν	откуда (<i>relat.</i>)
ποῖ;	куда?
ποῦ;	где?
πόσος, η, ον	quantus?
πόσοι	quot?
ἕτερος	alter
ἐντεῦθεν	оттуда
ἐνθένδε	отсюда

αὐτόθεν	оттуда же
αὐτόσε	туда же
χαλεπός, ἢ, ὄν	тяжелый, затрудни- тельный
ἡ τιμωρίᾱ [τιμωρέω]	помощь; месть, наказание
οὐκ-έτι, μηκ-έτι	больше не, non iam
διώκω	преследую; обвиняю (перед судом)
ἐντός <i>adv.</i>	внутри
ἀπο-κρύπτω	прячу, закрываю, за- темняю [ἀπο'κρυφ']
συμ-πορεύομαί τινι	иду, путешествую вместе с кем-л.
ἡ κραυγή	крик
ὁ πάρ-οικος [παρά, οἶκος]	сосед
φησί	он говорит
φᾶσί [ἔφη]	они говорят
περιέχω	объемлю; превосхожу
ἀλλήλων	друг друга, взаимно [παρ'ἀλλήλ']
ἄμφω (<i>dual.</i>)	'оба', 'ambo'
ὁ κῆπος	сад

36 § 34

ἡ μοῖρα [μέρος]	доля, судьба
ὁ ἀριθμός	число ['арифметика', лог'арифм']
παρ-ελαύνω	проезжаю мимо
τὸ στάδιον	'стадий' (ок. 180 м); 'стадион', риста- лице
δι-έχω <i>и</i> ἀπ-έχω	(разнимаю) отстою, нахожусь на рас- стоянии
αἰτέω τινά τι	требую, прошу кого-л. о чем-л.
ὁ πύργος	башня
ὁ ἀνδριάς, ἀντος [ἀνήρ]	статуя

37 § 34

δεύτερος, α, ον	второй
ἅγιος, α, ον	святой, священный ['агио'графия]
ἐπι-πίπτω	нападаю
τὸ τάλαντον	талант (как сумма денег у афинян равен 60 ми- нам или 6000 драхм, как мера веса ок. 26 кг)
τὸ ἱερεῖον [ἱερός]	жертвенное животное
ὑπέρ <i>с асс.</i>	через, по ту сторону; свыше
ἡ συμ-μαχία [σύν, μάχη]	военный союз
(δια-)τέμνω	разрезаю
τὸ μέρος, ους	часть
βασιλείος, α, ον	царский
τὰ βασιλεία	царский дворец

38 § 39-41; 101,4

κοσμέω [κόσμος]	привожу в порядок, украшаю
δειπνέω	обедаю, ем
προ-τιμάω	что больше всех, отличаю, отдаю предпочтение
(ἐξ-)απατάω	обманываю
κέκτημαι (<i>perf.</i> κ κτάομαι)	владею
στεφανόω [στέφανος]	увенчиваю, украшаю венком
ἡ δίψα [διψάω]	жажда
συν-τυγχάνω τινί	(случайно) встречаю кого-л.
ἐκ-ρίπτω	выбрасываю
τὸ ἔκ-πωμα, ατος [ἐκ, корень πω-]	кубок ['potare', 'потир']
δια-κρίνω	различаю
ὀρθός, ἢ, ὄν [ὄρθιος]	прямой, правильный ['орфо'графия]

αἰσχύνομαι <i>c acc.</i>	стыжусь
ἡ παλαίστρα	'палестра' (<i>место для упражнений в борьбе</i>)
ἄ-τακτος, ον [τάττω]	неустроенный, беспорядочный
ἀνα-λέγω	собираю
κλίνω	наклоняю, кладу на ложе, склоняюсь ['клиника']
κατα-κλίνω	наклоняю, кладу
εὐρύς, εἶα, ὑ	широкий
βαδίζω	хожу
τὸ ἄνθος	цветок, цветение [хри- з'антема', 'ант'ология]

39 § 48; 50

ἄπτω	1. прикрепляю, привязываю; 2. зажигаю
συν-άπτω μάχην	завязываю сражение, вступаю в сражение
κατα-κόπτω	убиваю
ἀνα-ρρίπτω	бросаю вверх (<i>зд. из чаши для жребия</i>)
ἐπιμελής, ἐς [ἐπιμέλεια]	заботливый, старательный
ἄπο-φεύγω	убегаю, избегаю
ὁ ἥρως, ωος	'герой'
ἡ κατα-οἰκίσις, εως [οἶκος]	основание
ἀναγκάζω [ἀνάγκη]	вынуждаю, заставляю
παρα-βαίνω τι	прохожу мимо чего-л., преступаю, нарушаю что-л.
ἐκ-φέρω	выношу, уношу; делаю известным, открываю
μιμνήσκομαι τινος <i>perf.</i> μέμνημαι	вспоминаю о ком-л. помню
ὁ σατράπης, ου	'сатрап', наместник

ὁ εὐ-εργέτης [εὖ, ἔργον]	благодетель
θάπτω [τάφος]	хороню
οὔ-περ	где и; в том же самом месте, что и
ὁ κύβος	игральная кость, 'куб'

40 § 48

ταράττω (<i>корень тарαχ-</i>)	пугаю, привожу в замешательство
(δια-)σχιζω	раскалываю, 'scindo' ['схизма', 'шизо'френия]
ἄ-λῦπος, ον [λύπη]	(неопечаленный) беззаботный
ἡ ἀ-φθονία [φθονέω]	(независтливость) обилие, достаток
ἡ σφραῖγίς, ἴδος	перстень-печать
πολυ-τελής, ἐς	дорогой, драгоценный
λήγω	прекращаю, перестаю
ὁ ἄλς, ἄλός	'соль', 'sal'
ἡ ἄλς	море
ὁ ἀλιεύς	рыбак
δωρέομαι <i>dm</i> [δῶρον]	'дарю'
ἡ γαστήρ, στρος	живот, желудок ['гастр'оном, 'гастр'ит]
ζωγρέω [ζῶον]	беру (в плен живым), уловляю
ἐπειδή	после того как; поскольку
τὸ σχῆμα, ατος [ἔχω]	(наружный) вид, форма, склад
γεωμετρικός, ἡ, όν [γῆ, μέτρον]	(относящийся к землемерию) 'геометрический'
λογίζομαι <i>dm</i> [λόγος]	считаю, взвешиваю

41 § 36; 51b

συλ-λέγω	собираю, 'col-ligo'
τρίβω	'тру', 'tego'; расходуя

προσ-άπτω τινί	прикрепляю, присо- единяю к чему-л.
ἐκ-κόπτω	выбиваю, выклёвываю
ἐπι-τρέφομαι <i>dp</i>	вырастаю
ἐπι-γράφω	надписываю [‘эпиграмма’]
τὸ πῦρ, πῦρός	огонь [‘пиро’техника]
ἀπ-αγορεύω (<i>aor.</i> ἀπ-εἶπον)	отказываю, запрещаю
ἡ θυσία [θύω]	жертва
ἀγανακτέω	являюсь недовольным, досажую
ἐγ-χειρίζω [χείρ]	вручаю, вверяю
πληρόω [πλήρης]	наполняю
ἡ δυσ-τυχία [εὐ-τυχία]	несчастье
ὁ ἀετός	орел
καθ’ ἡμέραν	днем; ежедневно
τὸ ἥπαρ, ατος	печень, ‘iesur’ [‘гепат’ит]
δια-γίγνομαι γράφων	(пребываю пишушим) продолжаю писать
τὸ εἶδωλον [ιδεῖν, εἶδος]	изображение; приви- дение, призрак [‘идол’]

42 § 49, 3a, b

(ἀπο-)κτείνω	убиваю
σπείρω	сею [‘спорадический’, ‘споры’]
μιάινω	пачкаю, оскверняю [‘миазмы’]
εὐφραίνω	радую
αἴρω	поднимаю
τείνω	‘тяну’, напрягаю, растя- гиваю [‘tenuis’, ‘тон’]
προ-τείνω	протягиваю
κατ-αισχύνω	опозориваю, срамлю, обесчещиваю, унижаю

φαίνω	делаю явным, пока- зываю [‘фантом’, ‘феномен’]
ἀπο-φαίνω <i>u</i> ἀπο-φαίνο- μαι <i>m</i>	объявляю, обнаруживаю
περαίνω	довожу до конца, заканчиваю
χαλεπαίνω [χαλεπός]	сержусь, негодую
στέλλω [στόλος]	снаряжаю; посылаю
ἀπο-στέλλω	отправляю, посылаю [‘апостол’]
καθαίρω	очищаю
ἀπο-κρίνομαι <i>dm</i>	отвечаю
οἰκτίρω	(со)жалею
ἐμ-μένω	остаюсь при чем-л., в пределах чего-л.
~ τοῖς νόμοις	сохраняю верность законам
ὁ ἔφηβος	‘эфеб’ (военнообязанный афинянин от 18 до 20 лет)
ὁ ὄρκος	клятва
κατα-λείπω	оставляю (в беде)
καί-περ <i>c part.</i>	хотя
ἡ εἴσ-οδος	вход, подход
καθ-έζομαι <i>dm</i>	сизжу
τὸ βῆμα, ατος [βαῖνω]	шаг; трибуна
ὁ γραφεύς, ἕως [γράφω]	писец
συλ-λαμβάνω	схватываю
πλὴν <i>c gen.</i>	кроме
ἀπο-τυγχάνω τινός	промахиваюсь, не получаю
ἄχθομαί τι	я огорчен чем-л.
ἁμαρτάνω	ошибаюсь, промахи- ваюсь
δι-αμαρτάνω τινός	совершенно ошибаюсь, не достигаю чего-л.

περι-έρχομαι обхожу
 τὸ αἷμα, ατος кровь [ан'емия',
 'гема'тома]

43 § 49, 3с; 63

ἀνα-τείνω протягиваю вверх
 δια-σπείρω рассеиваю ['диаспора']
 μαίνομαι бесноваться, быть по-
 [μάντις] мешанным ['мания']
 δέρω сдираю шкуру, 'деру'
 τὸ μαντεῖον оракул: прорицание;
 [μαίνομαι] прорицалище
 τὸ τραῦμα, рана ['травма']
 ατος [τραυ-
 ματίζω]
 ὁ χρησμός прорицание
 τὸ τόξευμα, стрела
 ατος [τόξον]
 ναί да; конечно
 σωφρονέω нахожусь в здоровом
 [σώφρων] уме, я благоразумен
 ὁ εἶλωσ, τος 'илот' (*спартанский*
государственный раб)
 παρ-αγγέλλω извещаю, приказываю
 δια-πράττω совершаю, оканчиваю
 πῶ-ποτε еще когда-нибудь
 σαφής, ἐς ясный, очевидный

44 § 48, 3; 39; 98

τειχίζω [τειχος] укрепляю (стеной)
 χαρίζομαι *dm* делаю приятное,
 [χαρίς] угождаю, охотно даю
 ἀντι-χαρίζομαι *dm* взаимно угождаю,
dm оказываю услугу
 ἐπι-σιτίζομαι *dm* [σίτος] обеспечиваю себя
dm продовольствием
 σαλπίζω трублю, даю знак
 трубой
 ὀρύττω копаю
 ἀν-οίγω открываю
 ὠνέομαι покупаю

εὐ-εργετέω τινά оказываю благодае-
 [εὐεργέτης] и εὐ ние или услугу
 ποιέω τινά кому-л.
 τὸ βόσκημα, скот, стадо
 ατος
 ἀσκέω упражняю(сь)
 ['аскет']
 ἀ-νίκητος, ον in-victus
 [νίκη]
 ἀνα-χωρέω отступаю, удаляюсь
 ['анахорет']
 σπένδω совершаю возлияние
 σπένδομαί τιμι заключая договор
m с кем-л.
 αὐτοκράτωρ самодержец
 ἰσθμός перешеек
 'Ισθμός Истм, Коринфский
 перешеек
 ἐθίζω приучаю

45 § 55, 3; 67; 146

δίδωμι 'даю', 'do'
 δίκην δίδωμι несую наказание
 δια-δίδωμι раздаю
 μετα-δίδωμι уделю, делюсь
 ~ τινί τινος предоставляю кому-л.
 долю в чем-л.
 про-δίδωμι [προδότης] 'предаю', 'prodo'
 ἀπο-δίδωμι отдаю, возвращаю,
 плачý
 ἀπο-δίδομαι *m* продаю
 παρα-δίδωμι передаю, уступаю
 ἐν-δίδωμι даю в руки, предостав-
 ляю, уступаю
 ἐπι-δίδωμι прибавляю, преуспе-
 ваю
 ἀνα-δίδωμι произвожу
 ὁ δᾶρεικός 'дарик' (*золотая пер-*
 [Δαρείος] *сидская монета* =
 20 *атт. серебряным*
драхмам)

ἡ λεία ἀρκέω	добыча 1. отражаю; 2. доволь- ствуюсь [авт'аркия']
ἀρκεῖ μοι ξενίζω [ξένος]	мне достаточно оказываю гостепри- имство, угощаю
ἡ φιλο-ξενία [φίλος, ξένος]	гостеприимство
ὁ αἰχμ-άλωτος περιττεύειν πρόσθεν [πρό]	пленник быть в избытке впереди, раньше, прежде
τὸ μυστήριον τὰ μυστήρια	тайна 'мистерии', таинства
κρατερός, ἄ, ὄν [κρατέω]	сильный, выносливый
τὸ δεῖπνον [δειπνέω]	обед
τὸ κρέας (<i>pl.</i> κρέα)	мясо
ὁ θεραπευτής [θεραπέυω]	слуга
ἐπι-λέγω	добавляю (к сказанно- му); приговариваю ['эпилог']
ἕκαστος, η, ον πρό-θυμος, ον [θυμός]	каждый, всякий готовый к чему-л., рев- ностный, усердный, благосклонный
ἕως τὸ ἀκόντιον [ἄκοντίζω]	пока; пока не дротик
ἀνα-νεύω κιθαρίζω	отказываю, не одобряю играю на струнном инструменте (кифаре, лире)
ἀ-γράμματος [γράφω]	неграмотный, необразованный
παν-τελής, ἐς [πᾶς, τέλος]	полностью завершен- ный, совершенный
ἄγροικος, ον [ἀγρός]	деревенский; необра- зованный
παρα-καλέω	призываю, приглашаю

πανταχοῦ εὖ-ανδρος, ον	всюду обильный хорошими мужами
ἡ ἴτις, υς προ-βάλλω προ-βάλλομαι	обод щита; щит бросаю вперед выставляю перед собой, держу наготове
~ τὰ ὅπλα	прикрываюсь щитом
ἡ ζωή [ζάω, ζῶον]	жизнь

46 § 55, I; 67; I47

τίθημι	кладу, ставлю; делаю что-л. чем-л. ['тема', 'тезис']
μετα-τίθημι	переставляю, меняю ['метатеза']
ἐπι-τίθημι ἐπι-τίθεμαι <i>c dat. m</i>	налагаю, прибавляю прикладываю руку, принимаюсь за что-л.; нападаю
δια-τίθημι	располагаю, устраи- ваю; привожу в какое-л. состояние
κατα-τίθημι	кладу вниз, откладываю
ἐν-τίθημι ἀνα-τίθημι [ἀνάθημα]	кладу в/на; внушаю кладу наверх, возла- гаю; посвящаю, выставляю в храме в честь бога
προσ-τίθημι	добавляю; присоеди- няю
προ-τίθημι	ставлю перед, выстав- ляю; предпочитаю
κάθημαι κεῖμαι (<i>perf. pass.</i> κ τίθημι)	сизжу лежу, нахожусь
ὁ νομο-θέτης [νόμος, τίθημι]	законодатель
παντάπασιν δαπανάω	вообще расточаю, трачу

ὁ (ἡ) φυγάς, ἀδος [φεύγω]	изгнанник	εὖ-ξεινος ὁ Εὖ-ξεινος Πόντος	гостеприимный Понт Эвксинский, Черное море
αὐτοῦ <i>adv.</i>	на том же месте, тут	ὀφείλω (<i>aor.</i> ὤφελον)	являюсь должником
τίθειμι τὰ ὄπλα <i>m</i>	1. приготавливаюсь к бою; 2. останавли- ваюсь, располагаюсь	ὤφελε ζῆν τὸ ὀφείλημα ὁ ὀφειλέτης	о, если бы он был жив! долг должник
δια-βάλλω	клеветую ['дьявол']	συμβαίνει (<i>c acc. cum inf.</i>)	случается, что; бывает, что
ὁ ἰδρώς, ὤτος	пот, 'sudor'	τὸ βέλος, οὐς [βάλλω]	(метательное оружие) стрела, дротик
ὁ θρόνος	'трон', сиденье	ἔδραμον	<i>aor.</i> κ τρέχω
τὸ ξίφος, οὐς	меч	ἡ αἰσχύνη [αἰσχύνομαι]	стыд; стыдливость; позор
τὸ εἶκόσ, ὅτος	правдоподобное, естественное	ἡ σοφία [σοφός]	мудрость ['София']
εἶκόσ ἐστίν	правдоподобно, естест- венно; прилично, подобаает	ἄσμενος, η, ον	радующийся, доволь- ный, охотный

47 § 55,2; 67, 148; 53,1

ἵημι	бросаю, посылаю, 'ia'cio	βάλλω <i>c acc.</i> <i>лица</i>	сражаю
ἵεμαι <i>m</i>	стремлюсь, помогаю	ἀρπάζω	похищаю
ἐξίημι	выпускаю, высылаю; изливаюсь	ὑπ-άρχω	начинаю; помогаю; нахожусь под рукой; = εἶμι
συν-ίημι	схватываю (умом), понимаю	ἡ ἄγκυρα	'якорь', 'анчога'
ἐφ-ίημι	пускаю; позволяю	ὁ οἰκέτης [οἶκος]	домочадец; раб, слуга
ἐφ-ίεμαί τιος	стремлюсь к чему-л., желаю		
παρ-ίημι	пропускаю, передаю		
ἀφ-ίημι	отпускаю, посылаю		
ἀν-ίημι	отсылаю, позволяю, уступаю		
προ-ίημι	выпускаю, бросаю, отдаю		
προ-ίεμαι	теряю		
ὑφ-ίημι <i>u</i>	уступаю, отступаю		
ὑφ-ίεμαι <i>m</i>			
μεθ-ίημι	бросаю, кидаю; пре- небрегаю, не забо- чусь		
δέδοικα, δέδισα	боюсь		
[<i>perf.</i> κ δεῖδω]			
δι-ελαύνω	проезжаю		

48 § 53,2

οἶδα [ιδεῖν, εἶδος]	знаю ['vidi', 'ведать']
οὐνοῖδα ἐμαυτῶ (ψευσάμενος или ψευσα- μένω)	сознаю (что я солгал)
εὐδαιμονέω [εὐδαίμων]	я счастлив
ἡ τάξις, ἐως [τάττω]	порядок, расположе- ние [син'таксис']; построение войска
γνώριμος, ον [γινώσκω]	известный, выдающийся
ὅπως <i>c con.</i>	чтобы
ἐπ-έχω	воздерживаюсь, жду

γεννάω [γένος, γίγνομαι]	произвожу, 'gigno'
ὁ μῦς, μύς	'мышь', 'mus'
κοιμάομαι <i>dp</i> [κεῖμαι]	укладываюсь спать, сплю
ὁ κυν-ηγέτης [κύων, ἡγέομαι]	охотник
στένω	'стенаю'
προσ-δοκάω [δέχομαι]	жду, ожидаю

49 § 55,4; 67,149; 64,116

ἴστημι	'ставлю'
καθ-ἴστημι	постановляю, учреждаю, устанавливаю; возвращаю, восстанавливаю
δι-ἴστημι	отделяю, разделяю
ἐφ-ἴστημί τι	приставляю, ставлю во главе, останавливаю
μεθ-ἴστημι	переставляю, меняю
περι-ἴστημι	ставлю вокруг, окружаю
συν-ἴστημι	составляю, присоединяю ['система']
ἀν-ἴστημι	ставлю на ноги, устанавливаю
τέθνηκα ὁ χόρτος	<i>perf.</i> κ ἀποθνήσκω 'ограда', пастбище, корм, трава ['hortus']
ἡ ἀγάπη [ἀγαπάω]	любовь
ἐν-τελής, ἐς [τέλος]	совершенный, полный
ἡ οἰκουμένη (γῆ)	'ойкумена', обитаемая земля ['экуменический']
ἐν-τίμος, ον [τιμή]	почитаемый, уважаемый
ἡ δημο-κρατία [δημος, κρατέω]	народовластие, 'демократия'
ῥάθυμος, ον [ῥάδιος, θυμός]	легкомысленный

ἐπι-τάφιος, ον [τάφος]	надгробный
ἡ εὐδοξία [δόξα]	(хорошая) слава, почет
ἄ-τίμος	не почитаемый; неотмщенный
ἡ πρύμνη	корма
τὸ μνημεῖον [μνηήσκω]	памятник

50 § 52; 53

ἴσταμαι <i>intr.</i>	становлюсь
προ-ἴστημί τι	ставлю во главе
ἄφ-ἴστημι	отставляю; склоняю к восстанию; <i>intr.</i> отпадаю
παρ-ἴσταμαί τινι	становлюсь рядом, помогаю кому-л.
ἀνθ-ἴστημι	противопоставляю
ἐξ-ἴσταμαι	ухожу, удаляюсь
ἀν-ἴσταμαι	поднимаюсь, отправляюсь; встаю; воскресяю
ἐρίζω [ἔρις]	спорю, состязуюсь
μάτην <i>adv.</i>	напрасно
ἔμ-προσθεν <i>adv.</i>	впереди; прежде
κηρύττω [κῆρυξ]	возвещаю, объявляю, приказываю
ἡ μονο-μαχία [μόνος, μάχη]	поединок
μονομαχέω	единоборствую
ἀπο-χωρέω [χωρέω]	отступаю, ухожу
ἡ σωτηρία [σωτήρ]	спасение
ὀδύρομαι	сетую, плачу
ὁ (ἡ) ἄρῆν, ἄρνός	баран, овца; ягненок
ἄνω, ἄνωτέρω	вверху, выше
ἐπ-άνω	сверху, над
κάτω	внизу, под
λοιδορέω	браню
ἔδομαι	<i>fut.</i> κ ἐσθίω
δυσ-πόρευτος, ον	труднопроходимый

φύω	выращиваю, произвожу, делаю
φύομαι ἢ φυλή	рождаюсь, происхожу род, племя, 'фила'
ἔγνων	<i>aor.</i> κ γιγνώσκω
αἰδέομαι	стыжусь
ἐκ-πλέω	выплываю, отплываю
ἐπι-καλέω	призываю; упрекаю
μετα-καλέω	призываю (в другое место), отзываю
τελέω	1. завершаю; 2. посвя- щаю в мистерии
δύω, <i>обычно</i> καταδύω	погружаю, окутываю, топлю
δύομαι <i>intr.</i>	погружаюсь, тону
ἀλίσκομαι	являюсь пойманным; являюсь уличенным, осужденным (судом)
ἀπο-διδράσκω (δεσπότην)	убегаю, тайно ухожу (от господина)
κατα-κλαίω	оплакиваю
κλείω	запираю, закрываю, 'claudio'
ἀπο-κλείω	отпираю
χέω	сыплю, лью ['химия']
ρέω	теку
βαίνω	ступаю
ἐκ-βαίνω	выхожу
εἰς-βαίνω <i>или</i> ἐμ-βαίνω	вхожу; сажусь (на корабль)
ἡ ἀ-κολασία [κολάζω]	необузданность, своеволие, дерзость
καὶ δὴ καὶ	и в частности
περι-κόπτω	обрубаю, уродую
δίς	дважды
ἡ ὕβρις, εως [ὕβριζω]	дерзость, спесь
τοὶ <i>adv.</i> [σύ]	к твоему сведению, так, ведь, поистине, на самом деле

(ἐμ-)πίμπλημι [πλήρης]	наполняю, im'pleo'
(ἐμ-)πίμπρημι ὀνίνημί τινα	поджигаю, сжигаю приношу пользу, помогаю кому-л.
ὀνίναμαι <i>dm</i>	получаю пользу
ἐπίσταμαι <i>dp</i>	понимаю
δύναμαι [δυνατός]	могу ['динамический', 'динамика']
ἄγαμαι	удивляюсь, восхища- юсь
ἐπριάμην (<i>aor.</i> κ ὠνέομαι)	я купил
εἶμι <i>inf.</i> ἰέναι	я пойду идти
ἀπ-ιέναι	уходить
ἐπ-ιέναι	подходить, выступить вперед
περι-ιέναι	обходить
παρ-ιέναι	проходить мимо
φημί <i>и</i> φάσκω	говорю
ὁ τεχνίτης [τέχνη]	художник, мастер, ремесленник
τὸ ψεῦδος, οὐς [ψεύδω]	ложь, вымысел, обман ['псевд'оним, 'Псевдо'- Плутарх]
ἀνα-παύω	заставляю перестать, прекращаю
ἀνα-παύομαι <i>m</i>	перестаю; отдыхаю
ἡ μωρία [μῶρος]	глупость
ἐπι-βουλεύω [βουλεύομαι, βουλή]	злоумышляю
ἐπι-λείπει με ὁ σῖτος	у меня кончается хлеб
ἐν-θυμέομαι [θυμός]	обдумываю, взвешиваю
μέτεστί μοί τινος	я участвую / имею долю в чем-л., имею право на что-л.

σκοπέω <i>и</i>	осматриваю, взвешиваю, обдумываю
σκεπτομαι	[‘скептический’, микро‘скоп’]
ἔξω	<i>fut.</i> κ ἔχω
πρόσω =	вперед, далее, далеко
πόρρω [πρό]	
ἡ δουλεία	рабство, подчинение
[δοῦλος]	
ἀνα-καλέω	отзываю
ὁ ἔφορος [ὀράω]	наблюдающий за чем-л.; эфор (должностное лицо в Спарте)
τὸ ἀνδρά-ποδον [ἀνήρ, ποῦς]	(добыча с ногами человека) раб
τοι-γαρ-οῦν	итак, поэтому
ἡ ἐπιστήμη	понимание, знание, наука
[ἐπίσταμαι]	

53 § 56; 67, 156-172

δείκνυμι [δίκη]	показываю [‘dico’]
ἐν-δείκνυμι <i>и</i>	показываю; обвиняю
ἐπι-δείκνυμι	
ἀπο-δείκνυμι	1. показываю, доказываю;
	2. назначаю
ἀπο-δείκνυμαι <i>т</i>	высказываю (свое мнение)
προ-δείκνυμι	наперед показываю, объявляю
πήγνυμι	скрепляю, делаю твердым [‘ragus’]
πήγνυμαι <i>dp</i>	становлюсь твердым; замерзаю
ζεύγνυμι	соединяю, запрягаю
συ-ζεύγνυμι	скрепляю вместе
ὄμνυμι	клянусь; приношу присягу
κατ-ἀγνυμι	разламываю
κατ-ἀγνυμαι	ломаюсь, крошусь

ρήγνυμι	разрываю
(κατα-)σβέννυμι	гашу [‘асбест’]
μείγνυμι	смешиваю, ‘miscuo’
σκεδάννυμι	рассеиваю, разгоняю
κρεμάννυμι	вешаю
ἀνα-κρεμάννυμι	вывешиваю
ἀπ-όλλυμι	гублю, уничтожаю; теряю, perdo
ἀπ-όλλυμαι	гибну, perego
ῥώννυμι [ῥώμη]	укрепляю
ἔρωμαι	я крепок; здоров
ζώννυμι [ζώνη]	опоясываю
κεράννυμι	смешиваю
[κρατήρ]	
τυφλός, ἡ, ὄν	слепой
ὑπερ-βαίνω	переступаю
τὸ πρόσω-ωπον	лицо, маска
[κορηνὸν оп-]	
τὸ ψῦχος, οὐς	холод
[ψυχρός]	
τὸ θέρος, οὐς	лето
[θερμός]	
μαρτυρέω	свидетельствую [‘мартир’олог]
ἐκ-δέρω	‘сдираю’ шкуру, снимаю кожу
τὸ δέρμα, ατος	кожа [‘дерма’олог]
[δέρω]	
τὸ ὑποζύγιον	(подъяремный) рабочий скот [‘iugum’, ‘иго’]
[ζεύγνυμι]	
ὁ λιμός	голод
ἡ ὑπερ-βολή	переход; превосходство, преувеличение
[ὑπερ-βάλλω]	[‘гипербола’]
ὁ λόχος	отряд
αἰώνιος, ον [αἰί]	вечный
ὁ γείτων, ονος	сосед
μήν	на самом деле
καὶ μήν	но и в самом деле, и точно; и однако
ἡ ἀταξία	беспорядок
[τάττω]	

ἡ δρυς, δρυός
ἐπι-ορκέω
[ὄρκος]

дуб, 'дерево' ['durgus']
даю ложную клятву

φρόνιμος, ον
τὸ ἱμάτιον

разумный
'гиматий', плащ

54 § 62-64

ἐγείρω
ἐγείρομαι *dm*
ἀνα-τρέφω
ἀνα-τρέπω
βιβάζω
ἐκ-βιβάζω
ἐκ-πίπτω (*pass.*
κ ἐκβάλλω)
ἐμ-πίπτω τινί
ἀπ-έχομαι
c gen. m
ἀν-έχομαι *m*
ἰδοῦ (*impr. κ ἰδεῖν*
c переменной
ударения)
ἐφ-έπομαι
ὁ (ἡ) ὄρνις, ἴθος
τὸ ᾠόν
ᾠὰ τίκτειν
πλησιάζω
[πλησίον]
ἐλκύω, ἔλκω
ἀν-ελκύω
ὁ κλέπτης
[κλέπτω]
ὁ ὀβολός
ἄ-κράτος
[κεράννυμι]
ἡ ὄψις
(*корень от-*)
μετ-έχω *c gen.*
σπάω

бужу
просыпаюсь
вскармливаю,
воспитываю
опрокидываю, разру-
шаю, уничтожаю
заставляю взойти
высаживаю, отвожу
1. выпадаю; 2. меня
изгоняют
впадаю; натыкаюсь;
нападаю на кого-л.
воздерживаюсь от
чего-л.
выдерживаю
вот (*букв. посмотри*)
иду вслед, преследую
птица ['орнит'ология]
яйцо, 'ovum'
нести яйца
приближаюсь
'волоку', тащу ['sulcus']
тащу вверх,
вытаскиваю
вор
'обол' (*афинская мо-*
нета = 1/6 драхмы)
несмешанный
взгляд; вид
участвую в чем-л.
тяну, втягиваю; рву

55 § 64,87-104

κάμνω
μετα-βαίνω
τίνω
τίνομαι *dm*
ἀπο-τίνω
ἀπο-τίνομαι *dm*
τέμνω
ἀπο-τέμνω
φθάνω τινά
φθάνω τινά
ποιῶν τι
λαγχάνω
φιλοσοφέω
[φιλόσοφος]
ἄ-πειρος, ον
τὸ σπέρμα,
ατος [σπείρω]
ὑπό-κειμαι
ἄ-τομος, ον
[τέμνω]
ἡ νεότης, ητος
[νέος]
ἀπο-δέχομαι

устаю
перехожу,
перемещаюсь
плачю, воздаю
заставляю уплатить мне
штраф, наказываю
оплачиваю, уплачиваю
заставляю уплатить мне
что-л., беру штраф
режу [ана'томия']
отрезаю
опережаю кого-л.
делаю что-л. раньше
кого-л.
получаю (по жребию),
имею
занимаюсь
философией
безграничный
семя
лежу в основе, служу
основанием
неделимый ['атом']
юность, молодость
принимаю, выслуши-
ваю, одобряю

56 § 64,105-117

τιτρώσκω
[τραῦμα]
ἀνα-μιμνήσκω
τινά τι
[μνημεῖον]
(ἀνα-)μιμνή-
σκομαί τινος *dp*

раню
напоминаю
['мнемо'техника]
вспоминаю

ἀν-αλίσκω	трачу, уничтожаю
κατ-αν-αλίσκω	расходую, трачу
γηράσκω	старею
[γῆρας, γέρων]	
ἡ ἄμαξα	повозка, телега
ἡ καλοκάγαθια	добродетель,
[καλός, καί,	совершенство
ἀγαθός]	
ἡ ἀλώπηξ, εκος	лиса
ἡ τροφή [τρέφω]	пища [а'трофия', дис'трофия']
τὸ ἶχνος, ους	след

57 § 65

μέλει μοί τιнос	забочусь о чем-л., меня заботит
μετα-μέλει μοί τιнос	сочувствую; сожалею о чем-л.
μέλλω	собираюсь, мне предстоит; медлю
δέω τινός	нуждаюсь в чем-л.
δεῖ	нужно, следует
δέομαί τινός	нуждаюсь в чем-л.
~ τινός τι	прошу кого-л. о чем-л.
ὠθέω	толкаю
ἀπ-ωθέω	выталкиваю
γαμέω (γυναῖκα)	женюсь, uxorem ducō
γαμέομαι (ἀνδρὶ)	выхожу замуж, nubo
νέμω [νόμος]	разделяю, уделяю; пасу, питаю; <i>med.</i> пасусь, кормлюсь
δια-νέμω	разделяю, раздаю
ἡ ἀ-μέλεια [μέλει]	беспечность
εἰσ-άγω	ввожу, (перед судом) обвиняю
ἡ δια-βολή [δια-βάλλω]	клевета, ложное обвинение
χορεύω [χορός]	танцую
ὑπο-δέχομαι	принимаю

περι-πλέω	плаваю вокруг
τὸ ἀκρωτήριον	мыс, оконечность
[ἄκρα]	
ἔοικα	я похож; кажусь
τὸ ἀπόφθεγμα,	(короткое меткое) из-
ατος	речение, сентенция
χρηστός, ἡ, ὄν	полезный, порядоч-
[χρηῖσθαι]	ный, отличный
ἀπ-αντάω	встречаю

58 § 66

προ-αιρέομαι	предпочитаю
πωλέω	} продаю [моно'полия']
πιπράσκω	
ἀποδίδωμι	
φέρομαι <i>p</i>	несусь, устремляюсь
ἐπι-φέρομαι	нападаю
δια-φέρω	отличаюсь, 'dif-fero'
~ τινός	превосхожу кого-л.
καθίζω	сажаю; сажусь
καθέζομαι <i>dm</i>	сажусь; сажу
ἐπεί-περ	так как
κατ-ηγορέω	(говорю против
τινός [ἀγορεύω]	кого-л.) обвиняю
ὁ ἔμπειρος	купец
ὁ ἄλωσις, εως	взятие, пленение
[άλίσκομαι]	
ὁ (ἡ) ἄρκτος	медведь ['Арктика']
ψηφίζομαι	голосую, решаю
ἡ πηγὴ	источник, ключ
ὁ ὕπνος	'сон', 'sompnus' ['гипноз']
τὸ ἐν-ὑπνιον	сновидение
γεύω	даю отведасть
γεύομαι <i>m</i>	вкушаю, отведываю
τὸ μῆλον	яблоко
φιλέω	зд. целую
τὸ ὑπό-δημα,	сандалия, обувь
ατος [δέω]	
ἀνα-στρέφω	переворачиваю; пово-
	рачиваюсь назад
ἐκ-τίθημι	выставляю, <i>med.</i> от-
	правляю

59 § 81-83

ναυ-μαχέω сражаюсь на кораблях, вступаю в морское сражение

ὁ φόνος убийство

[φονεύω]

ναυ-ἄγος потерпевший кораблекрушение

[ναῦς, ἄγνυμι]

ἡ ἀν-αίρεσις, εως поднятие; собрание раненых и убитых с поля сражения

αἰτιόομαι *dm* обвиняю

[αἰτία, αἴτιος]

γράφομαί τινα *dm* и διώκω тина жалобу на кого-л., обвиняю

κατα-γιγνώσκω тινὸς θάνατον выношу кому-л. смертный приговор

ἐξ-ελαύνω 1. изгоняю, выгоняю; 2. выступаю, отправляюсь

ὁ πτωχός нищий
ἐκ-λέγω выбираю

60 § 77-80

ἡ триήρης, ους 'триера', трехъярусный военный корабль

(ναῦς)

ὁ триήρ-арχος 'триерарх', командир триеры

ἡ μηχανή орудие ['машина', 'механика']; средство, прием, уловка ['махи-нация']

δημόσιος, α, ον государственный, общественный

ἄ-κριτος [κρίνω] нерешенный, нерас-смотренный судом

τὸ ὄνειδος, ους порицание, брань, ругань

ναυ-ἄγέω терплю кораблекру-шение

[ναυαγός]

κατα-ψηφί-ζομαί тινος подаю голос против кого-л., осуждаю

dm [ψηφός]

ἄ-τυχής, ἐς несчастный

[τύχη]

ἡ σκηνή палатка, крыша

['сцена', 'скиния']

ἡ λίμνη озеро, болото

['лимно'логия]

ἔσχατος, η, ον последний, крайний

['эсхато'логия]

61 § 72-76

εὐ-λαβέομαί остерегаюсь кого-л.

τινα

τὸ ἀδίκημα, ατος [ἀδικέω] несправедливость, обида

ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ чаще всего, как правило, обычно

κολακέυω тινά льщу кому-л.

φιλο-μαθής, ἐς любящий учиться, прилежный

ἡ ἀκμή острие; пик, расцвет

['акме'изм]

ὁ φροντιστής мыслитель

[φροντίζω]

ἀνα-ζητέω разыскиваю, исследую

62 § 89-92

φίλ-ιππος любящий коней

['Филипп']

ἵππικός, ἡ, ὄν конный, конский

ἡ ἵππική (τέχνη)

искусство верховой езды, верховая езда

εὐ-πετής, ἐς легкий, удобный

πεζός, ἡ, ὄν и 'пеший', сухопутный

πεζικός [πούς]

ἀ-μήχανος, ον [μηχανή]	беспомощный, неспособный; трудный, невозможный
ἐπι-θυμέω τινός [θυμός]	желаю чего-л., стремлюсь к чему-л.
θέω παρα-θέω	бегу пробегаю мимо
δή-που	без сомнения, конечно
ἀμφι-έννυμι [ἔσθής]	одеваю
φράζω	указываю, сообщаю, говорю ['фраза']
τὸ κράτος, ουσ [κρατέω]	сила, мощь
ὁ δρόμος [δραμεῖν]	бег [иппо'дром']
ὁ μάρτυς, υρος [μαρτυρέω]	свидетель
χρήσιμος, η, ον	полезный, годный

63 § 93-97

πανταχό-θεν [πανταχοῦ]	отовсюду, <i>undique</i>
ἢ δούλωσις, εως ποθέω	порабощение желаю (потерянного, недостающего), тоскую
πάντως [πᾶς] καιρός	совсем <i>зд.</i> опасное положение дел, опасность
ἡ ἀ-σφάλεια [ἀσφαλής]	безопасность
ὑφ-ίεμαί τινος <i>dm</i> [ὑφίημι]	опускаюсь; уступаю в чем-л.
τὸ φρόνημα, ατος [φρονέω]	мысль, образ мыслей; высокомерие
ἐπι-τρέχω (ὁ) φιλ-έλληγν	подбегаю любящий эллинов, эллинофил
δι-αρπάζω σκάπτω	разграбляю, <i>di-ripio</i> копаю, вскапываю

κατα-σκάπτω	срываю, разрушаю до основания
τὸ πάθος, ουσ [πάσχω]	страдание, несчастье; страсть ['пафос', 'пат'ология]
ἡσυχάζω [ἡσυχία]	храню спокойствие; веду себя тихо
δια-τελέω, διάγω, διαγίγνομαι ~ μαχόμενος	оканчиваю; провожу жизнь, постоянно пребываю, остаюсь постоянно сражаюсь
ὁ φθόνος [φθονέω]	зависть, недоброжелательство

64 § 115; 117a

προ-αγορεύω	предвещаю; заявляю, обнародую
τολμάω ἡ ῥοή [ῥέω] ὀρθόω [ὀρθός]	отваживаюсь, дерзаю течение, поток, река выпрямляю; исправляю

65 § 109; 110 II; 116; 118a, b

ἄ-γνοέω [γινώσκω]	не знаю
κυκλόω [κύκλος] ἐκατέρωθεν ὁ (ἡ) οἷς (οἷς), οἰός	окружаю с обеих сторон 'овца', 'ovis'
(ἀπ-)ερύκω δράω [δραῖμα]	удерживаю, отражаю делаю, действую, поступаю
ἄ-παράσκευος, ον [παρα- σκευάζω]	неподготовленный
κατα-λαμβάνω	охватываю

66 § 91d, e; 117b, c

τὸ βάθος, ουσ [βαθύς]	глубина
--------------------------	---------

ὑπερ-έχω	высовываюсь
σκοταῖος, α, ον	темный; находящийся-ся в темноте
ἐφ' ᾧ (ᾧ)	при условии, что(бы)
οὐδαμοῦ	нигде
(ἀπο-)στερέω	лишаю, отнимаю
στέρομαι	лишаюсь ['стер'ильный]
δεῦρο	сюда, здесь
ἐν-τυγχάνω	(случайно) встречаю
τινί	кого-л., нахожу что-л.
τριταῖος, α, ον	на третий день
θεῖος, α, ον [θεός]	божественный
ἡ θεραπεία	забота, услуга, попечение
[θεραπέυω]	['терапия', 'Ферапонт']

67 § 119

ἡ αἴσθησις, εως	ощущение, чувство
[αἰσθάνομαι]	[ан'естезия', 'эстет'ика]
ποτός, ή, όν	годный для питья
[πίνω]	
τὸ ποτόν	'питье'
τὸ φῶς, τός	свет ['фото'графия]
[φαίνω]	
ἐγγύς τινος	близко к, вблизи от
<i>praep.</i>	
ἡλικός, η, ον	какого возраста (<i>relat.</i>)
ὁ θόρυβος	шум
[θορυβέω]	
ἡ εὐκλεία [κλέος]	слава, известность
ὁ ἔρως, τος	любовь, 'Эрот'
ὑπο-λείπω	оставляю
ἄ-πορος, ον	непроходимый, без-выходный ['апория']
εὐ-δοκίμέω	пользуюсь хорошей
[δοκέω]	славой, отличаюсь
ὀνομαστός	значительный,
[ὀνομάζω]	знаменитый
ἡ εὐδαιμονία	счастье
[εὐδαιμών]	
τεκμαίρομαι <i>dm</i>	обозначаю; заключаю
ἐνδον <i>adv.</i>	внутри

ἄξιό-πιστος, ον	достойный доверия
[ἄξιος, πιστός]	
εὐ-πορέω	имею средства;
	изобилую
ἀντι-λέγω	противоречу

68 § 117d; 120

ἡνίκα	когда
ἕως	пока; пока не
ἐν ᾧ	пока, в то время как
γινώσκω	зд. решаю
συγ-γράφω	записываю, письмен-
и ξυγ-γράφω	но излагаю, пишу
	(как писатель)
δόκιμος, ον	испытанный, непод-
[δοκέω]	дельный, заслужи-
	вающий доверия
ἡ ψῆφος	камешек для
[ψηφίζομαι]	голосования
φιλο-πονέω	являюсь старательным
μεθύω	я пьян
περι-μένω	жду
ἡ θεωρία	священное посоль-
	ство; созерцание
	['теория']
δημοσίᾳ	publice
ὀπίσω	назад; позади
ὁ (ἡ) σκοπός	наблюдатель
[σκοπέω]	['епископ'], лазутчик
πάλαι	давно

69 § 121-123

ἐπι-κουρέω	помогаю ['Эпикур']
ὀρχέομαι <i>dm</i>	танцую
γυναικεῖος, α,	женский
ον [γυνή]	
ἡ ἀ-θανασία	бессмертие
[ἀθάνατος]	
ἄ-βατος [βαίνω]	непроходимый
κατ-έχω	удерживаю
ἐμ-βιβάζω	грюжу

τὸ σκεῦος, οὐς *орудие, pl. вооруже-*
 [παρ-σκευ-άζω] *ние; обоз*
 ἡ σπονδή *возлияние*
 [σπένδω]
 αἱ σπονδαί *договор, союз; переми-*
рие во время договора

70 § III

ἀν-αιδής, ἐς *бесстыдный, наглый*
 [αἰδέομαι]
 τὸ ἔλαιον [ἐλαία] *масло, 'елей', 'oleum'*
 ἀρνέομαι *и отрицаю, отказываюсь*
 καταρνέομαι
 οὐ μή *c coni.* *вряд ли*
c ind. fut. *никак не*
 μῶν ...; *nun ...?*
 ἀνθρώπινος, οὐν *человеческий, относя-*
 [ἄνθρωπος] *щийся к человеку*
 βέβαιος, (α), οὐν *сильный*
 ἀμφισ-βητέω *оспариваю,*
 [βαίνω, ἀμφί] *сомневаюсь*
 ἐμ-ποδών *adv.* *(путаясь в ногах)*
 [πούς] *мешая, препятствуя*

71 § III IV

ὀκνέω *медлю, боюсь*
 τὸ πτώμα, *падение [сим'птом']*
 ατος [πίπτω]
 ὁ κύκλος *круг ['цикл']*
 σχολάζω *имею свободное*
время
 ἀξιό-λογος, οὐν *достойный упоми-*
 [ἄξιος, λόγος] *нения, значитель-*
ный
 μέτριος, α, οὐν *умеренный,*
скромный, простой
 παρα-νομέω *нарушаю законы*
 μετέωρος, οὐν *поднятый в воздух,*
парящий
 κατα-μανθάνω *хорошо, основательно*
изучаю

72 § 25,4; 97 IV-VI; I 17a-c; I 18a, b

ἀ-δύνατος, οὐν *невозможный,*
бессильный
 ἀ-θυμέω [θυμός] *отчаиваюсь*
 ὡς *praep. c acc.* *к*
 ὁ νῶτος *спина*
 (pl. νῶτα) *и*
 τὸ νῶτον
 ἐκατέρωσε *в обе стороны*
 [ἐκατέρωθεν]
 ἀπο-σπάω *отторгаю, разлучаю,*
отрываюсь
 ὁ σταθμός *стоянка; остановка;*
 [ἴστημι] *переход (между*
двумя стоянками)
 συν-έρχομαι *собираюсь*

73 § 110 Ia

ἡ κωμ-ωδία *'комедия'*
 [τραγωδία]
 εὐθύς *adv.* *немедленно, тотчас*
 μεταξύ *c gen.* *между*
 ὁ καπνός *дым*
 δι-ίημι *пропускаю*
 ἐπι-εικής, ἐς *(какой следует) подо-*
бающий
 τέρπω *радую, услаждаю*

74 § 100; 101

ἐπι-στέλλω *поручаю ['epistula']*
 κατ-οικέω [οἶκος] *населяю, живу*
 τὸ χωρίον *место, местность*
 [χώρα]
 ὠραῖος, α, οὐν *спелый, зрелый*
 τὸ ἄλσος, οὐς *роща, священная*
роща
 ἡμερος, (α), οὐν *садовый, культурный;*
ручной
 τὸ ξόανον *деревянное изображе-*
ние божества

καρπύομαι <i>dm</i>	получаю выгоду,
[καρπός]	пользу
περιττός, ή, ό	чрезмерный
[περιττεύειν]	
ό λαγώς, ώ	заяц
καθ-αιρέω	захватываю, низвергаю
προτεραίος, α,	предыдущий;
ον	накануне
τό σύν-θημα,	условный знак,
ατος [συντίθημι]	уговор, сигнал
συντίθεμαι	объединяюсь, заклю- чаю договор
τό άριστον	завтрак

ПРИЛОЖЕНИЕ

A

θάπτω	хороню
άπ-αγορεύω	отказываю, запрещаю
ό τάφος	могила
παρα-σκευάζω	готовлю
έτερος... έτερος	один... другой
άτιμάζω	мало ценю, пренебрегаю
νεκρός, ά, όν	мертвый
άλίσκομαι	я пойман
πυνθάνομαι	узнаю, спрашиваю
άπο-κρίνομαι	отвечаю
στέρω	люблю
έπιτήδειος, α, ον	родственный
ή παρθένος	девушка
έμ-ψύχος, ον	одушевленный, живой
[ψυχή]	
έγ-κλείω	закрываю
δυνατός, ή, όν	могущий, в силах, способный

B

τραχύς, εϊα, ύ	шершавый, каменис- тый; суровый, дикий
ό κάπρος	кабан

βαθύς, εϊα, ύ	глубокий
καθαίρω	очищаю
ή κόπρος	навоз
ή θέα [θεάομαι]	вид
ό σταθμός	стойло
έν-ειμι	insum

C

λευκός, ή, όν	белый
ό τυρός	сыр
τό περί-μετρον	окружность ['периметр']
έξ-ορμέω	отправляюсь
τό όψον	еда (кроме хлеба)
ύπάρχω	нахожусь под рукой; часто = εϊμί
τό ποτόν	питье

D

θανάσιμος, ον	смертельный
[θάνατος]	
ό γαμβρός	зять, свояк
[γαμέω]	
φιλόφρων, ον	дружелюбный, благо- склонный, доброже- лательный
[φίλος, φρονέω]	
ύπο-δέχομαι	перенимаю
έκ-λέγω	выбираю
ή έν-έδρα	засада
ή δύναμις, εως	сила

E

ό παντο- κράτωρ, ορος	всемогущий, владыка
[πᾶς, κράτος]	
σταυρώ	распинаю на кресте
ή σάρξ, κός	плоть ['сарко'φαг]
ό ύπατος	(верховный) консул
ό άνθ-ύπατος	проконсул
σύμ-πας	весь целиком
ή άμαρτία	ошибка, грех
ή θεϊότης, τητος	божественность
έμ-φανίζω и έμ-φαίνω	показываю, выявляю, оказываюсь

ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ И ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ НАЗВАНИЯ

Α

ἸΑβδηρα, τά	Абдеры, город во Фракии; житель: ἸΑβδηρίτης
ἸΑβροκόμας, α	Аброком, сатрап Финикии времен Кира Младшего
ἸΑγάθαρχος	Агатарх, самосский живописец времен Перикла
ἸΑγαμέμνων, ονος	Агамемнон, царь Микен, предводитель греков в Троянской войне
ἸΑγησίλαος	Агесилай II, царь Спарты (401-358)
ἸΑγίς, ιδος	Агис, царь Спарты
ἸΑδείματος	Адимат, афинский архонт 476 г.
ἸΑδραστός	Адраст, царь Аргоса, участник похода Семерых против Фив
ἸΑθηνᾶ, ᾶς	Афина
ἸΑθῆναι	Афины, столица Аттики; житель: ἸΑθηναῖος
Αἰακός	Эак, сын Зевса, судья в подземном царстве
Αἰγεύς, ἔως	Эгей, царь Афин, отец Тесея
Αἰγὸς ποταμοί	Эгоспотамы («Козья река»), река на Херсонесе Фракийском, впадающая в Геллеспонт (Дарданеллы), место победы спартанского полководца Лисандра над афинянами в 405 г.
Αἴγυπτος, ἡ	Египет; житель: Αἰγύπτιος
ἸΑιδῆς	Аид, владыка подземного царства
Αἰθίοψ, οπος	эфиоп
Αἰσχύλος	Эсхил, афинский трагик (525-456)
Αἴσωπος	Эзоп, баснописец
ἸΑκανθος	Аканф, город на Халкидике; житель: ἸΑκάνθιος
ἸΑκράγας, αντος, ὄ	Акрагант, город в Сицилии, лат. Agrigentum; житель: ἸΑκραγαντῖνος
ἸΑλεξάνδρεια	Александрия, столица Птолемеев
ἸΑλέξανδρος	Александр Македонский (356-323)
ἸΑлкиβιάδης, ου	Алкивиад, афинский политик (451-404)
ἸΑλπεις, εων, αἱ	Альпы
ἸΑλυάττης, ου	Алиатт, царь Лидии, отец Креза (ок. 600)
ἸΑλυς, υος, ὄ	Галис, река в Малой Азии, впадает в Черное море
ἸΑλφειός	Алфей, река в Аркадии и Элиде
ἸΑμαζών, ὄνος	амазонка
ἸΑμάλθεια	Амалфея, коза, вскормившая младенца Зевса
ἸΑμασις, ιδος	Амасис, египетский фараон (569-526)
ἸΑναξαγόρας	Анаксагор из Клазомен, философ (500-430)
ἸΑναξίμανδρος	Анаксимандр из Милета, философ (VI в.)

Ἄναξιμένης, οὐς	Анаксимен из Милета, философ (VI в.)
Ἄνδρομέδη	Андромеда
Ἄνταλκίδας	Анталкид, спартанец, заключивший с персами позорный для Греции мир (387)
Ἀντιγόνη	Антигона, дочь Эдипа
Ἀντίπατρος	Антипатр, полководец Александра Македонского (ум. 319)
Ἀντισθένης, οὐς	Антисфен, афинский философ, ученик Сократа
Ἀπελλῆς, οὐ	Апеллес, живописец (IV в.)
Ἀπόλλων, ὦνος	Аполлон
Ἀπολλωνία	Аполлония, город на границе Македонии и Халкидики; житель: Ἀπολλωνιάτης
Ἄραψ, βος	аравитянин
Ἄργινοῦσαι	Аргинусские о-ва у побережья Малой Азии; место победы афинян в морском сражении (406)
Ἄργος, οὐς, τό	Аргос, город на Пелопоннесе, столица Аργοлиды; житель: Ἄργυῖος
Ἄρης, ἑως	Арес
Ἀριαῖος	Арией, сатрап, друг Кира Младшего
Ἀρισταγόρας	Аристагор, милетский тиран (ум. 497)
Ἀριστείδης, οὐ	Аристид, афинский политик (V в.)
Ἀρίστιππος	Аристипп из Кирены, философ, ученик Сократа
Ἀριστοτέλης, οὐς	Аристотель из Стагиры, философ, ученик Платона (384-322)
Ἀριστοφάνης, οὐς	Аристофан, афинский комедиограф (432-388)
Ἄρκαδία	Аркадия; житель: Ἄρκας, ἄδος
Ἀρμένιος	житель Армении
Ἄρσινόη	Арсиноя, сестра и супруга Птолемея Филадельфа (III в.)
Ἄρταξέρξης, οὐ	Артасеркс II, сын Дария II, персидский царь (404-358)
Ἄρτεμις, ἴδος	Артемидеа
Ἄρτεμίσιον	Артемисий, мыс на о-ве Эвбея
Ἀρχέδημος	Архедем, афинский политик времен Сократа
Ἀρχιμήδης, οὐς	Архимед, математик и механик (285-212)
Ἄσῖα	Малая Азия
Ἄσκληπιός	Асклепий, бог врачевания
Ἄττικὴ	Аттика
Ἀυγείας	Авгий, царь Элиды
Ἀύλις, ἴδος, ἦ	Авлида, портовый город в Беотии
Ἄφροδίτη	Афродита
Ἄχιλλεύς, ἑως	Ахилл, сын Пелея и богини Фетиды, царь Фессалии

В

Βαβυλῶν, ὦνος, ἦ	Вавилон
Βελλεροφόντης	Беллерофонт, победитель Химеры
Βῆλος	Бэл (Ваал), вавилонский бог
Βίας, αντος	Биант из Приены, один из семи мудрецов
Βοιωτία	Беотия, область в Средней Греции
Βόσπορος	Боспор, пролив у Византия (Константинополя)
Βρασιδάς	Брасид, спартанский полководец в Пелопоннесской войне

Γ

Γῆ	Гея, богиня земли
Γίγᾱς, αντος	гигант
Γλαῦκος	Главк, сын Сизифа
Γοργῶ, οῦς	горгона
Γρανικός	Граник, река в Малой Азии; место победы Александра Македонского над Дарием III (334)

Δ

Δαμασκός, ἡ	Дамаск, город в Сирии
Δανάη	Даная, мать Персея
Δαναός	Данай, брат Египта, отец пятидесяти Данаид
Δαρείος	имя персидских царей: Дарий I (521-485); Дарий II (424-405); Дарий III (336-330)
Δελφοί	Дельфы
Δῆλος, ἡ	Делос, один из Кикладских о-вов
Δημάδης, ου	Демад, афинский политик (ум. 319)
Δημάρατος	Демарат, спартанский царь, ок. 491 г. сбежавший к персам
Δημήτηρ, Δήμητρος	Деметра
Δημόκριτος	Демокрит из Абдер, философ, современник Сократа
Δημοσθένης, ους	Демосфен, афинский оратор (384-322)
Δημόναξ, ακτος	Демонакт с Кипра, философ-стоик (II в. н. э.)
Διαγόρας	Диагор с Мелоса, философ, заслуживший прозвище ὁ ἄθεος (V в.)
Διογένης, ους	Диоген из Синопы, философ, основатель кинизма (404-323)
Διόνυσος (Βάκχος)	Дионис (Вакх); τὰ Διονύσια — аттический праздник в его честь, приходившийся на март

Ε

Ἔκτωρ, ορος	Гектор, старший сын Приама
Ἐλέα	Элея, город в Южной Италии; οἱ Ἐλεᾶται — элеаты (философская школа)
Ἐλένη	Елена, дочь Леды и Зевса, супруга Менелая, а затем Париса
Ἐλευσίς, ἴνος, ἡ	Элевсин, город в Аттике, центр Элевсинских мистерий (τὰ Ἐλευσίνια)
Ἑλλάς, ἄδος, ἡ	Греция, житель: Ἕλληρ, ηνος, <i>прил.</i> Ἑλληνικός; τὰ Ἑλληνικά — „История Греции“
Ἑλλήσποντος	Геллеспонт, совр. Дарданеллы
Ἐμπειδοκλῆς, έους	Эмпедокл из Акраганта, философ (490-432)
Ἐπίδαμνος, ἡ	Эпидамн, город у Ионийского моря, совр. Дураццо
Ἐπίκουρος	Эпикур с Самоса, философ (341-271)
Ἐπιμηθεύς, έως	Эпиметей, брат Прометея, муж Пандоры
Ἐρινύς, ύος; <i>plur.</i> Ἐρινύες	Эринии, богини мщения; эвфемистически назывались также Εὐμενίδες
Ἑρμαρχος	Гермарх из Митилены, ученик и последователь Эпикура
Ἑρμῆς, οῦ	Гермес; <i>plur.</i> Ἑρμαί гермы
Ἐτεοκλῆς, έους	Этеокл, сын Эдипа, брат Полиника и Антигоны

Εὐβοία	Эвбея, о-в у побережья Центральной Греции
Εὐκλείδης, ου	Евклид, афинский архонт 403 г.
Εὐμένης, ους	Евмен II, царь Пергама (191-159), построивший Пергамский алтарь
Εὐμενίδες, αἱ	Эвмениды, см. Ἐρινύς
Εὐριπίδης, ου	Еврипид, афинский трагик (485-406)
Εὐρυπτόλεμος	Эвриптолем, афинянин, защищавший на суде стратегов — победителей при Аргинусских о-вах
Εὐρυσθεύς, έως	Еврисфей, царь Микен
Εὐρώπη	Европа, дочь финикийского царя, перенесенная Зевсом на Крит
Εὐφράτης, ου	Евфрат
Εὐξεινός Πόντος	Понт Эвксинский (Черное море)
Ἔφεσος, ἡ	Эфес, город на побережье Малой Азии; житель: Ἐφέσιος
Ἐφιάλτης, ου	Эфиальт, предатель греков при Фермопилах
Z	
Ζεῦξις, ιδος	Зевксис из Гераклеи, живописец (V-IV вв.)
Ζεύς, Διός	Зевс
Ζήνων, ωνος	1. Зенон из Элеи, философ (ок. 450); 2. Зенон из Кития на Кипре, философ, основатель стоицизма (ок. 300)
H	
Ἥλεκτρα	Электра, дочь Агамемнона и Клитемнестры, сестра Ореста
Ἥλις, ιδος, acc. ἰδα, ἡ	Элида, область на Пелопоннесе; житель: Ἥλειος
Ἥλιος	Гелиос
Ἥρα	Гера
Ἡράκλειτος	Гераклит из Эфеса, философ (ок. 500)
Ἡρακλῆς, έους	Геракл, сын Алкмены и Зевса
Ἡρόδοτος	Геродот из Галикарнасса в Карию, историк (ок. 480-430)
Ἡσίοδος	Гесиод из Аскры в Беотии, поэт (ок. 700)
Ἡφαιστος	Гефест
Θ	
Θαλῆς, εω	Фалес из Милета, философ, один из семи мудрецов (ок. 580)
Θεμιστοκλῆς, έους	Фемистокл, афинский политик (ум. 462)
Θεόφραστος	Феофраст с Лесбоса, философ, ученик Аристотеля (ок. 372-287)
Θερμοπύλαι	Фермопилы, ущелье между Северной и Средней Грецией; место битвы греков с персами (480)
Θεσπία	Феспии, город в Беотии; житель: Θεσπεύς, έως
Θετταλία	Фессалия, область в Северной Греции
Θῆβαι	Фивы, столица Беотии; житель: Θηβαῖος, κός
Θηραμένης, ους	Ферамен, афинский политик времен Пелопоннесской войны
Θησεύς, έως	Тесей, сын Эгея, царь Афин
Θουκυδίδης, ου	Фукидид, афинский историк (ок. 455-395)
Θούριοι	Фурии, город в Южной Италии
Θράκη	Фракия; житель: Θραῖξ, κός
Θρασύβουλος	Фрасибул, афинский политик (ум. 388)

Ι	
Ἰαπετός	Иапет, титан, отец Прометея
Ἰέρων, ωνος	Гиерон, тиран Сиракуз (478–467)
Ἰθάκη	Итака, о-в у западного побережья Греции, житель: Ἰθακήσιος
Ἰλιάς, ἄδος	„Илиада“, поэма Гомера
Ἰλιος, ἦ ἢ Ἰλιον	Илион (Троя)
Ἰνδός	индиец
Ἰξίων, ονος	Иксион
Ἰοβάτης, ου	Иобат, царь Ликийи
Ἰοκάστη	Иокаста, мать и супруга Эдипа
Ἰόνιος κόλπος	Ионийский залив
Ἴρις, ἶδος	Ирида, богиня радуги, посланница богов
Ἰσθμός	Истм, перешеек между Сароническим и Коринфским заливами
Ἰσσός, ἦ ἢ Ἰσσοί, οί	Исс, город в Киликийи; место победы Александра Македонского над Дарием III (333)
Ἰστρος	Дунай
Ἰστιαῖος	Гистией, милетский тиран (ум. 494)
Ἰφιγένεια	Ифигения, дочь Агамемнона и Клитемнестры
Ἰώνες	ионийцы; <i>прил.</i> Ἰώνιος
Κ	
Καῖσαρ, ρος	Цезарь
Καλλιξείνος	Калликсен, афинянин, обвинявший на суде стратегов — победителей при Аргинусских островах
Κάλχας, αντος	Калхант, прорицатель греческого войска во время Троянской войны
Καρία	Кария, область на юго-западе Малой Азии
Καρχηδών, όνος, ἦ	Карфаген; житель: Καρχηδόνιος
Κασσάνδρα	Кассандра, дочь Приама, прорицательница
Κασταλία	Касталия, источник в Дельфах
Κάστωρ, ορος	Кастор, один из Диоскуров, сын Тиндарея и Леды, брат Полидевка, Елены и Клитемнестры, укротитель коней
Καύκασος	Кавказ, горный хребет между Чёрным и Каспийским морями
Κέρκυρα, ἦ	Керкира, о-в в Ионическом море, совр. Корфу; житель: Κερκυραῖος
Κιλικία	Киликия, область в Малой Азии; житель: Κίλιξ, <i>f.</i> Κίλισσα
Κλαζομεναί	Клазомены, город в Ионии; житель: Κλαζομένιος
Κλεάνθης, ους	Клеанф из Асса, философ-стоик (ок. 250)
Κλεάνωρ, ορος	Клеанор, стратег в войске Кира Младшего
Κλέαρχος	Клеарх, стратег в войске Кира Младшего
Κλειγένης, ους	Клиген, аканфский посол в 383 г. до н.э.
Κλεινίας	Клиний, отец Алкивиада (ум. 447)
Κλεόβουλος	Клеобул, тиран Линда, один из семи мудрецов
Κλεομένης, ους	Клеомен III, спартанский царь (ок. 235–219)
Κόρινθος, ἦ	Коринф, город на Истме
Κούναξα, τά	Кунаксы, город в Вавилонии на нижнем Евфрате

Κρέων, οντος	Креонт, фиванский царь
Κρήτη	Крит; житель: Κρής, τός
Κροῖσος	Крез, лидийский царь (VI в.)
Κρόνος	Кронос
Κτήσιππος	Ктесипп, друг Эпикура
Κυαξάρης, ους (ου)	Киаксар, сын Астиага, дядя Кира Старшего
Κύκλωψ, ωπος	циклоп (букв. круглокий)
Κύμη	Кумы, город в Южной Италии; житель: Κυμαῖος
Κυρήνη	Кирена, город на северном побережье Африки; житель: Κυρηναῖος
Κῦρος	1. Кир Старший, персидский царь (558–529); 2. Кир Младший, сын Дария II (ум. 401)

Λ

Λαερτιάδης, ου	сын Лаэрта = Одиссей
Λάκων, ωνος	спартанец; <i>f.</i> Λάκαινα спарτανка
Λακεδαίμων, ονος, ή	Лакедемон (Спарта); житель: Λακεδαμόνιος
Λάμψακος, ή	Лампсак, город в Малой Азии
Λαομέδων, οντος	Лаомедонт, царь Трои, отец Приама
Λεοντίδης, ου	Леонтид, фиванец, сторонник олигархической партии
Λέσβος, ή	Лесбос, о-в в Эгейском море; житель: Λέσβιος
Λεωνίδας, ου (α)	Леонид, спартанский царь, павший при Фермопилах (480)
Λεώνιππος	Леонипп, стратег Митридата Понтийского в Кари
Λήδα, ας	Леда, жена Тиндарея, мать Диоскуров, Елены и Клитемнестры
Λήνια, τά	Ленеи, праздник в честь Диониса, приходившийся на январь
Λητώ, οῦς	Лето, мать Аполлона и Артемиды
Λυδία	Лидия, область на западе Малой Азии; житель: Λυδός
Λυκία	Ликия, область на юго-западе Малой Азии
Λυκοῦργος	Ликург, спартанский законодатель (VII в.)
Λυσιμάχος	Лисимах, полководец Александра Македонского, затем царь Македонии (ум. 281)
Λωτοφάγοι	лотофаги (едящие лотос), сказочное племя

Μ

Μακεδόνια	Македония, житель: Μακεδών, όνος
Μαλέα	Малея, мыс в Лаконике
Μαραθών, ώνος, ό υ ή	Марафон, селение в Аттике, место битвы афинян с персами (490)
Μαρδόνιος	Мардоний, персидский полководец (ум. 479)
Μαρσύας	Марсий, сатир, состязавшийся с Аполлоном
Μασσανάσσης, ου	Массинисса, царь Нумидии (ум. 148)
Μαχάων, ονος	Махаон, врачеватель греков в Троянской войне
Μέλητος	Мелит, афинянин, обвинитель Сократа
Μέμνων, ονος	Мемнон, мифический царь эфиопов
Μένανδρος	Менандр, афинский комедиограф (342–291)
Μένων, ωνος	Менон из Фессалии, стратег в войске Кира Младшего
Μεσσήνη	Мессения, область на Пелопоннесе; житель: Μεσσηνίος

Μηδία	Μидия, область в Азии; житель: Μῆδος
Μηλῖς, ἴδος, ἡ	Μалида, область в Фессалии; житель: Μηλιεύς, ἕως
Μιθραδάτης, ου	Μитридат VI, понтийский царь (121-64)
Μίλητος, ἡ	Μилет, город на юге Малой Азии; житель: Μιλήσιος
Μιλτιάδης, ου	Μильтиад, афинский политик, победитель при Μαραфоне
Μίνως, ὠος	Μинос, сын Зевса и Европы, царь Крита
Μινώταυρος	Μинотавр
Μοῖραι	Μοῖры; их имена: Κλωθώ, Λάχεσις, Ἄτροπος
Μούκιος	Μуций Сцевола, легендарный римский герой времен войны с этрусками
Μοῦσα	Μуза
Μουσεῖον	святилище Μуз; в Александрии — Μусей, научное учреждение
Μυκῆνη	Μикены, город в Αργοлиде
Μυσία	Μисия, область на северо-западе Малой Азии; житель: Μυσός
Ν	
Νέαρχος	Νеарх, командующий флотом Αλεξάνδρα Μακεδονского
Νεῖλος	Νил
Νεοπτόλεμος	Νеоптолем, сын Αχιλλα
Νιόβη	Νиоба, дочь Ταντάλα, супруга φиванского царя Αμφιона
Ξ	
Ξενίας	Κсений из Αρκαδίας, предводитель гоплитов в войске Κира Μладшего
Ξενοφών, ὦντος	Κсенофонт, афинский историк (ок. 445-354)
Ξέρξης, ου	Κсеркс, сын Дария I, персидский царь (485-465)
Ο	
Ὀδύσσεια	„Οдиссея“, поэма Гомера
Ὀδυσσεύς, ἕως	Οдиссей, сын Λαέρτα, царь Ιταки
Οἰδίπους, ποδος	Εдип, сын Λая и Ιοκάστης, φиванский царь
Ὀλορος	Οлор, отец Φυκιδιда
Ὀλυμπος	Οлимп, гора в Северной Греции, выс. 2970 м
Ὀλυμπία	Οлимпия, область в Εлиде; τὰ Ὀλύμπια Οлимпийские игры; Ὀλυμπιονίκης — олимпионик
Ὀλυνθος	Οлинф, город в Χαλκιδικе; житель: Ὀλύνθιος
Ὀμηρος	Гомер
Ὀρέστης, ου	Οрест, сын Αγαμέμνονα и Κлитеμнестры
Ὀρόντας	Οронт, персидский царевич (ум. 401)
Οὔαρος	Π. Κвинтилий Βαρ, римский полководец; пал в Τεττοβουργском лесу (9 н. э.)
Οὐρανός	Уран, отец титанов
Π	
Παιδάρητος	Πедарет, спартанский военачальник, участник Πελοποννησικой войны

Παλαμήδης, ους	Паламед, сын царя Эвбеи, разоблачивший мнимое безумие Одиссея; за это был ложно обвинен им в измене и погиб, побитый камнями
Παλλήνη	Паллена, п-ов на Халкидике
Παναθήναια, τά	Панафиней, афинский праздник в честь Афины
Πανδώρα	Пандора, созданная Гефестом женщина, приносящая беды
Παρθενών, ὠνος, ὄ	Парфенон, храм Афины на Акрополе
Πάρις, δος	Парис (Александр), сын Приама, муж Елены
Παρμενίων, ωνος	Парменион, полководец Александра Македонского
Παρίσατις, δος	Парисатида, супруга Дария II
Παῦλος	Павел, апостол
Παυσανίας	Павсаний, автор „Описания Эллады“ (II в. н.э.)
Πειραιεύς, ὠς	Пирей, афинский порт
Πελοπίδας, ους	Пелопид, фиванский полководец (ум. 364)
Πελοπόννησος, ἡ	Пелопоннес, п-ов в Южной Греции; <i>прил.</i> Πελοποννησιακός
Περιάνδρος	Периандр, коринфский тиран, один из семи мудрецов
Περσεύς, ἔως	Персей, сын Данаи и Зевса, победитель горгоны Медузы
Πέρσης	перс; <i>прил.</i> Περσικός
Πήγασος	Пегас, крылатый конь
Πηνελόπη	Пенелопа, супруга Одиссея
Πίνδαρος	Пиндар, фиванский лирический поэт (ок. 520-442)
Πιττακός	Питтак из Митилены, один из семи мудрецов
Πλαταιαί	Платеи, город в Беотии; житель: Πλαταιεύς, ἔως
Πλάτων, ωνος	Платон, афинский философ, ученик Сократа (427-347)
Πλούτων, ωνος	Плутон („богатый“), культовое имя Аида
Πολυδεύκης, ους	Полидевк, один из Диоскуров, сын Зевса и Леды, брат Кастора, Елены и Клитемнестры, кулачный боец
Πολυκράτης, ους	Поликрат, самосский тиран (VI в.)
Πολυνείκης, ους	Полиник, сын Эдипа, брат Этеокла и Антигоны, участник похода Семерых против Фив
Πολύφημος	Полифем, циклоп, ослепленный Одиссеем
Πορσίνας, α	Порсенна, легендарный этрусский царь, противник римлян
Ποσειδῶν, ὠνος	Посейдон
Ποτεΐδαια	Потидея, город на Халкидике
Πρίαμος	Приам, троянский царь
Προΐτος	Прет, аргосский царь
Πρόξενος	Проксен из Беотии, стратег в войске Кира Младшего
Προμηθεύς, ἔως	Прометей, сын титана Иапета
Πρωταγόρας	Протагор из Абдер, философ (V в.)
Πτολεμαῖος	имя эллинистических царей Египта, напр.: Πτολεμαῖος II Φιλαδέλφης (284-247)
Πυθαγόρας	Пифагор с Самоса, философ (570-495); Πυθαγόρειοι — пифагорейцы
Πυθία	Пифия, жрица Аполлона в Дельфах
Πύλος	Пилос, город в Мессении

Πύρρος	Пирр, царь Эпира, воевавший с Римом на стороне Тарента (319-273)
Πῶρος	Пор, индийский царь, противник Александра Македонского
Ρ	
Ῥαδάμανθυς, υος	Радамант, сын Зевса и Европы, судья в подземном царстве
Ῥόδος, ἡ	Родос, о-в в Эгейском море; житель: Ῥόδιος
Ῥώμη	Рим; житель: Ῥωμαῖος
Σ	
Σαλαμίς, ἴνος, ἡ	Саламин, о-в в Сароническом заливе; место морской победы греков над персами (480)
Σαμοθράκη	Самофракия, о-в у фракийского побережья
Σάμος, ἡ	Самос, о-в в Эгейском море
Σαπφώ, οὔς	Сапфо, поэтесса с Лесбоса (ок. 600)
Σάρδεις, εων, αἱ	Сарды, столица Лидии
Σεβαστός	перевод римского титула Augustus
Σελήνη	Селена
Σερίφος, ἡ	Серифос, один из Кикладских о-вов; житель: Σερίφιος
Σθενέβοια	Сфенебея, жена Прета
Σικελία	Сицилия
Σιμωνίδης, ου	Симонид, поэт с Кеоса (ок. 500)
Σίσυφος	Сизиф
Σκιλλοῦς, οὔντος ὁ	Скиллунт, город в Элиде
Σκιπίων, ωνος	П. Корнелий Сципион Эмилиан Африканский Младший, римский полководец, главнокомандующий в Третьей Пунической войне (185-129)
Σκύθης, ου	скиф
Σκύλλα	Сцилла
Σόλυμοι	солиммы, народ в Ликийи
Σόλων, ωνος	Солон, афинский законодатель, один из семи мудрецов (ок. 600)
Σοῦσα, τά	Сузы, одна из столиц персидских царей
Σοφοκλής, έους	Софокл, афинский трагик (496-405)
Σπάρτη	Спарта, столица Лаконики; гражданин: Σπαρτιάτης
Στοά	Стоя, философская школа (от ἡ στοά портик: основатель школы Зенон из Кития встречался с учениками в Пестром портике на афинской агоре)
Στραβών, ωνος	Страбон, географ (66-19)
Στρατόνικος	Стратоник, кифаред (IV в.)
Συράκουσαι	Сиракузы, город на Сицилии; житель: Συρακόσιος
Σωκράτης, ους	Сократ, афинский философ, учитель Платона (470-399)
Σωφρονίσκος	Софрониск, отец Сократа
Τ	
Τάρταρος	Тартар
Ταῦροι	тавры, племя в Крыму

Τειρεσίαις	Тиресий, слепой предсказатель в Фивах времен Эдипа
Τηλέμαχος	Телемах, сын Одиссея
Τίρυνς, νθος, ή	Тириинф, город в Арголиде
Τισσαφέρνης, ους	Тиссаферн, сатрап Ионии и Карии (ок. 400)
Τιτάν, ἄνος	титан
Τροία	Троя, город в Малой Азии; житель: Τρώς, ώς; <i>прил.</i> Τρωικός
Τροιζήν, ἦνος, ή	Трезен, город и область на юге Арголиды
Τυρρηνός	тирренец (этриск); <i>прил.</i> Τυρρηνικός

Υ

Ύμηττός	Гиметт, гора на юге Аттики
Ύπερείδης, ου	Гиперид, афинский оратор, противник Филиппа (ум. 322)

Φ

Φαβρίκιος	Г. Фабриций Лусцин, римский государственный деятель и полководец времен войны с Пирром
Φειδίας	Фидий, афинский скульптор (ум. 431)
Φίλιππος	Филипп II, царь Македонии, отец Александра Македонского (359-336)
Φιλοκτήτης, ου	Филоктет из Фессалии, обладатель лука и стрел Геракла, необходимых для завоевания Трои
Φοιβίδας, α υ ου	Фебид, спартанский военачальник, возглавивший набег на Фивы
Φοῖβος	Феб („сверкающий“), культовое имя Аполлона
Φρυγία	Фригия, область на западе Малой Азии
Φωκίς, ίδος, ή	Фокида, область в Средней Греции; житель: Φωκέύς, έως
Φωκίων, ωνος	Фокион, афинский политик и полководец (ум. 318)

Χ

Χαλδαῖοι	халдеи, народ, живший в низовьях Евфрата
Χάλυβες	халибы, племя в Малой Азии
Χαρμίδης	Хармид, отец Фидия
Χάρυβδις, εως	Харибда
Χάρων, ωνος	Харон
Χειρίσοφος	Хирисоф, стратег в войске Кира Младшего
Χίλων	Хилон из Спарты, один из семи мудрецов
Χίμαιρα	Химера
Χρυσάντας, α	Хрисант, персидский военачальник в «Киропедии» Ксенофонта
Χρύσιππος	Хрисипп из Сол в Киликии, философ-стоик (III в.)

АЛФАВИТНЫЙ ГРЕЧЕСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

В квадратных скобках указан номер урока, в котором слово вводится впервые

Α

ἄβατος [69]	непроходимый, недо- ступный	τὸ ἀδίκημα [61]	обида
ἀγαθός [2]	хороший	ἀδικία [8]	несправедливость
τὸ ἄγαλμα [19]	статуя божества	ἄδικος [9]	несправедливый
ἄγαμαι [52]	удивляюсь, восхища- юсь	ἀδύνατος [72]	невозможный
ἄγαν [16]	слишком	ἄδω [5]	пою
ἀγανακτέω [41]	негодую	ἀεὶ [1]	всегда
ἀγαπάω [31]	люблю	ἀετός [41]	орел
ἀγάπη [49]	любовь	ὁ ἀήρ [15]	воздух
ἄγγελος [3]	посол, вестник	ἀθανασία [69]	бессмертие
ἀγέλλω [18]	извещаю, сообщаю	ἀθάνατος [9]	бессмертный
ἄγε (δὴ) [29]	ну! давай!	ἀθλητής [31]	борец, атлет
ἀγέννητος [25]	нерожденный	ἄθλιος [24]	несчастный
ἄγιος [37]	святой	ἄθλον [20]	награда, приз
ἄγκυρα [47]	якорь	ἀθροίζω [5]	собираю
ἀγνοέω [65]	не знаю	ἀθυμέω [32]	отчаиваюсь
ἀγορά [8]	рынок	αἰδέομαι [51]	стыжусь
ἀγράμματος [45]	необразованный	ἡ αἰδώς [24]	стыд; благоговение
ἄγριος [33]	(полевой:) дикий, грубый	ὁ αἰθήρ [15]	эфир
ἄγροικος [45]	1. деревенский; 2. не- образованный	τὸ αἶμα [42]	кровь
ἄγρός [2]	земля, поле	αἶξ [16]	коза
ἄγω [3, 6, 13]	гоню, веду, провожу	αἰρέω [20]	беру
ἄγων [15]	состязание	αἶρω [10, 42]	поднимаю; уничто- жаю
ἄγωνίζομαι [21]	состязаясь	αἰσθάνομαι [10, 14]	чувствую, восприни- маю, замечаю
ἄγωνιστής [31]	борец	αἴσθησις [67]	ощущение, чувство
ἀδεής [34]	бесстрашный	αἰσχροός [25]	постыдный; нена- вистный
ἀδελφός [2]	брат	αἰσχύνη [47]	стыд, стыдливость; позор
ἄδηλος [15]	неявный, неизвест- ный	αἰσχύνομαι [31]	стыжусь
ἀδικέω [24]	поступаю несправед- ливо, обижая	αἰτέω [36]	требую, прошу
		αἰτία [8]	вина, причина
		αἰτιάομαι [59]	обвиняю

αἷτιος [6]	виновный	ἀμήχανος [62]	беспомощный
αἰχμάλωτος [45]	пленник	ἡ ἄμπελος [5]	виноградная лоза
αἰώνιος [53]	вечный	ἀμύνω [3]	отражаю; помогаю
ἄκμη [61]	1. острие; 2. расцвет	ἄμφι [8]	около, вокруг
ἀκολασία [51]	необузданность	ἀμφιέννυμι [62]	одеваю
ἀκολουθέω [24]	следую, сопровождаю	ἀμφισβητέω [70]	оспариваю, сомневаюсь
ἀκοντίζω [31]	бросаю дротик	ἀμφοτέροι [21]	оба
ἀκόντιον [31, 45]	копье, дротик	ἄμφω [35]	оба
ἀκούω [12]	слушаю	ἄν [15]	см. § 111
ἄκρα [8]	вершина, крепость	ἀνά [22]	вверх
ἄκρατος [54]	несмешанный	ἀναβαίνω [6]	восхожу
ἀκριβής [23]	точный, тщательный	ἀναβλέπω [6]	смотрю вверх, взираю
ἄκριτος [60]	не решенный; не рассмотренный судом	ἀναγιγνώσκω [15]	распознаю; читаю
ἀκροάομαι [12]	слушаю	ἀναγκάζω [39]	вынуждаю
ἀκρόπολις [20]	крепость	ἀναγκαῖος [15]	необходимый
ἀκρωτήριο [57]	мыс, оконечность	ἀνάγκη [23]	необходимость, рок
ἄκων [18]	недобровольный	ἀνάγομαι [34]	отплываю, пускаюсь в море
τὸ ἄλγος [32]	боль	ἀνάγω [34]	возвожу
ἀλήθεια [28]	правда	ἀναδίδωμι [45]	произвожу
ἀληθεύω [25]	говорю правду	ἀναζητέω [61]	разыскиваю, исследую
ἀληθής [23]	правдивый, истинный	τὸ ἀνάθημα [19]	приношение
ἀληθινός [2]	правдивый, истинный	ἀναιδής [70]	бесстыдный, наглый
ἄλιεύς [40]	рыбак	ἀναιρέσις [59]	погребение
ἀλίσκομαι [51, A]	меня ловят	ἀναιρέω [20]	поднимаю; убиваю; предсказываю
ἄλλά [1]	но, однако	ἀνακαλέω [52]	отзываю
ἄλλάττω [9]	меняю	ἀνακρεμάννυμι [53]	вывешиваю
ἀλλήλων [35]	друг друга, взаимно	ἀναλέγω [38]	собираю
ἄλλος [6]	другой	ἀναλίσκω [56]	трачу, расходую
ἄλλοτριος [18]	чужой	ἀναμένω [27]	жду
ἡ ἄλς [40]	море	ἀναμιμνήσκω [56]	напоминаю
τὸ ἄλσος [74]	роща, священная роща	ἀνανεύω [45]	отказываю, отрицаю
ἄλυπος [40]	без печали	ἀναπαύομαι [52]	перестаю
ἡ ἀλώπηξ [56]	лиса	ἀναπαύω [52]	заставляю перестать, прекращаю
ἄλωσις [58]	взятие, пленение	ἀναπηδάω [18]	вскакиваю
ἄμα [28]	одновременно	ἀναρρίπτω [39]	бросаю вверх
ἄμαξα [56]	повозка	ἀναστρέφω [58]	переворачиваю; поворачиваюсь назад
ἄμαρτάνω [42]	ошибаюсь, промахиваюсь	ἀνατείνω [43]	натягиваю
ἄμαρτία [E]	ошибка	ἀνατίθημι [46]	возлагаю, посвящаю
ἀμέλεια [57]	беспечность		
ἀμελέω [12]	не забочусь		

ἀνατρέπω [54]	опрокидываю	ἀπαράσκευος [65]	неподготовленный
ἀνατρέφω [24]	вскармливаю, воспитываю	ἄπας [18]	усиленное пᾶς
ἀναχωρέω [44]	отступаю, удаляюсь	ἀπατάω [38]	обманываю
ἀνδράποδον [52]	раб	ἄπειμι [18]	нахожусь вдали, отсутствую
ἀνδρεία [8]	мужество	ἄπειμι [52]	ухожу
ἀνδρεῖος [8]	мужественный	ἄπειρος [55]	безграничный, бесконечный
ὁ ἀνδριάς [36]	статуя	ἀπελαύνω [4]	отгоняю; уезжаю
ἄνεμος [14, 54]	ветер	ἀπερύκω [65]	удерживаю
ἄνευ [14]	без	ἀπέρχομαι [18]	ухожу
ἀνέχομαι [14, 54]	выдерживаю	ἀπέχομαι [14, 54]	воздерживаюсь
ἀνήρ [20]	мужчина, муж	ἀπέχω [14, 36]	нахожусь на расстоянии
ἀνθίστημι [50]	ставлю во главе	ἄπιστος [9]	не внушающий доверия, ненадежный
τὸ ἄνθος [38]	цветок	ἄπλοῦς [28]	простой
ἀνθρώπινος [70]	человеческий	ἀπό [4]	от
ἄνθρωπος [3]	человек	ἀποδείκνυμι [53]	доказываю
ἀνθύπατος [E]	проконсул	ἀποδέχομαι [55]	принимаю, одобряю
ἀνίημι [47]	отсылаю; позволяю	ἀποδιδράσκω [51]	убегаю
ἀνίκητος [44]	непобедимый	ἀποδίδομαι [45]	продаю
ἀνίστημι [49]	ставлю на ноги, устанавливаю	ἀποδίδωμι [45]	отдаю, плачу
ἀνοιγώ [44]	открываю	ἀποθνήσκω [15]	умираю
ἀνόσιος [12]	безбожный	ἀποκλείω [51]	отпираю
ἄνοους [28]	неразумный	ἀποκόπτω [24]	отсекаю
ἀντί [27]	против, вместо	ἀποκρίνομαι [42, A]	отвечаю
ἀντιλέγω [67]	противоречу	ἀπόκρισις [20]	ответ
ἀντιπράττω [21]	противодействую	ἀποκρύπτω [35]	прячу, окутываю
ἀντιτάττω [17]	противопоставляю	ἀποκτείνω [42]	убиваю
ἀντιχαρίζομαι [44]	взаимно угождаю, оказываю услугу	ἀπολείπω [13]	оставляю
ἄντρον [33]	пещера	ἀπόλλυμι [53]	гублю, теряю
ἄνω, ἄνωτέρω [50]	наверху, наверх	ἀπολογία [32]	защита
ἀξιόλογος [71]	достойный, значительный	ἀπομιμέομαι [17]	подражаю
ἀξιόπιστος [67]	достойный доверия	ἄπονος [11]	нетрудный
ἄξιος [6]	достойный, ценный	ἀποπέτομαι [12]	улетаю
ἀξιόω [12]	считаю достойным, требую	ἀποπλέω [33]	отплываю
ἰοιδός [29]	певец	ἀπορέω [11]	нуждаюсь
ἀπαγγέλλω [18]	извещаю	ἀπορία [10]	нужда, безвыходность
ἀπαγορεύω [41]	отказываю, запрещаю	ἄπορος [67]	непроходимый; безвыходный
ἀπαλλάττω [9]	удаляюсь, ухожу	ἀπορρίπτω [16]	отбрасываю
ἀπαντάω [57]	встречаю		

ἀποσπάω [72]	отрываю	ἀσθενής [23]	бессильный
ἀποστέλλω [42]	отправляю, посылаю	ἀσκέω [44]	упражняю(сь)
ἀποστερέω [66]	лишаю	ἄσμενος [47]	радостный
ἀπόστολος [20]	посланец	ἀσπάζομαι [33]	приветствую, обнимаю, целую
ἀποτέμνω [55]	отрезаю	ἀσπίς [17]	щит
ἀποτίνω [55]	выплачиваю	ἀστός [26]	горожанин
ἀποτυγχάνω [42]	промахиваюсь, ошибаюсь	ἄστρον [4]	звезда
ἀποφαίνω [42]	объявляю, обнаруживаю	ἄστυ [21]	город
ἀποφεύγω [39]	избегаю	ἀσφάλεια [63]	безопасность
τὸ ἀπόφθεγμα [57]	изречение	ἀσφαλής [23]	безопасный, прочный
ἀποχωρέω [50]	отступаю, ухожу	ἄτακτος [38]	непостроенный
ἄπτομαι [23]	касаюсь	ἄταξις [53]	беспорядок
ἄπτω [39]	прикрепляю	ἄτε [19]	так как
ἀπωθέω [57]	выталкиваю	ἀτιμάζω [A]	не почитаю
ἄρα [4]	ли (-ne)	ἄτιμος [49]	непочитаемый; неотмщенный
ἄρα [22]	итак	ἄτομος [55]	неделимый
ἀργύριον [11]	серебро, деньги	ἀτυχέω [32]	я несчастен
ἄργυρος [11]	серебро	ἀτυχής [60]	несчастный
ἀργυροῦς [28]	серебряный	αὖθις [22]	опять
ἀρέσκω [24]	нравлюсь	αὐξάνω [10]	увеличиваю
ἀρετή [18]	добродетель	αὖριον [11]	завтра
ἀρήν [50]	баран	αὐτίκα [14]	немедленно
ἀριθμός [36]	число	αὐτόθεν [35]	оттуда же
ἀριστά [31]	завтракаю	αὐτοκράτωρ [44]	самодержец
ἀριστεύω [24]	первенствую, отличаюсь	αὐτός [6]	сам
ἄριστον [74]	завтрак	ὁ αὐτός [6]	тот же самый
ἄριστος [23]	наилучший	αὐτόσε [35]	туда же
ἀρκέω [45]	отражаю	αὐτοῦ [46]	на том же месте, тут
ἄρκτος [58]	медведь	ἄφαιρέομαι [27]	отнимаю
τὸ ἄρμα [19]	колесница	ἄφθονία [40]	обилие, достаток
ἀρνέομαι [70]	отрицаю	ἄφίημι [47]	отсылаю
ἀρπάζω [47]	граблю	ἄφικνέομαι [22, 27]	прибываю
ἄρτι [12]	только что	ἄφίστημι [50]	отстаиваю; склоняю к восстанию
ἀρχαῖος [8]	древний	ἄφρων [15]	безумный
ἀρχή [6]	начало; власть	ἄχθομαι [42]	огорчаюсь
ἄρχω [9]	начинаю; правлю	Β	
ἄρχων [18]	правитель, архонт	βαδίζω [38]	иду
ἀσεβεία [16]	безбожие, нечестие	τὸ βάθος [66]	глубина
ἀσεβής [23]	нечестивый, безбожный	βαθύς [B]	глубокий

βαίνω [7,51]	ступаю, иду	γάρ [1]	ибо
βάλλω [13,47]	бросаю; сражаю	ἡ γαστήρ [40]	желудок
βάρβαρος [9]	варвар	γε [30]	по крайней мере
βαρύς [21]	тяжелый	γείτων [53]	сосед
βασίλεια [25]	царская власть	γελάω [31]	смеюсь
τὰ βασίλεια [13]	царский дворец	γελοῖος [31]	смешной
βασίλειος [37]	царский	γενναῖος [10]	благородный
βασилεύς [22]	царь	γεννάω [48]	рождаю, произвожу
βασилεύω [8]	царствую	τὸ γένος [23]	род
βασилικός [31]	царский	γεραιός [30]	старый
βασίλισσα [30]	царица	γέρων [18]	старик
βέβαιος [70]	сильный	γεύω [58]	даю отведать
τὸ βέλος [47]	стрела	γέφυρα [9]	мост
τὸ βῆμα [42]	шаг; трибуна	γεωμετρικός [40]	геометрический
βία [14]	сила, насилие	γεωργός [2]	крестьянин
βιάζομαι [17]	заставляю	γῆ [28]	земля
βίαιος [14]	насильственный	τὸ γῆρας [23]	старость
βιβάζω [54]	заставляю взойти	γηράσκω [56]	старею
ἡ βίβλος [8]	книга	γίγνομαι [5,14]	становлюсь
βίος [1]	жизнь	γιγνώσκω [1]	узнаю
βιόω [33]	живу	γλαῦξ [16]	сова
βλάπτω [15]	причиняю вред	γλυκύς [21]	сладкий, приятный
βλέπω [6]	смотрю	γλωττα [9]	язык
βοάω [31]	кричу	γνώμη [23]	мнение
βοή [11]	крик	γνώριμος [48]	знакомый, известный
βοηθέω [12]	помогаю	γονεύς [22]	родитель
τὸ βόσκημα [44]	скот	τὸ γόνυ [17]	колени
βουλεύω [11]	советую	γραφεύς [42]	писец
βουλεύομαι [11]	советуюсь; решаю	γραφή [32]	письменная жалоба, обвинение
βουλή [13]	1. желание, план; 2. совет, собрание совета	γράφω [10]	пишу
βούλομαι [5]	хочу	τὸ γράμμα [19]	буква
ὁ, ἡ βοῦς [21]	бык, корова	γυμνάζω [23]	упражняю
βραδύς [21]	медленный	γυμνάσιον [18]	гимнасий
βραχύς [21]	короткий	γυμνής [17]	гимнет
βωμός [3]	алтарь, жертвенник	γυμνός [17]	голый
		γυναικεῖος [69]	женский
		γυνή [16]	женщина, жена
		γύψ [16]	коршун
Γ			
τὸ γάλα [18]	молоко	Δ	
γαμβρός [D]	зять, свояк	δαίμων [15]	божество
γαμέω [57]	женюсь	δακρύω [18]	плачу
γάμος [16]	свадьба		

δαπανάω [46]	расточаю	διανέμω [57]	разделяю, раздаю
δαρεικός [45]	дарик	διάνοια [25]	мышление, мысль
δέδοικα [47]	боюсь	διαπράττω [43]	оканчиваю
δεῖ [1, 57]	нужно	διαρπάζω [63]	разграбляю
δεῖδω [27, 47]	боюсь	διαρρίπτω [34]	разбрасываю
δείκνυμι [53]	показываю	διασπείρω [43]	рассеиваю
δειλός [34]	трусливый	διασχίζω [40]	раскалываю, разделяю
δεινός [9]	1. страшный; 2. искусный	διατελέω [63]	оканчиваю, исполняю
δειπνέω [38]	обедаю	διατέμνω [37]	разрезаю
δειπνον [45]	обед	διατίθημι [46]	располагаю
δέκα [8]	десять	διαφέρω [58]	отличаюсь
δένδρον [4]	дерево	διαφθείρω [4]	порчу, уничтожаю
δεξιός [33]	правый	διαφορά [30]	различие; раздор
δέομαι [32, 57]	нуждаюсь; прошу	διδασκαλεῖον [30]	школа
τὸ δέρμα [53]	кожа, шкура	διδάσκαλος [2]	учитель
δέρω [43]	деру	διδάσκω [6]	учу
δεσμός [24]	веревка, узы	δίδωμι [45]	даю
δεσπότης [12]	господин	διελάνυνω [48]	проезжаю
δεῦρο [66]	сюда	διέχω [36]	отстою
δεύτερος [37]	второй	διηγέομαι [12]	рассказываю
δέχομαι [37]	принимаю	δίημι [73]	пропускаю
δέω [24]	связываю	δίστημι [49]	отделяю
δή [5]	конечно, уже	δικάζω [17]	сужу
δηλός [15]	явный, ясный	δίκαιος [3, 8]	справедливый
δηλόω [12]	делаю явным	δικαιοσύνη [29]	справедливость
δημοκρατία [49]	народовластие	δικαστήριον [32]	судилище
δημος [3]	народ	δικαστής [17]	судья
δημόσιος [60]	государственный, общественный	δίκη [9]	право, справедли- вость
δήπου [62]	конечно	διό [10]	поэтому
διά [6, 13]	через, из-за	διότι [21]	так как
διαβαίνω [20]	перехожу	δῖς [51]	дважды
διαβάλλω [46]	клеветчу	δίσκος [1]	диск
διαβολή [57]	клевета	δίψα [38]	жажда
διαγίγνομαι [41]	продолжаю	διψάω [31]	испытываю жажду
διάγω [22]	пребываю	διώκω [35]	преследую
διαδίδωμι [45]	раздаю	δοκέω [32]	думаю; кажусь
διακρίνω [38]	различаю	δόκιμος [68]	испытанный; заслу- живающий доверия
διαλέγομαι [9]	беседую	δόλος [10]	хитрость
διαλλάττω [30]	меняю; примиряю	δόξα [9]	мнение
διαμαρτάνω [42]	промахиваюсь, оши- баюсь	τὸ δόρυ [17]	копье
		δουλεία [52]	рабство

δουλόω [12]	порабощаю	εἰκός [46]	естественно
δοῦλος [3]	раб	ἢ εἰκῶν [28]	изображение, статуя
δούλωσις [63]	порабощение	εἴλωσις [43]	илот
δράκων [18]	дракон, змея	εἰμί [24, 34]	sum, емсь
τὸ δράμα [24]	действие; драма	εἶναι [5]	быть
δραχμή [28]	драхма	εἶμι [52]	я пойду
δράω [65]	делаю, поступаю	εἴπερ [30]	если в самом деле, даже если
δρόμος [62]	бег	εἰρήνη [15]	мир
ἡ δρυς [53]	дуб	εἰς [2]	в, на, до
δύναμαι [52]	могу, в силах	εἷς, μία, ἓν [15]	один (unus)
δύναμις [D]	сила	εἰσάγω [57]	обвиняю
δυνατός [14, A]	могучий; способный	εἰσβαίνω [51]	вхожу
δύο [18]	два	εἰσί(ν) [3]	sunt, они суть
δυσμενής [23]	враждебный	ἡ εἴσοδος [42]	вход, доступ
δυσπόρευτος [50]	труднопроходимый	εἰσπέμπω [22]	впускаю, посылаю
δυστυχέω [32]	я несчастен	εἰσπλέω [33]	вплываю
δυστυχής [23]	несчастный	εἶτα [6]	потом
δυστυχία [41]	несчастье	ἐκ, ἐξ [2]	из, от
δύω [51]	погружаю	ἕκαστος [45]	каждый
δωρέομαι [40]	дарю	ἐκατέρωθεν [65]	с обеих сторон
δῶρον [4]	дар, подарок	ἐκατέρωσε [72]	в обе стороны
Ε		ἐκβαίνω [51]	выхожу
τὸ ἔαρ [15]	весна	ἐκβάλλω [13]	изгоняю
ἔάω [11, 31]	позволяю	ἐκβιβάζω [54]	высаживаю
ἐγγράφω [22]	вписываю	ἔκγονοι [17]	потомки
ἐγγύς [30, 67]	близко	ἐκδέρω [53]	сдираю кожу
ἐγείρω [54]	бужу	ἐκεῖ [7]	там
ἐγκαθεύδω [31]	ложусь спать в	ἐκείνος [10]	тот
ἐγκλείω [A]	закрываю	ἐκεῖσε [9]	туда
ἐγχειρίζω [41]	вручаю	ἐκκλησία [31, E]	народное собрание; церковь
ἡ ἔγχευσις [12]	угорь	ἐκκόπτω [41]	выбиваю
ἐγώ [11]	я	ἐκλέγω [59]	выбираю
ἐθέλω [10]	хочу	ἐκπίπτω [54]	выпадаю
ἐθίζω [44]	приучаю	ἐκπλέω [51]	отплываю
τὸ ἔθνος [23]	народ, племя	ἐκπλήττω [18]	пугаю
τὸ ἔθος [28]	обычай, нрав	ἐκπολιορκέω [20]	завоевываю
εἰ [11]	если, ли	τὸ ἔκπωμα [38]	кубок
τὸ εἶδος [26]	вид, наружность	ἐκρίπτω [38]	выбрасываю
εἶδωλον [41]	изображение, при- зрак	ἐκτίθημι [58]	выставляю
εἴθε [29]	о если бы	ἐκφέρω [39]	выношу; делаю известным
εἰκάζω [10]	предполагаю		

ἐκών [18]	добровольный, охот- ный	ἐνθυμέομαι [52]	обдумываю
ἐλαία [31]	оливковое дерево	ἐνιαυτός [8]	год
ἔλαιον [70]	масло	ἐνιοί [14]	некоторые
ἐλαύνω [1]	гоню	ἐνίοτε [28]	иногда
ἔλαφος [27]	олень	ἐνταῦθα [7]	сюда, тут; тогда
ἐλεέω [12]	сожалелю	ἐντελής [49]	совершенный, полный
ἐλευθερία [25]	свобода	ἐντεῦθεν [35]	оттуда
ἐλεύθερος [15]	свободный	ἐντίθημι [46]	вкладываю
ἐλευθερώω [33]	освобождаю	ἔντιμος [49]	уважаемый
ἐλέφας [14]	слон	ἐντός [35]	внутри
ἐλκύνω, ἔλκω [54]	волоку, тащу	ἐντυγχάνω [66]	(случайно) встречаю
ἐλπίζω [11]	надеюсь	ἐνύπνιον [58]	сновидение
ἐλπίς [17]	надежда	ἐξαίφνης [14]	внезапно, вдруг
ἐμβάινω [51]	вступаю, вхожу	ἐξαπατάω [38]	обманываю
ἐμβιβάζω [69]	гружу	ἐξελαύνω [59]	выгоняю, отправля- юсь
ἐμβλέπω [33]	смотрю (на)	ἔξεστι [27]	возможно, позволено
ἐμμένω [42]	остаюсь при чем-л.	ἐξίημι [47]	высылаю; изливаюсь
ἐμός [11]	мой	ἐξικνέομαι [29]	прихожу, достигаю
ἐμπειρος [9]	опытный	ἐξίσταμαι [50]	выступаю
ἐμπίμπλημι [52]	наполняю	ἐξόπισθεν [14]	позади
ἐμπίμπρημι [52]	поджигаю	ἐξορμέω [C]	отправляюсь
ἐμπίπτω [54]	натякаюсь, нападаю	ἔοικα [57]	я похож
ἐμποδών [70]	(путаясь) в ногах, мешая	ἑορτή [6]	праздник
ἐμπορος [58]	купец	ἐπαγγέλλω [18]	приказываю
ἐμπροσθεν [50]	впереди	ἐπαινέω [33]	хвалю
ἐμφανίζω [E]	показываю, выявляю	ἔπαινος [24]	похвала
ἐμψυχος [A]	одушевленный	ἐπανέρχομαι [14]	возвращаюсь
ἐν [2]	в, на	ἐπάνω [50]	сверху
ἐναντιόομαι [33]	противлюсь	ἐπεί [8]	когда; так как
ἐναντίος [17]	противник	ἐπειδή [40]	после того как; так как
ἐνδείκνυμι [53]	доказываю	ἔπειμι [52]	подхожу
ἐνδίδωμι [45]	уступаю	ἐπείπερ [58]	так как
ἔνδον [18, 67]	внутри	ἔπειτα [6]	затем
ἔνδοξος [3, 9]	знаменитый	ἐπέρχομαι [18]	подхожу, прихожу; нападаю
ἐνδύω [33]	надеваю	ἐπέχω [48]	удерживаю
ἐνέδρα [D]	засада	ἐπί [10]	на, при
ἐνειμι [34, B]	нахожусь в	ἐπιβουλέω [52]	злоумышляю
ἔνεκα [18]	ради, из-за	τὸ ἐπίγραμμα [19]	надпись
ἐνθα [23]	где	ἐπιγράφω [41]	надписываю
ἐνθάδε [7]	здесь, сюда; теперь	ἐπιδείκνυμι [53]	доказываю
ἐνθένδε [35]	отсюда		

ἐπιδίδωμι [45]	прибавляю	τὸ ἔπος [23]	слово
ἐπιεικής [73]	подобающий	ἑπτὰ [22]	семь
ἐπιθυμέω [62]	желаю, стремлюсь	ἐργάζομαι [30]	работаю
ἐπικαλέω [51]	призываю	ἔργον [4]	дело, работа
ἐπικίνδυνος [28]	опасный	ἔρημος [34]	одинокий
ἐπικουρέω [69]	помогаю	ἡ ἔρημος [34]	пустыня
ἐπιλανθάνομαι [14]	забываю	ἐρίζω [50]	спорю
ἐπιλέγω [45]	добавляю к сказанному, приговариваю	ἡ ἔρις [17]	спор, ссора
ἐπιλείπω [52]	оставляю, оказываюсь в недостатке	ἐρμηνεύς [22]	переводчик
ἐπιμέλεια [15]	забота, попечение	ἔρχομαι [13]	иду, прихожу
ἐπιμέλομαι и ἐπιμελέομαι [34]	забочусь	ὁ ἔρως [67]	любовь
ἐπιμελής [39]	заботливый	ἐρωτάω [12]	спрашиваю
ἐπιорκέω [53]	даю ложную клятву	ἡ ἑσθής [17]	платье, одежда
ἐπιπίπτω [37]	нападаю, наступаю	ἑσθίω [21]	ем
ἐπισιτίζομαι [44]	запасаюсь провиантом	ἑσθλός [24]	хороший, благородный
ἐπίσταμαι [52]	понимаю	ἔσται [11]	он будет
ἐπιστέλλω [74]	приказываю	ἔστε [27]	пока
ἐπιστήμη [52]	знание, наука	ἑστί(ν) [3]	est, он есть
ἐπιστήμων [15]	знающий	ἔσχατος [61]	последний, крайний
ἐπιστολή [11]	письмо	ἑταῖρος [11]	товарищ, спутник
ἐπιτάττω [16]	предписываю	ἕτερος [35, A]	другой
ἐπιτάφιος [49]	надгробный	ἔτι [10]	еще; более
τὰ ἐπιτήδεια [10]	припасы, провиант	τὸ ἔτος [23]	год
ἐπιτήδειος [A]	родственный, близкий; необходимый	εὖ [3]	хорошо
ἐπιτίθεμαι [46]	принимаюсь за; нападаю	εὐάνδρος [45]	обильный хорошими мужами
ἐπιτίθημι [46]	налагаю, прибавляю	εὐγενής [23]	благородный
ἐπιτρέπω [18]	поручаю, предоставляю	εὐδαιμονέω [48]	я счастлив
ἐπιτρέφομαι [41]	вырастаю	εὐδαιμονία [67]	счастье
ἐπιτρέχω [63]	подбегаю	εὐδαίμων [15]	счастливым
ἐπιφανής [23]	явный, видимый	εὐδοκίμέω [67]	пользуюсь хорошей славой
ἐπιφέρομαι [58]	устремляюсь, наступаю	εὐδοξία [49]	хорошая слава
ἐπιχειρέω [30]	принимаюсь за, пытаюсь	εὐεργετέω [44]	оказываю благодеяние
ἐπιχωρέω [34]	выступаю вперед	εὐεργέτης [39]	благодетель
ἔπομαι [5]	следую	εὐήθης [23]	добродушный
		εὐθύς [73]	прямой
		εὐκλής [23]	славный
		εὐκλεία [67]	слава
		εὐκόλος [62]	приветливый
		εὐλαβέομαι [61]	остерегаюсь

εὐμένης [23]	благожелательный	ζωή [45]	жизнь
εὐνοια [29]	доброжелательность	ζώννυμι [53]	опоясываю
εὐνοους [28]	благосклонный	ζῶον [21]	живое существо
εὐξεινος [47]	гостеприимный		
εὐπετής [62]	легкий	Η	
εὐπόρεω [67]	имею средства; изобилую	ἦ [10, 19]	1. или; 2. чем
		ἦ ... ἦ [25]	или ... или
εὐπորος [18]	удобный	ἦ	-не
εὐπρεπής [23]	благопристойный, приличный	ἡγεμών [15]	предводитель
		ἡγεομαι [21]	1. предводительствую; 2. полагаю
εὐρίσκω [10]	нахожу	ἡδέως [21]	охотно
εὐρύς [38]	широкий	ἦδη [16]	уже
εὐσέβεια [9]	благочестие	ἦδομαι [5]	радуюсь
εὐσεβέω [32]	я благочестив	ἡδονή [21]	удовольствие
εὐσεβής [23]	благочестивый	ἡδύς [21]	приятный
εὐτυχέω [30]	я счастлив, удачлив	τὸ ἦθος [23]	обычай
εὐτυχής [23]	счастливый	ἦκιστα [25]	менее всего
εὐτυχία [23]	счастье	ἦκω [1]	я пришел
εὐφραίνω [42]	радую	ἡλικός [67]	в каком возрасте
εὐχή [12]	просьба, молитва	ἡλιος [3]	солнце
εὐχομαι [14]	молю(сь)	ἡμεῖς [11]	мы
ἐφέπομαι [54]	следую за	ἡμέρα [14]	день
ἔφη [6]	сказал он	ἡμερος [74]	садовый, культурный, ручной
ἔφηβος [42]	эфеб		
ἐφίεμαι [47]	стремлюсь	ἡμέτερος [11]	наш
ἐφήμι [47]	допускаю	ἡμισυς [21]	половинный
ἐφίστημι [49]	приставляю	ἦν [5]	я, он был
ἔφορος [52]	надзиратель, эфор	ἦνίκα [68]	когда
ἐχθαίρω [24]	ненавижу	τὸ ἦπαρ [41]	печень
ἐχθρός [8]	ненавистный, враг	ἠρόμην [20]	я спросил
ἔχω [1, 14]	имею, держу	ἠρώς [39]	герой
ἔως [68]	пока, пока не	ἦσαν [5]	они были
ἡ ἔως [28]	утренняя заря	ἠσυχάζω [63]	храню спокойствие
		ἠσυχία [12]	спокойствие
Z		ἦττα [9]	поражение
ζεύγνυμι [53]	запрягаю	ἦττάομαι [31]	меня побеждают
ζηλώω [33]	соревнуюсь, стараюсь		
ζημία [9]	наказание	Θ	
ζημιόω [22]	наказываю	θάλαττα [9]	море
ζάω [31]	живу	θανάσιμος [D]	смертельный
ζητέω [16]	ищу	θάνατος [5]	смерть
ζωγράφος [32]	живописец	θανατόω [33]	умерщвляю
ζωγρέω [40]	захватываю живым		

θάπτω [39, A]	хороню	ἴδιος [8]	собственный
θάρρεω и θαρσέω [32]	дерзаю; мужаяюсь	ἰδοῦ [54]	посмотри, вот
θαυμάζω [1]	удивляюсь, восхищаюсь	ἰδρύω [3]	строю, основываю
θαυμαστός [26]	удивительный, восхитительный	ὁ ἰδρώς [46]	пот
θέα [B]	вид; взгляд	ἱερεῖον [37]	жертвенное животное
θεάομαι [12, 31]	смотрю	ἱερεύς [22]	жрец
θέατρον [7]	театр	ἱερόν [4]	1. храм; 2. жертва
θεῖος [66]	божественный	ἱερός [4]	священный, посвященный (божеству)
θειότης [E]	божественность	ἴημι [47]	бросаю, посылаю
ὁ, ἡ θεός [2, 6]	бог, богиня	ἱκανός [15]	достаточный
θεραπεία [66]	забота, попечение	ἱκετεύω [24]	умоляю о помощи
θεραπευτής [45]	слуга	ἴλεως [28]	милостивый, благо- склонный
θεραπεύω [2]	ухаживаю; почитаю	ἱμάτιον [54]	плащ
τὸ θέρος [53]	лето	ἴνα [26]	чтобы
θέω [62]	бегу	ἵππεύς [22]	всадник
θεωρέω [32]	созерцаю	ἵππεύω [25]	еду верхом
θεωρία [68]	созерцание	ἵππικός [62]	конный, конский
θήρ [15]	зверь	ἵππος [1]	конь
θήρα [15]	охота	ἰσθμός [44]	перешеек
θηράω [31]	охочусь	ἴσος [23]	равный
θηρεύω [B]	охочусь	ἴστημι [49]	ставлю
θηρίον [4]	зверь	ἱστορέω [32]	исследую; расска- зываю
θησαυρός [2]	клад	ἰσχυρός [19]	сильный
θνητός [23]	смертный	ἡ ἰσχύς [21]	сила
θορυβέω [12]	шумлю	ἰσχύω [30]	являюсь сильным, могущественным
θόρυβος [67]	шум	ἡ ἴτυς [45]	щит
ἡ θρίξ [22]	волос	ὁ ἰχθύς [21]	рыба
θρόνος [46]	трон	τὸ ἴχνος [56]	след
θυγάτηρ [20]	дочь		
θυμός [32]	дух; гнев	Κ	
θύρα [18]	дверь	καθαίρέω [74]	захватываю, низвер- гаю
αἱ θύραι [29]	двор (царя)	καθαίρω [42, B]	очищаю
θυσία [41]	жертва; жертвопри- ношение	καθέζομαι [20, 42]	сажусь, сажу
θύω [2]	приношу жертву	καθεύδω [31]	сплю
ὁ θώραξ [17]	панцирь, латы	κάθημαι [46]	сажу
Ι		καθίζω [58]	сажаю; сажусь
ιάομαι [31]	лечу, врачую	καθίστημι [49]	ставлю
ιατρός [6]	врач	καί [1]	и

καίπερ [42]	хотя	κατασκέπτομαι [16]	осматриваюсь
καιρός [31,63]	удобный момент, случай	κατασκευάζω [12]	снаряжаю
καὶ μὴν [53]	и в самом деле; и однако	κατάσκοπος [34]	лазутчик
καίω [9]	сжигаю	καταστρέφω [8]	опрокидываю, пово- рачиваю
κακία [9]	испорченность, порок	κατασφάττω [16]	закальваю, убиваю
κακός [2]	плохой	κατατίθημι [46]	кладу вниз
κακοῦργος [16]	злодей	κατατοξεύω [23]	убиваю стрелой
καλέω [32]	зову	καταφρονεύω [11]	убиваю
τὸ κάλλος [23]	красота	καταφρονέω [30]	презираю
καλοκάγαθία [56]	добродетель, совер- шенство	καταψηφίζομαι [60]	подаю голос против
καλός [3]	красивый	κατεσθίω [16]	съедаю
καλύπτω [27]	окутываю, прячу	κατέχω [69]	удерживаю
κάμηλος [10]	верблюд	κατηγορέω [58]	обвиняю
κάμνω [55]	устаю	κατοικέω [74]	населяю, живу
καπνός [73]	дым	κατοίικισις [39]	основание колонии, поселение
κάπρος [B]	кабан	κάτω [50]	внизу
καρπόομαι [74]	получаю пользу	κεῖμαι [46]	лежу
καρπός [2]	плод	κελεύω [11]	приказываю
καρτερός [45]	сильный, выносливый	κεράννυμι [53]	смешиваю
κατά [12]	против; сообразно с	τὸ κέραс [17]	1. рог; 2. фланг
καταγελάω [31]	высмеиваю	κεφαλή [14]	голова
καταγιγνώσκω [59]	осуждаю	κῆπος [35]	сад
κατάγνυμι [53]	разламываю	κῆρυξ [16]	глашатай
κατάγω [21]	привожу обратно	κηρύττω [50]	возглашаю
καταδύω [51]	погружаю	κιθαρίζω [45]	играю на лире, кифаре
καταισχύνω [42]	срамлю, ругаю	κιθαρωδός [26]	кифаред
κατακαίω [9]	зажигаяю	κινδυνεύω [33]	подвергаюсь опас- ности, рискую
κατακλαίω [51]	оплакиваю	κίνδυνος [3]	опасность
κατακόπτω [39]	отрубаяю	κινέω [14]	двигаю
καταλαμβάνω [65]	схватываю	κλαίω [30]	плачу, оплакиваю
καταλείπω [42]	оставляю (в беде)	κλείω [51]	запираю
καταλύω [20]	развязываю	τὸ κλέος [23]	слава
καταμανθάνω [71]	основательно выучи- ваю	κλέπτῃς [54]	вор
καταναλίσκω [56]	расходую, трачу	κλέπτω [18]	ворую
καταρνέομαι [70]	отрицаю	κλίνω [38]	наклоняю
καταρρίπτω [16]	ниспровергаю	κλώψ [18]	вор
κατασβήννυμι [53]	гашу, подавляю	ἡ κνημῖς [17]	поножи
κατασκάπτω [63]	срываю, разрушаю до основания	κοιμάομαι [48]	укладываюсь спать
		κοινός [15]	общий

κολάζω [2]	наказываю	λεία [45]	добыча
κολακεύω [61]	льщу	λειμών [15]	луг
κόλαξ [16]	льстец	λείπω [13]	оставляю
κόλπος [33]	бухта	λευκός [C]	белый
κομίζω [20]	доставляю	λέων [18]	лев
ἢ κόπρος [B]	навоз	λήγω [40]	прекращаю
κόπτω [24]	ударяю	λίθινος [6]	каменный
ἢ κόρυς [17]	шлем	λίθος [19]	камень
κοσμέω [33, 38]	привожу в порядок, украшаю	λιμήν [15]	гавань, порт
κόσμος [1]	1. порядок; 2. украше- ние	λίμνη [60]	озеро
κρατέω [28]	осиливаю, побеждаю; властвую	λιμός [53]	голод
κρατήρ [15]	кратер	λογίζομαι [40]	считаю, взвешиваю
τὸ κράτος [62]	сила, крепость	λόγος [1]	слово
κραυγή [35]	крик	λόγχη [26]	копье
τὸ κρέας [45]	мясо	λοιδορέω [50]	браню, порицаю
κρεμάννυμι [53]	вешаю	τὸ λοιπόν [30]	на будущее время
κρίνω [17]	сужу	λοιπός [30]	остальной
κρίσις [32]	разбор, суд, решение	λούω [5]	мою, купаю
κρύπτω [16]	прячу	λοχαγός [17]	лохаг, командир отряда
κτάομαι [31]	приобретаю	λύκος [26]	волк
τὸ κτήμα [19]	имущество	λυπέω [32]	огорчаю
κτίζω [9]	основываю	λύπη [6]	печаль, скорбь
κύβος [39]	игральная кость	λύω [11]	развязываю
κύκλος [71]	круг	λωτός [14]	лотос
κυκλώω [65]	окружаю	Μ	
κυνηγέτης [48]	охотник	μαθητής [9]	ученик
κύριος [3]	господин	μαίνομαι [43]	беснуюсь, схожу с ума
κύων [24]	собака	μάκαρ [15]	блаженный
κωλύω [11]	препятствую	μακαρίζω [17]	считаю счастливым
κώμη [6]	деревня	μακάριος [10]	блаженный
κωμωδία [73]	комедия	μακρός [8]	длинный
Λ		μάλα [5]	очень
λαβύρινθος [13]	лабиринт	μᾶλλον [24]	скорее
λαγχάνω [55]	получаю	μανθάνω [11, 13]	учусь
λαγώς [74]	заяц	μαντεῖον [43]	оракул
λαμβάνω [13]	беру	μαντεύομαι [16]	прорицаю; вопро- шаю оракул
λαμπρός [3]	сверкающий	μάντις [18]	прорицатель
λανθάνω [21]	я скрыт	μαρτυρέω [53]	свидетельствую
λέγω [5]	говорю	μάρτυς [62]	свидетель

μάτην [50]	напрасно	μέτριος [71]	умеренный
μάχαιρα [27]	кинжал, короткий меч	μέτρον [31]	мера
μάχη [6]	битва	μέχρι [7]	до, вплоть до
μάχομαι [5]	сражаюсь	μή [1]	не
μέγας [16]	большой	μηδέ [27]	и не
τὸ μέγεθος [23]	величина, рост	μηδείς [16]	никто
μέγιστος [14]	maximus	μηδέποτε [29]	никогда
μεθήμι [47]	бросаю, кидаю	μηκέτι [35]	более не
μεθίστημι [49]	меняю	μήλον [58]	яблоко
μεθύω [68]	я пьян	ὁ μήν [22]	месяц
μείγνυμι [53]	смешиваю	μήν [53]	действительно
μειδιάω [12]	улыбаюсь	μήποτε [12]	никогда
μέλας [19]	черный	μήτε ... μήτε [12]	ни ... ни
μέλει μοι [19, 57]	меня заботит	μήτηρ [16, 20]	мать
μελέτη [31]	забота, попечение	μηχανή [60]	орудие
μέλι [21]	мед	μιάινω [42]	пятнаю, оскверняю
μέλλω [18, 57]	медлю; намереваюсь; я должен, мне пред- стоит	μικρός [4]	маленький, короткий
μέμφομαι [10]	браню	μιμέομαι [17, 32]	подражаю
μέν ... δέ [2]	1. ... же; 2. хотя ... но	μιμνήσκομαι [39, 56]	вспоминаю
μέντοι [33]	однако	μισέω [32]	ненавижу
μένω [7, 27]	остаюсь	μισθός [26]	жалованье
τὸ μέρος [37]	часть	μνᾶ [28]	мина (<i>денежная единица</i>)
μέσος [9]	находящийся посере- дине, средний	μνημεῖον [49]	памятник
μεστός [5]	полный	μνηστεύομαι [10]	сватаюсь
μετά [4]	с; после	μοῖρα [36]	доля, удел
μεταβαίνω [55]	перехожу	μονομαχέω [50]	единоборствую
μεταβάλλω [23]	меняю	μονομαχία [50]	поединок
μεταδίδωμι [45]	уделяю	μόνον [1]	лишь, только
μετακαλέω [51]	отзываю	μόνος [23]	единственный, толь- ко один
μεταλαμβάνω [19]	участвую	μοῦσα [9]	муза
μεταλλάττω [19]	изменяю	μουσικός [18]	мусический
μεταμέλει μοι [57]	жалею, раскаиваюсь	μῦθος [7]	рассказ
μεταξύ [73]	между	μυῖα [18]	муха
μεταπέμπω, -ομαι [16]	посылаю за, пригла- шаю	ὁ μῦς [48]	мышь
μετατίθημι [46]	меняю	μυστήριον [45]	тайнство
μέτεστί μοι [52]	я причастен; имею право	μῶν [70]	неужели
μετέχω [54]	участвую	μωρία [52]	глупость
μετέωρος [71]	поднятый в воздух	μῶρος [31]	глупый
		N	
		νά [43]	да, конечно
		νάος [3]	храм, святилище

ναυαγέω [60]	терплю кораблекрушение	Ο	
ναυαγός [59]	потерпевший кораблекрушение	ὁ μὲν ... ὁ δὲ [6]	один ... другой
ναυμαχέω [59]	сражаюсь на море	ὀβολός [54]	обол
ναυμαχία [21]	морское сражение	ὄδε, ἤδε, τόδε [27]	hic, этот
ἡ ναῦς [21]	корабль	ἡ ὁδός [5]	дорога
ναυτικόν [21]	флот	ὀδύρομαι [50]	сетую, скорблю
ναυτικός [21]	корабельный	ὀδῶν <i>и</i> ὀδοῦς [18]	зуб
νεανίας [8]	юноша	ὄθεν [35]	откуда
νεκρός [16, A]	мертвый	οἶδα [48]	я знаю
νέμω [57]	уделяю	οἴκαδε [5]	домой
νέος [1]	молодой, новый	οἰκέτης [47]	раб
νεότης [55]	молодость	οἰκέω [32]	живу
νεφέλη [27]	туча, облако	οἰκία [8]	дом
νεώς [28]	храм	οἰκοδομέω [21]	строю
νή [24]	это так, клянусь	οἴκοι [10]	дома, в доме
ἡ νῆσος [5]	остров	οἶκος [6]	дом
νικάω [11, 31]	побеждаю	οἰκουμένη [49]	обитаемая земля, все- ленная
νίκη [6]	победа	οἰκτίρω [42]	сожалею, жалею
νομεύς [28]	пастух	οἰμώζω [10]	стенаю, охаю
νομίζω [2]	считаю	οἶνος [3]	вино
νομοθέτης [46]	законодатель	οἶομαι <i>и</i> οἶμαι [5]	думаю
νόμος [15]	закон	οἶος	какой, каковой
νοσέω [12]	болею	οἶός τε ἐστί [21]	он в силах
νόσος [5]	болезнь	ὄις <i>и</i> οἷς [65]	овца
νόστος [11]	возвращение	οἶχομαι [24]	я ушел
νοῦς [28]	разум	ὀκνέω [71]	медлю
νύμφη [15]	невеста	ὄλβιος [20]	счастливы́й
νῦν [9]	ныне	ὀλίγος [2]	немногочисленный
ἡ νύξ [16]	ночь	ὄλος [8]	весь
νῶτον [72]	спина	ὀλοφύρομαι [16]	сетую, горюю
Ξ		τὸ ὄμμα [19]	глаз, око
ξενίζω [45]	угощаю	ὄμνυμι [53]	клянусь
ξενικός [26]	гостеприимный	ὄμοιός <i>и</i> ὄμοιος [20]	подобный
ξένος [1, 3]	чужой; чужеземец, гость	ὀμολογέω [12]	соглашаюсь
τὸ ξίφος [46]	меч	ὄμως [10]	однако
ξόανον [74]	деревянная статуя бога	ὀνειδίζω [11]	браню
ξύλον [33]	дерево	τὸ ὀνειδος [60]	порицание, брань
		ὀνίναμαι [52]	получаю пользу
		ὀνίνημι [52]	приношу пользу, помогаю
		τὸ ὄνομα [19]	имя
		ὀνομάζω [8]	называю (по имени)

ὄνομαστός [67]	значительный, зна- менитый	οὐδαμοῦ [66]	нигде
ὄνος [1]	осёл	οὐδέ [27]	и не
ὄονυξ [16]	ноготь, коготь, копыто	οὐδεῖς [16]	никто
ὄξύς [27]	острый, резкий, силь- ный	οὐδέποτε [29]	никогда
ὄπη [27]	где, куда	οὐκέτι [35]	больше не
ὄπισθεν [14]	сзади, позади	οὐκουν [11]	(итак не) никак не
ὀπίσω [68]	назад	οὐκοῦν [11]	итак, следовательно
ὀπλίζω [10]	вооружаю	οὐν [2]	итак
ὀπλίτης [17]	тяжеловооруженный воин	οὐπερ [39]	в том же самом месте, что и
ὄπλον [5]	оружие	οὐποτε [12]	никогда
ὄποι [27]	куда	οὐπω [13]	еще не
ὀπότε [30]	когда	οὐράνιος [32]	небесный
ὄπως [21, 34]	как, чтобы	οὐρανός [4]	небо
ὀράω [20]	вижу	τὸ οὖς [18]	ухо
ὀργή [11]	гнев	οὐσία [24]	имущество
ὀργίζομαι [5]	сержусь	οὐτε ... οὐτε [10]	ни ... ни
ὀρέγομαι [5]	тянусь, достигаю	οὗτος, αὕτη, τοῦτο [20, 21]	этот
ὄρθιος [8]	крутой	οὕτω и οὕτως [20, 21]	так, таким образом
ὀρθός [38]	прямой	ὀφειλέτης [47]	должник
ὀρθόω [64]	выпрямляю	τὸ ὀφείλημα [47]	долг
ὄριον [23]	граница	ὀφείλω [47]	являюсь должником
ὄρκος [42]	клятва	ὀφθαλμός [30]	глаз
ὀρμάομαι [21, 31]	отправляюсь	ὀψέ [15]	поздно
ὀρμάω [21]	двигаю, побуждаю	ὄψις [54]	лицо
ὄρνις [54]	птица	ὄψον [С]	еда
ὄρος [1]	граница		
τὸ ὄρος [23]	гора	Π	
ὀρύττω [44]	копаю	τὸ πάθος [63]	страдание
ὀρχέομαι [96]	танцую	παιδεία [15]	воспитание
ὄς, ἦ, ὄ [20]	который, кто	παίδευσις [20]	воспитание
ὄσιος [12]	священный, благоче- стивый	παιδεύω [1]	воспитываю
ὄσος [33]	quantus	παιδίον [16]	ребенок
ὄστις [20]	всякий, кто; кто бы ни	παίζω [16]	играю
ὄστοῦν [28]	кость	παῖς [17]	дитя
ὄτε [10]	когда	παίω [18]	бью, ударяю
ὄτι [5]	что; потому что	πάλαι [68]	давно, некогда
οὐ(-κ, -χ) [1]	не	παλαιός [15]	древний
οὐ μόνον ... ἀλλὰ καί [1]	не только ... но и	παλαίος [15]	древний
		παλαίστρα [38]	палестра
		παλαίω [31]	борюсь
		πάλιν [18]	обратно, опять

πάμπολλοι [31]	очень многие	πείθω [5]	убеждаю, уговариваю
παντάπασιν [46]	вообще	πεινάω [31]	испытываю голод
πανταχόθεν [63]	отовсюду	πειράομαι [31]	пытаюсь
πανταχοῦ [45]	всюду	τὸ πέλαγος [24]	море
παντελής [45]	совершенный	πελταστής [17]	пелтаст
παντοῖος [9]	всякий, разнообразный	πέμπω [3]	посылаю
παντοκράτωρ [E]	всемогущий, владыка	πένης [17]	бедный
πάντως [63]	всячески, вполне	πενία [10]	бедность, нужда
πάνυ [12]	совершенно, весьма	περαίνω [42]	заканчиваю
πάππος [24]	дед	περαιόω [22]	переправляю
παρά [11, 13]	от, со стороны; около	περί [7]	вокруг; о
παραβαίνω [39]	прохожу мимо, нарушаю	περιάγω [10]	вожу кругом, заставляю блуждать
παραγγέλλω [43]	приказываю	περιγίγνομαι [17]	превосхожу
παραγίγνομαι [14]	прибываю	περίειμι [10]	остаюсь в живых, переживаю; превосхожу
παραδίδωμι [45]	передаю	περίειμι [52]	обхожу
παραθέω [62]	пробегаю мимо	περιέρχομαι [42]	обхожу
παρακαλέω [45]	призываю	περιέχω [35]	объемлю
παραλαμβάνω [20]	перенимаю	περίστημι [49]	расставляю вокруг
παραλύω [11]	освобождаю	περικόπτω [51]	обрубаю
παρανομέω [71]	нарушаю закон	περιμένω [68]	жду
παρασκευάζω [69, A]	приготавливаю, снаряжаю	περίμετρον [C]	окружность
πάρεimi [18, 24, 34]	присутствую	περιπλέω [57]	плаваю вокруг
πάρεimi [52]	прохожу мимо	περιττεύω [45]	излишествую, избыточную
παρελαύνω [36]	проезжаю мимо	περιττός [74]	чрезмерный
παρέχω [1]	(пре)доставляю	περιφέρω [24]	ношу повсюду
ἡ παρθένος [19, A]	девушка	πέτομαι [13]	лечу, летаю
παρήμι [47]	пропускаю, передаю	πέτρα [21]	скала, камень
παρίσταμαι [50]	становлюсь рядом, помогаю	πηγή [58]	источник, ключ
πάροικος [35]	сосед	πήγνυμαι [53]	замерзаю
πᾶς [18]	весь, всякий, каждый	πήγνυμι [53]	скрепляю
πάσχω [20]	испытываю, терплю	πηδάω [18, 31]	прыгаю
πατήρ [20]	отец	πιέζω [9]	притесняю
πάτριος [30]	отцовский, отеческий	πίμπλημι [52]	наполняю
ἡ πατρίς [17]	родина	πίμπρημι [52]	зажигаю, жгу
πατρῶος [13]	отеческий	ὁ πίναξ [31]	доска, дощечка
πάύω [5]	прекращаю	πίνω [31]	пью
πεδίον [4]	равнина	πιπράσκω [58]	продаю
πεζός [62]	пеший	πίπτω [13]	падаю
		πιστεύω [2]	верю, доверяю

πίστις [34]	верность, вера	πόνος [1]	трудность, труд, бед- ствие
πιστός [22]	верный, заслуживаю- щий доверия	πόντος [19]	море
ἡ πίτυς [22]	сосна	πορεύομαι [5]	отправляюсь, путе- шествую
πλέω [9]	плыть на корабле	πορίζω [19]	доставляю, пригото- вляю
πλήν [42]	кроме, без	πόρρω [52]	вперед
πλήρης [23]	полный	πόσος; [35]	quantus? какой по ко- личеству?
πληρώω [41]	наполняю	ποταμός [5]	река
πλησιάζω [54]	приближаюсь	πότε; [11]	когда?
πλησίον [21]	близко	ποτέ [8]	некогда
πλήττω [18]	бью, ударяю	πότερον ... ἢ [20]	utrum ... an
πλοῖον [14]	судно, корабль	πότερος; [17]	который из двух
πλοῦς [28]	(море)плавание	ποτόν [C]	питье
πλούσιος [8]	богатый	ποτός [67]	годный для питья
πλουτέω [26]	я богат	ποῦ; [27, 35]	ubi? где?
πλοῦτος [3]	богатство	ὁ πούς [17]	нога
τὸ πνεῦμα [19]	дуновение, дыхание	τὸ πρᾶγμα [19]	дело, действие
πνέω [30]	дую, вею	πρᾶξις [20]	деятельность
πόθεν; [24, 35]	unde? откуда?	πράττω [15]	делаю, совершаю
ποθέω [63]	желаю, тоскую	πρέπει [14]	подобаает
ποῖ; [35]	quo? куда?	πρεσβευτής [25]	посол
ποιέω [13]	делаю, создаю	πρέσβυς [25]	старый
τὸ ποίημα [25]	произведение, дело	πρίν [20]	прежде чем
ποιητής [6]	поэт	πρό [6, 17]	перед; за, вместо
ποιμήν [15]	пастух	προαγορεύω [64]	заявляю
ποιός; [30]	qualis? какой?	προαιρέομαι [58]	предпочитаю
πολεμέω [20]	воюю	προβάλλω [45]	бросаю вперед; <i>med.</i> выставляю
πολέμιος [5]	вражеский		перед собой
πόλεμος [3]	война	πρόβατον [26]	(мелкий) скот
πολιορκέω [20]	осаждаю	οἱ πρόγονοι [17]	предки
πόλις [20]	город	προδείκνυμι [53]	наперед показываю, объявляю
πολιτεία [8]	конституция, госу- дарственное устройство		
πολιτεύω [27]	являюсь граждани- ном	προδίδωμι [45]	предаю
πολίτης [6]	гражданин	προδότης [25]	предатель
πολλάκις [3]	часто	πρόθυμος [45]	благосклонный
πολλοί [3]	многие	προίημι [47]	выпускаю, бросаю, отдаю
πολύ [19]	много; очень		
πολύς [21]	многий	προίστημι [51]	ставлю во главе
πολυτελής [40]	дорогой	προμαντεύω [18]	предсказываю
πονηρός [2]	плохой, негодный		

πρός [1, 5]	к; у	ῥήγνυμι [53]	ломаю
προσάγω [14, 63]	веду к, привожу; <i>med.</i> привлекаю на свою сторону	τὸ ῥῆμα [30]	слово
προσάπτω [41]	прикрепляю	ῥήτωρ [15]	оратор
προσβλέπω [20]	взираю, вижу	ρίπτω [16]	бросаю
προσδέω [24]	привязываю	ροή [64]	течение, поток
προσδοκάω [48]	ожидая	ρώμη [10]	сила, крепость
προσέρχομαι [19]	подхожу	ρώννυμι [53]	укрепляю
προσῆκω [20]	подхожу	Σ	
προσῆκει [2]	следует, подобает	σαλπίζω [7, 44]	трублю
πρόσθεν [45]	впереди	σάρξ [E]	плоть
προσκυνέω [16]	падаю ниц, поклоняюсь	σατράπης [39]	сатрап
προστίθημι [46]	добавляю	σαφής [43]	ясный, очевидный
πρόσω [52]	вперед, далее	σβέννυμι [53]	гашу
πρόσωπον [53]	лицо; маска	σελήνη [28]	луна
προτεραῖος [74]	накануне	τὸ σῆμα [19]	знак, могила
πρότερον [7]	раньше	σημαίνω [19]	даю знак, обозначаю
προτίθημι [46]	ставлю перед, выставляю	σημεῖον [18]	знак
προτιμάω [38]	предпочитаю, особенно почитаю	σήμερον [7]	сегодня
πρύμνη [49]	корма корабля	σιγάω [31]	молчу
πρῶ ἢ πρῶί [7]	рано	σιγή [7]	молчание
πρῶτον [6]	сперва	σίδηρος [28]	железо
πρῶτος [9]	первый	σιδηροῦς [28]	железный
τὸ πτώμα [71]	падение	σῖτος [31]	зерно, хлеб
πτωχός [59]	нищий	σιωπάω [12, 31]	молчу
πύλη [9]	ворота	οκάπτω [63]	копаю
πυθάνομαι [16, A]	узнаю, спрашиваю	οκεδάννυμι [53]	рассеиваю
τὸ πῦρ [41]	огонь	οκέπτομαι [52]	взвешиваю, обдумываю
πυρά [20]	костер	τὸ σκεῦος [69]	утварь
πυραμῖς [17]	пирамида	οκηνή [60]	палатка
πύργος [36]	башня	οκοπέω [52]	наблюдаю
πωλέω [58]	продаю	οκοπός [68]	лазутчик
πώποτε [43]	когда-то	οκοταῖος [66]	темный; находящийся в темноте
πῶς; [31]	как?	σός [11]	твой
Ρ		σοφία [47]	мудрость
ῥάδιος [17]	легкий	σοφιστής [28]	софист
ῥάθυμος [49]	легкомысленный	σοφός [9]	мудрый
ῥέω [51]	теку	σπάω [54]	тяну, рву
		σπείρω [42]	сею
		σπένδομαι [44]	закключаю договор
		σπένδω [44]	совершаю возлияние

τὸ σπέρμα [55]	семя	συμφέρω [8]	сношу вместе
σπεύδω [21]	спешу	συμφορά [8]	случай, несчастье
σπονδή [69]	возлияние	σύν [3]	с
σπουδάζω [31]	проявляю усердие	συνάπτω [39]	соединяю
σπουδαῖος [8]	ревностный, усердный	συνέρχομαι [72]	собираюсь
στάδιον [36]	стадий	συνήθης [26]	близкий, друг
σταθμός [72, B]	стоянка, хлев	τὸ σύνθημα [74]	уговор, пароль
σταυρόω [E]	распинаю на кресте	συνήμι [47]	понимаю
στέλλω [42]	снаряжаю, посылаю	συνίστημι [49]	составляю, соединяю
στενός [6]	узкий	σύνοιδα [48]	сознаю
στένω [48]	стенаю	συντίθεμαι [74]	заключаю договор
στέργω [24, A]	люблю	συντυγχάνω [38]	(случайно) встречаю
στερέω [66]	лишаю	σῦς [21]	свинья
στέφανος [20]	венок	σφάλλω [10]	обманываю
στεφανός [38]	увенчиваю	σφάττω [16]	закальваю, убиваю
στήλη [6]	стела	σφενδονήτης [17]	пращик
στόλος [34]	военный поход; войско, флот	σφόδρα [31]	сильно, очень
τὸ στόμα [19]	рот; устье	σφραγίς [40]	перстень-печать
στρατεία [8]	военный поход	σχεδόν [22]	близко, почти
τὸ στρατεύμα [22]	войско	τὸ σχῆμα [40]	вид
στρατεύω, -ομαι [8]	отправляюсь походом	σχίζω [40]	раскальваю
στρατηγία [11]	главное командование	σχολάζω [71]	имею досуг
στρατηγός [4]	полководец, стратег	σῶζω [6]	спасаю
στρατιά [8]	войско	τὸ σῶμα [19]	тело
στρατιώτης [6]	воин	σῶος и σῶς [34]	целый, невредимый
στρατοπεδεύω [11]	разбиваю лагерь	σωτήρ [15]	спаситель
στρατόπεδον [17]	лагерь	σωτηρία [50]	спасение
στρατός [3]	войско	σωφρονέω [43]	я благоразумен
σύ [11]	ты	σωφροσύνη [29]	благоразумие
συγγράφω [68]	описываю	σώφρων [15]	благоразумный
συγχωρέω [32]	позволяю		
συζεύγνυμι [53]	запрягаю вместе	Τ	
συλλαμβάνω [42]	схватываю	τάλαντον [37]	талант
συλλέγω [16]	собираю	τάξις [48]	построение
συμβαίνει [47]	случается, бывает	ταπεινός [33]	унижаю
συμβουλευόμεαι [11]	советуюсь	ταράττω [40]	пугаю, привожу в замешательство
συμβουλεύω [11]	советую		
συμμαχία [37]	военный союз	τάττω [5]	ставлю в ряд
σύμμαχος [5]	союзник	ταῦρος [21]	бык
σύμπας [E]	весь целиком	τάφος [26, A]	могила
συμπορεύομαι [35]	провожаю	ἢ τάφος [17]	ров
συμφέρι [8]	полезно; случается	ταχύς [21]	быстрый
		τε [5]	-que

τείνω [42]	натягиваю	τραγωδία [7]	трагедия
τειχίζω [44]	укрепляю (стеной)	τράπεζα [18]	стол
τὸ τεῖχος [23]	стена	τὸ τραῦμα [43]	рана
τεκμαίρομαι [67]	закрываю	τραυματίζω [17]	раню
τέκνον [4]	ребенок	τραχύς [B]	каменистый
τελευτάω [31]	кончаю	τρεῖς [17]	три
τελευτή [23]	конец, кончина	τρέπω [16, 18]	поворачиваю
τελέω [51]	оканчиваю	τρέφω [1]	вскармливаю
τέλος [21]	наконец	τρέχω [18]	бегу
τὸ τέλος [23]	конец	τρίβω [41]	тру
τέμνω [55]	режу	τριήραρχος [60]	триерарх, командир триеры
τέρπω [73]	радую, услаждаю	τριήρης [60]	триера
τέχνη [19]	искусство	ὁ τρίπους [28]	треножник
τεχνίτης [52]	художник, ремес- ленник	τριταῖος [66]	происходящий на третий день
τήμερον [7]	сегодня	τρόπαιον [4]	памятник победы
τίθημι [46]	кладу	τρόπος [1]	нрав
τίκτω [18, 54]	произвожу, рожаю	τροφή [56]	питание
τιμάω [31]	чту	τυγχάνω [23]	встречаю, получаю
τιμή [16]	почет	τύραννος [16]	тиран, правитель
τίμιος [19]	почтенный	τυρός [C]	сыр
τιμωρέω [30]	мщу	τυφλός [53]	слепой
τιμωρία [35]	наказание, мщение	τυφλώω [33]	ослепляю
τίνω [55]	плачú, воздаю	τύχη [9]	случай, счастье
τίς; τί; [7, 8]	кто? что?	Υ	
τιτρώσκω [56]	раню	ύβρίζω [10]	поступаю надменно, обижаю
τοι [51]	к твоему сведению, поистине	ύβρις [51]	дерзость, спесь
τοιγαροῦν [52]	итак, поэтому	ύγιαίνω [10]	я здоров
τοίνυν [13]	итак, поэтому	ύγιής [26]	здоровый
τοιόσδε [29]	такой, таковой (по качеству)	τὸ ὕδωρ [24]	вода
τοιούτος [35]	такой, таковой (по качеству)	υἱός [2]	сын
τολμάω [64]	отваживаюсь, дерзаю	ύμεῖς [11]	вы
τὸ τόξευμα [23]	стрела	ύμέτερος [11]	ваш
τοξεύω [23]	стреляю из лука	ύπάρχω [47]	помогаю; нахожусь под рукой; = εἰμί
τόξον [4]	лук и стрелы	ύπατος [E]	консул
τοξότης [17]	лучник, стрелок из лука	ύπέρ [17, 37]	за; через; свыше
τόπος [6]	место	ύπερβαίνω [53]	перехожу
τοσοῦτος [30, 35]	столь большой	ύπερβολή [53]	переход
τότε [4]	тогда	ύπερέχω [14, 66]	превосхожу

ὑπήκοος [9]	подвластный	φιλοπονέω [34, 68]	трудолюбивый
ὑπισχνέομαι [22]	обещаю	φίλος [1]	милый, дорогой; друг
ὑπνος [58]	сон	φιλοσοφέω [55]	занимаюсь фило-софией
ὑπό [4, 7]	под, из-под; с <i>пассивом</i> = ab	φιλοσοφία [29]	φιλοσοφία
ὑποδέχομαι [57, D]	принимаю	φιλόσοφος [20]	φιλόσοφ
τὸ ὑπόδημα [58]	сандалия	φιλόφρων [D]	доброжелательный
ὑποζύγιον [53]	рабочий скот	φοβερός [14]	страшный
ὑπόκειμαι [55]	лежу в основании	φοβέω [14]	пугаю
ὑπολείπω [67]	остаюсь	φοβέομαι [14]	боюсь
ὑποπτεύω [12]	подозреваю	φόβος [14]	страх
ὑστερον [6]	позднее	φονεύω [11]	убиваю
ὑφαίνω [10]	тку	φόνος [59]	убийство
ὑφίεμαι [63]	отступаю, уступаю	φράζω [62]	говорю
ὑφίημι [47]	опускаю	φρονέω [16]	думаю
ἕω [12]	посылаю дождь	τὸ φρόνημα [63]	высокомерие
Φ		φρόνιμος [54]	разумный
φαγεῖν [13]	есть, поедать	φροντίζω [9]	забочусь
φαίνομαι [24]	кажусь, (по)являюсь	φροντίς [34]	забота
φαίνω [24, 42]	показываю	φροντιστής [61]	мыслитель
ἡ φάλαγξ [16]	фаланга	φρούριον [20]	крепость
φάρμακον [4]	яд, зелье	φυγᾶς [46]	изгнанник
φάσκω [52]	говорю	φυγή [17]	бегство; изгнание
φαῦλος [4]	плохой, дурной	φυλακίη [16]	стража
φείδομαι [5]	берегу, щажу	φύλαξ [16]	страж, защитник
φέρομαι [58]	несусь	φυλάττω [16]	охраняю
φέρω [1]	несу	φυλή [51]	род, фила
φεύγω [2, 13]	бегу; отправляюсь в изгнание; нахо- жусь под судом	φύλλον [16]	лист
φημί [52]	говорю	φύσις [20]	природа
φθάνω [55]	опережаю	φυτεύω [2]	сажаю (растения)
φθέγγομαι [19]	говорю, зову	φυτόν [4]	растение
φθονέω [32]	завидую	φύω [51]	рождаю
φθόνος [63]	зависть	φωνή [14]	голос, звук
φιλέλλην [63]	эллинофил	τὸ φῶς [67]	свет
φιλέω [32, 58]	люблю	Χ	
φίλιππος [62]	любящий коней	χαίρω [2]	радуюсь
φιλομαθής [61]	любящий учиться, прилежный	χαῖρε [2]	здравствуй; прощай
φιλοξενία [45]	гостеприимство	χαλεπαίνω [42]	сержусь
φιλόξενος [20]	гостеприимный	χαλεπός [35]	тяжелый
		χαλκοῦς [28]	медный, бронзовый
		χαρίζομαι [44]	делаю приятное, угождаю

ἡ χάρις [17]
ὁ χειμῶν [15]
ἡ χεῖρ [15]
ἡ χελιδῶν [15]
χέω [51]
χθές [14]
ἡ χθῶν [18]
ὁ χιτῶν [15]
ἡ χιών [15]
χορεύω [57]
χορός [29]
χόρτος [49]
χρή [6]
τὸ χρῆμα [19]
χράομαι [31]
χρήσιμος [62]
χρησμός [43]
χρηστός [57]

χρίω [31]
χρόνος [1]
χρυσίον [14]
χρυσός [14]
χρυσοῦς [28]
χώρα [8]
χωρέω [34]
χωρίον [74]

благодарность
зима
рука
ласточка
лью, насыпаю
вчера
земля
хитон
снег
танцую
танец; хор
ограда
нужно
вещь
пользуюсь
полезный, годный
изречение оракула
полезный; порядоч-
ный
намазываю, натираю
время
золото
золото
золотой
страна, земля
иду
место, местность

Ψ
τὸ ψεῦδος [52]
ψεύδω [17]
ψηφίζομαι [58]
ἡ ψῆφος [68]

ψυχή [9]
τὸ ψῦχος [53]
ψυχρός [15]

Ω
ᾧδε [32]
ὧδή [6]
ὠθέω [57]
ὠνέομαι [44]
ὧόν [54]
ὠρα [9]
ὠραῖος [74]
ὠς [6, 72]

ὥσπερ [31]
ὥστε [4]
ὠφέλέω [33]

ложь
обманываю
голосую, решаю
камешек для голосо-
вания
душа
холод
холодный

так, таким образом
песня
толкая
покупаю
яйцо
час
зрелый
1. как; 2. что; так как;
чтобы и др. *подчини-
тельные союзы*;
3. около (*при числи-
тельных*); 4. *предл. к*
как
поэтому, так что
приношу пользу,
помогаю

РУССКО-ГРЕЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

Α

алтарь
архонт
атлет

βωμός
ἄρχων
ἀθλητής

бык
быстрый

βοῦς
ταχύς

Β

бегство
беда
бедный
бежать
безрассудный
беседовать
бессмертный
битва
благодарный: быть
 благодарным
благородный
благочестивый
благочестие
бог
богатство
богатый
 быть богатым
богиня
болезнь
болеть
больной
больше не
большинство
большой
бояться

брат
братъ
бросать

буква

φυγή
κακόν
πένης
τρέχω, φεύγω
ἄφρων
διαλέγομαι
ἀθάνατος
см. сражение
χάριν ἔχω

εὐγενής
εὐσεβής
εὐσέβεια
θεός, δαίμων
πλοῦτος
πλούσιος
также πλουτέω
θεά, ἡ θεός
ἡ νόσος
νοσέω
γιοπρεβι νοσέω
οὐκέτι
οἱ πολλοί
μέγας
φοβέομαι, δέδοικα,
 δέδια
ἀδελφός
λαμβάνω
βάλλω;
 (в беде) μεθίημι
γράμμα

В

варвар
ваш
ведь
великий
величина
венок
вера
верить
верный
весна
вести
вестник
весть
весь
видеть
видный:
 быть видным
вино
владеть
владыка
властвовать
внезапно
вода
воевать
возвещать
возвращаться
воздерживаться
возлагать
воин
война
войско

βάρβαρος
ὑμέτερος, ὑμῶν
γάρ
μέγας
τὸ μέγεθος
στέφανος
πίστις
πιστεύω
ὀρθός
τὸ ἔαρ
ἄγω, κομίζω
ἄγγελος
γιοπρεβι ἀγγέλλω
ὄλος, πᾶς
βλέπω, ὀράω
φαίνω

οἶνος
γιοпρεβι κτάομαι
δεσπότης
κρατέω
ἐξαίφνης
ὔδωρ
πολεμέω
ἀγγέλλω
ἐπανέρχομαι
ἀπέχομαι
κατατίθημι
στρατιώτης
πόλεμος
στρατός, στρατιά,
 τὸ στρατεύμα

вооружать	ὀπλιζῶ	граница	ὄρος
воспитывать	παιδεύω	грек	Ἑλλην
восхищаться	θαυμάζω, ἄγαμαι	губить	διαφθείρω, ἀπόλλυμι
восходить	ἀναβαίνω		
впадать (о реке)	ἐξίημι	Д	
враг	πολέμιος	давать	δίδωμι, παρέχω
вредить	βλάπτω	дар	δῶρον
время	χρόνος	девочка	ἡ παῖς
вручать	παρέχω	дед	πάππος
всадник	ἵππεύς	действовать	πράττω
всегда	ἀεί	делать (кого кем)	ποιέω, τίθημι, καθίστημι
вспоминать	μιμνήσκομαι		ἔργον
вчера	χθές	дело	ἡμέρα
выбегать	ἐκτρέχω	день	ἄργυριον, τὰ χρήματα
выбирать	αἰρέω	деньги	κῶμη
выдавать	ἐκδίδωμι	деревня	δένδρον (растущее); ξύλον (материал)
выклеивать	ἐκκόπτω	деревя	см. иметь
выращивать	τρέφω	держать	ἔργον, πρᾶγμα; part. от ποιέω, δράω
высмеивать	καταγελάω	деяние	μακρός
выступать	см. отправляться		υποτρεβι ἀγαθός
выступать в поход	στρατεύομαι		υποτρεβι ἐκών
			ἀρετή
Г			υποτρεβι θηράω
гавань	λιμὴν	длинный	πιστεύω
гасить	κατασβέννυμι	добро	υποτρεβι δεῖ
где?	ποῦ;	добровольно	ὀφείλω
гибнуть	ἀπόλλυμαι	добродетель	οἶκος, οἰκία
гигант	γίγας	добыча	οἶκαδε
глашатай	κήρυξ	доверять	ἡ ὁδός
глубокий	βαθύς	должен	κομίζω, παρέχω
глупец	μῶρος	быть должным (задолжать)	τυγχάνω
гнать	ἄγω, ἐλαύνω	дом	ἄξιος
гневаться	см. сердиться	домой	θυγάτηρ
говорить	λέγω	дорога	δραχμή
голова	κεφαλή	доставлять	см. дерево
голодать	πεινάω	достигать	φίλος, (чужеземный)
голодный	υποτρεβι πεινάω	достойный	ξένος
гоплит	ὀπλίτης	дочь	νομίζω, οἶομαι, φρονέω
гора	τὸ ὄρος	драхма	
город	πόλις, ἄστυ	дрова	
господин	κύριος, δεσπότης, ἄναξ	друг	
гость	ξένος	думать	
государство	πόλις, πολιτεία		
гражданин	πολίτης		

дух	θυμός	зима	χειμών
душа	ψυχή	злодей	κακούργος
Е		злой	κακός
еда	τὰ σῖτα	змея	δράκων
есть	ἐσθίω	знак	τὸ σημά, σημεῖον
еще	ἤδη	знакомый: быть	γιννώσκω
Ж		знакомым	
жалование	μισθός	знаменитый	ἔνδοξος, εὐκλεής
ждать	μένω, περιμένω, ἀναμένω	знать	γιννώσκω, οἶδα
желать	см. хотеть	золото	χρυσός, χρυσίον
железный	σιδηροῦς	золотой	χρυσοῦς
жена	γυνή	зуб	ὄδους
женщина	γυνή	И	
жертва	θυσία, ἱερόν	идти	ἔρχομαι, βαίνω, εἶμι
жечь	καίω	избегать	φεύγω
животное	ζῷον, θηρίον, θήρ	избирать	αἰρέω
жизнь	βίος	изгонять	ἐκβάλλω, pass. ἐκπίπτω
жить (обитать)	οἰκέω	излагать	ἀποφαίνομαι
З		изучать	μανθάνω
заботиться	ἐπιμέλ(έ)ομαι, φροντίζω	иметь	ἔχω
меня заботит	μέλει μοι	имущество	τὸ κτῆμα
забывать	ἐπιλανθάνομαι	иногда	ἐνίοτε
завершать	τελευτάω	искусство	τέχνη
завидовать	φθονέω	использовать	χράομαι
завоевывать	ἐκπολιορκέω	испорченность	κακία; υποτροβή
завтра	αὔριον	истина	κακός, πονηρός
завтрак	ἄριστον	истинный	ἀλήθεια
завтракать	ἀριστάω	история	ἀληθινός, ἀληθής
закалывать	σφάττω	исцелять	μῦθος
заканчивать	τελευτάω	К	ιάομαι
закон	νόμος	казаться	φαίνομαι, δοκέω, ἔοικα
замерзать	πήγνυμαι	каменный	λίθινος
замечать	αἰσθάνομαι	камень	λίθος
запирать	ἐγκλείω	клясться	ὄμνυμι
защищаться	ἀμύνω	клянусь Зевсом	νῆ Δία
звать	βοάω, καλέω	книга	ἡ βίβλος, βιβλίον
здесь	ἐνταῦθα	когда?	πότε;
зелье	φάρμακον	коготь	ὄνυξ
земля	γῆ, χθών (почва); γῆ, χώρα (страна)	коза	αἶξ

колено	γόνυ	метать	ἴημι
колесница	τὸ ἄρμα	меч	ξίφος
конь	ἵππος	мир (вселенная)	κόσμος
копье	δόρυ	мир (отсутствие войны)	εἰρήνη
корабль	πλοῖον, ναῦς	мнение	γνώμη
кормчий	κυβερνήτης	многий	πολύς
короткий	βραχύς	многие	πολλοί
коршун	γύψ	могила	τάφος
красивый	καλός	мой	ἐμός, μου
красть	κλέπτω	молиться	εὐχομαι
кратер	κρατήρ	молодой	νέος
крепость	ἀκρόπολις	молчание	σιγή
крестьянин	γεωργός	молчать	σιγάω, σιγὴν ἔχω, σιωπάω
крик	βοή		θάλαττα
кричать	βοάω	море	моряк
кто?	τίς;	морьяк	науты
кто-нибудь	τις	мочь	δύναμαι, οἶός τ' εἰμί; <i>c помощьюю modus potentialis</i>
куда?	ποῖ;		τίνομαι
купаться	λουόμεαι	мстить	σοφός
		мудрый	ἀνὴρ
Л		муж	λούω
лагерь	στρατόπεδον	мыть	
разбивать лагерь	στρατοπεδεύω	Н	надевать
лазутчик	κατάσκοπος	надежда	ἐνδύομαι,
ласточка	χελιδών	надеяться	ἀμφιέννυμαι
лгать	ψεύδομαι	наемник	ἐλπίς
лев	λέων	название	ἐλπίζω
легкий (простой)	ῥάδιος	назначать	ξένος
ли	ἦ, ἄρα, (<i>в косвенном вопросе</i>) εἰ	называть	ὄνομα
не ... ли	ἄρα μή, μῶν	наказание	ἀποδείκνυμι
лотос	λωτός	наказывать	ὀνομάζω, καλέω
лохаг	λοχαγός	налагать	ζημία, δίκη
луг	λειμών	нападать	κολάζω, ζημιόω
лук	τόξον	напоминать	ἐπιτίθημι
любить	στέργω, φιλέω, ἀγαπάω	народ	ἐπιτίθεμαι
		наука	ἀναμιμνήσκω
М		находить	δῆμος, τὸ ἔθνος
маленький	μικρός	начинать	τὰ γράμματα, ἐπιστήμη
мальчик	παῖς	наш	εὕρισκω
мать	μήτηρ		ἄρχω, ἄρχομαι
медведь	ἄρκτος		ἡμέτερος, ἡμῶν
медленный	βραδύς		
менять	μετατίθημι		

не	οὐ, μή	останавливать	ἐφίστημι
не ...ли	ἄρα μή, μῶν	остерегаться	φυλάττομαι, εὐλαβέομαι
небо	οὐρανός	остригать	ἀποξυρέω
незаметно	ὑποτρεβῖ λαυθάνω	остров	ἡ νῆσος
незамеченный	ὑποτρεβῖ λαυθάνω	ответ	ἀπόκρισις
нельзя	οὐ δεῖ	отгонять	ἀπάγω
немногий	ὀλίγος	отдавать	ἀποδίδωμι
ненадежный	ἄπιστος	отец	πατήρ
несправедливость	ἀδικία	отеческий	πατρῶος
причинять неспра-	ἀδικέω	открывать	ἀνοίγω
ведливость		откуда?	πόθεν;
несправедливый	ἄδικος	отличаться	διαφέρω
поступать неспра-	ἀδικέω	отложиться	ἀφίσταμαι
ведливо		отнимать	ἀφαιρέομαι
нести	φέρω	отправляться	πορεύομαι
несчастный	ἄτυχής	отпускать	ἀφήμι
нечестивый	ἄσεβής	отчаиваться	ἄθυμῶ
новый	νέος	охотиться	θηράω
нрав	τρόπος	охотник	κυνηγέτης
нуждаюсь	δέομαι, δεῖ μοι	охотно	ὑποτρεβῖ ἐκκών
нужно	δεῖ, χρῆ	ошибаться	ψεύδομαι, σφάλλομαι
Ο			
о если бы	εἴθε	Π	
оба	ἄμφοτεροι, ἄμφω; <i>с помощью dual.</i>	памятник	μνημεῖον
обещать	ὑπισχνέομαι	памятник победы	τρόπαιον
обижать	ἀδικέω	панцирь	θώραξ
обманывать	ψεύδω, σφάλλω	пастбище	ἀγρός
обозначать	σημαίνω	пастух	ποιμήν
обустройства	διατίθημι	первый	πρῶτος
обычай	τρόπος	переводчик	ἐρμηνεύς
одевать	ἀμφιέννυμι	передавать	παραδίδωμι
одежда	ἔσθῆς	перенимать	παραλαμβάνω
одолевать	κρατέω	переносить	φέρω
опасность	κίνδυνος	переставлять	μεθίστημι
оратор	ρήτωρ	переходить	διαβαίνω
орел	ἄετός	песня	ᾠδή
оружие	τὰ ὄπλα	Петр	Πέτρος
освободить	ἐλευθερώω	петь	ᾄδω
осел	ὄνος	печаль	λύπη
ослеплять	τυφλώω	печень	τὸ ἥπαρ
ослепнуть	ὑποτρεβῖ τυφλώω	пещера	ἄντρον
основывать	κτίζω	писать	γράφω
оставаться	μένω	письмо	ἐπιστολή

питать	τρέφω	помогать	ἀμύνω, βοηθέω
плавать	см. плыть	помышлять	φρονέω
плакать	οἰμώζω	поножи	κνημῖς
плен: брать в плен	συλλαμβάνω, <i>pass.</i> ἀλίσκομαι	поработать	δουλώω
плод	καρπός	поражать (убивать)	κατασφάττω
плохой	κακός, πονηρός	поражение	ἦττα
плыть (на корабле)	πλέω	терпеть поражение	ἦττάομαι
победа	νίκη	пороть	δέρω
побеждать	νικάω, <i>pass.</i> ἦττάομαι	портить	διαφθείρω
повергать	καταστρέφω	посвящать	ἀνατίθημι
повернуть	τρέφω	священный	<i>υποτρεβι</i> священный
повиноваться	πειθομαι	посол	πρεσβευτής; <i>pl.</i> πρέσβεις
повозка	ἄμαξα	посреди	<i>υποτρεβι</i> μέσος (см. <i>Сy</i> 28)
подаваться (уступать)	ἐνδίδωμι	поступать надменно	ὑβρίζω
подарок	δῶρον	посылать	πέμπω
подвластный	ὑπήκοος	посылать за	μεταπέμπομαι
поднимать	αἴρω	похвала	ἔπαινος
подниматься	ἀνίσταμαι	поход	στρατεία
подобаёт	πρέπει	выступать в поход	στρατεύομαι
подобный	ὁμοῖος	похож: быть похожим	ἔοικα
подозревать	ὑποπτεύω	почет	τιμή
подходить	προσέρχομαι	почитать	θεραπεύω, τιμάω
пожалуй	<i>υποτρεβι</i> <i>modus</i> <i>potentialis</i>	поэт	ποιητής
позволять	ἔάω	появляться	φαίνομαι
показывать	φαίνω	правдивый	ἀληθινός, ἀληθής
покидать	(ἀπο)λείπω	править	ἄρχω, κρατέω
покой	ἡσυχία	праздник	ἑορτή
жить в покое	ἡσυχίαν ἄγω	предавать	προδίδωμι
покончить с	<i>υποτρεβι</i> ἀπόλλυμι	предатель	προδότης
покупать	ὠνέομαι, ἐπριάμην	предводитель	ἡγεμών
полагать	νομίζω, οἶομαι, δοκέω	прекрасный	καλός
поле	ἀγρός	прекращать	παύω
полезный: быть полезным	ὠφελέω, ὀνίνημι	пренебрегать	ἀμελέω
полководец	στρατηγός	преступление	ἀδικία
полный	μεστός	преступник	κακοῦργος
получать	δέχομαι	претерпевать	πάσχω
польза: получать пользу	ὀνίναμαι	приближаться	ἤκω, ἀφικνέομαι
помнить	<i>υποτρεβι</i> μιμνήσκομαι	приглашать	μεταπέμπομαι
		приговаривать к смерти	θανατόω
		примирять	διαλλάττω
		принадлежать	<i>υποτρεβι</i> ἐστίν <i>c. gen.</i>
		приносить (в) жертву	θύω

приносить	φέρω, κομίζω	ремесло	τέχνη
приобретать	κτάομαι	речь	λόγος
приходить	ἴκω, ἀφικνέομαι	решать	δοκεῖ μοι
приятный	γλυκός, ἡδύς	род	τὸ γένος
пробовать	πειράω	родина	πατρίς
проводать	πέμπω	родитель	γονεύς
продавать	ἀποδίδομαι	рожать	τίκτω
произведение	ἔργον	рука	χεῖρ
происходить	γίγνομαι	рыба	ἰχθύς
прорицатель	μάντις	рынок	ἀγορά
просить	αἰτέω, δέομαι		
противник	ἐναντίος	С	
противостоять	ἀντιτάττομαι, ἐναντιόομαι	сад	κῆπος
прощать	συγγιγνώσκω	садиться	καθέζομαι
проявлять	φαίνω	сажать (растения)	φυτεύω
прыгать	πηδάω	сбежать	ἀποδιδράσκω, φεύγω
прятать	κρύπτω	сведущий	ἐπιστήμων
пугать	ἐκπλήττω	свет	λύχνος, τὸ φῶς
		свобода	ἐλευθερία
Р		святылище	ἱερόν
раб	δοῦλος	священный	ἱερός
равнина	πεδῖον	сейчас	νῦν
ради	ἕνεκα	сердиться	ὀργίζομαι
радовать	εὐφραίνω	серебро	ἄργυρος, ἀργύριον
радоваться	χαίρω, ἡδομαι	сидеть	κάθημαι
разбивать лагерь	στρατοπεδεύω	сильный	ὑποτροβὴ ἀγαθός
разбивать	κατάγνυμι, ῥήγνυμι	сковывать	δέω
раздавать	διαδίδωμι	скрытый: быть	λανθάνω
раздор	ἔχθρα	скрытым	
различаться	см. отличать	слава	τὸ κλέος, εὐκλεια, δόξα
разрушать	διαφθείρω	сладкий	γλυκός, ἡδύς
разум	νοῦς	следовать	ἔπομαι, ἀκολουθέω
разумный	σώφρων, φρόνιμος	следует	προσῆκει
ранить	τιτρώσκω, τραυματίζω	слово	λόγος
рано утром	πρῶ	сложить (оружие)	τίθεμαι
раньше	ὑποτροβὴ φθάνω	служанка	θεράπεινα
раскаиваться	μεταμέλει μοι	слушать	ἀκούω, ἀκροάομαι
рассвет: на рассвете	ἅμ' ἔω	слушаться	см. повиноваться
расступаться	δίισταμαι	смертный	θνητός
растение	φυτόν	смерть	θάνατος
ребенок	παῖς, παιδίον, τέκνον	приготовить	θανατόω
ревностно подражать	ζηλόω	к смерти	
резать	τέμνω	смешивать	κεράννυμι, μείγνυμι
река	ποταμός		

смотреть	βλέπω, θεάομαι	строить (войско)	τάττω
снаряжать	παρασκευάζω	строить (дом)	ιδρύω
снова	αὔθις, πάλιν	стыдиться	αἰσχύνομαι
собака	κύων	судить	κρίνω, δικάζω
собирать	συλλέγω	судья	δικαστής
собственный	ἴδιος	схватывать	pass. ἀλίσκομαι
совершать	πράττω	счастливым	εὐδαίμων, εὐτυχής,
советоваться	συμβουλευόμαι		μάκαρ
соглашаться	ὁμολογέω	счастье	εὐτυχία
сожалеть	μεταμέλομαι, μεταμέλει μοι	считать	νομίζω, οἶμαι, δοκέω
создавать	ποιέω	сын	υἱός
сознавать	σύννοια ἐμαυτῶ		
сокровище	θησαυρός	Τ	
сооружать	ιδρύω	тайком	ὑποτροβῆ λαυθάνω
сопротивляться	ἐναντιόομαι, ἀνθίσταμαι	твой	σός, σοῦ
соратник	σύμμαχος	театр	θέατρον
сосед	γείτων, πάροικος	тело	τὸ σῶμα
состояние	ἄγων	тихо: вести себя тихо	ἤσυχίαν ἄγω
союзник	σύμμαχος	товарищ	ἑταῖρος
спасать	σῶζω	толкать	ὠθέω
спаситель	σωτήρ	только	μόνον
справедливый	δίκαιος	тонуть	δύομαι
справлять (праздник)	ἄγω	топор	ἄξινη
спрашивать	ἐρωτάω	точный	ἀκριβής
сражаться	μάχομαι	тратить	ἀναλίσκω
сражение	μάχη	треножник	τρίπους
сребролюбие	ὑποτροβῆ φιλαργυρέω	трон	θρόνος
средний	μέσος	труд	πόνος
ставить	ἵστημι	трудность	πόνος
стадий	στάδιον	доставлять	πράγματα
становиться	γίγνομαι	трудности	παρέχω
стареть	γηράσκω	трусливый	δειλός
старик	γέρων	тяжелый	βαρύς
старость	τὸ γῆρας	тянуть	τείνω
статуя	ἀνδριάς		
стела	στήλη	Υ	
стена	τὸ τεῖχος	убегать	φεύγω
стеречь	φυλάττω	убеждать	πείθω
стражник	φύλαξ	убивать	φονεύω, σφάττω, ἀποκτείνω
страна	γῆ, χώρα	уважать	περὶ πολλοῦ ποιέομαι
страшный	δεινός	увеличивать	αὐξάνω
стрелять	τοξεύω	уделять	μεταδίδωμι

удивляться	θαυμάζω	храбрый	ἀνδρεῖος
узкий	στενός	храм	ναός (νεώς), ἱερόν
узнавать	γινώσκω, μανθάνω	Ц	
украшение	κόσμος	царица	βασίλισσα, βασίλεια
укреплять	ῥώννυμι	царствовать	βασιλεύω
укреплять стенами	τειχιόω	царь	βασιλεύς
улица	ἡ ὁδός	цветок	τὸ ἄνθος
уметь	ἐπίσταμαι	цельный	ὅλος
умирать	ἀποθνήσκω, τελευτάω	ценить	περὶ πολλοῦ ποιέομαι
уничтожать	διαφθείρω	центр	γυμνῶντι μέσος
уподоблять	εἰκάζω	Ч	
упрекать	μέμφομαι	часто	πολλάκις
усердный	σπουδαῖος	часть	τὸ μέρος
уставать	κάμνω	человек	ἄνθρωπος
устанавливать	τίθημι	чистить	καθαίρω
уступать	παραδίδωμι, ὑφίημι	читать	ἀναγινώσκω
ухо	οὖς	чуждый	ἄλλοτριος, ξένος
ученик	μαθητής	чужеземец	ξένος
учитель	διδάσκαλος		
Ф		Ш	
фаланга	φάλαγξ	шагать	πορεύομαι
фланг	τὸ κέρας	Щ	
флот	ναυτικόν, στόλος	щадить	φείδομαι
Х		щит	ἀσπίς
хвалить	ἐπαινέω	Э	
хитрость	δόλος	этот	οὗτος, ὅδε
хлеб	σῖτος	Ю	
хоронить	θάπτω	юноша	νεανίας, νέος
хороший	ἀγαθός	Я	
дела хороши	εὖ ἔχει	явно	γυμνῶντι φαίνομαι
мои дела хороши	εὖ πράττω	язык	γλῶττα
хорошо	εὖ		
хотеть	(ἐ)θέλω, βούλομαι		
хотя	καίπερ <i>c part.</i>		

Иллюстрации на вклейке

1. Афинский Акрополь. На переднем плане Акрополь: впереди Пропилеи и храм Афины Ники, в центре слева Эрехтейон, справа Парфенон, за Парфеноном здание Музея Акрополя. — Внизу справа одеон Герода Аттика (II в. н. э.), за ним под скалой Акрополя театр Диониса. — За Акрополем арка Адриана (II в. н. э.) и колонны храма Зевса Олимпийского (начатого при Писистрате и законченного при Адриане). — Слева от них Заппион, конгресс-холл и выставочный зал; за ним современный стадион на месте античного.
2. Статуя Зевса или Посейдона. Бронза, 2-я четверть V в. до н. э.
3. Статуя девушки (кора) с афинского Акрополя. Мрамор, 2-я половина VI в. до н. э.
4. Колонны храма Посейдона на мысе Суний. 3-я четверть V в. до н. э.
5. Театр в Дельфах. Внизу справа — остатки здания сены.
6. Надгробие девочки. О-в Парос, 2-я четверть V в. до н. э.
7. Список афинских архонтов. 14/13 г. до н. э.
8. Кратер художника Клития и гончара Эрготима, так называемая Ваза Франсуа (ср. рис. на с. 18). Выс. 66 см. 1-я треть VI в. до н. э. Изображения на фризах, сверху вниз: Калидонская охота; конные ристалища на похоронах Патрокла; процессия богов на свадьбе Пелея и Фетиды; Ахилл и Троил; животные; битва пигмеев с журавлями.



Содержание

Содержание уроков	V
Алфавит и упражнения в чтении	IX

ХРЕСТОМАТИЯ

Тексты 1-74	3
Приложение. Тексты А-Е	70
Упражнения	75

СЛОВАРИ

Поурочный греческо-русский словарь	137
Имена собственные и географические названия	177
Алфавитный греческо-русский словарь	187
Русско-греческий словарь	210
Иллюстрации на клейке	219

Учебное издание

**ΠΡΟΠΥΛΑΙΑ
ΧΡΕΣΤΟΜΑΤΙΑ
ΠΟ ΔΡΕВНЕГРЕЧΕΣΚΟΜУ ЯЗЫКУ**



**Κ. Περσον, Β. Φαλ, Έ. Γροσσε-Βραυκμαν, Β. Κβανττ,
Μ. Σμιντ-Δεγενхард, Μ. Штеле, Φ. Βальсдорф**

Перевод с немецкого В. П. Казанскене

ISBN 978-5-4469-0007-7



9 785446 900077

Редакторы: Н. А. Алмазова и В. В. Зельченко
Набор: А. Ю. Енбекова, Е. С. Варганова и Е. С. Новожилова
Компьютерная верстка: А.Б.Левкина

Подписано в печать 15.05.2013. Формат 70 × 100¹/₁₆.
Офсетная печать. Усл. печ. л. 18,8 + 0,64 вкл. Тираж 2000 экз.
Заказ № 181.

Отпечатано в типографии «СОТ»